



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

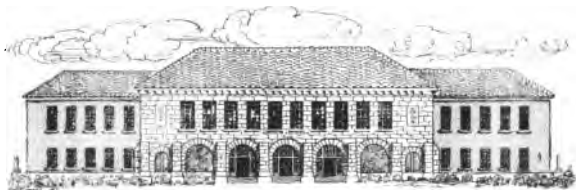
TX 438.41 .S735  
Spanhoofd, Arnold Werner.  
Erstes lesebuch ; a German reader for be

**Stanford University Libraries**



**3 6105 04924 4333**

*James O. Griffin*



SCHOOL OF EDUCATION  
LIBRARY

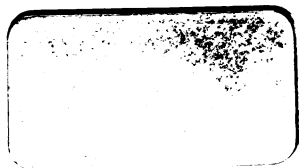
TEXTBOOK COLLECTION

BEQUEST OF

PROF. JAMES O. GRIFFIN



STANFORD UNIVERSITY  
LIBRARIES







**Heath's Modern Language Series**

---

# Erstes Lesebuch

A GERMAN READER  
FOR BEGINNERS IN HIGH SCHOOL OR ACADEMY

BY

**ARNOLD WERNER-SPANHOOFD**

HEAD OF THE MODERN LANGUAGE DEPARTMENT IN THE HIGH SCHOOLS  
OF WASHINGTON, D.C.

---

BOSTON, U. S. A.

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS

1909

**COPYRIGHT, 1909,  
BY D. C. HEATH & Co.**

**633652**

**C**

## PREFACE

---

OF the three arts, reading, writing, and speaking a foreign language, reading is doubtless the most important, for it is the means by which all other knowledge may best be acquired. Moreover, reading, being receptive only and not requiring the thorough preparation of a productive knowledge like writing and speaking, is not only the most useful of all branches of language-study, it is also the easiest to acquire. It, therefore, should and can receive its due share of attention even in our most elementary instruction, when pupils are usually obliged to spend too much time in memorizing facts of pronunciation and grammatical rules and paradigms, while their reading is largely confined to a few isolated and fragmentary words and phrases illustrative of the grammar assigned from day to day. If reading be taught systematically, like grammar, for example, there can be no reason why pupils may not begin to read at the very outset; for reading is one of the most powerful auxiliaries at our command to familiarize beginners with the facts of pronunciation and grammar, and to interest them in their acquisition.

The present volume is an attempt to furnish suitable reading for the first stages of language-study. Though intended primarily to accompany the author's *Lehrbuch der deutschen Sprache*, it will be found that it may be used as well with any other school grammar, the material being carefully graded according to grammatical difficulty, which it appears to the author is the only standard by which a beginners' book can properly be



graded, without sacrificing the most valuable feature of the old grammar method, and of good teaching in general, i.e. system.

Naturally in such systematic procedure a pupil cannot begin with a fairy-tale or short story. But should he therefore be compelled to omit reading altogether? Is there no other material available which boys and girls may read before plunging into fiction? Some teachers still hold the opinion that all reading-matter should be narrative in style, any other kind being out of place in a beginners' book, since it would not appeal to the student's interest. This view, however, is erroneous, and reflects the teacher's own sentiments rather than those of the student. A pupil's interest is gauged by his capacity. He will usually delight in whatever he is able to do, and what may appear a most attractive story to the teacher will seem dull and uninteresting to the pupil who is confronted by too many difficulties at once.

Narrative style commonly presupposes a knowledge of the conjugation of weak and strong verbs. This, too, is sometimes claimed to be an advantage of story-reading, it being affirmed that the verb is the most important factor in the sentence and should, therefore, be taught first, as is often done by teachers of French and English in Germany. The author fails to perceive the weight of this argument. All that pedagogy is expected to perform is to find the best and easiest way of teaching certain facts, and in this it follows its own course, advancing step by step from the known to the unknown, without regard to the order in which the science of grammar may arrange its material, or to the logical importance that certain parts of speech may have in the expression of thought. Pedagogy grades all facts according to the difficulty they present to the learner, and in this it naturally takes into consideration the language that is to be studied, for the order in which the difficulties of German grammar are to be presented to the pupil

does not necessarily coincide with that of French or English grammar. "English lends itself to teaching grammar according to arbitrary instalments more readily than German," says Professor Bagster-Collins in his excellent work on the teaching of German, "for compared with German the language is almost formless. Leaving syntax and the verb-forms aside, the study of English may be said to deal largely with acquiring a vocabulary, for the change which the words undergo in the sentence are so slight that they hardly need to be taken in account, at least with the corresponding changes in German. Hence it makes practically little difference not only in which order the different categories make their appearance in the course, but also whether the various parts of speech are introduced simultaneously or not." Accordingly, Germans can begin with the reading of English stories much sooner than we can with German texts. With all due respect to the verb, from a pedagogical point of view, we have nothing to do with its importance in the sentence, and I dare say that Germans teach it first because they can do so in English, there being no other grammatical difficulty in this language that they can or have to teach first. But in a richly inflected language like German close attention must be paid to gender and the declension of adjectives and nouns, for an ignorance of these facts will cause endless confusion. How far could we advance before we meet with obstacles in our way?

From the first twelve pages of this book, with only one verb-form, the third person singular of the present indicative, we are able to teach systematically, as everything should be taught in our high-schools, the gender of every noun, the four cases of the singular of both the definite and indefinite articles and of the demonstrative and possessive adjectives, three cases of the personal pronouns, and many other things besides. Let the tables be turned and it becomes evident how little of the

conjugation can be imparted with one declensional form at command, without resorting to parrot-like memorizing of the conjugational paradigms.

Not denying the verb its due importance, it is absurd to suppose that it has any significance whatever, unless it be accompanied by a subject, which in the German language may appear as masculine, feminine or neuter, not to speak of the various forms it may assume within these categories. Many of the most common verbs, like *geben*, *nehmen*, *legen*, *stellen*, *setzen*, *holen*, *halten*, etc. imply no meaning whatever without an accompanying object, or prepositional phrase, which again presupposes a knowledge of other cases with all their manifold forms, and half of the entire conjugation becomes useless, unless we know something of the formation of the plural in German declension. Thus a knowledge of German declension is absolutely necessary in teaching conjugational forms. It must be conceded, moreover, that the German declension is very much more difficult for the learner than the conjugation, especially for the American student who is particularly deficient in his feeling for declensional forms, since his mother-tongue lacks them, while the rules of German conjugation require but little elucidation to be understood and correctly applied through their similarity with those of the vernacular. It is obvious then that the difficult chapter of German declension should receive special attention and should not be slighted or omitted entirely from consideration in furnishing suitable reading material, for here more than anywhere else in his elementary study does the pupil need carefully graded examples from the living language. Fortunately there is no need of sacrificing the declension to the conjugation, inasmuch as the present tense is sufficient for all purposes of introductory reading. To limit ourselves to this tense until the pupil is sufficiently familiar with de-

clensional forms, is also the best course to pursue in teaching the conjugation, for the present tense is not only the most irregular and difficult of all the tenses (cf. *bin, hat, siehst, hilft, nimmt, hält, will, darf, wird*, etc.), and, therefore, requires a more thorough application on the part of the pupil, but it is also the most extensively used. Thus it is frequently employed in place of the English passive construction (*man sagt; — das Buch lässt sich nicht finden*); for the English perfect progressive (*ich bin seit einer Stunde hier*); often where the English would prefer the future tense, and is quite common even in narrative style. It will be noted that the first part of this volume contains nineteen readable anecdotes in the present tense. Only very few changes were necessary, most of these little stories being here given exactly as they circulate among Germans.

Unless reading be taught systematically it is deprived of its chief benefits, and fails to familiarize the pupil with grammatical forms as it should: isolated, fragmentary remarks on the noun, adjective, verb, pronoun, alternating with syntactical rules, and scattered about haphazard as the text may suggest, leave but little impression upon the student's mind. *Qui trop embrasse, mal étreint*. Such a procedure, moreover, will make reading more difficult than it ought to be. If all the difficulties encountered at every step are explained, as they properly should be, the connection of the story is continually broken, and the reading becomes slow and irksome. The effort required by such reading involves the utmost limit of the student's capacity, and the pressure is never removed long enough for him to experience any of its delights. This is a serious mistake, for whatever value reading may possess in the acquisition of a language, it should never be turned into a drudgery by making it the basis of all linguistic study. In reading are all the possibilities of a liberal education, if we create a disposition to read with pleasure.

Of the various tasks that reading imposes upon the pupil, the acquisition of a vocabulary is perhaps of primary importance, which may be the reason why all beginners' books are graded according to the number of new words introduced on any one page. The author fully recognizes the importance of a systematic treatment of the vocabulary in a beginners' book, but whether this should be the only gradation that is needed is questionable. The search for a word in an alphabetical vocabulary is a very simple matter, being a mere mechanical act requiring no great amount of intelligence, and if the student is able to find one word he can also find a hundred. The number of new words, then, does not grade the difficulties of the reading material, but affects only the quantity and not the quality of the student's work. But, while this kind of work does not require great mental effort on the part of the student, it is exceedingly fatiguing because of its mechanical character. It is imperative then that new words should be introduced with discretion, but whether this may be accomplished in a narrative is open to some serious objections.

Since the mere turning of leaves in a comprehensive dictionary has no educative value, and the search for a single word often consumes more time than is necessary to read whole sentences, it seems reasonable to insist that, in the beginning at least, the pupil should be afforded every facility for ascertaining the meaning of words in the easiest manner possible, thus saving time and effort for better purpose. It is strongly recommended, therefore, that every passage be first read and translated by the teacher in class, and only on the second or third perusal at home should the student be required to look up words for himself in the vocabulary. He will thus obtain a perfect understanding of the text and its various elements, at the same time receiving a good impression of German pronunciation and accent, all of which will tend to impress the vocabulary upon

his mind with the permanency and vividness resulting from association.

The first volume the beginner reads exercises great influence upon his whole course, and the material upon which he practices his ingenuity cannot be a matter of indifference. The text should be beyond reproach in style and simplicity, and all should be made as easy as possible. In the choice of material the author has had a double purpose constantly in view: first to present the language in all its various forms and phases, but strictly graded according to the difficulties it offers to the learner; second, to interest and instruct high-school students of either sex. Many of the selections bear special reference to Germany. German literature, biography, history, geography, mythology, and German social life and customs have been illustrated as far as the scope of the book would allow.

Exercises for writing German have not been added; since school grammars are already provided with translation exercises, they would be obviously out of place in a beginners' reader. Beginners, moreover, should first become acquainted with the writings of others before they can profitably attempt to write themselves. Grammatical explanation should be indulged in only as far as necessary to a thorough understanding and appreciation of the text; any more than this is detrimental to the student's progress, distracting his attention, and thereby weakening his interest. It is suggested, however, that the reading be always accompanied by spontaneous questions in German. Such exercises will interest the student, as they furnish a key to a true understanding of the text and at the same time are a valuable and important aid in teaching pronunciation and grammatical forms.

The Notes are designed to assist the beginner in surmounting the difficulties of grammar and idioms, and to explain all allusions of the text. Much attention has been given to the

derivation and composition of words, a knowledge of which will greatly facilitate the art of reading.

The vocabulary at the end of the book has been made as complete as possible, containing not only every word of the text but also irregular forms, so that beginners can readily find what they require.

A Grammatical Appendix has been added for reference purposes mainly. While it is not intended to replace the ordinary school grammar, the author has endeavored to make each chapter as complete as possible, though always following the plan of the usual paradigm.

A. WERNER-SPANHOOFD.

WASHINGTON, D.C., March, 1909.

# Inhalt

---

## Erste Stufe:

	PAGE
1. Was und Wie . . . . .	1
2. Wie ein Ding ist . . . . .	2
3. Was ein Ding ist . . . . .	4
4. Reim . . . . .	6
5. Sprichwörter . . . . .	6
6. Reim . . . . .	7
7. Die Familie . . . . .	8
8. Sprichwörter . . . . .	9
9. Die Hand . . . . .	10
10. Rätsel . . . . .	11
11. Sprichwörter . . . . .	11
12. Der Arm und das Bein . . . . .	11
13. Die Konjugation des Zeitworts . . . . .	12
14. Reime . . . . .	13
15. Sprichwörter . . . . .	13
16. Das Schulzimmer . . . . .	13
17. Ein Gespräch . . . . .	14
18. Anekdoten . . . . .	15
19. Sprüche . . . . .	16
20. In der Schule . . . . .	17
21. Gespräch in der Klasse . . . . .	18
22. Wie man etwas tut . . . . .	19
23. Anekdoten . . . . .	21
24. Sprichwörter . . . . .	22
25. Deutschland . . . . .	22
26. Eine Anekdote . . . . .	24
27. Sprichwörter . . . . .	25
28. Die Uhr . . . . .	25
29. Ein Gespräch . . . . .	26
30. Sprichwörter . . . . .	27



	PAGE
31. Das Rechnen . . . . .	27
32. Das Jahr . . . . .	28
33. Sprichwörter . . . . .	30
34. Das Haus . . . . .	30
35. (a) Was der Schüler weiß . . . . .	32
(b) Was der Schüler nicht weiß . . . . .	32
36. Die Teile der Dinge . . . . .	33
37. Rätsel . . . . .	34
38. Die Zimmer eines Hauses . . . . .	35
39. Eine Stadt . . . . .	37
40. Mach's ebenso. Von Reinick . . . . .	40
41. Durch Wald und Feld . . . . .	40
42. Alte Rätselfragen . . . . .	43
43. Wollen und Sollen. Von Palm . . . . .	44
44. Studenten Anekdoten . . . . .	44
45. Fichtenbaum und Palme. Von Heinrich Heine . . . . .	46
46. Grüße und Glückwünsche . . . . .	46
47. Anekdoten . . . . .	47
48. Deutschland über Alles. Von Hoffmann von Fallersleben . . . . .	49

### Zweite Stufe :

49. Das kostbare Kränzlein . . . . .	51
50. Friedrich Wilhelm der Erste . . . . .	52
51. Ausern . . . . .	52
52. Nationale Eigentümlichkeiten . . . . .	53
53. Der Eisbär . . . . .	54
54. Alte Sprüche . . . . .	56
55. August der Starke . . . . .	57
56. Der Weinberg . . . . .	57
57. Die Hunde . . . . .	58
58. Rätselfragen . . . . .	59
59. Der Schäfer auf dem Kyffhäuser . . . . .	60
60. Rätsel . . . . .	61
61. Der Wolf und der Fuchs . . . . .	61
62. Die Teilung der Erde. Von Schiller . . . . .	63
63. Das brave Mütterchen . . . . .	64
64. Seidenrölllein. Von Goethe . . . . .	66
65. Till Eulenspiegel . . . . .	67

# Inhalt

xiii

	PAGE
66. Von der Königin Luitse . . . . .	69
67. Barbarossa. Von Rüdert . . . . .	70
68. Vaterlandsliebe einer deutschen Jungfrau . . . . .	72
69. Gellert . . . . .	74
70. Der Maler. Von Gellert . . . . .	75
71. Die Sage vom Mäuseturm . . . . .	77
72. Anekdoten . . . . .	79
73. Bauer Rückwärts . . . . .	81
74. Kurzhagen . . . . .	83
75. Die Kapelle . . . . .	85
76. Die Alte-Weiber-Mühle . . . . .	88
77. Bodan . . . . .	91
<b>NOTES . . . . .</b>	<b>95</b>
<b>VOCABULARY . . . . .</b>	<b>125</b>
<b>GRAMMATICAL APPENDIX . . . . .</b>	<b>175</b>



# Erste Stufe

---

## 1. Was und Wie

Das<sup>1</sup> ist ein Tisch, und das ist ein Stuhl. — Was ist das? Das ist ein Tisch. — Was ist das? Das ist ein Stuhl.

Der Tisch ist braun, und der Stuhl ist gelb. — Was ist braun? Der Tisch ist braun. — Was ist gelb? Der Stuhl ist gelb. — Wie<sup>2</sup> ist der Tisch? Er ist braun. — Wie ist der Stuhl? Er ist gelb. — Ist der Tisch braun? Ja, er ist braun. — Ist der Stuhl gelb? Ja, er ist gelb.

Das ist eine Tafel, und das ist eine Thür. — Was ist das? Das ist eine Tafel. — Was ist das? Das ist eine Thür.

Die Tafel ist schwarz, und die Thür ist braun. — Was ist schwarz? Die Tafel ist schwarz. — Was ist braun? Die Thür ist braun. — Wie ist die Tafel? Sie ist schwarz. — Wie ist die Thür? Sie ist braun. — Ist die Tafel schwarz? Ja, sie ist schwarz. — Ist die Tafel braun? Nein, sie ist nicht braun, sondern<sup>3</sup> schwarz.

Das ist ein Buch, und das ist Papier.<sup>4</sup> — Was ist das? Das ist ein Buch. — Was ist das? Das ist Papier. —

Ist das ein Buch? Ja, das ist ein Buch. — Ist das Papier? Ja, das ist Papier.

Das Buch ist grün, und das Papier ist weiß. — Wie ist das Buch? Es ist grün. — Wie ist das Papier? Es ist weiß. — Ist das Buch grün? Ja, es ist grün. — Ist das Papier auch grün? Nein, es ist nicht grün, sondern weiß. — Ist das Buch grün oder weiß? Es ist grün. — Ist das Buch schwarz oder weiß? Es ist weder schwarz noch weiß, sondern grün.

## 2. Wie ein Ding ist

10 Das Gras ist grün, die Milch ist weiß,  
Der Himmel blau, das Feuer heiß,  
Der Winter kalt, der Sommer warm,  
Das Kind ist jung, der Bettler arm.

Der Stein ist hart, die Blume bunt,  
15 Der Faden lang, der Ball ist rund,  
Das Buch ist dick, die Nadel fein,  
Das Schloß ist groß, die Hütte klein.

Der Hund ist treu, der Esel dumm,  
Der Ochse stark, der Fisch ist stumm,  
20 Der Bär ist braun, die Maus ist grau,  
Die Katze falsch, der Fuchs ist schlau.

Was ist blau? Der Himmel ist blau. — Was ist weiß?

Die Milch ist weiß. — Was ist grün? Das Gras ist grün.  
 — Was ist heiß? — Was ist kalt? — Was ist warm? —  
 Was ist hart? — Was ist bunt? — Was ist rund? —  
 Was ist lang? — Was ist fein? — Was ist dick? — Was  
 ist klein? — Was ist groß? 5

Wie ist der Stein? Er ist hart. — Wie ist die Blume?  
 Sie ist bunt. — Wie ist das Buch? Es ist dick. — Wie  
 ist der Sommer? — Wie ist der Winter? — Wie ist das  
 Feuer? — Wie ist der Ball? — Wie ist der Hund? —  
 Wie ist der Ochse? — Wie ist der Fisch? — Wie ist die 10  
 Katze? — Wie ist die Maus? — Wie ist das Kind? —  
 Wie ist der Bettler?

Ist der Himmel blau? Ja, er ist blau. — Ist die  
 Milch weiß? Ja, sie ist weiß. — Ist das Buch dick? Ja,  
 es ist dick. — Ist der Bär braun? — Ist der Esel dumm? 15  
 — Ist die Hütte klein? — Ist das Schloß groß? — Ist  
 der Faden lang? — Ist der Hund treu? — Ist der Fuchs  
 schlau? — Ist das Kind jung?

Ist der Winter warm? Nein, er ist nicht warm, son-  
 dern kalt. — Ist die Milch grün? Nein, sie ist nicht grün, 20  
 sondern weiß. — Ist das Schloß klein? Nein, es ist nicht  
 klein, sondern groß. — Ist der Fuchs dumm? — Ist die  
 Maus grün? — Ist die Hütte groß? — Ist der Hund  
 falsch? — Ist die Katze treu?

Ist der Sommer kalt oder warm? Er ist warm. — 25  
 Ist die Nadel dick oder fein? Sie ist fein. — Ist das

Schloß groß oder klein? Es ist groß.— Ist der Hund treu oder falsch? — Ist der Fuchs dumm oder schlau? — Ist das Gras grün oder weiß? — Ist die Milch weiß oder schwarz?

- 5 Ist der Himmel grün oder braun? Er ist weder grün, noch braun, sondern blau. — Ist die Maus schwarz oder blau? Sie ist weder schwarz noch blau, sondern grau.— Ist das Gras weiß oder schwarz? Es ist weder weiß noch schwarz, sondern grün.— Ist der Bär grau oder blau? —  
 10 Ist die Milch schwarz oder gelb? — Ist die Tafel weiß oder braun?

### 3. Was ein Ding ist

Ein Hund ist ein Tier; ein Esel ist auch ein Tier, aber<sup>1</sup> ein Kind ist kein<sup>2</sup> Tier, sondern ein Mensch. Karl ist ein Mensch, und Marie ist auch ein Mensch. Er ist ein  
 15 Knabe, und sie ist ein Mädchen.<sup>3</sup> Ein Bettler ist ein Mann, und ein Mann ist ein Mensch. Ein Knabe ist ein Mensch, aber ein Mensch ist nicht immer ein Knabe. Ein Mensch ist entweder ein Knabe oder ein Mädchen, ein Mann oder eine Frau.

- 20 Ein Apfel ist eine Frucht, eine Birne ist auch eine Frucht, aber eine Rose ist keine Frucht, sondern eine Blume. Eine Blume ist eine Pflanze, aber eine Pflanze ist nicht immer eine Blume. Das Gras ist eine Pflanze, aber keine Blume.

Das Gold ist ein Metall; das Silber ist auch ein Metall, aber der Granit ist kein Metall, sondern ein Stein. Der Diamant ist ein Edelstein. Der Granit ist ein Stein, aber kein Edelstein. Ein Stein ist ein Mineral, aber ein Mineral ist nicht immer ein Stein. Ein Metall ist ein Mineral, und das Wasser auch. 5

Der Ball ist ein Ding; ein Buch ist auch ein Ding, aber die Henne ist kein Ding, sondern ein Vogel. Ein Vogel ist ein Tier, aber ein Tier ist nicht immer ein Vogel. Der Hering ist auch ein Tier, aber er ist kein Vogel, sondern ein Fisch. Eine Fliege ist auch ein Tier, aber weder ein Fisch noch ein Vogel, sondern ein Insekt. 10

Was ist ein Fuchs? Ein Fuchs ist ein Tier. — Ist eine Katze auch ein Tier? Ja, eine Katze ist auch ein Tier. — Was ist eine Maus? Eine Maus ist auch ein Tier. — Ist das Gras auch ein Tier? Nein, das Gras ist kein Tier, sondern eine Pflanze. — Was ist ein Tisch? Ein Tisch ist ein Ding. — Ist ein Stuhl auch ein Ding? Ja, ein Stuhl ist auch ein Ding. — Ist ein Knabe auch ein Ding? Nein, ein Knabe ist kein Ding, sondern ein Mensch. — Ist ein Mensch immer ein Knabe? Nein, ein Mensch ist nicht immer ein Knabe, sondern entweder ein Knabe oder ein Mädchen, ein Mann oder eine Frau. — Ist ein Mineral immer ein Stein? Nein, ein Mineral ist nicht immer ein Stein; ein Metall ist auch ein Mineral, und das Wasser auch. — Ist ein Stein immer ein Mine- 20 25



ral? Ja, ein Stein ist immer ein Mineral. — Ist eine Maus immer grau? Nein, eine Maus ist entweder grau oder weiß. — Ist ein Bär immer braun? Nein, ein Bär ist entweder braun, schwarz oder weiß.

#### 4. Reim

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 5 | 1. Eins, zwei, drei,<br>Alt ist nicht neu,<br>Neu ist nicht alt,<br>Warm ist nicht kalt,<br>Kalt ist nicht warm,<br>Reich ist nicht arm. | 2. Eins, zwei, drei,<br>Alt ist nicht neu,<br>Arm ist nicht reich,<br>Hart ist nicht weich,<br>Frisch ist nicht faul,<br>Der Dachs <sup>1</sup> ist kein Gaul. |
|---|--|--|

- |    |   |
|----|---|
| 15 | 3. Eins, zwei, drei,<br>Alt ist nicht neu,<br>Klug ist nicht dumm,<br>Und grade nicht krumm,<br>Die Katze ist keine Maus,<br>Das Liedchen <sup>2</sup> ist aus. |
|----|---|

#### 5. Sprichwörter

1. Sprichwort, Wahrwort. — 2. Erfahrung macht klug.  
— 3. Schönheit vergeht,<sup>3</sup> Tugend besteht. — 4. Keine Antwort<sup>4</sup> ist auch eine Antwort. — 5. Armut ist keine Sünde.  
20 — 6. Umsonst ist der Tod.<sup>5</sup>

## 6. Reim

Die Katze fängt die Maus,  
 Der Hund bewacht das Haus,  
 Der Ochse frißt das Futter,  
 Die Kuh gibt Milch und Butter.<sup>1</sup>

Der Jäger<sup>2</sup> schießt das Wild, 5  
 Der Maler malt das Bild,  
 Der Bauer pflügt das Feld,  
 Ein Bettler hat kein Geld.

Der Esel trägt die Last, 10  
 Das Schiff hat einen Mast,  
 Der Fürst hat einen Thron,  
 Der Vater liebt den Sohn.

Der Tischler macht den Tisch, 15  
 Der Fischer fängt den Fisch,  
 Der König hat ein Schloß,  
 Der Reiter hat ein Roß.

Was fängt die Katze? Sie fängt die Maus.—Was bewacht der Hund? Er bewacht das Haus.—Was frißt der Ochse? Er frißt das Futter.—Was gibt die Kuh? Sie gibt Milch und Butter.—Was schießt der Jäger? 20  
 Er schießt das Wild.—Wer schießt das Wild? Der Jäger schießt es.—Was malt der Maler? Er malt das

Bild.—Wer malt das Bild? Der Maler malt es.—  
 Was pflügt der Bauer? Er pflügt das Feld.—Wer  
 pflügt das Feld? Der Bauer pflügt es.—Wer hat kein  
 Geld? Ein Bettler hat kein Geld.—Was tut der Esel?  
 5 Er trägt die Last.—Was tut der Hund? — Was tut die  
 Katze? — Was tut der Ochse? — Was tut ein Maler? —  
 Was tut ein Bauer? — Was hat ein Schiff? Es hat  
 einen Mast. Was hat einen Mast? Ein Schiff hat ei-  
 nen Mast.—Was hat ein Fürst? Er hat einen Thron.  
 10 — Wer hat einen Thron? Ein Fürst hat einen Thron.  
 — Wer liebt den Sohn? Der Vater liebt ihn.—Wen  
 liebt der Vater? Er liebt den Sohn.—Wer fängt den  
 Fisch? Der Fischer fängt ihn.—Wer macht den Tisch?  
 Der Tischler macht ihn.—Hat ein Bettler ein Schloß?  
 15 Nein, ein Bettler hat kein Schloß, sondern eine Hütte.  
 Wer hat ein Schloß? Ein König hat ein Schloß.—Wer  
 hat ein Roß? Ein Reiter hat ein Roß.

### 7. Die Familie

Karl hat einen Vater und eine Mutter. Er hat auch  
 einen Bruder, aber keine Schwester. Karls<sup>1</sup> Bruder heißt  
 20 Wilhelm. Sein<sup>2</sup> Großvater ist tot. Seine Großmutter  
 lebt noch,<sup>3</sup> aber sie ist sehr alt. Karl ist ein Enkel seiner  
 Großmutter. Karl liebt seine Großmutter, und sie liebt  
 ihn auch.

Mein Onkel ist der Bruder meines Vaters.<sup>4</sup> Die Frau

meines Onkels ist meine Tante. Mein Onkel hat einen Sohn und eine Tochter. Sein Sohn ist mein Vetter, und seine Tochter ist meine Cousine. Mariens<sup>1</sup> Onkel ist der Bruder ihrer Mutter. Ihr Vetter heißt Fritz und ihre Cousine Anna.

5

Der Mann einer Schwester ist ein Schwager, und die Frau eines Bruders ist eine Schwägerin.<sup>2</sup> Der Sohn meines Bruders ist mein Nefte, und seine Tochter ist meine Nichte. Annas Schwägerin ist die Frau ihres Bruders. Man<sup>3</sup> nennt Vater und Mutter auch Eltern,<sup>4</sup> und Bruder 10 und Schwester Geschwister. Luise hat Geschwister; sie hat einen Bruder und eine Schwester.

Was ist ein Onkel? Er ist ein Bruder des Vaters oder der Mutter.—Wessen Schwester ist die Tante? Sie ist die Schwester des Vaters oder der Mutter.—Lebt Karls 15 Großvater noch? Nein, er ist tot.—Wie heißt Karls Bruder? Er heißt Wilhelm.—Was ist der Sohn eines Onkels? Er ist ein Vetter.—Wessen Frau ist eine Schwägerin? Die Frau eines Bruders ist eine Schwägerin.—Hat Karl noch Eltern? Ja, er hat noch Eltern.—Hat 20 er auch noch Großeltern? Seine Großmutter lebt noch, aber sein Großvater ist tot.

### 8. Sprichwörter

1. Die Gule lobt den Tag nicht.<sup>5</sup> — 2. E i n e<sup>6</sup> Schwalbe macht keinen Sommer.— 3. Not bricht Eisen.— 4.

Kunst bringt Günst.— 5. Der Wille<sup>1</sup> ist des Werkes<sup>2</sup> Seele.— 6. Vorsicht ist die Mutter der Weisheit.

### 9. Die Hand

Das ist eine Hand, und das ist ein Finger. Der Finger ist an<sup>3</sup> der Hand, und die Hand hängt an<sup>4</sup> dem Arm.  
 5 Wo ist der Finger? Er ist an der Hand. Wo hängt die Hand? Sie hängt an dem Arm.

Der Finger ist ein Teil der Hand. Man unterscheidet an<sup>5</sup> der Hand eine Handfläche, einen Handrücken, den Knöchel und den Finger. Die Handfläche ist in der Hand,  
 10 und der Handrücken ist auf der Hand.

Jeder<sup>6</sup> Finger hat einen Namen.<sup>7</sup> Dieser<sup>6</sup> Finger ist der Daumen. Der Namen dieses Fingers ist Zeigefinger. Dieser Finger heißt Mittelfinger, und das ist der Ringfinger oder der Goldfinger. Das ist der kleine Finger. Wel-  
 15 cher<sup>6</sup> Finger ist das? Das ist der Daumen. Der Daumen ist dick und kurz. Der kleine Finger ist auch kurz, aber er ist dünn. Der Mittelfinger ist lang. Der Zeigefinger ist auch lang, aber nicht so lang wie<sup>8</sup> der Mittelfinger.

Der Mittelfinger ist neben dem Zeigefinger und auch  
 20 neben dem Ringfinger. Der Mittelfinger steht in der Mitte, zwischen dem Zeigefinger und dem Ringfinger. Marie trägt<sup>9</sup> einen Ring an dem Ringfinger.<sup>10</sup> Jeder Finger hat einen Nagel. Der Fingernagel ist an dem Ende des Fingers, an der Fingerspitze.<sup>11</sup>

**10. Rätsel<sup>1</sup>**

Welcher Knecht hat keinen Lohn?

Welcher Baum hat keine Kron'?

Welcher König hat kein Land?

Welcher Arm hat keine Hand?

Welche Kuh hat gar kein<sup>2</sup> Horn?

5

Welche Rose keinen Dorn?

Welches Bäumchen hat kein Laub?

Welche Straße keinen Staub?

**11. Sprichwörter**

1. Morgenstunde hat Gold im<sup>3</sup> Munde.<sup>4</sup>—2. Hochmut kommt vor dem Falle.—3. Jede Freud' hat ein Leid auf dem Rücken.—4. Jeder ist seines Glückes Schmied.—5. Aller<sup>5</sup> Anfang ist schwer.—6. Ein Gewissen, gut und rein, geht über<sup>6</sup> Geld und Edelstein.

**12. Der Arm und das Bein**

Der Arm hängt an der Schulter, und das Bein an der Hüfte. Die Schulter ist ein Gelenk, und der Arm ist ein 15 Glied. Der Ellbogen ist ein Gelenk zwischen dem Oberarm und dem Unterarm. Das Knie teilt<sup>7</sup> das Bein in den Schenkel und das Schienbein. Der Schenkel ist über dem Schienbein, und das Schienbein ist unter dem Schenkel.

20

Das Gelenk zwischen dem Arm und der Hand heißt Handgelenk. Das Fußgelenk ist zwischen dem Fuß und dem Bein. Man unterscheidet an dem Fuß die Ferse, den Spann, die Fußsohle und die Zehe. Die Fußsohle ist <sup>5</sup> unter dem Fuße. Der Mensch steht auf der Fußsohle. An jeder Zehe ist ein Nagel.

Wir biegen den Arm<sup>1</sup> im Ellbogen und das Bein im Knie. Wir biegen den Arm, oder wir strecken ihn. Wir erheben den Arm, oder wir senken ihn. Wir bewegen den <sup>10</sup> Arm und das Bein. Wir bewegen ein Glied in dem Gelenk. Ein Glied ist beweglich.

### 13. Die Konjugation<sup>2</sup> des Zeitworts

Man konjugiert<sup>2</sup> ein Zeitwort; das heißt, man sagt die Form des Zeitworts in jeder Person der Einzahl und der Mehrzahl. Ich konjugiere jetzt das Zeitwort „senken“ im <sup>15</sup> Präsens: ich senke — du senkst, oder Sie senken<sup>3</sup> — er, sie, es, oder man senkt — wir senken — ihr senkt, oder Sie senken<sup>3</sup> — sie senken. Der Imperativ dieses Zeitworts heißt in der Einzahl: senke! oder senken Sie!<sup>4</sup> und in der Mehrzahl: senkt! oder senken Sie!

<sup>20</sup> Konjugieren Sie das Zeitwort „gleiten“ im Präsens: — Ich gleite — du gleitest,<sup>5</sup> oder Sie gleiten — er, sie, es, oder man gleitet,<sup>5</sup> — wir gleiten — ihr gleitet,<sup>5</sup> oder Sie gleiten — sie gleiten. Wie heißt der Imperativ dieses Zeitworts? Er heißt in der Einzahl: gleite! oder gleiten <sup>25</sup> Sie! und in der Mehrzahl: gleitet! oder gleiten Sie!

Ich erhebe den Arm — du erhebst den Arm, oder Sie erheben den Arm — er, sie, es, oder man erhebt den Arm — wir erheben den Arm — ihr erhebt den Arm, oder Sie erheben den Arm — sie erheben den Arm. Erhebe den Arm! Erhebt den Arm! Erheben Sie den Arm!

5

#### 14. Reime

- |   |   |
|---|---|
| 1. Grasmüchken,<br>Trink' <sup>1</sup> ein Schlüchken,<br>Fang' ein Mütchen,<br>Sing' ein Stüchken,<br>Grasmüchken. | 2. Mäuschen, Mäuschen,<br>Lauf' in dein Häuschen,<br>Spring' in dein Loch,<br>Sonst kommt das Kätzchen<br>Und fängt <sup>2</sup> dich doch. |
|---|---|

10

#### 15. Sprichwörter

1. Lobe den Tag nicht vor dem Abend! — 2. Dummheit und Stolz wachsen auf einem Holz. — 3. Irren <sup>3</sup> ist menschlich. <sup>4</sup> — 4. Erst besinn's, dann beginn's! <sup>5</sup> — 5. Vor der Tat halte Rat. — 6. Wie der Herr, so der Knecht. — 7. Ende <sup>6</sup> gut, alles gut. — 8. Furcht in Gefahr ist Schwäche. <sup>7</sup> — 9. Die Katze läßt <sup>8</sup> das Maufen <sup>8</sup> nicht. — 10. Hören, Sehen und Schweigen verhüten manchen <sup>9</sup> Streit.

#### 16. Das Schulzimmer

Karl ist ein Schüler, und Anna ist eine Schülerin. Ein Schüler ist ein Knabe, und eine Schülerin ist ein Mädchen. <sup>20</sup> Ein Schüler geht in die Schule. <sup>10</sup> Wir sind jetzt in der Schule. <sup>10</sup> Dieses Zimmer ist ein Schulzimmer.



Der Schüler sitzt in dem Schulzimmer entweder auf einer Bank oder auf einem Stuhl. Vor ihm steht ein Pult. Der Lehrer hat auch ein Pult in dem Schulzimmer. Das Pult des Lehrers ist groß und steht gewöhnlich auf einer  
 5 Plattform. Hinter seinem Pulte<sup>1</sup> steht ein Stuhl. Auf dem Pulte des Lehrers steht ein Tintefaß, und in der Schublade seines Pultes ist Papier. Jeder Schüler hat in seinem Pulte ein Lesebuch, ein Schreibbuch, einen Bleistift, einen Federhalter, eine Feder und ein Löschblatt.

10 Die Decke des Schulzimmers ist über uns, und der Fußboden ist unter uns. In dieser Wand des Schulzimmers ist eine Thür, in jener<sup>2</sup> ist ein Fenster. Das Fenster läßt<sup>3</sup> Licht und Luft in das Schulzimmer. An dieser Wand ist eine Wandtafel, an jener hängen eine Landkarte, eine Uhr  
 15 und ein Kalender. Neben dem Fenster steht ein Bücher-  
 schrank und neben der Wandtafel ein Tisch. Auf dem Tische sind ein Lineal, ein Zirkel, ein Wischer<sup>4</sup> und ein Kasten. In dem Kasten ist Kreide. Hier neben der Thür des Schulzimmers hängt ein Thermometer. Das Thermometer  
 20 zeigt uns die Wärme des Schulzimmers.

### 17. Ein Gespräch

Wie heißt du? Ich heiße Wilhelm Müller.— Heißt dein<sup>5</sup> Vater auch Wilhelm? Nein, mein Vater heißt Johann.— Hast du<sup>6</sup> Geschwister? Ich habe eine Schwester, aber keinen Bruder.— Wo bist du<sup>7</sup> jetzt? Ich bin jetzt in

der Schule.— Geht deine Schwester auch in diese Schule? Nein, meine Schwester ist noch ganz klein, sie geht noch nicht<sup>1</sup> in die Schule.— Wie heißt dieses Zimmer? Dieses Zimmer heißt ein Schulzimmer.— Was bist du? Ich bin ein Schüler dieser Schule.— Wer ist dein Lehrer? Sie 5 sind mein Lehrer.— Was hast du vor dir? Ich habe ein Pult vor mir.— Wo ist Mariens Pult? Es steht vor ihr.— Wohin legst du dein Lesebuch? Ich lege es vor mich auf mein Pult.— Hast du dein Lesebuch jetzt vor dir auf dem Pulte? Nein, ich stehe jetzt und halte<sup>2</sup> mein Lesebuch 10 in der Hand.<sup>3</sup>— Wo liegt<sup>4</sup> mein Lesebuch? Es liegt vor Ihnen auf Ihrem<sup>5</sup> Pulte.— Was bringt jeder Schüler in die Schule? Er bringt sein Lesebuch und sein Schreibbuch in die Schule.— Bringst du kein Papier in die Schule? Ja, zuweilen, aber meinen Bleistift, meinen Federhalter, 15 meine Feder und das Löschblatt lasse ich<sup>6</sup> immer in der Schule.— Bringt der Schüler keine Tinte? Nein, wir bekommen<sup>7</sup> unsere Tinte in der Schule. In jedem Schulzimmer ist eine Tintenflasche, und jeder Schüler hat ein Tintefaß in seinem Pulte. 20

### 18. Anekdoten

1. Ein Bauer begegnet<sup>8</sup> seinem Advokaten<sup>9</sup> auf der Straße<sup>10</sup> und sagt: „Eine Frage kostet nichts, nicht wahr,<sup>11</sup> Herr<sup>12</sup> Advokat?“ — „Nein,“ antwortet der Advokat, „die Frage kostet nichts, aber die Antwort.“

2. „Wie heißt du?“ fragt die Lehrerin einen Knaben<sup>1</sup> in der Schule. Der Knabe schweigt. „Nun,<sup>2</sup> wie ruft dich<sup>3</sup> dein Vater?“ — „Mein Vater ruft mich nicht, er pfeift.“

5 3. Ein Lehrer fragt in der Schule: „Wer kennt den Namen eines Tieres?“ Niemand antwortet. Endlich erhebt ein Schüler die Hand und sagt: „Ein Wurm, Herr Lehrer.“ — „Richtig, Wilhelm,“ sagt der Lehrer, „ein Wurm ist ein Tier. Wer kennt noch ein<sup>4</sup> Tier?“ — Wieder keine Ant-  
10 wort. „Wilhelm,“ ruft der Lehrer endlich, „kennst du noch ein Tier?“ — „Ja, Herr Lehrer.“ — „Nun, Wilhelm, wie heißt das Tier?“ — „Noch ein Wurm, Herr Lehrer,“ antwortet Wilhelm.

### 19. Sprüche

- 15 1. Das Ich und Mich, das Mir und Mein,<sup>5</sup>  
Regiert<sup>6</sup> in dieser Welt allein.<sup>7</sup>
2. Lerne Ordnung, liebe sie,  
Ordnung spart dir Zeit und Müß’.
3. Pflügen und nicht säen,  
Lesen und nicht verstehen,  
20 Ist halb müßig<sup>8</sup> gehen.
4. Blick’ erst auf dich,  
Dann richte mich.

5. Rede wenig,<sup>1</sup> rede wahr,  
 Vieles<sup>2</sup> Reden bringt Gefahr.
6. Des Hauses Zier ist Reinlichkeit,<sup>3</sup>  
 Des Hauses Ehr' Gastfreundlichkeit,  
 Des Hauses Segen Frömmigkeit,  
 Des Hauses Glück Zufriedenheit.

5

## 20. In der Schule

Der Lehrer lehrt in der Schule, und der Schüler lernt. Diese Schule ist eine Hochschule.<sup>4</sup> Der Schüler lernt in einer Hochschule Englisch, Deutsch, Französisch, Latein, Griechisch, Geschichte, Geographie, Mathematik, Physik <sup>10</sup> und Chemie. Deutsch ist eine Sprache, und Physik ist eine Wissenschaft. Karls Bruder geht in eine Elementarschule. Dort lernt er buchstabieren,<sup>5</sup> lesen, schreiben, zeichnen und rechnen.<sup>6</sup>

In der Klasse ist der Schüler stets fleißig<sup>7</sup> und aufmerksam.<sup>8</sup> Er liest<sup>9</sup> in seinem Lesebuch. Der Lehrer liest ihm alles laut und deutlich vor,<sup>10</sup> und der Schüler achtet auf<sup>11</sup> die Aussprache des Lehrers und wiederholt<sup>12</sup> es. Manches Wort versteht der Schüler nicht, aber der Lehrer erklärt es ihm. Oft stellt der Lehrer eine Frage an<sup>13</sup> den <sup>20</sup> Schüler, und dieser antwortet dem Lehrer auf Deutsch.<sup>14</sup> In der Klasse spricht<sup>15</sup> der Lehrer gewöhnlich Deutsch.

Der Schüler lernt auch die Grammatik einer Sprache.

Der Lehrer erklärt jede Regel der Grammatik, und der Schüler lernt sie dann auswendig. In der Schule übt sich<sup>1</sup> der Schüler viel im Lesen, Schreiben, Sprechen und Übersetzen,<sup>2</sup> denn „Übung<sup>3</sup> macht den Meister“ sagt das  
 5 Sprichwort. Oft gibt<sup>4</sup> der Lehrer dem Schüler eine Aufgabe. Diese Aufgabe schreibt der Schüler zu Hause,<sup>5</sup> und der Lehrer verbessert sie.

### 21. Gespräch in der Klasse

Was für<sup>6</sup> ein Wort ist „Schüler“? Es ist ein Hauptwort oder Substantiv.<sup>7</sup>— Schreiben wir das Wort „Schüler“ groß oder klein? Wir schreiben es immer groß.— Ist  
 10 „lesen“ auch ein Hauptwort? Nein, es ist ein Zeitwort, und wir schreiben es klein.— Deklinieren Sie das Wort „Schüler“ in der Einzahl! Nominativ: der Schüler, Genetiv: des Schülers, Dativ: dem Schüler, Akkusativ: den  
 15 Schüler.— Welches Geschlecht hat das Wort „Schüler“? Es ist männlich.— Ist das Wort „Schule“ weiblich oder sächlich?<sup>8</sup> Es ist weiblich und erfordert den Artikel „die“ oder „eine.“— Auf<sup>9</sup> welche Frage antwortet der Nominativ? Er antwortet auf die Frage **W e r** oder **W a s**; der  
 20 Nominativ heißt darum auf Deutsch der Werfall.— Auf welche Frage antwortet der Genetiv? Er antwortet auf die Frage **W e s s e n** und heißt darum auch der Wessenfall.

Konjugieren Sie das Zeitwort „sehen“ im Präsens! Ich sehe — du siehst,<sup>10</sup> oder Sie sehen — er, sie, es, oder man

sieht — wir sehen — ihr seht, oder Sie sehen — sie sehen. — Wie heißt der Imperativ dieses Zeitworts? Die Einzahl heißt: sieh!<sup>1</sup> oder sehen Sie! und die Mehrzahl heißt: seht! oder sehen Sie! — Verändert das Zeitwort „halten“ den Vokal seines Stammes? Ja, es hat den Umlaut<sup>2</sup> im Präsens. 5

Was für ein Redeteil ist das Wort „zwischen“? Es ist eine Präposition oder ein Vormwort. — Wo steht ein Vormwort? Es steht vor einem Hauptwort. — Ist das Wort „er“ auch ein Vormwort? Nein, es ist ein Fürwort<sup>3</sup> und steht an der Stelle<sup>4</sup> eines Hauptwortes. — Was für ein 10 Wort ist „groß“? Es ist ein Adjektiv oder ein Eigenschaftswort, denn es bezeichnet die Eigenschaft eines Dinges. — Welchen Fall regiert das Vormwort „zwischen“? Es regiert den Akkusativ auf die Frage<sup>5</sup> *Wo hin* und den Dativ auf die Frage *Wo*. — Gut. Jetzt machen Sie das 15 Buch zu,<sup>6</sup> die Stunde<sup>7</sup> ist aus. Adieu!<sup>8</sup> — Auf Wiedersehen,<sup>9</sup> Herr Lehrer!

## 22. Wie man etwas tut

Der Schüler macht die Tür auf. Wie macht er das? — Er steht auf — er steht — er geht an die Tür — er steht an der Tür still — er streckt den Arm aus — er faßt den 20 Türgriff an — er hält den Griff in der Hand — er dreht den Griff um — er zieht an der Tür — die Tür öffnet sich<sup>10</sup> — die Tür ist jetzt offen. Der Schüler läßt den Türgriff los — er kommt zurück und setzt sich<sup>11</sup> auf seinen Stuhl.

Marie schreibt ein Wort an die Tafel. Wie macht sie das? — Sie steht auf — sie geht an die Tafel — sie steht an der Tafel still — jetzt ist Marie an der Tafel — sie streckt den Arm aus — sie steckt die Hand in den Kasten und  
 5 nimmt<sup>1</sup> ein Stück Kreide<sup>2</sup> — sie hält die Kreide in der Hand — sie erhebt den Arm und schreibt ein Wort an die Tafel — das Wort steht jetzt an der Tafel. Marie senkt den Arm und legt das Stück Kreide wieder in den Kasten — jetzt hat Marie nichts in der Hand — sie kommt zurück und  
 10 setzt sich auf ihren Stuhl.

Ich zünde jetzt das Gas an. Geben Sie acht! — Ich stecke die Hand in die Tasche — in der Tasche faße ich meine Zündholzschachtel — ich ziehe die Schachtel heraus — jetzt halte ich die Schachtel in der Hand — ich mache die Schachtel  
 15 auf und nehme ein Zündholz heraus — ich reibe das Zündholz an der Seite der Schachtel — das Zündholz beginnt zu brennen — es brennt jetzt, und wir sehen die Flamme — ich erhebe den Arm — ich ergreife den Hahn des Gasarms und drehe ihn um — das Gas entweicht — ich halte  
 20 mein Zündholz über die Öffnung des Gasarms — das Gas beginnt zu brennen — es brennt und erleuchtet das Zimmer — das Zündholz brennt jetzt nicht mehr — es ist aus — ich senke den Arm und werfe<sup>3</sup> das Zündholz weg — jetzt mache ich meine Zündholzschachtel zu und stecke sie wieder  
 25 in die Tasche — ich gehe an meinen Platz und setze mich.

## 23. Anekdoten

1. „Fritz,“ fragt ein Knabe seinen Freund, „was haben wir mehr<sup>1</sup> nötig, die Sonne oder den Mond?“ — „Nun, den Mond natürlich.“ — „So? Warum haben wir denn den Mond mehr nötig?“ — „Nun,“ antwortet Fritz, „am Tage<sup>2</sup> ist es ja<sup>3</sup> hell genug.“

5

2. „Anna, was ist ein Amphibium?“ fragt die Lehrerin ein Mädchen. — „Ein Amphibium ist . . ., ein Amphibium ist . . .“ Anna stockt. — „Besinne dich,<sup>4</sup> Anna!“ ermuntert die Lehrerin das Mädchen: „ein Amphibium lebt teils auf dem Lande,<sup>5</sup> teils . . .?“ — „teils in der Stadt,“ antwor- 10 tet das Mädchen schnell.

3. Ein Dienstmädchen ist in Berlin auf der Ausstellung und sieht dort einen Eskimo. „Wie gefällt es<sup>6</sup> Ihnen in Berlin?“ fragt sie den Eskimo. Dieser<sup>7</sup> versteht sie natürlich nicht und schweigt. Da fragt das Dienstmädchen 15 noch einmal:<sup>8</sup> „Ist es hier in Berlin nicht viel schöner<sup>9</sup> als in Eskimo?“

4. „Wie heißen Sie, Herr Leutnant?“ fragt der General einen Offizier. Dieser antwortet: „Frosch.“ — „Bitte,<sup>10</sup> wie?“ — „Ich heiße Frosch,“ antwortet der Offizier etwas 20 lauter.<sup>11</sup> — „Ich bedaure sehr,<sup>12</sup> Herr Leutnant, was ist Ihr Name?“ — „Frosch,“ ruft jetzt der Offizier. — „Verzeihen Sie, Herr Leutnant,“ sagt der General, „aber ich höre immer<sup>13</sup> Frosch.“

5. Es ist auf<sup>14</sup> einem Bahnhofe kurz vor der Abfahrt des 25



Zuges. Da ruft plötzlich jemand auf dem Bahnsteige:  
 „Herr Meier! Herr Meier!“ — Ein Herr im Zuge macht  
 schnell ein Fenster auf und steckt den Kopf hinaus, bekommt  
 aber in<sup>1</sup> diesem Augenblick eine Ohrfeige. Zornig über<sup>2</sup>  
 5 diesen Angriff ruft der Herr einen Schutzmann und be-  
 schwert sich. — „Heißen Sie Meier?“ fragt der Schutzmann.  
 — „Nein,“ erwidert der Herr, „ich heiße Müller.“ — „Nun,“  
 sagt der Schutzmann, „da geht Sie diese Sache ja gar<sup>3</sup>  
 nichts an.“<sup>4</sup>

#### 24. Sprichwörter

- 10 1. Der Wolf wird<sup>5</sup> älter, aber nicht besser.<sup>6</sup> — 2. Ehr-  
 lich währt am längsten.<sup>7</sup> — 3. Je höher<sup>8</sup> der Berg, desto  
 tiefer das Tal. — 4. Ein Sperling in der Hand ist besser  
 als<sup>9</sup> eine Taube auf dem Dache. — 5. Ein Schelm gibt  
 mehr als er hat. — 6. Besser spät als gar nicht.<sup>8</sup> — 7. Gib  
 15 acht ist mehr als Reue. — 8. Geben ist seliger als Nehmen.  
 — 9. Ein wenig zu spät ist viel zu spät. — 10. Besser bie-  
 gen als brechen.<sup>10</sup>

#### 25. Deutschland

Dort an jener Wand des Schulzimmers hängt eine Land-  
 karte. Das Land auf jener Landkarte heißt Deutschland.  
 20 Deutschland liegt in der Mitte Europas. Es<sup>11</sup> grenzt im  
 Norden an<sup>12</sup> das Königreich Dänemark,<sup>13</sup> die Nord- und  
 die Ostsee,<sup>14</sup> im Osten an Rußland und Österreich, im Sü-

den an Österreich und die Schweiz,<sup>1</sup> und im Westen an Frankreich, Belgien und Holland.

Norddeutschland ist flach und niedrig, aber Mittel- und Süddeutschland sind gebirgig. Auf der Grenze zwischen Deutschland und Österreich liegen das Riesengebirge,<sup>2</sup> das Erzgebirge<sup>3</sup> und der Böhmerwald.<sup>4</sup> An das Erzgebirge grenzt im Westen der Thüringerwald,<sup>5</sup> und an diesen grenzt östlich die Rhön und nördlich der Harz. Der Schwarzwald<sup>6</sup> liegt im Großherzogtum Baden, und die Vogesen liegen im Elsaß.<sup>7</sup> Im Süden des Königreichs Baiern<sup>10</sup> beginnen die Alpen.

Die Insel Helgoland<sup>8</sup> liegt in der Nordsee, und Rügen in der Ostsee. Zwischen der Nord- und der Ostsee ist die Halbinsel Jütland. Der Rhein, die Weser und die Elbe münden in die Nordsee, die Oder und die Weichsel in die Ostsee. Die Donau entspringt im Schwarzwalde, aber nur ihr Oberlauf befindet sich in Deutschland. Die Mündung des Rheins ist auch nicht in Deutschland, sondern in Holland, und seine Quelle befindet sich auf dem Sankt Gotthard in der Schweiz. Der Sankt Gotthard ist ein Berg in der Schweiz.<sup>20</sup>

Berlin, die Hauptstadt Deutschlands, liegt an der Spree.<sup>9</sup> In Berlin wohnt der Kaiser. Hamburg und Dresden liegen an der Elbe. Bremen liegt an der Weser und Köln am Rhein. Frankfurt ist eine Stadt am Main, und Heidelberg am Neckar. Der Main fließt in den Rhein, er ist<sup>25</sup>

ein Nebenfluß<sup>1</sup> des Rheines. Die Mosel ist auch ein Nebenfluß des Rheines.

### 26. Eine Anekdote

Fritz und Wilhelm gehen zusammen in die Schule.  
 „Fritz,“ sagt Wilhelm, „antworte mir bitte auf eine Frage!  
 5 Ein Mann geht in Hamburg über eine Brücke. Die Brücke  
 bricht und der Mann fällt<sup>2</sup> ins Wasser. Fällt der Mann  
 nun in d i e Elbe, oder fällt er in d e r Elbe?“

„Das ist doch<sup>3</sup> sehr einfach, Wilhelm. Der Mann fällt  
 natürlich in die Elbe, denn das Vorwort „in“ regiert hier  
 10 den Akkusativ. Wir fragen hier: Wohin fällt der Mann?“

„Nein, Fritz,“ ruft Wilhelm, „dieser Mann fällt in d e r  
 Elbe.“

„So? Warum?“

„Nun,“ lacht Wilhelm, „es ist da tief (Dativ).“

15 „Der Witz ist nicht schlecht, Wilhelm, und mir neu.“

„Nicht wahr? Aber höre, Fritz, ich habe noch eine Frage.  
 Der Mann geht jetzt nach Kiel, besteigt dort ein Schiff und  
 fährt<sup>4</sup> nach St. Petersburg. Auf dem Wege erhebt sich  
 ein Sturm,<sup>5</sup> und das Schiff geht unter. Fällt der Mann  
 20 nun in d i e Nordsee oder in d e r Nordsee?“

„Das ist wieder ein Witz, Wilhelm, aber dieses Mal  
 fängst du mich nicht. Die Grammatik sagt freilich: er fällt  
 in d i e Nordsee, aber es ist ja<sup>6</sup> auch da tief, also<sup>7</sup> fällt der  
 Mann in d e r Nordsee.“

„Wieder falsch,“ ruft Wilhelm, „der Mann fällt weder in die Nordsee, noch in der Nordsee, sondern in die Ostsee.“

### 27. Sprichwörter

1. Nach<sup>1</sup> dem Sturme Sonnenschein. — 2. Faulheit ist der Schlüssel zur Armut. — 3. Schuster, blieb' bei<sup>2</sup> deinem Leisten. — 4. Lust und Liebe zu einem Ding macht<sup>3</sup> alle Müh' und Arbeit gering. — 5. Von e i n e m Streiche fällt keine Eiche. — 6. Mit Fragen<sup>4</sup> kommt man nach Rom. — 7. Aus dem Funken wird ein Feuer. — 8. Nach der Arbeit ist gut ruhen. — 9. Es<sup>5</sup> fällt kein Meister vom Himmel. 10 — 10. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme.

### 28. Die Uhr

Die Uhr an der Wand des Schulzimmers ist eine Wanduhr; die Uhr in unster<sup>6</sup> Tasche ist ein Taschenuhr. Eine Wanduhr befindet sich in einem Uhrkasten, eine Taschenuhr in einem Gehäuse. Der Uhrkasten ist von<sup>7</sup> Holz, das Ge- 15 häuse aber von Gold, Silber oder Nickel. Auf dem Zifferblatte jener Wanduhr sehen wir einen Minutenzeiger und einen Stundenzeiger. Der Minutenzeiger zeigt die Minuten,<sup>8</sup> und der Stundenzeiger zeigt die Stunden. Taschenuhren haben gewöhnlich auch einen Sekundenzeiger. 20

Auf dem Zifferblatte stehen die Ziffern<sup>9</sup> in einem Kreise. Man liest die Ziffern von links nach rechts: eins, zwei, drei,

vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf. Die Zwölf<sup>1</sup> steht oben und die Sechs unten. Die Drei steht rechts und die Neun links. Die Sechs steht der Zwölf gegenüber.<sup>2</sup> Jetzt steht der Stundenzeiger zwischen zehn  
5 und elf, und der Minutenzeiger auf sechs. Es ist jetzt halb elf Uhr.<sup>3</sup>

Vor dem Zifferblatt einer Uhr ist ein Uhrglas. Das Uhrglas schützt das Uhrwerk vor<sup>4</sup> Staub. In dem Uhrwerk befindet sich eine Feder. Die Feder treibt das Uhrwerk.  
10 Jene Wanduhr hat auch ein Pendel. Das Pendel bewegt sich immer hin und her<sup>5</sup> und tickt bei<sup>6</sup> jedem Pendelschlage. Manche Uhren schlagen auch die Stunden, entweder auf eine Feder von Stahl oder auf eine Glocke. Mit dem Uhrschlüssel zieht man die Uhr auf. Außer den  
15 Wanduhren und Taschenuhren gibt es<sup>7</sup> auch Turmuhren, Standuhren und Weckuhren, Sand- und Sonnenuhren. Die Sanduhren und Sonnenuhren haben aber kein Uhrwerk. Alle Uhren zeigen die Zeit.

### 29. Ein Gespräch

Wie geht es dir,<sup>8</sup> Fritz? — Danke,<sup>9</sup> Karl, vortrefflich;  
20 und wie befindest du dich?<sup>10</sup> — Ich befinde mich auch sehr wohl. Aber warum läufst<sup>11</sup> du so, wir haben ja noch Zeit genug? — Du irrst dich, Karl, es ist gleich neun.<sup>12</sup> — Schon so spät? Geht deine Uhr richtig? Auf meiner ist es erst<sup>13</sup> zehn Minuten vor neun. — Deine Uhr steht wohl?<sup>14</sup> — Nein,

sie geht, aber vielleicht geht meine Uhr nach. — Warum stellst du sie nicht? — Wie viel Uhr<sup>1</sup> ist es jetzt? — Es ist jetzt gerade drei Minuten vor neun. — Ich danke dir. — Geh' nur<sup>2</sup> etwas schneller, sonst kommen wir zu spät in die Schule. Hörst du? Da schlägt die Turmuhr schon neun. 5

### 30. Sprichwörter

1. Armut findet Wege und Stege.<sup>3</sup> — 2. Die fünf Sinne sind die Türen des Verstandes. — 3. Salz und Brot macht<sup>4</sup> die Wangen rot. — 4. Disteln tragen keine Trauben. — 5. Wiß<sup>5</sup> kommt nicht vor Jahren.<sup>6</sup> — 6. Viele Köpfe, viele Sinne. — 7. Viele Köche verderben den Brei. 10  
— 8. Die Zeit heilt alle Wunden. — 9. Alle Flüsse<sup>7</sup> laufen ins Meer. — 10. Den Vogel erkennt man an<sup>8</sup> seinen Federn.

### 31. Das Rechnen

Lesen Sie diese Zahlen: 3 — 7 — 8 — 9 — 11 — 17 —  
23 — 34 — 56 — 85 — 101 — 202 — 341 — 462 — 787 15  
— 893 — 1907 — 2501 — 3468 — 9876 — 12,673 —  
36,711 — 45,272 — 87,654 — 243,237 — 345,689 —  
1,436,587 — 6,453,123.

Zählen Sie 3, 7 und 5 zusammen! 3 und (oder plus) 7 ist 10, und 5 macht 15. Die Summe von 3, 7 und 5 20  
ist 15. Lesen Sie:  $6 + 7 = 13 + 8 = 21$ ;  $9 + 3 = 12 + 7 = 19$ ;  $7 + 8 = 15 + 2 = 17$ .

Ziehen Sie 3 von 10 ab! 3 von 10 bleibt 7. — Man sagt auch 10 weniger (oder: minus) 3 bleibt 7. Lesen Sie:  $12 - 2 = 10$ ;  $15 - 12 = 3$ ;  $27 - 18 = 9$ ;  $87 - 17 = 70$ ;  $478 - 333 = 145$ .

- 5 Multiplizieren Sie 7 mit 3! 3 mal<sup>1</sup> 7 ist 21. — Lesen Sie:  $7 \times 8 = 56$ ;  $8 \times 8 = 64$ ;  $9 \times 8 = 72$ ;  $10 \times 12 = 120$ .  
Wie viel ist  $12 \times 9$ ?  $8 \times 3$ ?

- Teilen Sie 21 durch 7! 7 in 21 geht 3 mal. — Man sagt auch: 21 geteilt (oder dividiert) durch 7 geht 3 mal.  
10 Lesen Sie:  $49 \div 7 = 7$ ;  $56 \div 8 = 7$ ;  $81 \div 9 = 9$ ;  $99 \div 11 = 9$ .

2 in 1 ist ein halb ( $\frac{1}{2}$ ); 3 in 1 ist ein drittel ( $\frac{1}{3}$ ); 4 in 1 ist ein viertel; 8 in 1 ist ein achtel, 6 ist die Hälfte von 12.  
 $\frac{1}{2}$ ,  $\frac{1}{3}$ ,  $\frac{1}{4}$ , sind Bruchzahlen.

### 32. Das Jahr

- Ein Jahr hat dreihundert fünfundsiechzig Tage<sup>2</sup> und alle  
15 vier Jahre<sup>3</sup> einen Tag mehr. Jeder Tag hat zwei Teile, den Tag und die Nacht. Am Tage<sup>4</sup> scheint die Sonne, und in der Nacht<sup>4</sup> scheinen der Mond und die Sterne. Die Sonne geht am Morgen auf, und am Abend geht sie unter.<sup>5</sup> Die Mitte des Tages heißt der Mittag.  
20 Die Zeit zwischen dem Morgen und dem Mittag heißt der Vormittag; die Zeit zwischen dem Mittag und dem Abend heißt der Nachmittag. Um<sup>6</sup> zwölf Uhr in der Nacht ist die Mitternacht. In der Nacht ist es dunkel, und wir

schlafen<sup>1</sup>; am Tage ist es hell, und wir wachen. Wir stehen am Morgen auf und gehen am Abend zu Bett.<sup>2</sup>

Das Jahr hat zweiundfünfzig Wochen, und jede Woche hat sieben Tage. Die sieben Tage heißen: Sonntag,<sup>3</sup> Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag und 5 Samstag oder Sonnabend. Sechs Tage der Woche arbeiten wir, aber der Sonntag ist ein Ruhetag. Wir gehen an fünf Tagen in die Schule; am Samstag und Sonntag haben wir frei. In Deutschland geht man an sechs Tagen in die Schule, aber am Mittwoch und Samstag Nachmit- 10 tag ist keine Schule.

Man teilt das Jahr auch in zwölf Monate. Diese heißen: Januar,<sup>4</sup> Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November und Dezember. Einige<sup>4</sup> Monate haben dreißig Tage, und etliche<sup>4</sup> haben 15 einunddreißig. Nur der Monat Februar hat achtundzwanzig Tage und in einem Schaltjahre neunundzwanzig.

Das Jahr hat vier Jahreszeiten.<sup>5</sup> Diese heißen: der Frühling,<sup>3</sup> der Sommer, der Herbst und der Winter. Jede Jahreszeit dauert drei Monate. Der Frühling be- 20 ginnt im März, der Sommer im Juni, der Herbst im September und der Winter im Dezember. Im Sommer geht die Sonne früh auf, und sie geht spät unter. Die Tage sind im Sommer länger als im Winter. Im Sommer ist das Wetter heiß und im Winter kalt. Im Frühling 25 und Herbst ist das Wetter am angenehmsten. In Deutsch-



land ist es im Frühling am schönsten. Im März ist es freilich oft sehr windig, und im April regnet es viel, aber im Mai ist es in Deutschland herrlich. Darum singt man:

- |   |                                  |           |                      |
|---|----------------------------------|-----------|----------------------|
| 5 | Alles neu                        | . . . . . | Läßt das Haus,       |
|   | Macht der Mai,                   |           | Kommt hinaus,        |
|   | Macht die Seele frisch und frei. |           | Windet einen Strauß! |

### 33. Sprichwörter

1. Schweigen ist für<sup>1</sup> viel Unglück gut. — 2. Durch Schaden wird man klug. — 3. List gegen List. — 4. Er geht
- 10 wie die Katze um den Brei. — 5. Sorg' für dich, und dann für mich. — 6. Hans ohne Fleiß wird nimmer weis'. —
7. Sie streiten um<sup>2</sup> ein Ei, und lassen die Henne fliegen. —
8. Schätze nicht zu hoch das Geld,  
Es hat nur Wert für diese Welt.
- 15 9. Wider des Todes Kraft  
Hilft<sup>3</sup> kein Kräutersaft.
10. Ein Schreiber ohne Feder,  
Ein Schuster ohne Leder.  
Ein Landsknecht<sup>4</sup> ohne Schwert,
- 20 Sind keinen Heller<sup>5</sup> wert.

### 34. Das Haus

Wir befinden uns jetzt in einem Hause. Dieses Haus ist ein Schulhaus. In einem Schulhause unterrichtet<sup>6</sup>

man die Kinder.<sup>1</sup> Es hat mehrere<sup>2</sup> Klassenzimmer<sup>3</sup> und gewöhnlich auch einen Schulsaal. In Amerika haben die Schulhäuser auch Studiersäle. Diese hat man in Deutschland selten, denn in Deutschland machen die Schüler ihre Schularbeiten fast immer zu Hause. Hinter einem Schul- 5  
hause ist ein Spielplatz für die Kinder.

Nicht alle Häuser sind gleich hoch. Wohnhäuser haben selten mehr als zwei Stockwerke über dem Erdgeschoß,<sup>4</sup> aber Geschäftshäuser sind oft viel höher. Manche Geschäftshäuser in Neu York haben mehr als zwanzig Stock- 10  
werke. Solche<sup>5</sup> Gebäude<sup>6</sup> haben natürlich immer einen Fahrstuhl. In einem Wohnhause verbindet die Treppe die Stockwerke. Im Winter ist es in einem Hause wärmer als auf der Straße, und im Sommer ist es kühler. Das Haus schützt uns im Winter gegen<sup>7</sup> die Kälte und im Som- 15  
mer gegen die Hitze. Ein Haus hat vier Mauern und ein Dach. In den Mauern sind Türen und Fenster. Durch die Türen gehen wir ein<sup>8</sup> und aus; durch die Fenster bringt Licht und Luft in das Haus. Das Dach schützt das Haus gegen Nässe. Es ist entweder spitz oder flach. 20

Ein Wohnhaus hat viele Räume, einen Hausflur im Erdgeschoß, mehrere Stuben und Kammern, ein Badezimmer, eine Küche, eine Speisekammer neben der Küche, einen Keller und einen Oberboden. Die Haustür führt auf die Straße, und die Hintertür nach dem Hof oder dem 25  
Garten. Vor der Haustür befindet sich oft eine Freitreppe

und an der Seite der Haustür eine Klingel. Türklopfer sieht man jetzt nur sehr selten. Jedes Haus hat auch einen oder mehrere Schornsteine.

Bei den Bau<sup>1</sup> eines Hauses sind immer viele Handwerker tätig. Der Maurer baut die Mauern und Wände,<sup>2</sup> der Zimmermann macht die Balken und Pfosten, die Türen, Fenster und Fußböden, der Schlosser versieht die Türen mit Schlössern und Angeln, der Tapezier tapeziert die Wände, der Maler malt, der Dachdecker deckt das Dach<sup>10</sup> mit Ziegeln oder Schieferplatten, und der Glaser setzt die Fensterscheiben ein. Für ein Haus hat man vielerlei<sup>3</sup> Baumaterial nötig, als Steine, Sand, Lehm, Kalk, Holz, Eisen, Glas, usw.<sup>4</sup>

### 35. Was der Schüler weiß<sup>5</sup>

Wieviel Tage hat ein Jahr?  
 15 Wieviel Schuhe hat ein Paar?  
 Wieviel Viertel hat ein Pfund?  
 Wieviel Beine hat ein Hund?

Wieviel Flügel hat die Gans?  
 Wieviel Hände hat der Hans?  
 20 Wieviel Finger hat das Kind?  
 Wieviel Hörner hat ein Rind?

### Was der Schüler nicht weiß

Wieviel Vöglein in den Lüften,  
 Wieviel Kämmer auf den Triften,

Wieviel Blumen auf den Feldern,  
Wieviel Bäume in den Wäldern,

Wieviel Fischlein in der See,  
Wieviel Flocken in dem Schnee,  
Wieviel Sterne geben Licht, —

5

Ja, das weiß der Schüler nicht.

### 36. Die Teile der Dinge

Fast alle Dinge haben Teile. Ein Stuhl besteht aus<sup>1</sup> dem Sitz, der Lehne und den vier Beinen. — Ein Messer hat einen Griff und eine Klinge. Der Griff ist aus Holz,<sup>2</sup> Horn oder Metall. Die Klinge ist von Stahl und hat<sup>10</sup> eine Schneide, eine Spitze und einen Rücken. Der Rücken ist stumpf und die Schneide ist scharf. Die Klinge ist entweder beweglich, oder sie ist an dem Griff fest. Bei<sup>3</sup> einem Tischmesser ist die Klinge fest, bei einem Taschmesser beweglich. Ein Messer dient zum Schneiden.<sup>4</sup>

15

Ein Buch besteht aus dem Einband und den Blättern. Jedes Blatt hat zwei Seiten, und auf jeder Seite steht oben rechts oder links eine Nummer. Diese Nummern erleichtern das Nachsuchen. Der Einband eines Buches besteht aus dem Rücken und zwei Deckeln. Die Deckel sind<sup>20</sup> aus Pappe, und der Rücken ist aus Leinwand oder Leder. Auf einem Blatte vorn im Buche lesen wir den Titel des Buches und den Namen des Verfassers und des Verlegers.

Dieses Blatt heißt das Titelblatt. Oft steht der Titel auch auf dem Rücken.

Ein Baum hat eine Wurzel, einen Stamm und eine Krone. Die Wurzel befindet sich in der Erde, der Stamm 5 und die Krone des Baumes sind über der Erde. Der Stamm besteht aus der Rinde oder der Borke, dem Holz und dem Mark. Wir sehen nur die Borke, unter der Borke ist das Holz, und in der Mitte des Stammes befindet sich das Mark. Die Borke der Bäume ist verschie- 10 den. Die Borke einer Eiche ist rauh, die Borke eines Kirschbaumes ist glatt. — An der Baumkrone unterscheiden wir die Äste und Zweige, die Knospen, Blätter, Blüten und Früchte. Ein Ast ist größer als ein Zweig. Eine Knospe 15 wird entweder ein Zweig oder eine Blüte. Eine Blüte wird eine Frucht. Blätter, Blüten und Früchte haben einen Stengel. Eine Blüte besteht aus dem Kelch, der Blumenkrone, den Staubfäden und dem Griffel. Einige Früchte, wie der Apfel und die Birne haben Kerne, andere haben einen Stein. Kirschen und Pflaumen haben in der 20 Mitte einen Stein.

### 37. Rätsel<sup>1</sup>

1. Im Lenz<sup>2</sup> erquid' ich dich,  
 Im Sommer kühl' ich dich,  
 Im Herbst ernähr' ich dich,  
 Im Winter wärm' ich dich.

2. Erst weiß wie Schnee,  
Dann grün wie Klee,  
Dann rot wie Blut,  
Schmeckt Kindern gut.
3. Fünf Finger und doch keine Hand, 5  
Ein Schuh, doch ohne Sohle;  
Bald weiß wie eine Wand,  
Bald schwarz wie eine Kohle.
4. Ich habe Augen<sup>1</sup> und sehe nicht,  
Ich habe Ohren<sup>1</sup> und höre nicht, 10  
Ich habe Arme und brauche keine,  
Ich gehe nicht und habe Beine.  
Ich esse<sup>2</sup> nicht und trinke nicht,  
Ich rieche nicht und fühle nicht,  
Allein<sup>3</sup> ich gleiche<sup>4</sup> dir aufs Haar,<sup>5</sup> 15  
Doch nur das Auge nimmt mich wahr.

### 38. Die Zimmer eines Hauses

Unser Wohnhaus hat acht Zimmer: ein Empfangszimmer, ein Schlafzimmer, die Wohnstube, die Küche, das Badezimmer und drei Kammern oder Schlafzimmer.

Im Empfangszimmer empfangen wir Besuche.<sup>6</sup> Die 20  
Möbel in diesem Zimmer sind schöner als in der Wohnstube.  
Unser Empfangszimmer enthält ein Klavier, ein Plüsch-  
sofa, mehrere Polsterstühle und Lehnstühle und einen Tisch.

Alle Möbel sind aus Mahagoni. Auf dem Fußboden liegen Teppiche und an den Wänden sind Tapeten und Ölgemälde<sup>1</sup> mit Goldrahmen. Vor den Fenstern hängen Vorhänge und auf dem Kaminsims stehen Vasen<sup>2</sup> und  
5 Nippsachen.

Das Eßzimmer enthält einen Eßtisch, mehrere Stühle, ein Büffet und einen Glasschrank. Im Eßzimmer versammelt sich die Familie dreimal den Tag,<sup>3</sup> zum Frühstück,<sup>4</sup> Mittagessen und zum Abendessen. An einer  
10 Seite des Eßtisches sitzt mein Vater, ihm gegenüber sitzt meine Mutter. Über den Tisch breitet unsre Magd eine Tischdecke, und auf diese stellt sie Teller, Schüsseln, Gläser, Laffen, usw. Neben jeden Teller legt sie eine Serviette, ein Messer, eine Gabel und einen Löffel.

15 Nach dem Abendessen gehen wir immer in unsere Wohnstube. Die Einrichtung dieses Zimmers ist einfach, aber sehr bequem. Meine Mutter sitzt im Schaukelstuhl und arbeitet an einer Handarbeit, mein Vater liest seine Zeitung, und wir machen unsre Schularbeiten. Nach acht  
20 Uhr arbeiten wir nicht mehr, dann spielen wir mit unsren Eltera Dame, Domino, Lotto, oder sonst etwas.<sup>5</sup> Ich lerne jetzt auch das Schachspiel von meinem Vater. Im Sommer gehen wir nach dem Abendessen gewöhnlich in den Garten; seit einigen Wochen zünden<sup>6</sup> wir aber gleich  
25 nach dem Essen<sup>7</sup> die Lampe an.

Mein Schlafzimmer ist sehr einfach. Es enthält ein

Bett, einen Kleiderschrank, einen Waschtisch, eine Kommode und einige Stühle. Das Bett besteht aus der Bettstelle, der Matratze, zwei Leintüchern, einem Kopfkissen und einer Wolldecke. Unter einer Federdecke schlafe ich nicht gern.<sup>1</sup> Auf dem Waschtisch steht ein Waschbecken 5 nebst einem Wasserkrug. Außerdem<sup>2</sup> finden sich<sup>3</sup> dort Kämme, Seife, eine Zahnbürste und Handtücher. Meine Kleider hängen<sup>4</sup> im Schranke, und in der Kommode bewahre ich meine Wäsche auf. Über der Kommode ist ein Spiegel. 10

In der Küche sehen wir einen Herd. Auf diesen stellt man beim Kochen<sup>5</sup> die Pfannen und Töpfe. Außer dem Herd erblicken wir einen Küchenschrank, einen Tisch und einige Stühle. Neben der Küche befindet sich die Speisekammer. Der Keller dient zur Aufbewahrung<sup>6</sup> der Kohlen 15 und des Brennholzes. Öfen haben wir in unfrem Hause nicht. Unser Haus hat Dampfheizung.

### 39. Eine Stadt

Eine Stadt ist groß, hat viele Häuser und zahlreiche Einwohner. Es gibt verschiedene Städte. Berlin ist die Hauptstadt des deutschen<sup>7</sup> Reiches. Die Hauptstadt eines 20 kleinen Staates heißt auch Residenzstadt. Straßburg ist eine Festung, denn es hat feste Mauern und Wälle. Hamburg und Bremen sind Hafen- oder Seestädte, und Essen ist eine Fabrikstadt.



Die Häuser einer Stadt stehen eng an einander<sup>1</sup> und bilden Straßen, Gassen und Plätze. Große Städte haben auch Promenaden und Parke. Eine Straße besteht aus dem Fahrweg und den beiden<sup>2</sup> Bürgersteigen zu beiden Seiten<sup>3</sup> des Fahrwegs. In großen Städten sind die Geschäftsstraßen immer sehr belebt. Da sieht man<sup>4</sup> den ganzen Tag<sup>5</sup> und bis spät in die Nacht hinein<sup>6</sup> Tausende von Menschen auf den Bürgersteigen. Im Erdgeschoß der Geschäftshäuser sind schöne Kaufläden mit großen Schaufenstern. In den Läden ist stets ein großes Gedränge.<sup>7</sup> Auf dem Fahrwege sehen wir Fuhrwerke jeglicher Art.<sup>8</sup> Da sind Droschken, Lastwagen, Motowagen, Equipagen,<sup>9</sup> Fahrräder und Straßenbahnwagen.

Die Gebäude einer Stadt gehören entweder einzelnen Bürgern, oder der ganzen Gemeinde. Die ersteren sind Privathäuser, die letzteren heißen öffentliche Gebäude. Öffentliche Gebäude sind: das Rathhaus, das Postamt, die Kirchen, Schulen, Bahnhöfe, Museen,<sup>10</sup> Kasernen, die Kranken- und Waisenhäuser, usw.

Das Rathhaus einer Stadt steht gewöhnlich am Marktplatz. Es ist groß und hat oft einen Turm. Es enthält viele kleine Zimmer und einen großen Saal. Die kleinen Zimmer sind die Arbeitszimmer der Beamten,<sup>11</sup> in dem Saale finden die Versammlungen des Magistrates statt. Der Bürgermeister führt in solchen Versammlungen den Vorsitz.<sup>12</sup>

Eine Kirche erkennt man<sup>1</sup> leicht an dem hohen Turm. Auf der Spitze des Kirchturms ist zuweilen eine Wetterfahne oder ein Kreuz. In dem Turme sind die Glocken und oft auch eine Uhr. Das lange Gebäude einer Kirche heißt das Schiff. An dem e i n e n<sup>2</sup> Ende des Schiffes ist der Altar, an dem anderen die Orgel nebst dem Chor. Neben dem Altar befindet sich die Kanzel. Die Fenster einer Kirche sind groß und haben bunte Scheiben. In der Kirche versammelt sich die Gemeinde zum Gottesdienst.<sup>3</sup> Die Leute<sup>4</sup> singen und beten, und der Prediger predigt.

Unter den Parks einer Stadt ist der Tiergarten gewöhnlich der beliebteste.<sup>5</sup> Der zoologische Garten in Hamburg ist einer der bedeutendsten der Welt. Hier finden wir die wilden und zahmen Tiere aller Weltteile: Löwen,<sup>6</sup> Tiger, Elefanten, Kamele, Bären,<sup>7</sup> Giraffen, Leoparden, Prokobilé, usw. An schönen Sommertagen ist es im Parke immer sehr belebt. Tausende von Menschen gehen in den schattigen Anlagen spazieren<sup>8</sup> und lauschen den Klängen einer Musikkapelle.

Bei eintretender Dunkelheit<sup>9</sup> zündet man auf allen Straßen und Gassen die Laternen an. Einige Städte haben Gasbeleuchtung, andere haben elektrische Beleuchtung. Eine gute Beleuchtung ist zur Sicherheit der Bürger notwendig. Selbstredend<sup>10</sup> hat man in allen Städten auch eine Polizei und eine Feuerwehr.

Eine Stadt liegt oft an einem Fluß. Über den Fluß

führen Brücken nach den Vorstädten oder in Wald und Feld.  
 Einige Flüsse sind für große Dampfschiffe, andere nur für  
 kleinere Fahrzeuge schiffbar.<sup>1</sup> In der nächsten<sup>2</sup> Umgebung  
 einer Stadt sieht man große Fabriken und in der Ferne  
 5 Dörfer und andere Städte. Den Verkehr mit anderen  
 Städten vermitteln die Eisenbahnen.

#### 40. Mach's ebenso<sup>3</sup>

Die Sonne blickt mit hellem Schein

So freundlich in die Welt hinein.<sup>4</sup>

„Mach's ebenso! Sei heiter und froh!“

10 Der Baum streckt seine Äste vor,

Zur Höhe strebt er kühn empor.

„Mach's wie der Baum im sonnigen Raum!“

Die Quelle springt und rieselt fort,

Zieht rasch und leicht von Ort zu Ort.<sup>5</sup>

15 „Mach's wie der Quell,<sup>6</sup> und rege dich schnell!“

Der Vogel singt sein Liedchen hell,

Freit sich an Sonne, Baum und Quell.

„Mach's ebenso! Sei rüstig und froh!“

#### 41. Durch Wald und Feld

In der Nähe einer deutschen Stadt befindet sich oft ein  
 20 schöner Wald. Dorthin machen die Bürger der Stadt im  
 Frühling und Sommer Ausflüge. Der Weg ist nicht weit

und führt an Bauernhöfen vorbei durch grüne Wiesen und blühende<sup>1</sup> Felder.

Ein deutsches Bauernhaus ist für jeden Städter<sup>2</sup> ein sehr interessanter Anblick. Es ist gewöhnlich ein einstöckiges Haus aus Fachwerk mit hohem, spitzem Strohdach. Die Ställe 5 für das Vieh stehen entweder mit dem Wohnhaus in Verbindung,<sup>3</sup> oder sie sind in besonderen Gebäuden. Hier finden wir die mannigfaltigsten Haustiere: Pferde, Ochsen, Kühe, Kälber, Schafe, Ziegen, Schweine, Enten, Hühner und Gänse. Die Puter sind in Deutschland sehr selten. 10 Die Bienen schwärmen um die Bienenkörbe im Garten, und auf dem Dache klappert der Storch.

Auf<sup>4</sup> Wiesen und Feldern arbeiten während<sup>5</sup> der Wochentage viele fleißige<sup>6</sup> Menschen. Am Anfang<sup>7</sup> des Frühlings pflügen die Bauern<sup>8</sup> ihre Felder und säen das Getreide. 15 Unterdessen werden die Wiesen grün und bedecken sich mit einem bunten Teppich von Gänseblümchen, Butterblumen und Vergißmeinnichten. Im Juni beginnt die Heuernte. Dann finden wir den Bauern mit seinen Knechten und Mägden schon bei Tagesanbruch<sup>9</sup> auf der Wiese. Einige 20 mähen das Gras mit der Sense oder der Mähmaschine, andere breiten es aus oder wenden es, damit es in der heißen Sonne trocknet.<sup>10</sup> Dann laden sie das Heu auf Wagen und fahren es nach der Scheune. Inzwischen reift auch das Getreide, erst die Gerste und der Roggen, dann der Weizen und 25 der Hafer. Man mäht es und bindet es in Garben. Wenn

das Getreide trocken ist,<sup>1</sup> fährt man<sup>2</sup> es auch ein. Den letzten Wagen schmückten die Schnitter und Schnitterinnen mit Kränzen aus Ähren und blauen Kornblumen, und unter heiterem Gesang<sup>3</sup> ziehen sie abends<sup>4</sup> ins Dorf ein.

- 5 Im Walde stehen die Bäume dichter als im Garten. Auch sind es keine Obstbäume, sondern Waldbäume, als Eichen, Buchen, Birken, Tannen u. dgl.<sup>5</sup> Die Zweige der Bäume verschlingen sich zu einem grünen Laubdache. Es ist darum dunkel im Walde und selbst<sup>6</sup> an heißen Tagen  
 10 kühl. Unter den Bäumen wachsen Brombeerbüsche und Haselsträucher, auch Stechpalmen<sup>7</sup> und an feuchten Stellen hohe Farnkräuter. Eine dichte Schicht von Blättern, Nadeln und weichem Moos bedeckt den Waldboden; daraus<sup>8</sup> sprießen die herrlichsten Waldblumen: duftende Veilchen und  
 15 Maiglöckchen, Anemonen und gelbe Himmelschlüssel.

- Auch an Tieren fehlt es im Walde nicht. Muntere Eichhörnchen hüpfen von Ast zu Ast,<sup>9</sup> bunte Schmetterlinge flattern in den Lichtungen von Blume zu Blume,<sup>9</sup> große Käfer laufen auf dem weichen Waldboden, auch Eidechsen und Kröten und harmlose<sup>10</sup> Schlangen. Giftige Schlangen sind in Deutschland sehr selten. In den Zweigen singen Amseln, Nachtigallen und Drosseln, die Taube girrt, der Specht pocht an die Baumstämme, und aus der Ferne schallt der Ruf des Kuckuks. Wölfe, Bären und Luchse gibt es in  
 25 deutschen Wäldern nicht mehr, aber Hirsche, Rehe und Füchse führen im Walde noch ein lustiges Leben.

42. Alte Rätselfragen<sup>1</sup>

1. Wohin geht man, wenn man zwölf Jahre alt ist?
2. Warum fressen die weißen Schafe mehr als die schwarzen?
3. Was sieht ein König selten und ein Bauer alle Tage?<sup>2</sup>
4. Welche Fische haben die Augen am nächsten zusammen?<sup>5</sup>
5. Welcher Vogel sieht dem Storch am ähnlichsten?<sup>3</sup>
6. Was steht zwischen Berg und Tal?
7. Was ist das Beste<sup>4</sup> an einem Kalbskopfe?
8. Wie weit geht der Hirsch in den Wald hinein?<sup>10</sup>
9. Welches Licht brennt länger, ein Wachslicht oder ein Talglicht?
10. Wo haben die Städte keine Häuser?
11. Wann tun dem Hasen die Zähne weh?<sup>5</sup>
12. Warum tragen die Müller weiße Mützen?<sup>15</sup>
13. Was machen die zwölf Apostel im Himmel?<sup>6</sup>
14. Wo schmeckt der Wein am besten?
15. Was geht über<sup>7</sup> einen gesunden Körper?
16. Was ist schlimmer als ein böser Bube?
17. Warum läuft der Hase über den Berg?<sup>20</sup>
18. Was für Haare hat des Königs Pferd?
19. Wer kann höher springen als ein Kirchturm?
20. Welches Wort wird kleiner, wenn man noch eine Silbe dazu setzt?
21. Welches Tier frisst mit Rößeln?<sup>25</sup>

22. Wie tief ist das Meer?  
 23. Welche Pferde sind rosenfarben?  
 24. Warum holt der Fuchs die Hühner?  
 25. Was hat keinen Körper und ist doch sichtbar?  
 5 26. Einer Mutter Kind, eines Vaters Kind, und doch  
 keines Menschen Sohn; was ist das?  
 27. Zwei Väter und zwei Söhne fangen drei Hasen, und  
 teilen sie so, daß jeder einen bekommt; wie ist das möglich?  
 28. Wann befindet sich ein lebender Mensch ohne Kopf im  
 10 Zimmer?

#### 43. Wollen und Sollen<sup>1</sup>

Ich will!<sup>2</sup> Das Wort ist mächtig;  
 Ich soll!<sup>3</sup> Das Wort wiegt schwer.  
 Das eine spricht der Diener,  
 Das andre spricht der Herr.  
 15 Laß beide eins dir werden  
 Im Herzen ohne Groll;  
 Es gibt kein Glück auf Erden<sup>4</sup>  
 Als wollen, was man soll.

Sal m.

#### 44. Studenten Anekdoten

1. Ein Professor<sup>5</sup> fragt einen Studenten: „Können<sup>6</sup> Sie  
 20 mir sagen, welches Geschlecht das Wort Ei hat?“—„Das  
 kann man gar nicht wissen,<sup>7</sup> Herr Professor,“ antwortet der  
 Student.—„So? Warum kann man das denn nicht wif-

fen?“ fragt der Professor verwundert.— „Nun,“ sagt der Student, „die Henne muß<sup>1</sup> es doch erst ausbrüten.“

2. „Herr Nachtwächter,“ fragt ein Student den Diener des Gesetzes, „darf ich<sup>2</sup> den Nachtwächter einen Esel nennen?“ — „Gehen Sie nach Hause,<sup>3</sup> Sie frecher Mensch, oder ich werde<sup>4</sup> Sie einstecken,“ ruft der Nachtwächter zornig.— Der Student geht fort, kehrt aber nach einigen Schritten wieder um und fragt: „Herr Nachtwächter, darf ich einen Esel auch nicht Nachtwächter nennen?“ — „Das dürfen Sie meinetwegen<sup>5</sup> tun,“ antwortet der Nachtwächter.— „Nun, dann gute Nacht, Herr Nachtwächter,“ ruft der Student. 10

3. Einige Heidelberger<sup>6</sup> Studenten kommen noch spät in der Nacht vor ein Wirtshaus und klopfen so lange<sup>7</sup> an die Haustür, bis der Wirt aufsteht und aus dem Fenster schaut. „Lassen Sie mich in Ruhe!“ schreit der Wirt wütend. „Was wollen Sie hier so spät in der Nacht? Sie wollen<sup>8</sup> Bildung haben?“ — „Nein,“ rufen die Studenten, „Kaffee.“ 15

4. Ein Professor fragt einen Studenten in der Prüfung: „Wie viele Inseln liegen im Atlantischen<sup>9</sup> Ozean, und wie heißen sie?“ — „Im Atlantischen Ozean,“ antwortet der 20 Student, „liegen sehr viele Inseln, und ich heiße Meier.“

5. Ein Student sitzt in einem Wirtshause mit mehreren älteren Herren am Tische, und prahlt mit<sup>10</sup> seinen mannigfaltigen Kenntnissen.<sup>11</sup> Endlich wird es einem der Herren zu viel. „Wir wissen nun alles, was<sup>12</sup> Sie können,“ ruft er, 25 „jetzt sagen Sie uns auch einmal,<sup>13</sup> was Sie nicht können,



und ich stehe Ihnen dafür,<sup>1</sup> das kann ich.“ — „Ich kann meine Beche nicht<sup>2</sup> bezahlen,“ sagt der Student, „und es freut mich zu hören, daß Sie es<sup>3</sup> können.“ Unter<sup>4</sup> dem schallenden Gelächter der Anwesenden muß der Herr die  
5 Beche bezahlen.

#### 45. Fichtenbaum und Palme

Ein Fichtenbaum steht einsam  
Im Norden auf kahler Höh',  
Ihn schläfert<sup>2</sup>; mit weißer Decke  
Umhüllen ihn Eis und Schnee.

10 Er träumt von einer Palme,  
Die<sup>6</sup> fern im Morgenland  
Einsam und schweigend trauert  
Auf brennender Felsenwand.

Heinrich Heine.

#### 46. Grüße und Glückwünsche

Guten Morgen! — Guten Tag!<sup>7</sup> — Ich wünsche Ihnen  
15 einen guten Morgen! — Guten Abend, Fräulein Schmidt.  
— Ich heiße Sie herzlich willkommen! — Seien Sie uns<sup>8</sup>  
willkommen!

Gute Nacht, Herr Schmidt! — Angenehme Ruh'! —  
Schlafen Sie wohl! —

20 Adieu! — Auf Wiedersehen! — Kommen Sie bald wie-  
der!

Guten Appetit! — Lassen Sie es sich gut schmecken! —  
Gefegnete Mahlzeit!<sup>1</sup>

Es freut mich sehr, Ihre Bekanntschaft zu machen! — Es  
freut mich, Sie kennen zu lernen!<sup>2</sup>

Angenehme Feiertage! — Ich wünsche Ihnen ein ver- 5  
gnüligtes Fest!

Fröhliche Weihnachten!<sup>3</sup> — Profit Neujahr!<sup>4</sup> — Viel  
Glück zum neuen Jahre! — Die herzlichsten Glückwünsche  
zum neuen Jahre! — Die besten Wünsche zum Jahreswech-  
sel! — Ich gratuliere<sup>5</sup> Ihnen zum Geburtstage! 10

#### 47. Anekdoten

1. „Ach, Herr Doktor,“ sagt eine Frau zu ihrem Haus-  
arzt,<sup>6</sup> „wenn ich den Kopf schüttle,<sup>7</sup> habe ich immer furcht-  
bares Kopfschmerz.“<sup>8</sup> — „Aber warum schütteln Sie denn den  
Kopf?“ fragt der Doktor. — „Nun,“ erwidert die Frau, „wie  
soll ich denn wissen, ob ich Kopfschmerz habe?“ 15

2. Ein Deutscher,<sup>9</sup> ein Ungar<sup>10</sup> und ein Italiener streiten  
über die Vorzüge ihrer Muttersprachen; jeder gibt seiner  
Sprache natürlich den Vorzug. Endlich ruft der Deutsche:  
„Die deutsche Sprache ist vielleicht nicht die schönste, aber sie  
ist ohne Zweifel die richtigste. Sie, Ungar, wie nennen Sie 20  
den Inhalt dieses Glases?“ — „W i z.“ — „Und Sie, Italie-  
ner?“ — „A c q u a.“ — „Gut, das entscheidet ja den Streit.  
Wir nennen den Inhalt dieses Glases „Wasser,“ und wir  
nennen ihn nicht bloß Wasser, er ist auch Wasser.“

3. Am Tage einer Sonnenfinsternis<sup>1</sup> sitzen mehrere Bauern zusammen im Wirtshause und unterhalten sich über die überraschenden<sup>2</sup> Erfolge der Sternkunde. Sie sind erstaunt,<sup>3</sup> daß die Astronomen den Tag einer Sonnenfinsternis so bestimmt voraussagen können.— „Ei,“ ruft ein alter Bauer, „daß die Sterngucker wissen, wie weit die Sterne entfernt sind, wie groß sie sind, und wie sie laufen, das kann man ja noch verstehen, aber wie mögen sie nur<sup>4</sup> ihre Namen herauskriegen?“

10 4. Ein naseweiser Mann will sich mit einem berühmten Arzt einen Scherz erlauben. „Sind Sie Herr Doktor Müller?“ fragt er den Arzt.— „Zu dienen,“<sup>5</sup> ist die Antwort.— „Das freut mich zu hören; da<sup>6</sup> Sie so viel wissen, werden Sie mir ohne Zweifel eine Frage beantworten<sup>7</sup> können.“  
15 — „Vielleicht kann ich es; welche Frage soll ich Ihnen beantworten?“— „Nun, Herr Doktor, Sie sehen, daß mein Schnurrbart schon ganz grau ist, während<sup>8</sup> mein Kopshaar noch schwarz ist, woher mag das kommen?“<sup>9</sup>— Ohne sich zu besinnen<sup>10</sup> erwidert der Arzt: „Der Grund ist sehr einfach,  
20 mein Herr,<sup>11</sup> Sie gebrauchen eben Ihren Mund viel mehr als Ihren Kopf.“

5. Immanuel Kant, der berühmte Königsberger<sup>12</sup> Philosoph, speist eines Tages<sup>13</sup> in einem Wirtshaus an öffentlicher Tafel<sup>14</sup>; ein junger Edelmann, der überall sehr anmaßend auftritt,<sup>15</sup> sitzt ihm gegenüber. Die Speisen stehen auf dem Tisch, und unter diesen auch eine, die besonders den

Appetit der Gäste reizt. Der junge Edelmann scheint aber zu glauben, daß auf eine solche<sup>1</sup> Delikatesse nur sein Gaumen einen Anspruch<sup>2</sup> hat; er ergreift die Pfefferblüthe, streut deren Inhalt<sup>3</sup> über die Speise und sagt trocken: „Ich esse diese Speise gern mit Pfeffer.“ Alle Gäste sind über diese Anmaßung empört. Rant aber ergreift mit vollkommenster Ruhe seine Schnupftabaksdose, streut auch deren Inhalt über die Speise, und sagt ebenso trocken: „Und ich esse sie gern mit Schnupftabak.“

#### 48. Deutschland, Deutschland über Alles

Deutschland, Deutschland über alles, 10  
 Über alles in der Welt,  
 Wenn es stets zu Schutz und Trutze<sup>4</sup>  
 Brüderlich zusammenhält,  
 Von der Maas bis an die Memel  
 Von der Etsch bis an<sup>5</sup> den Belt.<sup>6</sup> 15  
 Deutschland, Deutschland über alles,  
 Über alles in der Welt!

Deutsche Frauen, deutsche Treue,  
 Deutscher Wein und deutscher Sang  
 Sollen in der Welt behalten 20  
 Ihren alten, schönen Klang,  
 Uns zu edler Tat begeistern  
 Unser ganzes Leben lang.<sup>7</sup>  
 Deutsche Frauen, deutsche Treue,  
 Deutscher Wein und deutscher Sang! 25

Einigkeit und Recht und Freiheit  
Für das deutsche Vaterland!  
Danach<sup>1</sup> laßt uns alle streben<sup>2</sup>  
Brüderlich mit Herz und Hand!<sup>3</sup>  
5 Einigkeit und Recht und Freiheit  
Sind des Glückes Unterpfand.  
Blüh' im Glanze dieses Glückes,  
Blühe, deutsches Vaterland!

Hoffmann von Fallersleben.

## Zweite Stufe

---

### 49. Das kostbare Kräutlein

Zwei Mägde, Brigitte und Wallburg, wanderten<sup>1</sup> zusammen nach der Stadt und jede hatte<sup>2</sup> einen schweren Korb voll Obst<sup>3</sup> auf dem Kopfe.

Brigitte murrte und seufzte beständig; Wallburg aber lachte und scherzte nur. 5

Brigitte sagte: „Wie kannst du lachen? Dein Korb ist ja so schwer wie der meinige,<sup>4</sup> und du bist nicht stärker als ich.“

Wallburg antwortete: „Ich habe ein gewisses Kräutlein zur Last gelegt,<sup>5</sup> und so fühle ich sie kaum. Mach' es auch 10 so!“

„Ei!“ sagte Brigitte, „das muß ein kostbares Kräutlein sein! Sag' mir doch, wie es heißt, ich will mir meine Last auch damit erleichtern.“

Wallburg antwortete: „Das kostbare Kräutlein, das alle 15 Beschwerden leichter macht, heißt — Geduld. Denn  
Leichter trägt,<sup>6</sup> was er trägt,  
Wer Geduld zur Bürde legt.“

## 50. Friedrich Wilhelm der Erste

Friedrich Wilhelm der Erste<sup>1</sup> liebte Schlagfertigkeit; davon zeugt die folgende Anekdote. Als er einmal dem Wettrennen in Berlin beiwohnte,<sup>2</sup> kletterte ein junger Mann, der den König nicht kannte,<sup>3</sup> auf den königlichen Wagen, und  
 5 schaute von dort dem Rennen zu.<sup>4</sup>

„Was ist Er?“<sup>5</sup> fragte der König, als er ihn bemerkte.

„Er ist die dritte Person der Einzahl des persönlichen Fürworts,“ antwortete der junge Mann schlagfertig.

Der König lachte und meinte: „Scherz bei Seite, junger  
 10 Mann, ich bin der König, wer sind Sie?“

„Kandidat<sup>6</sup> der Theologie, Ew.<sup>7</sup> Majestät.“

„Woher?“

„Aus Berlin.“<sup>8</sup>

„Pah, gehen Sie! Die Berliner taugen nichts.“<sup>9</sup>

15 „Die meisten<sup>10</sup> taugen allerdings nichts, aber es gibt Ausnahmen. Ich kenne deren zwei.“

„Wirklich? Nun, wer sind denn die Ausnahmen?“

„Ew. Majestät und ich.“

Der König lachte. Das war<sup>11</sup> ein Mann nach seinem  
 20 Herzen, und es dauerte nicht lange, da hatte der Kandidat eine angenehme Pfarre.

## 51. Mustern

Ein Reisender kehrte an einem stürmischen Winterabend in einem Wirtshause ein. Nachdem er sein Pferd in den

Stall gestellt hatte,<sup>1</sup> eilte er so schnell als möglich in die Gaststube, um sich zu wärmen.<sup>2</sup> Zu seinem Mißbergnügen bemerkte er aber, daß alle Plätze in der Nähe des Ofens besetzt<sup>3</sup> waren, und keiner der Gäste machte Miene,<sup>4</sup> zur Seite zu rücken. „Herr Wirt,“ sagte der Reisende<sup>5</sup> laut, „bitte bringen Sie meinem Pferde eine Schüssel Austern.“<sup>6</sup> — „Austern? Ihrem Pferde Austern?“ fragte der Wirt verwundert. — „Ja, Austern,“ versetzte der Fremde<sup>7</sup> ruhig. Begierig das wunderbare Tier zu sehen, eilten jetzt alle Gäste mit dem Wirte nach dem Stall. Als der Wirt nach einiger Zeit mit den Austern zurückkehrte, hatte der Fremde sich mittlerweile an den Ofen gesetzt. „Ihr Pferd will die Austern nicht fressen,“ sagte der Wirt. „Das dumme Tier,“ erwiderte der Reisende, „nun, dann will ich sie essen, und bringen Sie meinem Pferde eine Maß Hafer.“

## 52. Nationale Eigentümlichkeiten

Ein Franzose, ein Engländer und ein Deutscher sollten der Welt ihre Ansichten mitteilen über jenes interessante Tier, das Kamel. Der Franzose suchte sich<sup>8</sup> einen angenehmen Platz im zoologischen Garten, betrachtete sich<sup>9</sup> eine Stunde lang<sup>10</sup> die Kamele, und verfaßte dann eine anmutige Schrift, in der kein Satz war, den die Akademie<sup>11</sup> tadeln konnte,<sup>12</sup> aber auch keiner,<sup>13</sup> der die allgemeine Kenntnis erweiterte. Indessen war er sehr zufrieden mit seiner Arbeit und sagte: „Da habt ihr das Kamel.“ Der Engländer



packte seine Theedose, Badewanne und ein ganzes Magazin von kleinen Bedürfnissen ein, reiste nach dem Orient und studierte dort zwei Jahre lang<sup>1</sup> die Lebensweise des Kamels. Endlich kehrte er mit einem dickleibigen Bande von allerlei  
 5 Tatsachen zurück, die freilich ohne Ordnung und ohne Logik aufgezeichnet<sup>2</sup> waren, aber der Nachwelt gewiß wertvolles Material sein werden. Der Deutsche verachtete den Leicht-  
 sinn des Franzosen wie die unphilosophische Gründlichkeit des Engländers und setzte sich in sein Stübchen, studierte  
 10 alle Bücher, die er bekommen konnte, und entwickelte dann das Wesen des Kamels aus der Tiefe seines moralischen Bewußtseins. Und er ist noch dabei.<sup>3</sup>

### 53. Der Eisbär

Der Gastwirt einer kleinen Stadt fragte einmal einen durchreisenden Maler: „Was verlangen Sie, wenn Sie mir  
 15 auf mein Schild einen Bären malen, aber einen recht schönen Eisbären, der mir eine große Kundschaft bringen kann?“

„Ich will es für zehn Taler tun,“ entgegnete der Maler.

„Für zehn Taler? Aber der Maler in unsrer Stadt verlangt bloß acht Taler!“

20 „Wie? Sie wollen mich überreden, daß er Ihnen für acht Taler einen Eisbären malt?“

„Ja, er hat's gesagt.“<sup>4</sup>

„Und soll es ein wilder oder ein zahmer sein?“

„Ein wilder Bär.“

„Mit einer Kette, oder ohne Kette?“

„Ohne Kette.“

„Nun gut, so will ich Ihnen auch für acht Taler einen wilden Eisbären ohne Kette malen.“

Nach einigen Tagen befestigte der Wirt über der Thür seines 5  
Wirtshauses einen großen Holzrahmen, in dem sich auf  
schwarzem Grunde ein prächtiger Eisbär abzeichnete, der  
bald die Bewunderung der ganzen Umgegend erregte.

Allein es dauerte nicht lange, so raste eines Abends<sup>1</sup> ein  
furchtbares Gewitter mit Platzregen im Städtchen. Als 10  
der Wirt am nächsten Morgen seine Fensterladen öffnete,  
schaute er besorgt nach seinem Schilde und — o Schrecken!  
— der Bär war fort. Außer sich<sup>2</sup> eilte der Wirt zu dem  
Maler und teilte ihm dies<sup>3</sup> mit.

„War es ein wilder oder ein zahmer Bär?“ fragte der 15  
Maler kühl.

„Ein wilder.“

„War er angefettet oder nicht?“

„Nein, angefettet war er nicht.“

„Nun,“ meinte der Maler, „wie können Sie erwarten, 20  
daß ein wilder Bär bei dem Wetter<sup>4</sup> in letzter Nacht ruhig  
auf seiner Stelle bleiben wird, wenn er nicht angefettet ist.  
Geben Sie mir aber jetzt die zehn Taler, so will ich Ihnen  
einen angefetteten Bären malen, der nicht wanken noch wei-  
chen<sup>5</sup> soll, mag es stürmen und regnen, wie es will.“ 25

Der Wirt bezahlte die zehn Taler, und der Maler lieferte

ihm dafür einen neuen Eisbären an einer Kette, aber dies Mal<sup>1</sup> nicht in Wasserfarben, wie der frühere, sondern in Öl.

#### 54. Alte Sprüche

Gute Sprüche, weise Lehren,  
Soll man üben, nicht bloß hören.

5 Nichts ist so elend, als ein Mann,  
Der alles will, und der nichts kann.

Die fleißige, geschickte Hand  
Erwirbt sich Brot in jedem Land.

10 Wer<sup>2</sup> seine Schuh' kann selber flicken,  
Der<sup>3</sup> muß sie nicht zum Schuster schicken.

Wer einmal lügt, dem glaubt<sup>4</sup> man nicht,  
Und wenn er auch<sup>5</sup> die Wahrheit spricht.

Ein frohes Herz, gesundes Blut,  
Ist besser als viel Geld und Gut.<sup>6</sup>

15 Leiden währt nicht immer,  
Ungebuld macht's schlimmer.

Zu viel reden und zu viel schweigen,  
Das ist allen Narren eigen.

**55. August der Starke**

Der Kurfürst August der Zweite von Sachsen war außerordentlich stark. Als er einmal spazieren ritt,<sup>1</sup> verlor sein Pferd ein Hufeisen. Er hielt<sup>2</sup> darum vor der nächsten Schmiede an, um ein neues Eisen auslegen zu lassen. Als der Schmied das Hufeisen brachte, faßte es der Kurfürst 5 mit beiden Händen, zerbrach<sup>3</sup> es mit Leichtigkeit, und sprach: „Das Eisen taugt nichts!“ Der Schmied brachte ein neues Hufeisen, aber auch dieses und noch andere zerbrach der Kurfürst. Endlich aber stellte er sich zufrieden, und der Schmied beschlug das Pferd. Als aber der 10 Schmied für seine Mühe einen Taler bekam, nahm er denselben zwischen die Finger, bog ihn krumm, und rief: „Herr Kurfürst, dieser Taler taugt nichts.“ Der Kurfürst gab ihm noch einen Taler, aber auch diesen und noch andere bog der Schmied mit Leichtigkeit zusammen. „Nun,“ 15 rief der Kurfürst, „hier ist ein Goldstück, das wird wohl gut sein.“ Vergnügt ritt der Kurfürst weiter und freute sich einen Mann gefunden zu haben, der ihm an Stärke nicht nachstand.<sup>5</sup>

**56. Der Weinberg**

Ein Vater sagte kurz<sup>o</sup> vor seinem Tode zu seinen drei 20 Söhnen: „Liebe Kinder! ich kann euch nichts zurücklassen, als diese Hütte und den Weinberg daran. In dem Weinberg liegt aber ein verborgener Schatz. Grabt nur fleißig nach, so werdet ihr ihn finden.“

Nach dem Tode des Vaters gruben die Söhne den ganzen Weinberg mit dem größten Fleiße um — und fanden weder Gold noch Silber. Weil sie aber den Weinberg noch nie so fleißig bearbeitet hatten, so brachte er eine solche Menge  
5 Trauben hervor, daß sie darüber erstaunten.<sup>1</sup>

Jetzt erst fiel den Söhnen ein, was ihr seliger Vater mit dem Schätze gemeint hatte, und sie schrieben an die Thür des Weinbergs mit großen Buchstaben:

Die rechte Goldgrub' ist der Fleiß —  
10 Für den, der ihn zu üben weiß.

### 57. Die Hunde

„Wie ausgeartet ist hier zu Lande<sup>2</sup> unser Geschlecht!“ sagte ein gereifter Pudel. „In dem fernen Weltteile, welchen die Menschen Indien nennen, da gibt es noch rechte Hunde; Hunde, meine Brüder — ihr werdet es mir nicht glauben,<sup>3</sup>  
15 und doch habe ich es mit meinen Augen gesehen — die auch einen Löwen nicht fürchten und kühn mit ihm anbinden.“

„Aber,“ fragte den Pudel ein gesetzter Jagdhund, „überwinden sie ihn denn auch, den Löwen?“

„Überwinden?“ war die Antwort. „Das kann ich nun  
20 eben nicht sagen. Gleichwohl, bedenke nur, einen Löwen anzufallen!“

„O,“ fuhr der Jagdhund fort, „wenn sie ihn nicht überwinden, so sind deine gepriesenen Hunde in Indien — besser als wir so viel wie nichts, aber — ein gut Teil<sup>4</sup> dümmer.“

58. Rätselfragen<sup>1</sup>

1. Welches sind die größten Müden?
2. Wieviel Eier kann ein Mensch nüchtern essen?
3. Wo sitzt der Schüler, wenn er in die Schule geht?
4. Welches ist die gefährlichste Jahreszeit?
5. Es liegen fünf Eier in der Schüssel. Fünf Knaben 5  
nehmen jeder ein Ei, und doch bleibt eins in der Schüssel;  
wie ist das möglich?
6. In welchem Monat essen die Berliner am wenigsten?
7. Warum hat St. Paulus an die Korinther geschrieben?
8. Ein Blinder sah einen Hasen laufen, ein Lahmer 10  
sprang ihm nach, und ein Nackter hat ihn in die Tasche ge- 11  
steckt; was ist das?
9. Was habt ihr an der rechten Hand, wenn ihr aus der  
Schule kommt?
10. Welches Futter frisst kein Gaul? 15
11. Wer kann hundert Personen auf einem Wagen in  
die Stadt fahren?
12. Wißt ihr, daß euer Lehrer weder lesen noch schreiben  
kann?
13. Warum schreibt man Kanone mit einem K und 20  
nicht mit einem C?
14. Wer hat es beim Kochen bequemer,<sup>2</sup> der Kaffee oder  
der Thee?
15. Warum wedelt der Hund mit dem Schwanz?
16. Wer bricht eher das Bein, der vom Kirchturm oder 25  
der von der Bank fällt?

59. Der Schäfer auf dem Ruffhäuser<sup>1</sup>

Ein Schäfer weidete einst seine Herde in der Nähe des Ruffhäusers. Er war arm und dachte mit Sehnsucht an den Kaiser Rotbart und seine reichen Schätze. Da fand er auf der Höhe des Berges eine wunderschöne Blume. Kaum  
 5 hatte er sie gebrochen und an seinen Hut gesteckt, so öffnete sich vor ihm eine weite Pforte. Er trat ein und gelangte durch dieselbe in ein Schloß voll Pracht und Herrlichkeit. Da fand er in einem großen Saale ein graues Männlein zwischen gefüllten Goldkisten sitzen. Das winkte<sup>2</sup> ihm  
 10 freundlich zu und sprach: „Greif zu und nimm nach Herzenslust!“<sup>3</sup> Der Schäfer ließ sich das nicht zweimal sagen.<sup>4</sup> Er füllte sich zuerst alle Taschen<sup>5</sup> und dann auch noch den Hut mit dem feinsten Golde. Dabei fiel ihm die Wunderblume von dem Hute.<sup>6</sup>  
 15 „Bergiß das Beste nicht!“ rief ihm das Männlein zu, als der Schäfer wieder hinausgehen wollte. Vor lauter Goldgier<sup>7</sup> aber hörte er nicht. Noch einmal rief das Männlein mit lauter<sup>8</sup> Stimme: „Bergiß das Beste nicht!“ Aber schon stand er vor der Pforte und hörte dieselbe nur noch  
 20 krachend zuschlagen. Jetzt erst verstand er die Worte des Berggeistes. Die Blume war der Zauberschlüssel. Der Schäfer konnte nicht wieder in den Berg kommen, aber er war reich genug und lebte zufrieden und glücklich bis an sein Ende.<sup>9</sup> Die Wunderblume<sup>10</sup> hat bis jetzt noch kein  
 25 Mensch wieder gefunden.

60. Rätsel<sup>1</sup>

1. Ich habe zwei Flügel und kann nicht fliegen,  
 Ich hab' einen Rücken und kann nicht liegen,  
 Ich habe ein Bein und kann nicht stehen,  
 Ich trage die Brille und kann nicht sehen.
2. Wer es macht, der braucht es nicht, 5  
 Wer es kauft, der will es nicht,  
 Wer es braucht, der weiß es nicht.
3. Ich bin nicht, ich war nicht, ich werde nicht sein;  
 Du meinst, ich scherze, ich sage dir: „Nein!“  
 Ich stehe ja sichtlich vor deinem Gesicht, 10  
 Und kannst du mich raten, so nennst du mich nicht.
4. Verfertigt ist's vor langer Zeit,<sup>2</sup>  
 Doch mehrenteils<sup>3</sup> gemacht erst heut',  
 Sehr schätzbar ist es seinem Herrn,<sup>4</sup>  
 Und dennoch hütet's<sup>5</sup> niemand gern. 15

## 61. Der Wolf und der Fuchs

Der Wolf und der Fuchs waren anfangs<sup>6</sup> gute Freunde und versprachen, sich<sup>7</sup> einander zu helfen und ihren Raub ehrlich zu teilen. Weil aber der Wolf gefräßig und ungerrecht und der Fuchs hinterlistig und falsch ist, so konnte es keine rechte Freundschaft werden, und sie haben einer dem 20  
 andern allerlei Ungerechtigkeit, Schimpf und Schabernack angetan.



Einmal sahen sie einen Bauern mit Fischen zu Markte<sup>1</sup> fahren und erfannen eine List, wie sie dem Bauern die Fische stehlen konnten. Der Fuchs ging voran, legte sich quer über den Weg, den der Bauer fahren mußte, und stellte  
 5 sich tot. „Du kommst mir eben recht,“ rief der Bauer, „dein Pelz ist jetzt teuer,“ und damit warf er den Fuchs auf den Wagen. Da nahm der Fuchs die Gelegenheit wahr und warf eine Menge Fische vom Wagen hinunter, so viel als für die beiden Diebe genug war. Als aber der Fuchs  
 10 vom Wagen sprang, um nun auch von seiner Beute zu fressen, da hatte der Wolf alle Fische verzehrt und nur die Gräten waren übrig. „So nimm doch,“<sup>2</sup> sagte der Wolf, „deinen Anteil habe ich dir redlich aufbewahrt.“

„Das will ich dir gedenken,“<sup>3</sup> sagte der Fuchs bei sich selber,<sup>4</sup> „und die Gelegenheit wird sich schon<sup>5</sup> finden.“ Bald darauf sagte der Wolf: „Rotfuchs, es ist ein altes Sprichwort, die Fische wollen schwimmen; ich habe einen quälenden Durst, weißt du keinen Brunnen?“ — „Komm mit mir,“  
 20 sagte der Fuchs, „ich weiß einen Brunnen mit köstlichem Wasser.“ Das war aber ein Brunnen mit zwei Eimern; wenn der eine hinunter ging so kam der andere herauf, und sie konnten niemals zugleich oben oder unten sein. Der Fuchs setzte sich getrost in den einen Eimer, fuhr in den Brunnen hinab, trank und rühmte das herrliche Wasser.  
 25 „Wie bekomme ich denn zu trinken?“ fragte der Wolf, dessen Durst jetzt immer quälender wurde. „Steig' doch<sup>6</sup> in

den andern Cimer,“ sagte der Fuchs, „so kannst du es ebenso gut haben wie ich.“ Als nun der Wolf sich in den obern Cimer setzte, da fuhr er plötzlich in die Tiefe hinunter, und der Fuchs fuhr hinauf und ging seiner Wege.<sup>1</sup> Der Wolf aber blieb in dem Brunnen, und als die Bauern kamen und ihn fanden, warfen sie ihn mit Steinen<sup>2</sup> und schlugen ihn mit Knütteln, daß er beinahe tot am Platze blieb.

### 62. Die Teilung der Erde

„Nehmt hin die Welt!“ rief Zeus von seinen Höhen  
Den Menschen zu. „Nehmt, sie soll euer<sup>3</sup> sein.  
Euch schenk' ich sie zum Erb' und ew'gen<sup>4</sup> Lehen;      10  
Doch teilt euch brüderlich darein!“

Da eilt, was Hände hat, sich einzurichten;  
Es regte sich geschäftig jung und alt.  
Der Adersmann griff nach des Feldes Früchten,  
Der Junker birschte durch den Wald.      15

Der Kaufmann nimmt, was seine Speicher fassen,  
Der Abt wählt sich den edlen Firnewein,  
Der König sperrt die Brücken und die Straßen  
Und spricht: „Der Zehente<sup>5</sup> ist mein.“<sup>3</sup>

Ganz spät, nachdem die Teilung längst geschehen,<sup>6</sup>      20  
Naht der Poet,<sup>7</sup> — er kam aus weiter Fern';<sup>8</sup>  
Ach, da war überall nichts mehr zu sehen,<sup>9</sup>  
Und alles hatte seinen Herrn.

„Weh' mir! so soll ich denn allein von allen  
 Vergessen sein, ich, Dein getreuester Sohn?“  
 So ließ er laut der Klage Ruf erschallen  
 Und warf sich hin vor Jovis<sup>1</sup> Thron.

5 „Wenn du im Land der Träume dich verweilet,“<sup>2</sup>  
 Versetzt der Gott, „so hadre nicht mit mir.  
 Wo warst du denn, als man die Welt geteilet?“<sup>3</sup>  
 „Ich war,“ sprach der Poet, „bei Dir.“<sup>4</sup>

Mein Auge hing<sup>5</sup> an Deinem Angesichte,  
 10 An Deines Himmels Harmonie mein Ohr;  
 Verzeih'<sup>6</sup> dem Geiste, der, von Deinem Richte  
 Berauscht, das Irdische verlor!“

„Was tun?“<sup>7</sup> sprach Zeus. „Die Welt ist weggegeben,  
 Der Herbst,<sup>8</sup> die Jagd, der Markt ist nicht mehr mein.  
 15 Willst du in meinem Himmel mit mir leben,  
 So oft du kommst, er soll dir offen sein.“

Schiller.

### 63. Das brave<sup>9</sup> Mütterchen

Es war im Winter, und das Eis stand.<sup>10</sup> Da beschloß-  
 sen die Husumer<sup>11</sup> ein großes Fest zu feiern; sie schlugen  
 Zelte auf, und alt und jung, die ganze Stadt versammelte  
 5 sich draußen an der See.<sup>12</sup> Die einen liefen<sup>13</sup> Schlittschuh,  
 die anderen fuhren im Schlitten, und in den Zelten erscholl  
 Musik, und Tänzer und Tänzerinnen schwenkten sich herum,

und die Alten saßen an den Tischen und tranken eins.<sup>1</sup> So verging<sup>2</sup> der ganze Tag, und der helle Mond stieg auf; aber der Jubel schien<sup>3</sup> nun erst recht anzufangen.

Nur ein altes Mütterchen war von allen Leuten in der Stadt zurückgeblieben.<sup>4</sup> Sie war krank und gebrechlich und konnte ihre Füße nicht mehr gebrauchen; aber da ihr Häuschen auf dem Deiche stand, konnte sie von ihrem Bette aus<sup>5</sup> aufs Eis hinaussehen und die Freude sich betrachten. Als es nun gegen Abend kam, da gewahrte sie, indem sie auf die See hinaus sah, im Westen ein kleines Wölkchen, das eben über dem Horizont aufstieg. Gleich besiel<sup>6</sup> sie eine unendliche Angst; sie war mit ihrem Manne zur See gewesen<sup>7</sup> und verstand sich<sup>8</sup> recht auf Wind und Wetter. Sie rechnete nach: in einer kleinen Stunde wird die Flut da<sup>9</sup> sein, dann ein Sturm losbrechen, und alle sind verloren! Da rief und jammerte sie so laut, als sie konnte; aber niemand war in ihrem Hause, und die Nachbarn waren alle auf dem Eise, und niemand hörte sie. Immer größer<sup>10</sup> ward<sup>11</sup> die Wolke und allmählich immer schwärzer, noch einige Minuten, und die Flut mußte da sein, der Sturm losbrechen.<sup>20</sup> Da rafft<sup>12</sup> sie alle Kraft zusammen und kriecht auf Händen und Füßen aus dem Bette zum Ofen; glücklich findet sie noch einen Brand, schleudert ihn ins Stroh ihres Bettes und eilt, so schnell sie kann, hinaus, sich in Sicherheit zu bringen. Das Häuschen stand in Flammen, und als man den Feuerschein vom Eise aus sah, stürzte alles<sup>13</sup> in wilder

Gast dem Strande zu. Schon sprang der Wind auf und  
 legte den Staub auf dem Eise hin und her; der Himmel  
 ward dunkel; das Eis fing an zu knarren und zu schwanken,  
 der Wind wuchs zum Sturm, und als die letzten den Fuß  
 5 aufs feste Land setzten, brach die Decke, und die Flut wogte  
 an den Strand. So rettete die arme Frau die ganze Stadt  
 und gab ihr Hab und Gut<sup>1</sup> daran zu deren Heil und Ret-  
 tung.

#### 64. Heidenröslein

Sah<sup>2</sup> ein Knab' ein Röslein stehn,  
 10 Röslein auf der Heiden<sup>3</sup>;  
 War<sup>4</sup> so jung und morgenschön,<sup>5</sup>  
 Rief er<sup>6</sup> schnell es nah zu sehn,  
 Sah's<sup>7</sup> mit vielen Freuden.  
 Röslein, Röslein, Röslein rot,  
 15 Röslein auf der Heiden.

Knabe sprach: ich breche dich,  
 Röslein auf der Heiden!  
 Röslein sprach: ich steche dich,  
 Daß du ewig denkst<sup>8</sup> an mich,  
 20 Und ich will's nicht leiden.  
 Röslein, Röslein, Röslein rot,  
 Röslein auf der Heiden.

Und der wilde Knabe brach  
 s'Röslein<sup>9</sup> auf der Heiden;

Rösslein wehrte sich und stach,  
 Galt<sup>1</sup> ihm doch kein Weh und Ach<sup>2</sup>  
 Mußt<sup>3</sup> es eben leiden.  
 Rösslein, Rösslein, Rösslein rot,  
 Rösslein auf der Heiden.

5

Goethe.

### 65. Till Eulenspiegel

In dem Munde des Volkes lebt noch jetzt nach 500 Jahren der Name eines durchtriebenen Schalks, Till Eulenspiegel, der seine größte Lust daran<sup>4</sup> fand, die Welt zu durchwandern, lustige und ungezogene Streiche zu verüben und anderen, wie man sagt, einen Schabernack zu spielen, am häufigsten dadurch, daß<sup>5</sup> er ihre Aufträge buchstäblich verstand und auch buchstäblich ausrichtete. 10

Ein Barbier, der ihn auf der Landstraße zum Gefellen annahm,<sup>6</sup> bezeichnete ihm, weil er nicht selbst gleich nach Hause ging, seine Wohnung. „Sieh nur,“ sagte er, „nach 15 dem roten Hause an der Ecke des Marktes mit den hohen Fenstern von Spiegelglas; da geh nur hinein und warte, bis ich komme!“ Till Eulenspiegel bezog<sup>7</sup> die Worte „da geh nur hinein“ auf die Fenster; er ging nicht durch die Tür, wie andere Leute, sondern zerbrach eine Spiegelscheibe und stieg durch das Fenster. Als der Barbier vernahm, was 20 der neue Gefelle vollführt hatte, wurde er zornig und rief: „Geh des Weges,<sup>8</sup> den du gekommen bist!“<sup>9</sup> Hierauf zer-

brach Eulenspiegel ein zweites Fenster, um nur des Weges zu gehen, auf dem er gekommen war.

- Wenn Eulenspiegel mit anderen zu Fuße<sup>1</sup> wanderte, war er immer sehr vergnügt, wenn er bergan ging, und sehr kleinmütig, so lange er bergunter gehen mußte. Als man ihn nach dem Grunde fragte, gab er zur Antwort:<sup>2</sup> „Wenn wir bergan gehen, da freue ich mich schon, wie leicht wir's haben werden, den Berg hinunter zu gehen; aber wenn wir bergunter gehen, da weiß ich, daß bald wieder eine Anhöhe kommt, die wir mühsam ersteigen müssen. Wir sollen,“  
 10 setzte er hinzu, „nicht bloß an die Gegenwart denken, sondern immer an die Zukunft.““

- Eines Tages begegnete ihm ein Fuhrmann, der auf einer steinichten Straße seine Pferde über die Gebühr antrieb,  
 15 so daß sie laufen mußten. „Kann ich vor Abend<sup>3</sup> noch in die Stadt kommen?“ fragte der Fuhrmann im Vorbeifahren.<sup>4</sup> „Ja,“ antwortete Eulenspiegel, „wenn Ihr langsam fahrt.“ „Der Kerl ist verrückt,“ dachte der Fuhrmann, und trieb seine Pferde noch mehr an. Gegen Abend kam Eulenspiegel auf demselben Wege zurück und traf den Fuhrmann  
 20 wieder auf der Straße an und zwar in großer Verlegenheit. Durch das Jagen auf der steinichten Straße war ihm ein Rad gebrochen. Er konnte deshalb nicht von der Stelle und mußte sich bequemen, die Nacht unter freiem Himmel<sup>5</sup>  
 25 zuzubringen. „Hab' ich Euch nicht gesagt,“ sprach Eulenspiegel, „daß Ihr langsam fahren müßt, wenn Ihr die Stadt vor Abend erreichen wollt?“

## 66. Von der Königin Luise

In der Stadt Stargard in Pommern herrschte am 26. Mai<sup>1</sup> des Jahres 1798 schon vom frühen Morgen an ein reges Leben. Alle Häuser waren mit Kränzen geschmückt, und grüne Laubgewinde zogen sich in hohen Bogen über die Straßen. Die edle, von allen ihren Untertanen so sehr ge-  
 liebte Königin Luise<sup>2</sup> wollte an diesem Tage auf einer Reise  
 die Stadt besuchen und sich daselbst kurze Zeit erholen. Die  
 Schützengilde<sup>3</sup> sammelte sich und zog dem Wagen entgegen<sup>4</sup>;  
 der Bürgermeister stellte sich am Tore auf, um die Königin  
 zu begrüßen, und auf allen Straßen, durch welche der Wa-  
 gen kommen mußte, standen dicht gedrängt die Bewohner  
 der Stadt und der Umgegend. Vor dem Posthause aber,  
 in welchem die Königin ihr Absteigequartier<sup>5</sup> nehmen wollte,  
 harrten<sup>6</sup> elf kleine Mädchen in weißen Kleidern und mit  
 Blumenkränzen im Haar ihrer Ankunft.

Sie kommt! sie kommt! tönte es plötzlich durch die Menge, und mit Jubelrufen begrüßt, fuhr der Wagen langsam an dem Posthause vor.<sup>7</sup> Eins der kleinen Mädchen trat heran und sprach mit lauter, hell klingender Stimme ein Gedicht zur Begrüßung<sup>8</sup> der Königin, während die andren  
 Blumen vor ihr austreuten. Die Königin war über diese  
 herzliche Begrüßung so erfreut, daß sie das Mädchen zu sich  
 auf den Schoß hob und die anderen alle freundlich an den  
 Wagen winkte. Bald war sie in einem lebhaften Gespräch  
 mit den Kleinen. Diese verloren bei so viel Huld und



Schönheit alle Befangenheit und plauderten ganz zutraulich mit der Königin. „Ja, weißt du,“ sagte eine, „wir waren eigentlich zwölf, welche dich begrüßen sollten; aber eine war zu häßlich, und deshalb wurde sie nach Hause geschickt.“<sup>1</sup>

5 Das tat dem guten Herzen der Königin unendlich weh,<sup>2</sup> und sie winkte schnell den Bürgermeister herbei. „Mein Freund,“ redete sie ihn an, „lassen Sie doch sogleich das arme Kind herbeiholen, das vorhin nach Hause geschickt worden ist.“<sup>3</sup> Eilig lief ein Bote und holte das Mädchen.

10 Noch standen ihr<sup>4</sup> die Tränen in den Augen, als sie kam, und ängstlich schaute sie zu denen auf, welche sie fortgeschickt hatten. Aber die Königin blickte sich zu ihr nieder, umschlang es mit beiden Armen und sprach mit milden Worten: „Weine nicht mehr, mein liebes Kind; sieh, ich habe

15 dich ebenso lieb<sup>5</sup> wie die anderen hier; sei nur immer brav und gut, dann liebt dich auch der Heiland; allen guten Kindern gehört<sup>6</sup> ja<sup>7</sup> sein Himmelreich.“ Dabei drückte sie einen herzlichen Kuß auf die Wange des Mädchens. Alle Umstehenden waren gerührt, in vielen Augen standen Tränen, und noch lange nachher sprach man von der Güte und

20 dem Zartsinn der Königin Luise.

### 67. Barbarossa

Der alte Barbarossa,<sup>8</sup>  
 Der Kaiser Friederich,  
 Im unterird'schen<sup>9</sup> Schlosse  
 Hält er verzaubert sich.

Er ist niemals gestorben,<sup>1</sup>  
 Er lebt darin noch jetzt,  
 Er hat im Schloß verborgen  
 Zum Schlaf sich hingesezt.

Er hat hinabgenommen  
 Des Reiches Herrlichkeit,  
 Und wird einst wiederkommen  
 Mit ihr zu seiner Zeit.

5

Der Stuhl ist elfenbeinern,<sup>2</sup>  
 Darauf<sup>3</sup> der Kaiser sitzt;  
 Der Tisch ist marmelsteinern,<sup>4</sup>  
 Darauf<sup>5</sup> sein Haupt er stützt.

10

Sein Bart ist nicht von Flachse,  
 Er ist von Feueröglut,  
 Ist durch den Tisch gewachsen,<sup>5</sup>  
 Worauf sein Kinn ausruht.

15

Er nickt, als wie<sup>6</sup> im Traume,  
 Sein Aug', halb offen, zwinkt,  
 Und je nach langem Raume  
 Er einem Knaben winkt.<sup>7</sup>

20

Er spricht im Schlaf zum Knaben:  
 „Geh hin vors Schloß, o Zwerg,  
 Und sieh, ob noch die Raben  
 Herfliegen um den Berg.

Und wenn die alten Raben  
 Noch fliegen immerdar,  
 So muß ich auch noch schlafen  
 Verzaubert hundert Jahr!"<sup>1</sup>

Rückert.

### 68. Vaterlandsliebe einer deutschen Jungfrau

5 Im Jahre 1813 erhob sich endlich nach langer Unterjochung das deutsche Volk, um die Franzosen aus Deutschland zu verjagen und Napoleons schweres Joch zu zerbrechen.<sup>2</sup> In Preußen besonders verließen die Jünglinge, ja sogar Knaben, die Schulen, Männer ihr Amt und Geschäft,  
 10 Gatten trennten sich von Weib und Kind, alles<sup>3</sup> strömte den Sammelplätzen zu. Von hier aus<sup>4</sup> ging es<sup>5</sup> ins Feld, zum Kampf für Freiheit und Vaterland, wozu ein erhebender Aufruf des Königs von Preußen an sein Volk aufgefordert hatte. Auch Frauen und Jungfrauen nahmen  
 15 begeisterten Anteil an<sup>6</sup> dem Kampfe der Männer; viele brachten ihren Schmuck dar, andere gaben ihre Ersparnisse hin, viel oder wenig, wie sie es vermochten, andere verpflegten unermüdet verwundete oder franke Soldaten.

In dieser Zeit der Opferfreudigkeit und Begeisterung für  
 20 die Freiheit Deutschlands begaben sich drei Frauen von ihrem Landgute nach Berlin. In dem Gasthose in Berlin, wo sie abstiegen, lag eben auf der Wirtstafel eine gedruckte Bitte um<sup>7</sup> Beiträge für die Verteidiger des Vaterlandes. Zwei der Frauen leerten gleich ihre Geldbörsen auf einen

Teller; dabei zog die eine von ihnen noch die Ringe ab und legte sie bei, die andere ihre Ohrringe.

Ein Fräulein von<sup>1</sup> Schmettau (sie ist im Jahre 1875 gestorben), die sich in der Gesellschaft befand, war sehr arm. Sie schaute vergeblich in ihre Geldbörse; da war nichts dar- 5 in. An ihren Ohren hatte sie keinen Schmuck befestigt, und ihre Finger trugen keinen Ring.

In ihren Augen, die unwillkürlich nach irgend<sup>2</sup> einer Gabe suchten, glänzten große Tränen. Geben wollen und nichts haben, das tut weh! 10

Sie trat an ein Fenster und verbarg ihre Tränen. Die anderen Frauen wollten sie zart beruhigen. „Noch nie,“ sagte sie, „hat mich meine Armut so gedrückt wie jetzt. Ich habe weder Geld noch Geschmeide, und doch möchte ich so gern<sup>3</sup> etwas für mein Vaterland geben.“ Plötzlich aber 15 war ihr bekümmertes Gesicht wie mit einem Strahle der Freude erleuchtet, „Ich habe doch noch etwas!“ rief sie aus. Schnell schickte sie nach<sup>4</sup> einem Perückenmacher und ließ sich ihr Haar, das sehr schön und blond war, abschneiden.<sup>5</sup> Der Perückenmacher zahlte ihr gern über fünf Taler 20 dafür, und mit stiller Seelenfreude legte Fräulein von Schmettau den Erlös auf den Teller. Der Beamte, der die Gaben einsammelte, vernahm die Sache, kaufte<sup>6</sup> dem Perückenmacher die Haare wieder ab und ließ<sup>7</sup> sie in goldene Ringe fassen. Nun wollte jedermann einen solchen<sup>8</sup> 25 Ring tragen als Denkzeichen dieses schönen Opfers einer

deutschen Jungfrau für ihr Vaterland. Wie schlug ihr Herz vor Freude,<sup>1</sup> als sie hörte, daß ihre Haare der Kasse mehr als 1,200 Taler eingetragen hatten.

### 69. Gellert

Gellert wollte eigentlich Prediger<sup>2</sup> werden. Weil er aber  
 5 an einer unüberwindlichen Schüchternheit litt und die Kanzel nicht zu betreten wagte, und weil seine Gesundheit für den erwählten Beruf nicht ausreichte, so entschloß er sich, nachdem er seine Studien<sup>3</sup> vollendet hatte, Lehrer zu werden. Von seinem sechs und dreißigsten Lebensjahre an fin-  
 10 den wir ihn als Professor an der Universität in Leipzig. „Die Verehrung und Liebe, welche er von allen jungen Leuten genoß, war außerordentlich,“ sagte Goethe, der auch als Schüler zu seinen Füßen<sup>4</sup> gesessen hat. Die Studenten verehrten in ihm nicht nur ihren Lehrer, sondern zugleich  
 15 ihren väterlichen Freund, der ihnen in allen Angelegenheiten mit Rat und Tat zur Seite stand.<sup>5</sup>

Nicht geringer war die Verehrung und Liebe, welche sich Gellert als Dichter erwarb. Seine köstlichen Fabeln und Lieder fanden ihren Weg bis in die ärmste Hütte. Das  
 20 beweisen auch manche kleine Erlebnisse.

Einst saß Gellert kurz vor Weihnachten an seinem Schreibtisch. Da klopfte es<sup>6</sup> an die Thür, und ein Bauer, die Mütze verlegen in den Händen drehend, trat herein. „Wohnt hier der Herr Professor, welcher die schönen Fabeln und Lieder  
 25 geschrieben hat?“ fragte er schüchtern.

„Samohl, lieber Mann, der bin ich. Was wünscht Ihr denn von mir?“

„Ach, der Herr Professor wollen<sup>1</sup> gütigst entschuldigen, daß ich mit einer großen Bitte komme! Ich wollte nämlich bitten, das Fuder Brennholz von mir anzunehmen, das 5 eben vor Ihrem Hause abgeladen wird. Sie werden wahrscheinlich nicht wissen, wie großen Dank ich Ihnen schuldig bin, und da möchte<sup>2</sup> ich mich gern erkenntlich zeigen.“

„Ei, wie kommen Sie dazu,<sup>3</sup> lieber Mann?“ fragte der Dichter erstaunt. „Wie und wann habe ich Ihnen Gutes 10 erwiesen?“

„Ach, lieber Herr Professor, mein Weib und ich haben uns in guten und bösen Tagen an Ihren Büchern erfreut und aufgerichtet, haben über Ihre Fabeln — nehmen Sie's nicht übel! — herzlich gelacht und in Ihren erbaulichen Lie- 15 dern und Sprüchen reichen Trost in der schweren Kriegszeit gefunden. Über meine Thür habe ich den schönen Spruch von Ihnen geschrieben:

Genieße, was dir Gott beschieden,  
Entbehre gern, was du nicht hast;  
Ein jeder<sup>4</sup> Stand hat seinen Frieden,  
Ein jeder Stand hat seine Last.“

20

### 70. Der Maler

Ein kluger Maler in Athen,  
Der minder,<sup>5</sup> weil man ihn bezahlte,  
Als weil er Ehre suchte, malte,

25

- Rief einen Kenner einst den Mars<sup>1</sup> im Bilde sehn  
 Und bat sich seine Meinung aus.  
 Der Kenner sagt' ihm frei heraus,<sup>2</sup>  
 Daß ihm das Bild nicht ganz gefallen wollte,  
 5 Und daß es, um recht schön zu sein,  
 Weit minder Kunst verraten sollte.  
 Der Maler wandte vieles ein:  
 Der Kenner stritt mit ihm aus Gründen  
 Und konnt' ihn doch nicht überwinden.  
 10 Gleich trat ein junger Geck herein  
 Und nahm das Bild in Augenschein.<sup>3</sup>  
 „D,“ rief er bei<sup>4</sup> dem ersten Blicke,  
 „Ihr Götter, welch'<sup>5</sup> ein Meisterstücke!<sup>6</sup>  
 Ach, welch ein Fuß! D, wie geschickt  
 15 Sind nicht die Nägel ausgedrückt!  
 Mars lebt durchaus in diesem Bilde.  
 Wie viele Kunst, wie viele Pracht  
 Ist in dem Helm und in dem Schilde  
 Und in der Rüstung angebracht!“  
 20 Der Maler ward beschämt, gerühret  
 Und sah den Kenner kläglich an:  
 „Nun,“ sprach er, „bin ich überführet;  
 Ihr habt mir nicht zu viel getan.“  
 Der junge Geck war kaum hinaus,  
 25 So strich er seinen Kriegsgott aus.

Gellert.

## 71. Die Sage vom Mäuseurm

Auf dem erzbischöflichen Stuhle von Mainz saß einst in alter Zeit ein Hirte ohne Hirtenliebe. Der Mammon war sein Gott und sein Herz hart wie ein Felsen. Hatto<sup>1</sup> sammelte Haufen Goldes, sammelte und speicherte die reichen Beherntfrüchte<sup>2</sup> des Bistums auf, und das arme Volk litt 5 Mangel und Not. Mißwachs<sup>3</sup> suchte das Land heim. Nur noch wie Schatten schlichen die Armen in Mainz herum, flehten um<sup>4</sup> Brot, und Hatto erbarmte sich nicht, obwohl seine Kornkammern gefüllt waren. Da sammelten sich einst viele Hunderte<sup>5</sup> halbverhungelter Armen vor dem Palaste 10 des Erzbischofs, erhoben ihre zitternden Hände flehend und schrien<sup>6</sup> um Brot. Und es sah sie der Erzbischof und gebot, daß man sie in ein leer stehendes Gebäude gehen und harren lasse,<sup>7</sup> bis er ihnen Brot gäbe.<sup>8</sup> Als nun das arme Volk im Gebäude war, ließ er es an allen vier Ecken an- 15 stecken. In herzerreißenden Tönen jammerten die Unglücklichen. Hatto hörte den Jammer ihrer Todesqual und sprach mit wildem Hohnlachen: „Hört, wie die Kornmäuse pfeifen!“

Was ist das? Was wimmelt da unten? Was arbeitet 20 sich in dunkeln Haufen aus den brennenden Trümmern hervor? Es sind Mäuse! Sie klettern zu Tausenden<sup>9</sup> an den Mauern des Palastes empor; sie dringen durch jede Öffnung ein. Wen suchen sie so hastig? Hatto, das gilt dir!<sup>10</sup>—Hattos Haar sträubte sich empor in wildem Ent- 25



setzen. Der Schrecken der Vergeltung ergreift ihn. Es sind die „Kornmäuse,“ die dort in den Flammen so gräßlich gepiffen. Er eilt in seine innersten Gemächer, schließt angstvoll jede Fuge, jede Spalte. Umsonst! Sie verfol-  
 5 gen ihn überall; sie verzehren jeden Bissen, den er zum Munde führen will. Nichts rettet, nichts schützt ihn. Er flieht hastig nach Bingen in sein festes Schloß Klopp. Kaum ist er in der Burg, da erscheinen auch die Verfolger in tau-  
 sendfach<sup>1</sup> vermehrter Anzahl. Ihr gellendes Pfeifen erfüllt  
 10 die Burg. Es sind Gottes Strafgerichte. Hatto, hörst du die Kornmäuse pfeifen? Da trifft sein irrer Blick den Turm dort im Rhein: dort, denkt er, ist Rettung! Im gewölbten Turmgemache läßt er schnell in eiserne Drähte sein Bett hängen, besteigt dann den Rahn, durchschneidet die  
 15 schäumende Flut, landet und schließt hinter sich die eiserne Pforte des Turmes. Hier hofft er endlich des Schlafes Erquickung,<sup>2</sup> die er nirgends gefunden.<sup>3</sup>

Doch kaum ist er drüben, da wimmelt der Strand von Mäusen. Sie laufen eine kleine Weile am Strande hin  
 20 und her, dann springen sie furchtlos in die brandende Flut, durchschwimmen sie, erklettern blitzschnell<sup>4</sup> den Felsen, den Turm. Hatto, nun bist du verloren! Wohl hört man den gellenden Angstschrei. Dann wird es totstille.<sup>4</sup> Niemand wagt den Turm zu ersteigen. Erst nach drei Tagen  
 25 vollbringen es furchtlose Fischer, und siehe — Hattos entfleischtes Gebein starrt die Kommenden an; die Mäuse aber

waren verschwunden. Seitdem heißt der Turm der Mäuseturm.<sup>1</sup>

## 72. Anekdoten

1. Heine<sup>2</sup> wohnte in Paris vier Treppen hoch.<sup>3</sup> Eines Tages war er ausgegangen; als er zurückkehrte, empfing ihn seine Frau schon an der Thür und erzählte ihm im Tone des 5  
Vorwurfs, ein ganz alter Herr sei<sup>4</sup> dagewesen und habe ihn sprechen wollen<sup>5</sup>; sie habe den alten Herrn sehr bedauert, daß er ganz umsonst so hoch habe<sup>6</sup> steigen müssen. Heine besah die Visitenkarte. „Tröste dich, mein Kind,“ sagte er, „der Mann ist schon höher gestiegen, als zu uns.“ Es war 10  
die Karte Alexander von Humboldts.<sup>7</sup> ••

2. Moses Mendelssohn<sup>8</sup> war Handlungsdienner bei einem Kaufmann, der das Pulver nicht erfunden hatte.<sup>9</sup> Moses war ein sehr frommer und weiser Mann. Deshalb wurde er von den Gelehrten seiner Zeit hochgeachtet und geliebt. 15  
Er verlor aber seine Bescheidenheit nicht, und war stets mit seinem Schicksale zufrieden. Eines Tages kam ein Freund zu ihm, als er eben an einer sehr schweren kaufmännischen Rechenaufgabe arbeitete. „Es ist doch Schade,<sup>10</sup> guter Mo-  
ses,“ sagte dieser, „daß ein so ausgezeichnete Kopf,<sup>11</sup> wie du 20  
bist, einem Manne ums Brot<sup>12</sup> dienen muß, der dir nicht das Wasser reicht.<sup>13</sup> Hast du nicht mehr Weisheit in deinem kleinen Finger als er im ganzen Leibe?“ Moses steckte die Feder hinters Ohr, sah seinen Freund ruhig an und

sagte: „Es ist sehr gut so, wie es ist. Die Vorsehung hat es weise eingerichtet; denn so kann mein Herr von meinen Diensten Nutzen ziehen, und ich habe zu leben. Wäre ich der Herr und er mein Schreiber, ich könnte ihn nicht brauchen.“<sup>1</sup>

3. In den fünfziger Jahren<sup>2</sup> sagte einmal der französische Gesandte am Berliner Hofe zu einem berühmten deutschen Schriftsteller, daß die deutsche Sprache doch mit der französischen in gar keinem Vergleiche stände.<sup>3</sup> „Die Deutschen,“ so fuhr der Franzose fort, „sind nicht im Stande<sup>4</sup> das genau auszudrücken, was sie sagen wollen. Die Sprache ist plump und unbehilflich. Es ist ein solcher Wust von Wörtern, die durchaus überflüssig sind, die vielfach nur dasselbe sagen, so daß man sich aus diesem Labyrinth nicht zu rechtfinden kann. Ihrer Sprache fehlen<sup>5</sup> eben die Feinheiten, wie sie die unfrige<sup>6</sup> hat.“

„Nun, ich kenne doch meine Muttersprache ganz gut,“ entgegnete ihm der Deutsche, „aber das ist mir noch nicht aufgefallen, daß bei uns<sup>7</sup> zwei Wörter ganz dieselbe Bedeutung haben.“

„Da könnte<sup>8</sup> ich Ihnen doch einige Beispiele nennen.“

„So? Da bin ich doch begierig.“

„Nun, zum Beispiel: n e n n e n und h e i ß e n.“

„Durchaus nicht!“<sup>9</sup> erwiderte der Schriftsteller. Ich kann meinen Diener wohl h e i ß e n, etwas zu tun, aber nicht n e n n e n.“

„Um, allerdings, da haben Sie Recht,<sup>1</sup> aber dann: s p e i-  
sen und essen.“

„Oh nein, Sie können zum Beispiel hundert Arme s p e i-  
sen aber nicht essen.“

„Da haben Sie auch wieder Recht, aber nun: s e n d e n s  
und s c h i c k e n?“

„Erst recht nicht,<sup>2</sup> mein Herr. Sie sind wohl ein Ge-  
sandter aber kein Geschickter.“<sup>3</sup>

Dem Gesandten soll<sup>4</sup> von da an die deutsche Sprache  
noch unsympatfischer gewesen sein. 10

### 73. Bauer Rückwärts

Es war einmal<sup>5</sup> ein Bauer, bei dem ging's von Jahr zu  
Jahr mehr den Krebsgang.<sup>6</sup> Sein Vieh fiel<sup>7</sup> Stück vor  
Stück,<sup>8</sup> seine Äder trugen nicht die Hälfte von dem ein, was  
sie tragen mußten, und die Ellbogen fingen bereits an durch  
den Rock zu sehen, während der Gerichtsvollzieher fast wö- 15  
hentlich zum Fenster hineinsah und höflich grüßend zu ihm  
sprach: „Es tut mir leid,<sup>9</sup> Herr Rückwärts, Euch belästigen  
zu müssen, aber ich muß meine Schuldigkeit tun.“ Ihre  
Schuldigkeit mit Bitten und Ratzen und Helfen hatten auch  
bereits seine Freunde getan, aber einer nach dem andern war 20  
endlich mit der Erklärung daheim geblieben: „Dem Rück-  
wärts ist nicht mehr zu helfen.“<sup>10</sup> Da war aber einer, der  
hatte das Herz auf dem rechten Fleck.<sup>11</sup> Wie er mit dem  
Rückwärts einmal hinter dem Glase saß, brachte er wie

durch Zufall die Rede auf<sup>1</sup> die Spatzen und erzählte von diesem lustigen Völkchen dies und das, wie gar erstaunlich sie sich mehrten, wie schlau und gefräßig sie wären, und der Rückwärts nickte dazu und meinte, seine Weizenäcker trügen  
 5 seit lange nicht mehr so gut, ohne Zweifel wären die gefräßigen Spatzen daran schuld.<sup>2</sup> Der Freund ließ ihn bei seiner Meinung und fuhr fort: „Aber Nachbar, habt Ihr denn schon einen weißen Spatzen gesehen?“

„Nein,“ gab der Rückwärts zur Antwort, „die hier her-  
 10 umfliegen sind alle grau.“

„Glaub's<sup>3</sup> wohl,“ sagte der Nachbar, „mit dem weißen Spatzen hat es sein eigen Bewenden.<sup>4</sup> Alle Jahre kommt nur einer zur Welt,<sup>5</sup> und weil er so absonderlich ist, so beißen ihn die anderen, und er muß sein Futter am frühen  
 15 Morgen suchen und dann wieder zum Neste gehen.“

„Das wäre!“<sup>6</sup> sagte der Rückwärts, „den muß ich sehen, und gelingt's,<sup>7</sup> so fang ich ihn auch.“

Am nächsten Morgen in aller Frühe<sup>8</sup> war der Bauer auf den Beinen und ging um seinen Hof herum, auch ein Stück-  
 20 lein ins Feld hinein, ob<sup>9</sup> der weiße Spatz nicht bald vom Neste käme.<sup>10</sup> Aber der wollte nicht kommen, und das verdroß den Bauern, aber noch mehr, daß auch sein Gesinde nicht aus dem Neste wollte und doch stand die Sonne schon hoch. Dazu<sup>11</sup> schrie das Vieh in den Ställen, und es war  
 25 niemand da, der ihm Futter gab.

Unterdes sieht er einen Knecht über den Hof schleichen,

der einen Sack auf der Schulter trägt und schnell zum Hof-  
tore hinaus will. Dem eilt er nach und nimmt ihm die  
Last ab; denn in die Mühle sollte sie nicht, sondern ins  
Wirtshaus, wo der Knecht stark auf der Freide stand.<sup>1</sup>

Nach dem weißen Spazzen sehend, schaut der Bauer in 5  
den Kuhstall hinein, wo eben die Magd einer Nachbarin die  
Milch zum Morgentaffee durchs Fenster reicht. „Eine sau-  
bere Wirtschaft das!“<sup>2</sup> denkt der Bauer und weckt scheltend  
sein Weib und erklärt, das lange Schlafen müsse<sup>3</sup> ein Ende  
haben, oder er wolle<sup>3</sup> nicht Rückwärts heißen. Und bei 10  
sich selber<sup>4</sup> denkt er: „Stehe ich<sup>5</sup> früh auf wie heute, so muß  
auch das Gesinde auf dem Hofe heraus, und dabei sehe ich  
am Ende<sup>6</sup> doch den weißen Spazzen, und will's das Glück,<sup>7</sup>  
so fange ich ihn auch.“

Wie aber der Bauer das etliche Wochen getrieben hatte, 15  
da sah er nicht mehr nach dem weißen Spazzen, sondern  
dachte allein an seine Wirtschaft, und aus dem Rückwärts  
ward bald ein Vorwärts. Und als der Nachbar wieder  
kam und ihn fragte: „Wie steht's,<sup>8</sup> Gebatter,<sup>9</sup> habt Ihr  
den weißen Spazzen gesehen?“ Da lächelte der Bauer und 20  
drückte dem Freunde die Hand und sagte: „Gott lohn's  
Euch.“<sup>10</sup>

#### 74. Kurzhagen

In dem Regimente des berühmten, von Friedrich dem  
Großen<sup>11</sup> hochgeehrten Generals von Zieten<sup>12</sup> stand<sup>13</sup> auch  
ein Rittmeister,<sup>14</sup> mit Namen<sup>15</sup> Kurzhagen. Er war flug 25

und tapfer und hatte ein kindliches Gemüth. Seine Eltern waren arme Landleute<sup>1</sup> in Mecklenburg. Mit dem Verdienstorden<sup>2</sup> auf der Brust rückte er nach Beendigung des siebenjährigen Krieges<sup>3</sup> in Parchim<sup>4</sup> ein. Die Eltern waren von ihrem Dörfchen nach der Stadt gekommen, um ihren Sohn nach Jahren wiederzusehen, und erwarteten ihn auf dem Markte. Als er sie erkannte, sprang er rasch vom Pferde und umarmte sie unter Freudentränen. Bald darauf mußten sie zu ihm ziehen und sie aßen allezeit an seinem Tische, auch wenn er vornehme Gäste hatte.

Einft spottete<sup>5</sup> ein Offizier darüber, daß Bauern bei einem Rittmeister zu Tische saßen. „Wie sollte ich nicht die ersten Wohltäter meines Lebens dankbar achten?“ war seine Antwort, „ehe ich des Königs Rittmeister wurde, war ich ihr Kind.“ Der brave General von Zieten hörte von diesem Vorfalle und bat<sup>6</sup> sich selbst nach einiger Zeit mit mehreren Vornehmen bei dem Rittmeister zu Gaste. Die Eltern des Rittmeisters wünschten diesmal selbst, nicht am Tische zu erscheinen, weil sie sich verlegen fühlen würden. Als man sich setzen wollte, fragte der General: „Aber, Kurzhagen, wo sind denn Ihre Eltern? Ich denke, sie essen mit Ihnen an einem<sup>7</sup> Tische.“ Der Rittmeister lächelte und wußte nicht sogleich zu antworten. Da stand Zieten auf und holte die Eltern selbst herbei; sie mußten sich rechts und links an seine Seite setzen, und er unterhielt sich mit ihnen aufs freundlichste.<sup>8</sup> Als man anfang, Gesundheit

auszubringen,<sup>1</sup> nahm er sein Glas, stand auf und sprach:  
 „Meine Herren, es gilt dem Wohlergehen<sup>2</sup> dieser braven  
 Eltern eines verdienstvollen Sohnes, der uns beweist, daß  
 ein dankbarer Sohn mehr wert ist als ein hochmütiger Ritt-  
 meister.“

5

Später fand der General Gelegenheit, dem Könige von  
 der kindlichen Achtung zu erzählen, welche der Rittmeister  
 seinen Eltern erwies, und Friedrich freute sich sehr darüber.  
 Als Kurzhagen einst nach Berlin kam, wurde er zur könig-  
 lichen Tafel gezogen.<sup>3</sup> „Hör' Er, Rittmeister,“ fragte der 10  
 König, um seine Gesinnung zu erforschen, „von welchem  
 Hause<sup>4</sup> stammt Er denn eigentlich? Wer sind seine El-  
 tern?“ „Ew. Majestät,“ antwortete Kurzhagen ohne Ver-  
 legenheit, „ich stamme aus einer Bauernhütte, und meine  
 Eltern sind Bauersleute, mit denen ich das Glück teile, das 15  
 ich Ew. Majestät<sup>5</sup> verdanke.“

„So ist's recht,“ sagte der König erfreut; „wer seine El-  
 tern achtet, der ist ein ehrenwerter Mann; wer sie gering-  
 schätzt, verdient nicht geboren zu sein.“

### 75. Die Kapelle

Im lieblichen Neckartale,<sup>6</sup> eine Meile von der Univerfi- 20  
 tätstadt Tübingen<sup>7</sup> entfernt, liegt das Dorf Wurmlingen.  
 In unmittelbarer Nähe desselben erhebt sich der Wurmlin-  
 ger Berg mit einer freundlichen, dem heiligen Remigius<sup>8</sup>  
 geweihten Kapelle.<sup>9</sup> Wunderschön ist's auf der luftigen



Höhe, reizend nimmt das Kirchlein sich aus, entzückend ist die Aussicht, welche dort dem Auge sich eröffnet. Kein Wunder daher, daß die Bewohner Tübingens so oft dorthin eilen, und daß Maler und Dichter mit einander wetteifern, die Schönheit des Wurmlinger Berges und seiner uralten Kapelle zu schildern und zu preisen. Um das Kirchlein liegt ein kleiner Friedhof. Hier ist's friedlich und still, und seit unerdenklichen Zeiten tragen die Bewohner des Dorfes Wurmlingen ihre Toten hinauf zur letzten Ruhestätte.

An einem schönen Herbsttage des Jahres 1805 machte der junge Dichter Ludwig Uhland<sup>1</sup> von seinem Geburts- und Wohnorte Tübingen aus einen Spaziergang ins Freie und kam bis nach Wurmlingen. Als er in die Dorfstraße einbog, nahte ein Leichenzug; ein alter Krieger war es, der auf der lustigen Höhe zur letzten Ruhe gebettet werden sollte. Unwillkürlich schloß sich Uhland dem Zuge an. Nach ungefähr einer halben Stunde war der Friedhof erreicht, wo der Tote unter üblichem Gebet<sup>2</sup> und Gesang bestattet wurde. Nachdem die ernste Feier vorüber war, ging Uhland in die Kapelle, und als er das Innere des Kirchleins genau betrachtet hatte, verfügte er sich wieder ins Freie, um sich auch das Äußere desselben näher anzusehen; besonders suchte er irgendwo eine Jahreszahl oder einen Namen zu entdecken. Bald fiel sein Blick auf eine an der Rückseite der Kapelle angebrachte Tafel<sup>3</sup> mit Schriftzeichen. Zwar waren die

Schriftzüge schon ziemlich verwittert, gleichwohl gelang es Uhlant, dieselben zu enträtseln. Die Inschrift lautete:

„Als Graf Anselm, der im zehnten Jahrhundert über die Grafschaft Calw herrschte, sein nahes Ende fühlte, berief er seine Dienerschaft und befahl, wenn er gestorben 5 sein würde, seinen Sarg auf einen mit schwarzen Stieren bespannten Wagen zu setzen und diese ohne Führer dahinzuziehen zu lassen, wo sie aber stehen blieben,<sup>1</sup> eine Kapelle zu erbauen und ihn zu bestatten. Man befolgte nun wirklich seinerzeit diesen letzten Willen des Herrn; als 10 man aber ausging, die Stiere zu suchen, fand man sie hier auf dem Berge; das Kirchlein wurde gebaut, und der Graf in der darunter befindlichen Gruft beigesetzt.“<sup>2</sup>

Ganz befriedigt von dieser Entdeckung langte Uhlant ein Taschenbuch hervor und notierte sich diese Inschrift. Eben 15 hatte er diese kleine Arbeit vollendet, als sich die Töne einer Hirtenpfeife vernehmen ließen.<sup>3</sup> Es waren die heiteren Melodien eines bekannten Liedes. Uhlant hielt Umschau,<sup>4</sup> ob er den Spieler vielleicht erblicke. Endlich kam unten im Tale um eine Buschhecke herum eine Herde Kühe, hin- 20 terdrein aber ein Knabe — barfuß, in blauer Tuchjacke, weißen Leinwandhosen, ein mit rotem Bande umwundenes Strohhütchen auf dem kraushaarigen Kopfe — der junge Hirt war es, der seiner einfachen Schalmel jene Töne entlockte.<sup>5</sup> „So und nicht anders ist es,“ sprach Uhlant im 25 Herabsteigen, „Leben und Tod begegnen sich gar oft, damit

wir im Leben uns mit dem Tode befreunden, im Tode aber das Leben haben."

Diesen Gedanken stellte Uhland dann in allgemeiner Bedeutung dar in seinem herrlichen Liede: „Die Kapelle“:

5           Droben stehet die Kapelle,  
               Schauet still ins Tal hinab;  
               Drunten singt bei Wies' und Quelle  
               Froh und heh' der Hirtenknab'.

              Traurig tönt das Glücklein nieder,  
 10           Schauerlich der Leichenchor;  
               Stille sind die frohen Lieder  
               Und der Knabe lauscht empor.

              Droben bringt man sie zu Grabe,  
               Die sich freuten in dem Tal,  
 15           Hirtenknabe, Hirtenknabe,  
               Dir auch singt man dort einmal.

### 76. Die Alte-Weiber-Mühle

Bei Apolda<sup>1</sup> in Thüringen liegt die Alte-Weiber-Mühle. Sie sieht ungefähr aus wie eine große Kaffeemühle, nur daß nicht oben gedreht wird, sondern unten.<sup>2</sup> Unten stehen  
 20 nämlich zwei große Balken heraus, die von zwei Knechten angefaßt werden, um mit ihnen die Mühle zu drehen. Oben werden die alten Weiber hineingetan: faltig und bucklig, ohne Haare und Zähne, und unten kommen sie jung wieder

heraus; schmucl und rotbackig wie die Borstäpfel.<sup>1</sup> Mit einem Male Umdrehen<sup>2</sup> ist's gemacht; knack und krach geht es,<sup>3</sup> daß es einem durch Mark und Bein<sup>4</sup> fährt. Wenn man dann aber die, welche herauskommen und wieder jung geworden sind, fragt, ob es nicht schrecklich weh tut, antworten sie: „Lieber gar!“<sup>5</sup> Wunderschön ist es! Ungefähr so, wie wenn man früh aufwacht, gut ausgeschlafen hat und die Sonne ins Zimmer scheint, und draußen singen die Vögel und die Bäume rauschen, und man sich dann noch einmal im Bett ordentlich dehnt und reckt.<sup>6</sup> Da knack's auch 10 zuweilen.

Sehr weit von Apolda wohnte einmal eine alte Frau; die hatte auch davon gehört. Da sie nun sehr gern jung gewesen wäre,<sup>7</sup> entschloß sie sich eines Tages kurz und machte sich auf den Weg.<sup>8</sup> Es ging zwar langsam; sie mußte oft 15 stehen bleiben und husten, aber mit der Zeit<sup>9</sup> kam sie doch vorwärts und endlich langte sie richtig vor der Mühle an.

„Ich möchte wieder jung werden und mich ummahlen lassen,“ sagte sie zu einem der Knechte, der, die Hände in den Hosentaschen, vor der Mühle auf der Bank saß und aus 20 seiner Pfeife Ringel<sup>10</sup> in die blaue Luft blies. „Du lieber Gott,<sup>11</sup> was<sup>12</sup> das Apolda weit ist!“

„Wie heißt Ihr?“ fragte der Knecht gähnend.

„Die alte Mutter Klapproten!“

„Setz Euch so lange auf die Bank, Mutter Klapproten,“ 25 sagte der Knecht, ging in die Mühle, schlug ein Buch auf und kam mit einem langen Zettel wieder heraus.

„Ist wohl<sup>1</sup> die Rechnung, mein Junge?“ fragte die Alte.

„I bewahre!“<sup>2</sup> erwiderte der Knecht. „Das Ummahlen kostet nichts. Aber Ihr müßt zuvor das hier unterschreiben!“

5 „Unterschreiben?“ wiederholte die alte Frau. Wohl meine arme Seele dem Teufel verschreiben? Nein, das tue ich nicht! Ich bin eine fromme Frau und hoffe einmal in den Himmel zu kommen.“

„So schlimm ist es nicht!“ lachte der Knecht. „Auf dem  
10 Zettel stehen bloß alle Torheiten verzeichnet, die Ihr in Eurem Leben begangen habt, und zwar genau der Reihe nach,<sup>3</sup> mit Zeit und Stunde. Ehe Ihr Euch ummahlen laßt, müßt Ihr Euch verpflichten, wenn Ihr nun wieder jung geworden seid, alle die Torheiten noch einmal zu ma-  
15 chen, und zwar genau in derselben Reihenfolge,<sup>4</sup> wie's hier auf dem Zettel steht!“

Darauf befah er den Zettel und sagte schmunzelnd: „Frei-  
lich ein Bißchen viel, Mutter Klapproten, ein Bißchen viel!  
Vom sechzehnten bis zum sechsundzwanzigsten Lebensjahre  
20 täglich eine, Sonntags<sup>5</sup> zwei. Nachher wird's besser. Aber anfangs<sup>6</sup> der Bierziger,<sup>6</sup> der Tausend,<sup>7</sup> da kommt's noch einmal dicke!<sup>8</sup> Zuletzt ist's wie gewöhnlich!“

Da seufzte die Alte und sagte: „Aber Kinder, dann lohnt<sup>9</sup> es sich ja gar nicht, sich ummahlen zu lassen!“

25 „Freilich, freilich,“ entgegenete der Knecht, „für die meisten<sup>10</sup> lohnt sich's nicht! Darum haben wir auch gute Zeit;

sieben Feiertage in der Woche und die Mühle steht immer still, zumal seit den letzten Jahren. Früher war schon<sup>1</sup> das Geschäft etwas lebhafter.“

„Ist es denn<sup>2</sup> nicht möglich, wenigstens etwas auf dem Zettel auszustreichen?“ fragte die Alte noch einmal. „Blos 5 drei Sachen, mein Junge, alles andere will ich, wenn es nun einmal sein muß, noch einmal machen.“

„Nein,“ antwortete der Knecht, „das ist unmöglich. Entweder — oder!“

„Nehmt nur Euren Zettel wieder,“ sagte darauf die alte 10 Frau nach einigem Besinnen, „ich habe die Lust an<sup>3</sup> Eurer dummen Mühle verloren!“ und machte sich wieder auf den Heimweg.

Als sie aber zu Hause ankam, und die Leute sie verwundert ansahen und sagten: „Aber Mutter Klapproten, Ihr 15 kommt ja gerade so alt wieder, wie Ihr fortgegangen-seid! Es ist wohl nichts mit der Mühle?“<sup>4</sup> — hustete sie und antwortete: „O ja, es ist wohl etwas daran<sup>5</sup>; aber ich hatte zu große Angst, und dann — was hat man denn<sup>6</sup> an dem Bißchen Leben?“ 20

### 77. Wodan<sup>7</sup>

Im Lande der Semnonen<sup>8</sup> zwischen Ober und Elbe befand sich das größte Bundesheiligtum der suevischen Stämme. Es war dies ein heiliger Hain<sup>9</sup> mit der Bildsäule des Kriegsgottes Wodan. Als mächtiger Lenker der

Schlachten, als erhabener Schützer in jedwedem Kampfe  
 galt dieser Gott für den vornehmsten unter den germani-  
 schen Aßen.<sup>1</sup> Durch ihn nur gab es Sieg und Beute und  
 ohne ihn war kein Himmel. Wer nicht in seinem Dienste  
 5 stand, d. h. wer nicht im Kampfe sein Leben verlor, dem öff-  
 nete er nicht die Pforten Walhallas.<sup>2</sup> Hatte also jemand  
 einen ruhigen, natürlichen Tod gefunden, so mußte er als  
 stummer Schatten hinabwandern in die Unterwelt, in das  
 Reich der bleichen Hela.<sup>3</sup> Traurig schritten da die Schat-  
 10 ten an einander vorüber und nur durch leises Summen ver-  
 mochten sie sich gegenseitig ihre Klagen mitzuteilen. Da  
 gab es weder Kampf, noch Spiel, noch Trank. Es war  
 ein trauriger, freudenleerer Ort.

Wie ganz anders erging es den gefallenen Helden! Sie,  
 15 aber auch nur sie,<sup>4</sup> schwebten hinauf in Wodans ewige Him-  
 melsräume. Dort lag Walhalla, eine große, schöne Stadt  
 mit 500 Toren. Hier war der Wohnsitz tapferer Männer,  
 hier führten sie ein herrliches Leben, denn sie konnten ihren  
 liebsten Gewohnheiten folgen, ihre Lieblingswünsche erfül-  
 20 len. Täglich ritt Wodan mit ihnen hinaus vor die Tore  
 der Stadt. Dort tummelten sie ihre Rosse, und ergötzen  
 sich in lustigen Kämpfen. Sie durchbohrten sich mit den  
 Speeren, spalteten sich die Köpfe und teilten so gewaltige  
 Hiebe aus, daß Arme und Beine umherflogen. War aber  
 25 der Kampf beendet, so saßen alle, als wäre nichts geschehen,  
 wieder gesund und frisch auf ihren Rossen und lustig ging

es<sup>1</sup> nach der Stadt zurück. Dort wartete ihrer<sup>2</sup> das Mahl. An langen Tafeln saßen sie da und schmauseten ihr Lieblingsgericht, den Schweinebraten. Dessen gab es genug in Walhalla, denn es war dort ein Schwein, namens Strimmer, welches immer ganz und unverfehrt blieb, wenn man  
 auch täglich große Stücke davon abschchnitt. Darüber freu- 5  
 ten sich die hungrig gewordenen Kämpfer über die Massen, sie ließen sich den Braten herrlich munden<sup>3</sup> und tranken in langen Zügen den köstlichen Gerstentrant,<sup>4</sup> den ihnen die ewigen Jungfrauen, Walküren<sup>5</sup> genannt, in schönen Gefä- 10  
 ßen herumreichten.

So dachten sich die alten Deutschen das Reich ihres Gottes Wodan. Kein Wunder also, wenn das Leben der freien Sueven fast in beständigen Kämpfe bestand, im Kampfe gegen fremde Völker oder gegen die wilden Tiere des heimi- 15  
 schen Waldes! Daher galten<sup>6</sup> auch Mut und Ausdauer im Kampfe für die höchsten Tugenden des Mannes! Ebenso natürlich war es aber auch, daß die alten Deutschen ihren Wodan über alles verehrten, da er ihnen die höchsten Güter bescherte. Und wahrlich, nichts glich der Ehrfurcht, mit 20  
 welcher die Semnonen und andere suevische Völker dem Haine sich naheten, welcher ihrem Gott Wodan geheiligt war. Ihre tiefe Ehrfurcht glaubten sie durch nichts besser ausdrücken zu können, als wenn sie dem Gott ihr höchstes Gut zum Opfer brächten.<sup>7</sup> Ihr höchstes Gut war aber die Frei- 25  
 heit. Daher wagte es kein Sueve, dem Haine Wodans



anders zu nahen, als mit gefesselten Gliedern und in demütigster Stellung. Keiner wagte aufzuschauen, wenn der Priester dem Gotte opferte und ihnen seinen Willen verkündete. War das Opferfest vorüber, dann zogen sie sich ge-  
5 blickt zurück und erst außerhalb des Hains entledigten sie sich ihrer Fesseln. Dann aber erhoben sie auch wieder das Haupt in stolzem Mute, und schritten dahin, frei und kühn, wie sie gekommen waren.

## NOTES

---

**Page 1.** — 1. **das**. The neuter form **das** is often used as a demonstrative pronoun, without reference to the gender or number of a predicate noun, and then may be rendered by either *this* or *that, these* or *those*. — 2. **Wie**, *how*, is the general term in asking for the quality of an object; hence it may be rendered by *how? what color? what shape?* etc. — 3. **sondern**, in this use, is commonly rendered in English by the repetition of the verb, as 'it is not brown; *it is* black.' Though it would not be incorrect here to use **ist** **ist** for **sondern**, Germans prefer the use of **sondern**. — 4. The cases in which the article is omitted in ordinary German prose are quite rare and will be pointed out in these notes. As in English the article is often omitted in referring to a substance or part of a substance indefinitely.

**Page 4.** — 1. **aber** = 'but,' in the sense of *however*. Note that **sondern** stands between two opposites or contrasts of which the first is always negative. — 2. **fein**, a numeral adjective, *no, not a*, always has the same form as the indefinite article. — 3. **chen** and **lein** form diminutives from other nouns. Such diminutives are always neuter, and, if possible, modify the stem-vowel; hence, **der Hund**, **das Hündchen** or **das Hündlein**. When a noun ends in **e**, this ending is usually dropped before the diminutive endings; thus, **die Blume**, **das Blümchen** or **das Blümlein**.

**Page 6.** — 1. **der Döds** or **der Döje**. A few masculine nouns originally ending in **e** have lost this ending, thus becoming monosyllabic; others, like **Döje**, may drop the **e** or retain it. — 2. **das Liedchen**, diminutive of **das Lied**, *song* (cf. p. 4, n. 3). — 3. **vergeht'** has the accent on the last syllable; **ver**, being a prefix, should never be accented. The verbal prefixes are: **be**, **emp**, **ent**, **er**, **ge**, **ver**, **zer**. — 4. Only five German prefixes have the accent; these are: **ant** (occurring only in **Antwort**), **erz**, **miß**, **ur**, and generally **un**. — 5. In ordinary German prose the article is also used before abstract nouns. Note, however, that it is frequently omitted in poetry and proverbs.

**Page 7.** — 1. Cf. p. 1, n. 4. — 2. *er* (suffix) forms many masculine nouns from verbs and other nouns. Such nouns usually denote an agent or instrument; thus, *der Jäger jagt*, *der Maler malt*, *der Bettler bettelt*, *der Reiter reitet*, etc.

**Page 8.** — 1. Names of persons take *s* in the genitive, unless they end in *e* or a hissing sound, when they take *ns* or *ens*; thus, *Karls*, *Annas*, but *Mariens*, *Fritzens*. — 2. The possessive adjectives have the same forms as the indefinite article. — 3. *lebt noch*, *is still living*. — 4. See Grammatical Appendix, 10.

**Page 9.** — 1. Cf. p. 8, n. 1. — 2. *in* (suffix), together with the umlaut, forms feminine nouns from masculines; thus, *der Schwager*, *die Schwägerin*; *der Fuchs*, *die Füchsin*; *der König*, *die Königin*. — 3. *man*, *one*, indefinite pronoun. Cf. *der Mann*, *the man*. — 4. Some nouns are used only in the plural; such are *Eltern*, *parents*, *Geschwister*, *brothers and sisters*. — 5. *nicht* follows the verb and its object, unless it negatives one particular word and not the whole sentence; thus, *Karl hat das Buch nicht*, but *Karl hat nicht das Buch*, sondern den Ball. — 6. *Eine*, here the numeral adjective *one*, has the same form as the indefinite article, differing from it only in accent. In print it is often distinguished from the article by spaced type.

**Page 10.** — 1. *Der Wille*, or *der Willen*. A few masculine nouns in *en* may drop the final letter in the nominative singular. — 2. In ordinary German prose a genitive preceding the noun which it modifies is used only with proper names: *Karls Bruder*. It is, however, frequently found in poetry and proverbs. — 3. See Gram. App. 26 *d.* — 4. *hängt an*, 'hangs from.' The use of the prepositions is quite idiomatic and often differs in English and German. — 5. *unterscheidet an*, 'distinguishes in.' — 6. Pronominal or limiting adjective. See Gram. App. 3 and 4. — 7. *Der Namen*, or *der Name*; cf. p. 10, n. 1. — 8. *so lang wie*, *as long as*. — 9. *trägt*, *carries* or *wears*. — 10. *an dem Ringfinger*, 'on her ringfinger.' The definite article is used in German instead of the possessive adjective when there can be no doubt as to the possessor. This usage occurs mostly in referring to parts of the body or clothing. — 11. *die Fingerspitze*, compound of *der Finger*, *finger*, and *die Spitze*, *point*. Compound nouns have the gender of the last noun and the accent on the stem-syllable of the first. Cf. *der Fingernagel*, *der Ringfinger*, *der Handrücken*, etc.

**Page 11.** — 1. These riddles should be answered in complete sentences; thus, *der Stiefelnacht hat keinen Lohn*. The answers are: 1. *der Stiefelnacht*, *boot-jack*; 2. *der Schlagbaum*, *toll-gate*; 3. *der Kartenkönig*, *king in a pack of cards*; 4. *der Meeresarm*, *arm of the sea, strait*; 5. *die Blindenkuh*, *blind man's buff*; 6. *die Windrose*, *rhomb-card, compass*; 7. *das Tannenbäumchen*, *fir-tree*; 8. *die Milchstraße*, *milky way*. — 2. *gar kein Horn*, *no horn at all*. Note the force of *gar* before a negative. — 3. *im*, contraction for *in dem*. — 4. Cf. Gram. App. 10. — 5. *all*, pronominal adjective. See Gram. App. 3 and 4. — 6. *geht über*, lit. 'goes over,' here *surpasses, is better than*, governs a noun in the accusative case. — 7. *teilt in*, *divides into*, governs a noun in the accusative case.

**Page 12.** — 1. *wir biegen den Arm*, 'we bend *our arms*'; note that the German uses the singular instead of the plural in such cases, where each one is bending only one arm. Cf. p. 10, n. 10. — 2. Nouns in *tion* and verbs in *ieren*, usually of French origin, or formed by French analogy, have the accent on their suffixes; thus *Konjugation'*, *konjugie'ren*. The *t* in the suffix *tion* is pronounced *tš*. — 3. In address the Germans use either *du* in the singular and *ihr* in the plural, or *Sie* in the singular and in the plural. *Du* and *ihr* are used among intimate friends and relatives, to children, animals, and in poetry. *Sie* is used where no great intimacy exists, and must always be written with a capital. — 4. If a person is addressed by *Sie*, this pronoun must always be added to the verb in the imperative. — 5. The *e* of the inflexional endings *est* and *et* is usually omitted, but it must be inserted whenever the ending cannot be pronounced without it, as is the case in verbs the stem of which ends in *b* or *t*, *findest*, *findest*, or in *m* or *n* preceded by another consonant except *l*, *m*, *n*, *r*, or *h*, *öffnest*, *öffnest*.

**Page 13.** — 1. The *e* of the singular imperative is frequently omitted in colloquial language, especially when followed by an unaccented syllable. — 2. *fangen*, *catch*, inflects its present indicative: *ich fange*, *du fängst*, *er fängt*, *wir fangen*, *ihr fangt*, *sie fangen*. — 3. The infinitive (not the present participle) is used in German as an abstract noun of the neuter gender. It is then capitalized and usually has the article. — 4. *lich* (cognate with English *ly*) is the most common of adjective suffixes. It is attached to nouns, verbs and adjectives; thus *menshlich* (*der Mensch*), *beweglich* (*bewegen*). Such adjectives usually take the umlaut; thus, *der Tag*, *täglich*. — 5. *besinn's* = *besinne es*; *beginn's* =

beginne es. — 6. Nouns in *e* are usually feminine. Masculine are the names of male persons or animals, as, *der Knabe, der Däse*. A few nouns are neuter, as *das Ende*. — 7. The suffix *e* together with the umlaut forms many abstract feminine nouns from adjectives; thus, *schwach, weak, die Schwäche, weakness, stark, die Stärke, warm, die Wärme, etc.* — 8. *lassen, to let* (here *to let alone, leave off*) inflects its present indicative: *ich lasse, du läßt, er läßt, wir lassen, ihr laßt, sie lassen*. — 9. *manch, many a, pronominal adjective*; see Gram. App. 3 and 4. — 10. *in die Schule, to school; in der Schule, at school*.

Page 14. — 1. Cf. Gram. App. 10. — 2. *jen, that, pronominal adjective*; see Gram. App. 3 and 4. — 3. *läßt, here lets enter*. — 4. *der Wischer, from wischen, to wipe, p. 7, n. 2*. — 5. The possessive adjective *dein, thy, your, is singular informal, corresponding to the personal pronoun du; euer, your, is plural informal, corresponding to the personal pronoun ihr*. — 6. *haben, to have, inflects its present indicative: ich habe, du hast, er hat, wir haben, ihr habt, sie haben; imperative: habe! habt! haben Sie!* — 7. *sein, to be, inflects its present indicative: ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid, sie sind; imperative: set! seid! seien Sie!*

Page 15. — 1. *noch nicht, lit. 'yet not,' not yet*. — 2. *halten, to hold, inflects its present indicative: ich halte, du hältst, er hält, wir halten, ihr haltet, sie halten; imperative: halte! haltet! halten Sie!* — 3. *in der Hand, 'in my hand' (p. 10, n. 10)*. — 4. Cf. *legen, to lay, and liegen, to lie*. — 5. *Ihr, your, is the formal possessive adjective, singular and plural, corresponding to the personal pronoun Sie*. This adjective like the personal pronoun must always be capitalized. — 6. *lasse ich, I leave*. The inverted order of words, i.e. verb before subject, must be used in German whenever an adverb or any word not belonging to the subject begins the sentence. — 7. *bekommen, to receive, get, never 'to become'*. — 8. *begegnen, to meet, and antworten, to answer, govern a dative object*. — 9. Masculine foreign words with the accent on the last syllable generally add *en* in all cases except the nominative singular; thus, *der Advokat, des Advokaten, dem Advokaten, den Advokaten*. See Gram. App. 10 b. — 10. *auf der Straße, 'in the street'*. — 11. *nicht wahr, from ist es nicht wahr, 'is it not true,' phrase, commonly used after a question stated declaratively*. It is best rendered in English by the repetition of the verb, or auxiliary; thus, 'does not cost anything, *does it?*' — 12. In German *Herr, Mr., and Frau, Mrs., must always be added before a*

title. When thus used the article is usually omitted, except in the genitive case. Cf. the English *Mr. Chairman, Mr. President*.

**Page 16.** — 1. Masculine nouns in *e* add *n* in all cases except the nom. sing.; thus, *der Knabe, des Knaben, dem Knaben, den Knaben*. See Gram. App. 10 *b*. — 2. *Nun*, 'now,' also used, as here, independently as an exclamation: *well!* — 3. In the inverted order of words a pronoun object usually precedes a noun subject. — 4. *noch ein*, *another*, lit. 'still one.' — 5. Words not properly nouns, but used as nouns, are generally neuter. — 6. Cf. p. 12, n. 2. — 7. Compound adverbs usually accent the last element; thus, *allein!*; cf. p. 10, n. 11. — 8. Almost any adjective may be used as adverb, but is then invariable. Cf. Gram. App. 1.

**Page 17.** — 1. *wenig*, *little*, pron. adj. (Gram. App. 3 and 4), here used adverbially. — 2. *viel*, *much*, pron. adj. (Gram. App. 3 and 4). — 3. *heit* and *leit* form feminine abstract nouns from nouns and adjectives; thus, *die Reinlichkeit* (*reintlich*), *die Dummheit* (*dumm*). There is no difference in the meaning of these suffixes, but *leit* should be added to adjectives ending in *bar*, *er*, *ig*, *lich* and *sam*. — 4. *Hochschule*, *high school*, here used in the American sense. A German *Hochschule* has the rank of a university. — 5. *buchstabieren*, from *der Buchstabe(n)*, *letter* of the alphabet (p. 12, n. 2). — 6. Note the simple dependent infinitives after *lernen*, where the English would say: 'he learns to spell (spelling, writing, drawing, etc.)'. — 7. *ig* (cognate with English *y* in *milky*) is a common adjective suffix, and is attached to nouns, adjectives and adverbs; thus, *fleißig* (*der Fleiß*). — 8. *sam* (cognate with English *some*) forms adjectives from nouns, adjectives, and verbs; thus, *aufmerksam* (*aufmerken*); *furchtsam*, *fearsome*, *timid* (*die Furcht*). — 9. *lesen*, *to read*, inflects its pres. ind.: *ich lese, du liest, er liest, wir lesen*, etc.; imperative: *lies! lest! lesen Sie!* — 10. *liest . . . vor*, from the comp. verb *vorlesen*, *to read aloud to*, which must be separated again in all simple tenses, the adverbial element standing at the end of the sentence. Compound verbs have the accent on the first word and must be carefully distinguished from simple verbs with a prefix (p. 6, n. 3). — 11. *achtet auf*, 'pays attention to,' with noun in the accusative. — 12. *wiederholt*, lit. 'fetches back,' here *repeats*. When compound verbs are used in a figurative sense, they cannot be separated, but are treated like simple verbs with a prefix. Cf. *ich hole es wieder, I fetch it back*, and *ich wiederhole es, I repeat it*; *ich unterscheide, I distinguish*. — 13. *stellt eine Frage an*, *asks a question of*. — 14. *auf Deutsch*, 'in German.' — 15. *sprechen*, *to*

*speak*, inflects its pres. ind.: *ich spreche, du sprichst, er spricht, wir sprechen*, etc.; imperative: *sprich! sprecht! sprechen Sie!*

**Page 18.** — 1. *übt sich im Lesen, practices reading*. The reflexive form is used more largely in German than in English. Note that only the third person has a special reflexive form: *sich, himself, herself, itself, themselves (yourself or yourselves)*. — 2. *überse'ten*, lit. 'to set over,' here *to translate* (p. 17, n. 12). — 3. *ung* (cognate with English *ing*) forms feminine nouns from verbs; thus, *die Übung (üben)*. These nouns generally denote the action or the effect of the action. — 4. *geben, to give*, inflects its pres. ind.: *ich gebe, du gibst, er gibt, wir geben*, etc.; imperative: *gib! gebt! geben Sie!* — 5. *zu Hause, at home*. The article is often omitted in idiomatic expressions. Cf. *in dem Hause*, 'in the house.' — 6. *was für, what kind of or what*; phrase usually followed by the indefinite article. — 7. Both the German and the Latin grammatical terms are in common use, the latter especially among persons who have studied Latin. — 8. See p. 13, n. 4. — 9. *antworten auf eine Frage, 'answer, reply to a question.'* — 10. Strong verbs (with few exceptions) change their root-vowel *e* (short) into *i*, and *e* (long) into *ie*, in the second and third persons singular of the present indicative, and in the singular of the imperative.

**Page 19.** — 1. Strong verbs changing their root-vowel *e* to *i* or *ie* always omit the ending *e* in the singular imperative. — 2. Strong verbs are apt to modify their root-vowel *a* in the second and third persons singular of the present indicative. — 3. Compare *vor, before*, and *für, for*. — 4. *an der Stelle, 'in (the) place.'* — 5. *auf die Frage, in answer to the question*. — 6. *machen . . . zu, from zumachen, to close* (p. 17, n. 10). — 7. *die Stunde, 'hour,' here lesson, recitation*. — 8. *Adieu* (French, pron. *adjö'*), *good-bye*. — 9. *Auf Wiedersehen, a popular phrase meaning 'I hope to see you again soon.'* Cf. the French *au revoir*. — 10. Cf. *ich öffne die Thür, I open the door*, but *die Thür öffnet sich, the door opens* (p. 18, n. 1). — 11. Cf. *ich setze den Stuhl, I place the chair*, but *ich setze mich, I seat myself, sit down*. Any transitive verb may be used reflexively, if the sense allows.

**Page 20.** — 1. *nehmen, to take*, inflects its present ind.: *ich nehme, du nimmst, er nimmt, wir nehmen*, etc.; imp.: *nimm! nehmt! nehmen Sie!* — 2. *ein Stück Kreide, a piece of chalk*. After nouns signifying measure or weight, a noun designating the substance measured is put in apposition, unless preceded by a modifying adjective; thus, *ein Stück*

**Schreibe**, but ein Stück dieser **Schreibe**. — 3. **werfen**, to throw, inflects its pres. ind.: ich werfe, du wirfst, er wirft, wir werfen, etc.; imperative: wirf! werft! werfen Sie!

**Page 21.** — 1. **mehr**, *more*, comparative of viel. Comparison: viel, mehr, meist. — 2. **am Tage**, *by day, in the daytime*. The preposition **an** is used before days and times of the day; thus, **am Morgen**, *in the morning*, **am Abend**, *in the evening*. The only exception is in *der Nacht*, *at night*. — 3. The affirmative adverb **ja**, *yes*, is often used for emphasis within the sentence, and then may be rendered by such expressions as *you know, of course, why! indeed, to be sure*, etc. — 4. **sich befinden**, to reflect (p. 18, n. 1). — 5. **auf dem Lande**, *in the country* (i.e., not in the city); but also, as here, *on land*. Cf. *in dem Lande, in the land*. — 6. **wie gefällt es Ihnen in Berlin?** *how do you like Berlin?* The impersonal form is used in German much more largely than in English; thus also with a large number of verbs, not regularly impersonal, with an object in the dative or accusative. **Gefallen** inflects its pres. ind.: ich gefalle, du gefällst, er gefällt, wir gefallen, etc. — 7. **dieser**, 'this one,' here *the latter*; thus also **jener**, *the former*. — 8. **noch einmal**, *once more*, lit. 'still once.' Cf. **noch ein**, p. 16, n. 4. — 9. The comparative and superlative of an adjective are formed, as commonly in English, by adding **er** and **st** or **est** to the positive. — 10. **Bitte**, for ich bitte, *pray, please*. — 11. **etwas lauter**, *a little louder*, lit. 'something louder.' Monosyllabic adjectives usually modify the stem-vowels **a**, **o** and **u**, but not **au**, in the comparative and superlative. — 12. **sehr**, 'very,' here, as often, *very much*. Distinguish between **sehr** and **viel**; the former refers to degree, the latter to quantity. — 13. **ich höre immer**, *I always hear*. In the normal order of words in German, no word not properly belonging to the subject may stand between subject and verb. — 14. **auf dem Bahnhofe**, 'at the station.'

**Page 22.** — 1. **in diesem Augenblicke**, 'at this moment.' — 2. **zornig über**, 'angry at or about.' — 3. Note the force of **gar** before a negative: **gar nicht**, 'not at all'; **gar kein**, 'none at all'; **gar nichts**, 'nothing at all.' Cf. p. 11, n. 2. — 4. **die Sache geht Sie nichts an**, idiom, *the matter does not concern you, is none of your business*. — 5. **werden**, to become, inflects its pres. ind.: ich werde, du wirst, er wird, wir werden, etc. — 6. Comparison: gut, besser, best. — 7. The superlative used adverbially or as a predicate adjective is preceded by **am**, and always ends in **en**. — 8. Comparison: hoch, höher, höchst. — 9. **als**, after a comparative, *than*. — 10. **brechen**, to break, inflects its pres. ind.: ich breche, du brichst, er bricht,



wir brechen, etc.; imperative: brich! brecht! brechen Sie!—11. *es*, i.e. Deutschland. The names of countries are, with few exceptions, neuter. Feminine are die Schweiz, 'Switzerland,' and a few names in *ei*, e.g. die Türkei, 'Turkey.' The exceptions are always preceded by the definite article.—12. *es* grenzt an, *is bounded by*, lit. 'it borders on.'—13. das Königreich Dänemark, 'the Kingdom of Denmark.'—14. die Nord- und die Ostsee, for die Nordsee und die Ostsee.

Page 23.—1. Cf. p. 22, n. 11.—2. das Riesengebirge, comp. of der Riese, 'giant,' and das Gebirge, 'mountains.' Das Gebirge (also das Gebirg), collective noun derived from der Berg, 'mountain.' Such collective nouns are usually neuter.—3. das Erzgebirge, lit. 'ore mountains.'—4. der Böhmerwald, lit. 'Bohemian forest.'—5. der Thüringerwald, *Thuringian Forest*, derives its name from a tribe of Germans inhabiting this district in the fifth century. The name has no political significance now.—6. der Schwarzwald, *Black Forest*, derives its name from the magnificent pine forests.—7. der (also das) Elsaß, *Alsace*, always preceded by the article (p. 22, n. 11).—8. die Insel Helgoland, 'the island of Heligoland.'—9. an der Spree, 'on the river Spree.' The names of German rivers are with few exceptions feminine. Exceptions are: der Rhein, der Main, der Neckar.

Page 24.—1. Haupt, *head*, and neben, *beside*, are used to form many compounds: die Hauptstadt, 'capital,' die Hauptstraße, 'principal street,' die Nebenstraße, 'side street,' die Hauptsache, 'principal thing,' die Nebensache, 'unimportant matter.'—2. fallen, *to fall*, inflects its pres. ind. like gefallen (p. 21, n. 6). Verbs compounded with adverbs or prefixes have the same vowel changes as the simple verbs.—3. doch, 'yet, nevertheless,' is often used for emphasis, and then may be rendered by *really, surely, indeed, I declare*, etc.—4. fahren, *sail, go*, inflects its pres. ind.: ich fahre, du fährst, er fährt, wir fahren, etc.—5. Cf. p. 16, n. 3.—6. Cf. p. 21, n. 3.—7. also, *thus, so*; never 'also.'

Page 25.—1. nach, referring to time, *after*; to place, *to*. See Gram. App. 26b.—2. bleiben bei, *stick to*.—3. The verb is frequently in the singular after several subjects forming a unit together.—4. mit Fragen, 'by asking.'—5. The neuter pronoun *es* is frequently used like the English *there* to anticipate the following real subject; thus, kein Meister fällt, or *es* fällt kein Meister.—6. Adjectives in *er, el, en* usually omit the *e* in all their inflexional endings; or, if this is not possible, the *e* of their word-ending; thus usually, unfer(e)n, unfer(e)s, unfer(e)m, but

unf(e)re, unf(e)rer. — 7. von Holz, 'of wood,' referring to material. — 8. Die Minute, plural, die Minuten. In general, feminine nouns form their plural by adding *n* or *en* to the singular; nouns ending in *e*, *er*, *el*, take *n*, the others *en*; thus, die Blume, die Blumen; die Schwester, die Schwestern; die Uhr, die Uhren.

Page 26. — 1. Numerals used as nouns are feminine (p. 16, n. 5). — 2. gegenüber generally follows the noun it governs. — 3. halb elf Uhr, half past ten o'clock. — 4. schützen vor (dat.), 'to protect from.' — 5. hin und her, to and fro. The adverbs of direction hin, 'hence' (away from the speaker) and her, 'hither' (toward the speaker) form many compounds with other adverbs; thus, hinaus, heraus, hinein, herein, wohin? woher? — 6. bei jedem Pendelschlage, 'with every swing of the pendulum.' — 7. es gibt, with an object in the singular, *there is*; with an object in the plural, *there are*. The phrase denotes mere existence, and must be distinguished from da ist and da sind. — 8. Wie geht es dir? *how are you?* lit. 'how goes it to you?' (p. 21, n. 6). — 9. Danke, for ich danke dir, *I thank you*. The verb governs a dative object. — 10. Wie findest du dich, syn. of wie geht es dir (note 8). — 11. laufen, *to run*, inflects its pres. ind.: ich laufe, du läufst, er läuft, wir laufen, etc. — 12. es ist gleich neun, *it will be nine presently*. The present tense is frequently used instead of the future in German. Gleich, *equal, like*; with reference to time, *immediately, at once*. — 13. erst, *only*, refers to time; nur, *only*, to quantity. — 14. wohl, unaccented and sometimes spelled wol, is very frequent in questions stated declaratively, and then may be rendered by *I suppose, I guess, I wonder, perhaps*, etc.

Page 27. — 1. Wie viel Uhr, *what o'clock, what time*. — 2. Nur with an imperative makes the request more urgent, and then corresponds to the English *just, do, pray*, etc. — 3. In general, masculine and neuter nouns take the ending *e* to form the plural. Of these the monosyllabic masculines, with few exceptions, modify the stem-vowel. — 4. Cf. p. 25, n. 3. — 5. Wit, 'wit, joke,' but here in its original meaning, *reason, sense*. — 6. The dative plural adds *n*, unless the noun already ends in *n* in the nominative plural. — 7. der Fluß, pl. die Flüße. Nouns in *ß* preceded by a short vowel change *ß* into *ff* before all inflexional endings. — 8. erkennen an, 'recognize or know by.'

Page 28. — 1. *Smal* or *breimal*, *three times*. Numeral adverbs are formed by adding *mal, time* or *times*, to the cardinals. Carefully distinguish *mal* (also *das Mal*) from *die Zeit*. — 2. der Tag, pl. die Tage,

without umlaut. Cf. p. 27, n. 3. — 3. *alle vier Jahre*, *every fourth year*. — 4. Cf. p. 21, n. 2. — 5. *aufgehen*, *to rise*, and *untergehen*, *to set*, are used only of the sun. Cf. *aufstehen*, *to get up, rise*, *sich setzen*, *to sit down*. — 6. *um zwölf Uhr*, 'at twelve o'clock.' The preposition *um* is used to express the hour of the day.

**Page 29.** — 1. *schlafen*, *to sleep*, inflects its pres. ind.: *ich schlafe*, *du schläfst*, *er schläft*, *wir schlafen*, etc. — 2. *zu Bett gehen*, *to go to bed, retire*. — 3. The names of the days, months and seasons are masculine and are usually preceded by the definite article. — 4. *einige* and *etliche*, *some*, pronominal adjectives (Gram. App. 3 and 4). Of these two adjectives *einige* is the most common. — 5. Note that the first element of a compound noun frequently takes the termination of the genitive case; thus, *Jahreszeit* = *Zeit des Jahres*.

**Page 30.** — 1. *für*, *for*; preposition governing the accusative case (Gram. App. 26 c). — 2. *streiten um*, 'to quarrel over.' — 3. *helfen*, *to help* (with dat. obj.), inflects its pres. ind.: *ich helfe*, *du hilfst*, *er hilft*, *wir helfen*, etc.; imperative *hilf!* *helft!* *helfen Sie!* — 4. *der Landsknecht*, hired foot-soldier of the 15th and 16th centuries (p. 29, n. 5). — 5. *der Heller*, *farthing*, a small copper coin deriving its name from the city of Halle, where it was coined. While the word is still used, the coin is no longer in circulation. At present German money consists of *Mark* and *Pfennig*. One *Mark* equals 100 *Pfennig*, and this is equal in value to about  $\frac{1}{4}$  cent. — 6. *unterrichten*, *instruct*, unreal compound.

**Page 31.** — 1. *das Kind*, pl. *die Kinder*. About fifty neuter nouns (nearly all monosyllabic) and about a dozen masculine nouns take *er* to form the plural, and if possible always modify the vowel of the stem; thus, *das Haus*, *die Häuser*; *das Kraut*, *die Kräuter*. See Gram. App. 12 and 13. — 2. *mehrere*, *several*, pronominal adjective (Gram. App. 3 and 4). — 3. Masculine and neuter nouns in *er*, *el*, *en*, *en* and *lein*, also two feminine nouns (*Mutter* and *Tochter*), take no ending to form the plural; thus, *das Zimmer*, pl. *die Zimmer*. Both feminines and a few masculines take the umlaut. See Gram. App. 12 and 13. — 4. *das Erdgeschöß*, *ground floor*. In many parts of Germany the ground floor, or first story of a house, is called *Erdgeschöß*, while the name *Stodwerk* refers only to the stories above the first; hence our second story would be the first *Stodwerk*. — 5. *solch*, *such*, pron. adjective (Gram. App. 3 and 4). — 6. The prefix *ge* is also added to many verbal stems to denote the result or means of an action (p. 23, n. 2). If neuter nouns having the

prefix *ge* also have the ending *e*, they do not take any ending to form the plural. — 7. *schützen gegen* (also *vor*, p. 26, n. 4), 'protect *from*.' — 8. *ein und aus*, *in and out*. The English *in*, as preposition, *in*; as adverb, *ein*.

**Page 32.** — 1. *Bei dem Bau*, *in the building*. — 2. *die Wand*, pl. *die Wände*. About thirty monosyllabic feminine nouns add *e* to form the plural, and always modify the vowel of the stem. See Gram. App. 12 and 13. — 3. *vielerlei*, *many kinds of*. The ending *erlei* forms variations from other numerals: *einerlei*, *dreierlei*. — 4. *usw.*, for *und so weiter*, *and so on*. — 5. *wissen*, *to know*, inflects its pres. ind.: *ich weiß*, *du weißt*, *er weiß*, *wir wissen*, *ihr wißt*, *sie wissen*.

**Page 33.** — 1. *bestehen aus*, 'consist of.' — 2. *aus* (also *von*) *Holz*, 'of wood' (p. 25, n. 7). — 3. *bei einem Tischmesser*, 'in a table-knife.' — 4. *zum Schneiden*, 'for cutting.'

**Page 34.** — 1. *das Rätsel*, *the riddle*, from *raten*, 'to guess.' The suffix *sel* or *sal*, forms nouns from verbal stems. Such nouns are, with few exceptions, neuter. The answers for these riddles are: 1. *der Baum*; 2. *die Krutsche*; 3. *der Handschuh*, *glove*; 4. *unser Bild im Spiegel*. — 2. *der Lenz*, poetic for *der Frühling*.

**Page 35.** — 1. Some nouns belong to what is usually called the mixed declension, i.e. they take the endings of the strong declension (*s* or *es*) in the genitive singular and those of the weak (*n* or *en*) in the plural; such nouns are *das Auge*, *des Auges*, *die Augen*; *das Ohr*, *des Ohrs*, *die Ohren*. — 2. *essen*, *to eat*, inflects its pres. ind.: *ich esse*, *du isst*, *er isst*, *wir essen*, *ihr esst*, *sie essen*; imperative: *iß!* *esst!* *essen Sie!* Verbs, the stem of which ends in a hissing sound, generally suffer contraction (due to rapid pronunciation) in the second person singular; thus, *du isst* for *du issest*. — 3. *allein*, 'alone,' but as conjunction, *however*. — 4. *gleichem*, *to be like, equal*, always governs a dative object. — 5. *aufß Haar*, *to a hair, or exactly*. — 6. *der Besuch*, *visit, or visitor*; thus, *ich mache einen Besuch*, 'I pay a visit'; *wir haben Besuch*, 'we have visitors.'

**Page 36.** — 1. *das Ölgemälde*, *oil painting* (p. 31, n. 6). — 2. Note the pronunciation of *v* in foreign words like English *v* (*Vase, November*), in German words like *f* (*Vater, vier*). — 3. *dreimal den Tag*, *three times a day*. Note the use of the definite article. — 4. *zum Frühstück*, 'for breakfast'. The article must not be omitted before the names of meals. — 5.

*sonst etwas, something else.* — 6. The present tense is frequently used in German instead of the English perfect progressive to denote an action begun in the past but still continued in the present. The words *seit* or *schon* frequently accompany the present so used: thus, *seit einigen Wochen zünden wir die Lampe an*, 'for some weeks we have been lighting the lamp.' — 7. *gleich nach dem Essen*, *right after supper* (p. 26, n. 12). *Essen*, here, as often, for *Abendessen* or *Mittageffen*.

**Page 37.** — 1. *gern*, *gladly* or *willingly*, in conjunction with verbs, is best rendered by 'to like,' 'to be fond of'; thus, *ich schlafe nicht gern*, 'I do not like to sleep.' The comparative of *gern* is *lieber*, and the superlative, *am liebsten*. Cf. *ich trinke Thee gern*, 'I like (to drink) tea'; *ich trinke Kaffee lieber*, 'I like coffee better,' or 'prefer coffee'; *ich trinke Milch am liebsten*, 'I like milk best.' — 2. *außerdem*, *moreover* or *besides*; compound of the preposition *außer* with the demonstrative pronoun *der*, *die*, *das* (this, that). — 3. *finden sich*, *are found* or *are to be found*. The passive voice is much less used in German than in English, and is frequently replaced by a reflexive form. — 4. *hängen* is really the third person plural of the causative weak verb *hängen*, *to hang (up)*, which in the present tense is quite commonly used for *hängen*. The latter verb inflects its pres. ind.: *ich hänge*, *du hängst*, *er hängt*, *wir hängen*, *ihr hangt*, *sie hängen*. — 5. *beim Kochen*, 'in cooking.' The preposition *bei* with an infinitive noun corresponds to *in* with verbal noun in *ing*. — 6. *dient zur Aufbewahrung*, 'serves for keeping' (p. 33, n. 4). — 7. See Gram. App. 7.

**Page 38.** — 1. *eng an einander*, lit. 'close by one another,' *close together*. — 2. *den beiden*, lit. 'the both,' *the two*. Note that *beide* follows the article and often stands for *two*, where there are only two. — 3. *an* (or *an*) *beiden Seiten*, 'on both sides.' — 4. *sieht man*, *are seen*. The German frequently uses *man* with an active verb, where the English would prefer a passive construction (p. 37, n. 3). — 5. *den ganzen Tag*, *all day* or *the entire day*. Cf. *alle Tage*, 'every day.' — 6. *in die Nacht hinein*, *into the night*. An adverb is often added after a noun governed by a preposition, to define more nearly the relation expressed by the preposition. Cf. the English 'from this day on.' — 7. *das Gedränge*, from *drängen*, 'to crowd, press' (p. 31, n. 6). — 8. *jedlicher Art*, *of every description* or *kind*; *jedlich*, pron. adj.; Gram. App. 3 and 4. — 9. *die Equipage*, pronounce *g* like *s* in 'pleasure.' — 10. *das Museum*, pl. *die Museen*. A few neuter nouns in *ium* and *eum* take *s* in the gen.

sing. and *ien* and *een* in the plural (p. 35, n. 1). — 11. A few nouns, principally participles and adjectives used as nouns, are declined like qualifying adjectives; thus, *der Beamte, ein Beamter, die Beamten, Beamte*. — 12. *den Vorsitz führen, to preside*.

**Page 39.** — 1. *erkennt man leicht an, is easily recognized by* (p. 27, n. 8; p. 38, n. 4). — 2. Whenever a pronominal adjective is preceded by the definite article or another pron. adj., it is declined like a qualifying adjective; thus, *an einem Ende, but an dem einen Ende*. — 3. *zum Gottesdienst, 'for divine service.'* — 4. *die Leute, the people;* cf. p. 9, n. 4. — 5. Comparatives and superlatives are declined like positives. — 6. *Der Löwe, pl. die Löwen; der Elefant, pl. die Elefanten.* Masculines in *e* take *n*, and masculine foreign nouns with the accent on the last syllable usually take *en* to form the plural, but never modify the stem vowel (Gram. App. 12 and 13). — 7. *der Bär, pl. die Bären.* A few monosyllabic masculines, mostly those which formerly ended in *e*, take *en* to form the plural; thus also *der Herr, pl. die Herren; der Dörs, or Dörse, die Dörser* (Gram. App. 12 and 13). — 8. *gehen spazieren, phrase, take a walk.* — 9. *Bei eintretender Dunkelheit, at the beginning of darkness;* *eintretend* is the present participle of the compound verb *eintreten*, 'to enter, step in.' The participles, both present and past, are verbal adjectives and must be declined like qualifying adjectives. — 10. *selbstredend, lit. 'speaking for itself,' of course.*

**Page 40.** — 1. *schiffbar, navigable.* The suffix *bar*, corresponding to the English *able* or *ible*, forms many adjectives from verbal stems, and sometimes also from nouns; thus, *lesbar, 'readable, legible'; dienstbar, 'serviceable,' etc.* — 2. Comparison: *nah, näher, nächst.* — 3. *mach's ebenso, for mache es ebenso, do the same.* — 4. *in die Welt hinein, into the world* (p. 38, n. 6). — 5. *von Ort zu Ort, from place to place.* Such phrases, as a rule, do not take the article. — 6. *der Quell, but die Quelle.* Note the variation of gender.

**Page 41.** — 1. *blühend, present participle of blühen* (p. 39, n. 9). — 2. *der Städter, inhabitant of a city.* The suffix *er* added to nouns often denotes an inhabitant; thus, *Berlin, der Berliner;* also a functionary, *der Garten, der Gärtner;* cf. p. 7, n. 2. — 3. *stehen in Verbindung, are connected.* — 4. *auf Wiesen und Feldern, 'in the meadows and fields.'* — 5. *während, preposition governing the genitive case* (Gram. App. 26 a). — 6. After *einige, viele, and wenige* the adjective following usually omits the final *n* in the nominative and accusative plural; thus

viele fleißige, for viele fleißigen. — 7. am Anfang, 'in the beginning.' — 8. der Bauer takes *a* in all cases singular and plural, except in the nominative singular. — 9. bei Tagesanbruch, 'at daybreak.' — 10. damit es . . . trocknet, so that it dries . . . The transposed order of words, i. e. verb at the end of the clause, is required in German in all dependent clauses.

**Page 42.** — 1. Cf. p. 41, n. 10. — 2. Whenever the dependent clause precedes, the main sentence has the inverted order of words. — 3. unter heiterem Gesang, *singing cheerfully*. The preposition unter frequently denotes simultaneousness. — 4. abends, *in the evening*. The genitive of nouns was, and still is largely used adverbially; hence the adverbial suffix *s* in many adverbs derived from nouns, as, abends, morgens, jedenfalls (surely), etc. By analogy this *s* has become a common adverbial suffix, and is frequently applied to feminine nouns, or adjectives, where it could not be a case-ending; thus, nachts, 'at night'; links, rechts. — 5. u. dgl. for und dergleichen, *and the like, and others*. — 6. selbst, *self*, when it follows the word it modifies; and *even*, when it precedes. Cf. ich selbst, 'I myself'; selbst ich, 'even I.' — 7. die Steckpalme, compound of stechen, 'to prick,' and die Palme, 'palm.' — 8. The pronouns of the third person, referring to things without life, are rarely used in the dative and accusative after prepositions, but are replaced by *da* (or before vowels *dar*) with the preposition appended; thus *out of it* = *dar'aus*!; *with it* = *damit*!. Sometimes, as here, *da* replaces the demonstrative 'this' or 'that,' and the compound is then accented on *da*; thus, *out of this* = *dar'aus*; *with this* = *da'mit*. — 9. Cf. p. 40, n. 5. — 10. harmlos, *harmless*; the suffix means 'less' or 'without.'

**Page 43.** — 1. The answers are: 1. Man geht ins dreizehnte Jahr; — 2. weil es mehr weiße Schafe gibt; — 3. feinesgleichen, *his equal*; — 4. die kleinsten; — 5. die Störchin; — 6. das Wort „und“; — 7. das Kalb; — 8. bis in die Mitte, dann geht er wieder hinaus; — 9. keins, beide brennen kürzer; — 10. auf der Landkarte; — 11. wenn der Hund ihn beißt; — 12. um den Kopf warm zu halten; — 13. ein Duzend (dozen); — 14. auf der Zunge (tongue); — 15. die Haut (skin); — 16. zwei böse Buben; — 17. um auf die andere Seite zu kommen; — 18. Pferdehaare; — 19. jeder, denn ein Kirchturm kann gar nicht springen. — 20. das Wort „Nein.“ — 21. der Hase, denn die Ohren des Hasen heißen Löffel; — 22. einen Steinwurf (stone's throw); — 23. die weißen, denn es gibt auch

weiße Rosen; — 24. weil sie nicht zu ihm kommen; — 25. der Schatten (shadow); — 26. eine Tochter; — 27. Großvater, Vater und Sohn fangen die Hasen, und das sind zwei Väter und zwei Söhne. — 28. wenn er den Kopf aus dem Fenster steckt. — 2. Cf. p. 38, n. 5. — 3. A number of adjectives, which in English are usually followed by *to* or *for*, govern a dative in German. Such adjectives are *ähnlich*, *angenehm*, *gleich*, *lieb*, *nahe*, *tren*, etc. — 4. Adjectives are often used as nouns; they are then written with a capital, but retain their adjective declension; thus *der Alte*, 'the old man,' *die Alte*, 'the old woman,' *das Alte*, 'that which is old' — 5. *weh tun*, *to give pain*, governs a dative object. — 6. *im Himmel*, *in heaven*; *am Himmel*, *in the sky*. — 7. *geht über*, here used in the literal sense (p. 11, n. 6).

**Page 44.** — 1. The German modal auxiliaries can be fully inflected, hence they have an infinitive. — 2. *wollen*, *will* or *to want*, inflects its pres. ind.: *ich will*, *du willst*, *er will*, *wir wollen*, *ihr wollt*, *sie wollen*. — 3. *sollen*, *shall*, *to have to*, inflects its pres. ind.: *ich soll*, *du sollst*, *er soll*, *wir sollen*, *ihr sollt*, *sie sollen*. — 4. *auf Erden*, phrase, *for auf der Erde*, still retains the old feminine case-ending. — 5. *der Profes'sor*, gen. *des Professors*, pl. *die Professoren*. Foreign nouns in unaccented *or* belong to the mixed declension (p. 35, n. 1). Note the shifting of the accent *Profes'sor* to *Professo'ren*. — 6. *können*, *can*, or *to be able*, inflects its pres. ind.: *ich kann*, *du kannst*, *er kann*, *wir können*, *ihr könnt*, *sie können*. — 7. The modal auxiliaries and a few other verbs (*fühlen*, *heißen* (to bid), *helfen*, *hören*, *lassen*, *lehren*, *lernen*, *sehen*, *werden*) are followed by a simple infinitive, all other verbs, also nouns and prepositions, take a dependent infinitive with the particle *zu*. The dependent infinitive stands at the end of the sentence.

**Page 45.** — 1. *müssen*, *must*, *ought to*, inflects its pres. ind.: *ich muß*, *du mußt*, *er muß*, *wir müssen*, *ihr müßt*, *sie müssen*. — 2. *dürfen*, *may*, *to be allowed*, inflects its pres. ind.: *ich darf*, *du darfst*, *er darf*, *wir dürfen*, etc. — 3. *nach Hause*, *home* (p. 18, n. 5). — 4. *werden* with the infinitive of a verb denotes future time; thus, *er wird kommen*, 'he will come,' but *er will kommen*, 'he wants to come.' — 5. *meinetwegen*, *for my sake*; compound of the preposition *wegen* with the genitive of the personal pronoun *meiner*. Cf. *beinetwegen*, *seinetwegen*, *unsertwegen*, etc. — 6. Adjectives in *er* derived from names of places are written with a capital. — 7. The adjective *lang* retains the old adverbial ending *e*; thus *lange* is adverb, while *lang* is adjective. — 8. *wollen*, here, as often,



to claim, pretend. — 9. Adjectives that express only one idea with the following noun are written with a capital; thus also *das Schwarze Meer*, 'the Black Sea.' — 10. *prahlen mit*, 'to boast of.' — 11. *die Kenntnis*, pl. *die Kenntnisse*. Nouns in *niss* are usually neuter; a few are feminine, but they form their plural like the neuters by adding *e*. Note also that nouns in *niss* and *in* double the final consonant before all inflectional endings; thus, *die Kenntnisse*, *die Schülerinnen*. — 12. *was*, *that*; the relative *was* is commonly used when the antecedent is a neuter pronoun or adjective, or a whole sentence. Note that the relative pronouns cannot be omitted in German; thus, *all you can do* = *alles, was Sie (tun) können*. — 13. *einmal* with an imperative is emphatic, and then corresponds to the English *just, pray, please, do*. In such cases it has the accent on the last syllable, and is often abbreviated to *mal*. Cf. p. 27, n. 2.

Page 46. — 1. *ich stehe Ihnen dafür*, idiom, *I guarantee*. Cf. p. 42, n. 8. — 2. *nicht* is usually placed before the dependent infinitive. — 3. *es* is commonly not omitted after the modal auxiliaries; thus, *ich kann es*, 'I can.' — 4. *unter*, *amid* (p. 42, n. 3). — 5. *ihn schlüferte* for *es schlüferte ihn*, *he feels drowsy*. Note the order of words when the impersonal *es* is omitted. — 6. When the antecedent is a noun, the relative is *der*, *die*, *das*, or *welcher*, *welche*, *welches*. — 7. The use of the accusative is explained by the next sentence, of which this is an abbreviation. — 8. Dative governed by *willkommen* (p. 43, n. 3).

Page 47. — 1. *Gefegnete Mahlzeit*, lit., 'blessed meal,' a mutual salutation, very commonly used by Germans on rising from a meal. — 2. Cf. p. 44, n. 7. — 3. Some names of festivals are used only, or usually, in the plural: *Weihnachten* (Christmas), *Ostern* (Easter), *Pfingsten* (Whitsuntide), but they are commonly followed by a verb in the singular. Note the plural form *Weihnachten* for *Weihnächte*. — 4. *Prosit Neujahr*, *Happy New Year*. *Prosit*, also *Proßt*, from the Latin *pro sit* is also a very common toast (your health). — 5. *gratulieren*, with dative object. — 6. *der Hausarzt*, *family physician*; *Haus*, here, as often, in the sense of *family*. Cf. *Hausvater* (head of the family), *Hauslehrer* (tutor), *Hausfreund* (friend of the family). — 7. Verbs in *eln* and *ern* drop the *e* of the stem before the ending *e*; elsewhere they drop the *e* of the inflectional ending; thus, infinitive: *schütteln*; pres. ind.: *ich schüttle*, *du schüttelst*, *er schüttelt*, *wir schütteln*, *ihr schüttelt*, *sie schütteln*. — 8. *ich habe Kopfweh*, *I have a headache*. Note the omission

of the article. — 9. **ein Deutscher**, but **der Deutsche**, **die Deutschen** (p. 38, n. 11). — 10. **der Ungar**, pl. **die Ungarn**, like **Bauer** takes the ending **n** in all cases singular and plural except in the nominative singular (p. 41, n. 8).

**Page 48.** — 1. **die Finsternis**, from **finster** (dark); feminine noun in **nis** (p. 45, n. 11). — 2. **überraschend**, *surprising*, present participle of the unreal compound **überraschen** (p. 17, n. 12). — 3. **erstaunt**, *astonished*, past participle of **erstaunen**, used as an adjective. — 4. **wie mögen sie nur herausfinden**, 'how in all the world can they find out'; **nur** emphatic (p. 27, n. 2). — 5. **zu Dienen**, *at your service*. — 6. **da**, as adverb, *there* or *then*; as conjunction, *since*. — 7. The prefix **be** often serves to form transitive verbs from intransitives; thus **antworten** is intransitive, **beantworten**, transitive. — 8. **während**, as preposition, *during*; as conjunction, *while*. — 9. **woher mag das kommen?** *what may be the cause of it?* **Mögen** inflects its pres. indic.: **ich mag**, **du magst**, **er mag**, **wir mögen**, **ihr mögt**, **sie mögen**. — 10. **ohne sich zu besinnen**, *without stopping to think*. The prepositions **ohne** and **(an)statt** are always followed by an infinitive in German (p. 44, n. 7). — 11. **mein Herr**, *sir*. — 12. Cf. p. 45, n. 6. — 13. **eines Tages**, *one day* (p. 42, n. 4). — 14. **Tafel**, here *table*; cf. the English *board*. — 15. Compound verbs are not separated when they stand at the end of the clause; thus, **er tritt immer sehr anmaßend auf**; but, **der (who) immer sehr anmaßend auftritt**.

**Page 49.** — 1. **eine solche**, *such a*. The pronominal adj. **jed**, **jeglich** and **solch** are sometimes preceded by the indefinite article; in this case, however, they are declined like qualifying adjectives. As in English, **solch** may also precede the indefinite article, but then is not declined. — 2. **Anspruch haben auf**, *to be entitled to*. — 3. **deren Inhalt**, lit. 'the contents of this,' 'its contents.' **Deren**, genitive singular of the dem. pron. **die** (Gram. App. 16). — 4. **zu Schutz und Trutz**, lit. 'for defense and offense,' is one of many rhyming phrases in German, in which the meaning is usually sufficiently expressed by one of the words. In prose such words would never take a case-ending (p. 40, n. 5). — 5. The prepositions **an**, **auf**, **hinter**, **in**, **nach**, **vor**, **zu** are frequently preceded by **bis** to fix a distance, corresponding to the English *as far as, up to*. — 6. **der Belt**, strait between the Baltic and the Cattegat. — 7. **lang**, following an expression of time, denotes duration; thus, **eine Stunde lang**, *for an hour*. Cf. the English *all day long*.

**Page 50.** — 1. **danach**, now usually **darnach**. — 2. **streben nach**, 'to

strive for.' — 3. **mit Herz und Hand**, lit. 'with heart and hand,' *with heart and soul*. German abounds in such coupled words, connected partly by sense, partly by sound, rhyme, or alliteration (p. 49, n. 4).

**Page 51.** — 1. Weak verbs form their imperfect tense by adding *te* or *ete* to the stem. Verbs, the stem of which ends in *b* or *t*, or *m* or *n*, preceded by another consonant, except *l*, *m*, *n*, *r* or *h*, add *ete*; all others add *te* (p. 12, n. 5): thus, *er lachte*, but *er antwortete*. — 2. **haben** is conjugated in the imperfect tense: *ich hatte*, *du hattest*, *er hatte*, *wir hatten*, *ihr hattet*, *sie hatten*. — 3. **voll Obst**, *full of fruit*. — 4. **der meinige**, *mine*. Instead of the simple possessive pronouns, *meiner*, *deiner*, *seiner*, etc., the following forms may be used: *der meine* or *der meinige*, *der deine* or *der deinige*, etc. (Gram. App., 15). — 5. **Gelegt**, past participle of *legen*. Weak verbs form their past participle by adding *t* or *et*, and prefixing *ge* to the stem, unless the verb already has a prefix; thus, *lieben*, *geliebt*; *erstaunen*, *erstaunt*; *ich habe . . . gelegt*, *I have put*. The perfect tense is formed by conjugating the past participle of a verb with the present tense of *haben*. In all compound tenses the past participles and infinitives stand at the end of the sentence. — 6. **träg(e)t**. In poetry the *ç* is frequently inserted where the rhythm requires it.

**Page 52.** — 1. **Friedrich Wilhelm der Erste** (1713-1740), king of Prussia, father of Frederick the Great. Adjectives and ordinals placed with the article after a proper name are written with a capital. Both the adjective and the proper name are declined; thus, *Friedrich der Große*, gen. *Friedrichs des Großen*, etc. — 2. **beiwohnen**, *to attend*, with dative. Many compound verbs govern a dative, especially those compounded with *ab*, *an*, *bei*, *entgegen*, *nach* and *zu* (p. 48, n. 15). — 3. A few weak verbs change their stem-vowel; thus, *kennen*, *kannte*, *gekannt*; *rennen*, *rannte*, *gerannt*. — 4. **zuschauen**, *to watch*, with dative (note 2). — 5. The third person singular (*er* and *sie*) was once in use in addressing a person. This usage now expresses contempt, hence the pert reply of the young man. — 6. **Kandidat der Theologie**, a young clergyman, who has passed his examinations for the ministry, but has as yet no pastorate. — 7. Before titles, *euer* and *eure* are abbreviated to *Eu.*, *seine* and *seiner* to *Sc.* and *Er.* — 8. **aus Berlin**, 'from Berlin.' — 9. **taugen nichts**, *are good for nothing*. — 10. **die meisten**; note the definite article before *meist*, where in English it would be omitted. — 11. **sein** is conjugated in the imperfect tense: *ich war*, *du warst*, *er war*, *wir waren*, *ihr wart*, *sie waren*.

**Page 53.** — 1. *er hatte gestellt, he had put.* The pluperfect tense is formed by conjugating the past participle of a verb with the imperfect of *haben*. If the verb in a dependent clause is in a compound tense, the auxiliary comes after the infinitive or past participle, at the end of the clause. — 2. The infinitive with *um . . . zu*, *in order to*, expresses purpose or design. The preposition *um* should always begin the phrase, while *zu* cannot be separated from its infinitive. — 3. *besezt, occupied*, past participle of *besezen* (p. 48, n. 7). — 4. *machte Miene, showed an inclination.* — 5. *der Reisende*, compare, in the first line, *ein Reisender*; cf. p. 38, n. 11. — 6. *eine Schüssel Austern, 'a plate of oysters.'* — 7. *der Fremde, ein Fremder*, the adjective *fremd* (strange, foreign), used as a noun. — 8. *sich*, reflexive dative object, *for himself*. — 9. Reflexive dative object; here, as often, need not be translated. — 10. Cf. p. 49, n. 7. — 11. *Academie* refers to the French Academy, which has always exerted a great influence on French literature. — 12. *können, konnte, gekonnt.* The modal auxiliaries that have the umlaut in the infinitive lose it in their other principal parts: thus also, *müssen, mußte, gemußt*; *mögen, mochte, gemocht*; *dürfen, durfte, gedurft*. — 13. *keiner = kein Satz.* The pronominal adjectives that lose some of their case-endings do not omit these endings when they are used as pronouns.

**Page 54.** — 1. Cf. p. 49, n. 7. — 2. *aufgezeichnet*, past participle of *aufzeichnen*. The prefix *ge* of the past participle and the particle *zu* of the infinitive stand between the two parts of a compound verb, the three elements being written as one word. — 3. *dabei, at it.* — 4. *er hat's gesagt, he said so.* Note that in conversation German employs the perfect tense where English would often use the imperfect. The imperfect tense is used in German to express what occurred in the past while another past action took place, hence is a narrative tense; the perfect tense is used to express a mere act of the past, without reference to other actions, hence common in conversation.

**Page 55.** — 1. *eines Abends, one evening* (p. 48, n. 13). — 2. *anßer sich, beside himself.* — 3. *dies, as often, for dieses, especially when pronoun.* — 4. *bei dem Wetter, in such weather*; *dem* here has demonstrative force and should be emphasized; *bei* is the preposition generally used in speaking of the weather. — 5. *nicht wanken noch weichen, stand firm*, alliterative phrase (p. 50, n. 3).

**Page 56.** — 1. *dies Mal, for dieses Mal*; also written *diesmal* (p. 55, n. 3). — 2. *Wer*, as relative, means *derjenige, welcher, he who*, and cannot

have an antecedent. — 3. *der*, demonstrative pronoun, usually rendered in English by the emphatic personal pronoun *he*. — 4. *glauben* may take two objects in German, a dative of the person and an accusative of the thing; thus, *ich glaube es ihm*. — 5. *wenn* followed by *auch*, *even if* or *though*. — 6. *Geld und Gut*, alliterative phrase (p. 50, n. 3).

**Page 57.** — 1. *ritt*, imperfect tense of *reiten*. Strong verbs form their principal parts by changing the vowel of the stem. The imperfect takes no additional ending in the first and third persons singular, and the past participle takes the ending *en* and the prefix *ge*; thus, *reiten*, *ritt*, *geritten*. Make it a rule to memorize the principal parts of all strong verbs as they occur in the text. — 2. *anhalten*, *hielt an*, *angehalten*. Compound verbs have the same vowel-change as the simple verbs. — 3. *zerbrechen*; the prefix *zer* means *in two*, *to pieces*. — 4. Cf. p. 26, n. 14. — 5. *Er stand ihm an Stärke nach*, *he was inferior to him in strength*; cf. p. 52, n. 2. — 6. *kurz vor seinem Tode*, '*a short time before his death*.'

**Page 58.** — 1. *erstaunen über*, '*to be astonished at*.' — 2. *hier zu Lande*, phrase, *in this country*. — 3. Cf. p. 56, n. 4. — 4. *ein gut Teil*, phrase, *a good bit*. Formerly the adjective was frequently used without inflectional ending, especially after the indefinite article in the nominative, masculine and neuter, and in the accusative singular neuter. This usage is still found in modern German in poetry and standing phrases.

**Page 59.** — 1. The answers are: 1. *Die Grasmücken*; — 2. *Eins*, *dann ist er nicht mehr nüchtern*; — 3. *Er sitzt nicht, er geht*; — 4. *Der Frühling*, *denn der Salat schießt und die Bäume schlagen aus*; — 5. *Der letzte läßt sein Ei in der Schüssel liegen*; — 6. *Im Februar*; — 7. *Weil er nicht bei ihnen war*; — 8. *Eine Lüge* (a lie); — 9. *Fünf Finger*; — 10. *Das Unterfutter* (lining); — 11. *Der mehreremal fährt*; — 12. *Ja, er kann „weder“ lesen, und „noch“ schreiben*; — 13. *Kanonen haben ein Kaliber* (1 lieber); — 14. *Der Kaffee*; *er setzt sich, aber der Thee muß ziehen*; — 15. *Weil der Schwanz nicht mit dem Hunde wedeln kann*; — 16. *Der von der Bank fällt, denn er ist früher unten*. — 2. *Wer hat es bequemer? Who is more comfortably off?*

**Page 60.** — 1. *der Kyffhäuser*, a mountain in the lower Harz Mountains. This mountain was crowned by an immense imperial castle, the ruins of which are still preserved. According to popular legend Emperor Frederick I, called Barbarossa or Redbeard, lies enchanted in

the subterranean vaults of this castle, waiting for Germany to rise to its former glory. — 2. *zuwinken*, with dative (p. 52, n. 2). — 3. *nach Herzenslust*, *to your heart's content*. — 4. *ließ sich nicht zweimal sagen*, *did not have* (allow himself) *to be told twice*. Note that *lassen* is always followed by an active infinitive in German. — 5. *füllte sich* (dat.) *alle Taschen*, 'filled all *his* pockets.' When in referring to parts of the body or clothing it seems necessary to point out the possessor, German usually employs the dative (of interest), while English uses the possessive case or a possessive adjective. — 6. *ihm von dem Hüte*, 'from *his* hat.' Cf. *dem Schäfer von dem Hüte*, 'from *the shepherd's* hat.' — 7. *vor lauter Goldgier*, *for sheer greed of gold*. — 8. *lauter*, dative of *laut*, *loud*. Cf. in the preceding sentence, *lauter* = sheer, pure. — 9. *bis an sein Ende*, *to the end of his life* (p. 49, n. 5). — 10. In flower-lore this story is told in explanation of the name *Vergißmeinnicht*.

**Page 61.** — 1. The answers are: 1. *die Nase*; — 2. *der Sarg* (coffin); — 3. *nicht*; — 4. *das Bett*. — 2. *vor langer Zeit*, 'a long time ago.' — 3. *mehrenteils*, more commonly *meistenteils* or *meistens* (p. 42, n. 4). — 4. *Herr* adds *n* in the singular, and *en* in the plural. — 5. *das Bett hüten*, phrase, lit. 'to guard the bed,' *to be confined to one's bed*. — 6. Cf. p. 42, n. 4. — 7. The reflexive pronoun (with or without *einander*) is frequently used as reciprocal pronoun; thus, *sie helfen sich*, 'they help each other.'

**Page 62.** — 1. The article is often omitted in German before nouns used idiomatically, in standing phrases, etc.; thus, the phrase *zu Markte fahren* does not mean that the peasant actually was going to a fair, but that he drove to town in order to sell a load of fish. Cf. *zu Markte bringen*, 'to offer for sale.' — 2. *doch*, like *nur* and *einmal*, makes the request more urgent (p. 24, n. 3; p. 27, n. 2). — 3. *das will ich dir bedenken*, *I will make you pay for this*. — 4. *bei sich selber*, *to himself*; *selbst* or *selber*, is usually emphatic, and is not required after reflexive pronouns as 'self' or 'selves' in English. — 5. *schon*, 'already,' is often used for emphasis, and then may be rendered by *soon*, *I assure you*, etc. — 6. *steig doch*, *why don't you climb* (note 2).

**Page 63.** — 1. *ging seiner Wege*, 'went *his way*,' adverbial genitive (p. 42, n. 4). — 2. *sie warfen ihn mit Steinen*, lit. 'they threw (pelted) him with stones,' *threw stones at him*. — 3. When the possessive adjectives are used as predicate adjectives, they are not declined. — 4. *ewig*, for *ewigen*; the *i* in *ewig*, like *e* in the unaccented endings *er*, *el*, *en*,

is often omitted (p. 25, n. 6). — 5. *der Zehente* or *Zehnte*, *tithe*, a tax to the amount of one-tenth, which was commonly levied by kings and the clergy. — 6. *geschehen*, 'to happen,' but here, as often, *to make, to do*; *geschehen* is here the past participle; the auxiliary is frequently omitted in German when it comes to stand at the end of the clause: thus, *had been made*. — 7. *Poet*, pronounce in two syllables, with accent on the last. — 8. *aus weiter Fern(e)*, *from a great distance, from afar*. — 9. *war zu sehen*, 'was to be seen'; *sein* is followed by an active infinitive in German (p. 60, n. 4).

**Page 64.** — 1. *Jovis*, Latin genitive of Jupiter, the highest god of the ancient Romans and corresponding to the Greek Zeus. — 2. Supply *hast* (p. 63, n. 6). — 3. Supply *hat*. — 4. *bei Dir*, 'with you.' — 5. *hängen*, *hing*, *gehangen* (p. 37, n. 4); *hängen an*, 'hang on or cling to' (p. 10, n. 4). — 6. *verzeihen* is followed by a dative object. — 7. *Was tun*, for *was kann ich tun?* — 8. *der Herbst*, here, *the harvest*. — 9. *brav*, note the pronunciation of *v*; when final, it is pronounced like *f* (*braf*); before an inflexional ending like *v* (*brave*). — 10. *das Eis stand*, lit. 'the ice stood,' i.e. stood still, was thick enough not to be carried away by the tide. — 11. *Susum*, a town on the Baltic (p. 41, n. 2). — 12. *an der See*, 'on or by the sea.' — 13. *Schlittschuh laufen*, *to skate*.

**Page 65.** — 1. *eins*, neuter pronoun, for *ein Glas*. — 2. *ver* often denotes *away*, as *vergehen*, 'to go away,' *pass*. — 3. *scheinen*, with a dependent infinitive, *to seem*. — 4. *bleiben*, *sein*, *geschehen* and *gelingen* (to succeed) take the auxiliary *sein* instead of *haben*; thus, *sie ist geblieben*, *she has remained*; *sie war geblieben*, *she had remained*. — 5. *von ihrem Bette aus*, *from her bed* (p. 38, n. 6). — 6. Cf. p. 48, n. 7. — 7. *sie war gewesen*, *she had been* (n. 4). — 8. *sie verstand sich recht auf*, *she knew all about*. — 9. *da*, 'there,' often in the sense of *here*. — 10. *immer größer*, *larger and larger*. Note the force of *immer* with a comparative. — 11. The singular imperfect of *werden* has an older form: *ich ward*, *du wardst*, *er ward*, which is frequently used in poetry and literary German; ordinarily *wurde* is preferred. — 12. The present tense for the imperfect is common in vivid narration. — 13. Note the neuter singular *alles* (for *alle*) used in an indefinite way of persons, signifying *everybody*.

**Page 66.** — 1. *ihr Hab und Gut*, *all her property, all she had*, a popular tautological phrase. Though *Habe* is a feminine noun, the phrase follows the gender of the last word, *das Gut*. — 2. Supply *es* (p. 25, n. 5). — 3. *auf der Heiden*, for *auf der Heide*. Note the old

form of the dative singular (p. 44, n. 4). An old feminine case-ending is preserved in many compound words: Sonnenschein, Seitentür, Eichenlaub, etc. — 4. Supply *es*. The pronoun subject is often suppressed in poetry and in colloquial German. — 5. *morgenschön*, a word coined by Goethe, 'beautiful as the morning.' — 6. *ließ er*; the inverted order, usually accompanied by *doch* or *ja*, is sometimes used in a principal clause for the sake of emphasis. — 7. Supply *er*. — 8. *denken an* (acc.), 'to think of.' — 9. 's *Röslein*, for *das Röslein*.

Page 67. — 1. Cf. p. 25, n. 3. — 2. *Woh und Ach*, interjections used as nouns (p. 16, n. 5). — 3. Cf. p. 66, n. 7. — 4. *sah Lust daran, die Welt zu durchwandern*, *found pleasure in roaming through the world*. If an infinitive depends upon a verb governing a preposition, the contraction of the preposition with *da* must be used. — 5. *dadurch daß er verstand*, *by understanding*. — 6. *zum Gesellen annahm*, *engaged him as a journeyman*. — 7. *beziehen auf*, *to apply to*. — 8. Cf. p. 63, n. 1. — 9. *du bist gekommen*, *you have come*. Intransitive verbs denoting a change of place or condition take the auxiliary *sein* instead of *haben*. Cf. p. 65, n. 4.

Page 68. — 1. *zu Fuße*, *on foot* (p. 62, n. 1). — 2. *gab zur Antwort*, *replied*. — 3. *vor Abend*, *before dark* (p. 62, n. 1). — 4. *im Vorbeifahren*, *as he was driving by*. — 5. *unter freiem Himmel*, *in the open air*.

Page 69. — 1. *am 26. Mai*, also *am 26sten Mai* (p. 21, n. 2). — 2. *Luise*, wife of King Frederick William III of Prussia, and mother of Emperor William I of Germany, was the most beloved queen in Germany, the ideal of a German woman. — 3. *die Schützengilde*, *the rifle corps*, a club that may be found in almost every German town. They turn out on all festive occasions, and every year they celebrate their famous *Schützenfest*, *shooting match*. — 4. *zog dem Wagen entgegen*, *marched out to meet the carriage*. — 5. *Absteigequartier*, *resting place, temporary lodging*. Before the time of railroads, when people traveled by post-chaise, the postoffices were usually hotels. — 6. *harrten ihrer Ankunft*, *waited for her arrival*. Note the genitive object with *harrten*. — 7. *fuhr an dem Posthause vor*, *stopped in front of the postoffice*. — 8. *zur Begrüßung der Königin*, lit. 'to the greeting of the queen,' *to welcome the queen*.

Page 70. — 1. *sie wurde geschickt*, *she was sent*. The passive voice is formed by conjugating the past participle of a verb with *werden* (see



Gram. App. 24). — 2. *tat weh*, *pained*, with dative. — 3. *das geschickt worden ist*, *that has been sent* (note 1); the past participle of *werden*, when used in the passive voice, is *worden*, never *geworden*. — 4. Note the feminine pronoun for the neuter noun *das Mädchen*. It is customary to use the neuter pronoun, when it stands near the noun; thus, *das Mädchen*, *das . . .* (here the relative *die* would offend the German ear); if, however, the pronoun stands at any distance from the noun, it should always follow the natural gender. — 5. *ich habe dich ebenso lieb*, *I love you just as much*. — 6. *gehören*, with dative object. — 7. *ja*, *you know* (p. 21, n. 3). — 8. Cf. p. 60, n. 1. — 9. *unterird'schen*, for *unterirdischen* (p. 63, n. 4).

Page 71. — 1. *sterben*, intransitive verb denoting a change of condition (p. 67, n. 9). — 2. Adjectives of material are formed from nouns by the ending (e)n or ern; thus, *Elfenbein*, *elfenbeinern*; *Holz*, *hölzern*. — 3. *darauf*, for *worauf*. When relative pronouns referring to things without life are preceded by a preposition, the contraction of this preposition with *w* (or *w*er) is commonly used. — 4. *marmelfeinern*, for *marmor* (note 2). — 5. Cf. p. 67, n. 9. — 6. *als wie*, for *wie*. — 7. *winten*, with dative.

Page 72. — 1. *hundert Jahr*, masculine and neuter nouns expressing measurement, weight, number, etc. are commonly used in the singular form only. Cf. *zwei Fuß lang*, 'two feet long,' *der Mensch hat zwei Füße*, 'man has two feet,' where *Fuß* is not used as a measure. Measurements of time, like *Jahr* and *Monat*, are used in both singular and plural form. — 2. In June, 1806, Napoleon declared war against Prussia. The Prussians having been defeated in two great battles fought on the same day, October 14, at Jena and Auerstädt, were forced to consent to the oppressive conditions of the Peace of Tilsit, July 9, 1807. — 3. *alles*, for *alle* (p. 65, n. 13). — 4. *von hier aus*, *from here* (p. 65, n. 5). — 5. *ging es*, *they went*. The neuter pronoun *es* is sometimes used to refer to a number of persons indefinitely. — 6. *nahmen Anteil an*, 'took an interest in,' or 'sympathized with.' — 7. *Bitte um*, 'request for'; *bitten um*, *to ask for*.

Page 73. — 1. The preposition *von* denotes residence or origin, hence its common use to express nobility. — 2. *irgend*, indeclinable indefinite pronoun, commonly used before other words in the sense of *any*, *some*; thus, *irgend eine Gabe*, 'some gift'; *irgendwo*, 'anywhere.' — 3. *ich möchte so gern*, *I should like so much*; *ich möchte*, imperfect

subjunctive of *mögen* (to like), is commonly used to express a wish. — 4. *schicken nach*, 'to send for.' — 5. *ließ sich ihr Haar abschneiden*, *had her hair cut off*. — 6. *ablaufen*, with dative and accusative objects, *to buy from*. — 7. *ließ sie fassen*, *had them mounted*. — 8. Cf. p. 49, n. 1.

Page 74. — 1. *vor Freude*, 'with or for joy.' — 2. The indefinite article is usually omitted in German before a predicate noun signifying occupation, rank, office or the like. — 3. Cf. p. 38, n. 10. — 4. *zu seinen Füßen*, 'at his feet.' — 5. *er stand ihnen zur Seite*, lit. 'he stood on their side,' *he helped them*. — 6. *es klopfte*, *there was a knock*. Note the impersonal construction to denote action without definite agent.

Page 75. — 1. *der Herr Professor wollen*, *the professor will*. The plural of the verb dependent upon a title in the singular is a comical outgrowth of over-politeness. It may be explained that the title is used as a substitute for the pronoun of address *Sie*. — 2. Cf. p. 73, n. 3. — 3. *wie kommen Sie dazu*, *what prompted you to this*. — 4. Cf. p. 49, n. 1. — 5. *minder*, *less*, comparative; it has no positive.

Page 76. — 1. *Mars*, the god of war, the son of Jupiter and Juno. — 2. *sagte ihm frei heraus*, 'told him *frankly*.' — 3. *nahm in Angenscheln*, *inspected*. — 4. *bei dem ersten Blicke*, 'at the first glance.' — 5. *welch ein*, *what a*. *Welch* loses its declensional ending when used before *ein* in an exclamatory way. — 6. *Meisterstücke*, for *Meisterstück*.

Page 77. — 1. History tells of two archbishops by this name in Mayence, but as neither of them was miserly and cruel, but rather good and charitable, they would not fit our legend. — 2. Cf. p. 63, n. 5. — 3. The prefix *miß*, akin to the English *mis* in 'mistake,' denotes: error, wrong, what is false; thus, *Mißwachs*, *failure of crops, scarcity*. — 4. *stehen um*, 'pray for.' — 5. *Hundert* and *tausend* are often used as nouns; thus, *viele Hunderte, viele Tausende*. — 6. *schreien um*, *cry for*. — 7. *lasse*, present subjunctive. The subjunctive mode is often used in the dependent clause, after verbs of *saying, requesting, wishing, thinking, believing*, etc. In form the subjunctive is like the indicative, except in the following three cases: (1) the third person is always like the first: *er habe* (*hat*); (2) all verbs are regular in the subjunctive: *ich wolle* (*will*), *er lasse* (*läßt*); (3) strong verbs add *e* and modify the stem-vowel to form the imperfect subjunctive; thus, *ich gab*, subj., *ich gäbe*. — 8. *gäbe*, *would give*. The imperfect subjunctive corresponds in meaning to the first conditional. — 9. *zu Tausenden*, *by thousands* (note 5). — 10. *das gilt dir*, 'that is aimed at you,' *they are looking for you*.

**Page 78.** — 1. The suffix *fach* corresponds to the English *fold*: *dreifach*, *vielfach*, *einfach* (simple). — 2. Supply *zu finden*. — 3. Supply *hat* (p. 63, n. 6). — 4. Compound adjectives (or adverbs) like *blitzschnell* (quick as lightning), *steinhart* (hard as stone), etc., expressing only a very high degree of what the simple word implies, either have the accent on the last word, or both words have equal stress.

**Page 79.** — 1. This name probably developed out of *der Mautturm*, i.e. a tower on the boundary of a state, for collecting custom or toll. — 2. *Heinrich Heine* (1799-1856), famous German lyric poet. — 3. *vier Treppen hoch*, lit. 'four stairs high,' common for *fifth story*. — 4. Subjunctive of indirect speech. As in English, the conjunction *daß* may be omitted, in which case the normal order of words must be used. — 5. The modal auxiliaries and a few other verbs (*sehen, hören, lernen, heißen, helfen, lassen*) have an old form of the past participle which is identical in form with their infinitive, and which must be used whenever they are connected with another infinitive; thus, *er habe gewollt*, but *er habe sprechen wollen*. — 6. In a dependent clause the auxiliary *haben* is put before the dependent infinitive instead of at the end of the clause. — 7. *Alexander von Humboldt*, famous scientist and traveler. — 8. The philosopher *Moses Mendelssohn* was the grandfather of the composer *Felix Mendelssohn*. — 9. *er hatte das Pulver nicht erfunden*, lit. 'he had not invented powder,' phrase, meaning *was not very bright; would not set the North River on fire*. — 10. *es ist Schade*, 'it is a pity.' — 11. *Kopf*, here, as often for *Mann*. — 12. *umß Brot*, for *his livelihood*. — 13. *der dir nicht das Wasser reicht*, phrase, meaning literally, 'who is not worthy to hand you the water for washing,' *isn't fit to tie your shoes*.

**Page 80.** — 1. The subjunctive mode is used in all conditional sentences, when the condition is contrary to fact, and it occurs in both the condition and the conclusion. If the conjunction *wenn* is omitted, the condition is expressed by the inverted order; thus, *wäre ich . . .* or *wenn ich . . . wäre*. — 2. *in den fünfziger Jahren*, *in the fifties*. — 3. *stünde*, subjunctive of indirect discourse. — 4. *sind im stande*, *are able*. — 5. *Ihrer Sprache fehlen*, *your language is deficient in*; note the dative with *fehlen*. — 6. Cf. p. 51, n. 4. — 7. *bei uns*, *with us, in our language*. — 8. *könnte*, conditional subjunctive; supply the condition; 'if you wanted.' — 9. *durchaus nicht*, *not at all*.

**Page 81.** — 1. *Sie haben Recht*, 'you are right.' — 2. *erst recht*

nicht, *least of all*. — 3. The participial adjective geschickt means *clever*. — 4. soll gewesen sein, 'is said to have been.' Note the idiomatic use of sollen. — 5. Es war einmal, *once upon a time there was*, a very common beginning of fairy tales. Einmal, like most compound adverbs, has the accent on the last word, unless the first idea is specially emphasized, meaning: *one time, on one occasion*. — 6. der Krebsgang, *crab's walk*, i.e. 'backward.' — 7. fiel, often used of cattle for *starb, died*. — 8. Stück vor Stück, *one after another*. — 9. es tut mir leid, *I am sorry*. — 10. ist zu helfen, *is to be helped, can be helped*. — 11. auf dem rechten Fleck, 'in the right spot.'

Page 82. — 1. brachte die Rede auf, *turned the conversation to*. — 2. wären daran schuld, *were to blame for it*. — 3. Glaub's = ich glaube es (p. 66, n. 4). — 4. es hat sein eigen(es) Bewenden mit, *there are some peculiar circumstances connected with* (p. 58, n. 4). — 5. kommt zur Welt, *is born*. — 6. Das wäre (merkwürdig), lit. 'that would be remarkable,' *you don't say so!* — 7. gelingt's = wenn es gelingt, *if I succeed*. — 8. in aller Frühe, *very early*. — 9. Supply um zu sehen, *in order to see whether*. — 10. vom Neste läme, *would leave its nest*. — 11. dazu, (in addition) *to this; moreover*.

Page 88. — 1. stark auf der Kreide stand, *was heavily in debt*. This phrase refers to the chalk-marks which landlords make on a black-board for each glass a guest does not pay for. — 2. eine saubere Wirtschaft (ist) das! *ironical, that is a nice state of affairs*. — 3. müße, wolle, subjunctives of indirect discourse. — 4. bei sich selber, *to himself*. — 5. stehe ich früh auf, *for wenn ich früh aufstehe*. — 6. am Ende, lit. 'in the end,' here, as often, *perhaps*. — 7. will's das Glück, *for wenn das Glück es will, if luck will have it*. — 8. wie steht's, *how are matters getting on*. — 9. Gevatter, lit. 'godfather,' here, as often, *good friend*. — 10. Gott lohn's Euch! *God reward or bless you for it; lohne, present subjunctive, which is used to express a wish that may be fulfilled*. — 11. Friedrich der Große (1740-1786), *king of Prussia*. — 12. Hans Joachim von Zieten, *the greatest cavalry officer in the army of Frederick the Great*. — 13. stand, here, *served*. — 14. Rittmeister, *captain in a cavalry regiment*. — 15. mit Namen, also namens, *by name, called*.

Page 84. — 1. When no reference is made to sex, Leute is often used for Männer; thus, Ehemänner, *husbands*, Eheleute, *married people*, Edelmänner, *noblemen*, Edelleute, *gentry*. — 2. Verdienstorden, *medal*

*gained by merit.* — 3. *der siebenjährige Krieg, the Seven Years' War*, i.e. the war carried on by Frederick the Great against Austria, Russia and France (1756-1763). — 4. *Barthim*, a town in Mecklenburg. — 5. *spotten über*, 'to make fun of.' — 6. *bat sich zu Gast*, *asked to be invited.* — 7. *an einem*, lit. 'at one,' *at the same.* — 8. *aufß freundlichste*, lit. 'upon the most friendly,' *very friendly.* This superlative, called the 'absolute' superlative, expresses a very high degree, but not necessarily the highest degree; the latter would be expressed by the so-called 'relative' superlative, *am freundlichsten.*

Page 85. — 1. *Gesundheiten ausbringen*, *to give toasts.* — 2. *eß gilt dem Wohlergehen*, *this is to the health and happiness.* — 3. *gezogen*, 'drawn,' here, *asked.* — 4. *von welchem Hause*, 'of what family.' — 5. Cf. p. 52, n. 7. — 6. *der Neckar*, tributary of the Rhine, rises in the Black Forest, and empties into the Rhine near the city of Mannheim. — 7. *Tübingen*, a town of about 14,000 inhabitants in Württemberg, has a famous university founded in 1477. — 8. *Remigius*, *St. Remi*, archbishop of Reims, baptized Clovis, king of the Franks in 496, died 532. — 9. *mit einer freundlichen, dem . . . Kapelle*, *with a cheerful chapel, consecrated to St. Remi.* Adjectives with other words depending upon them may be used as epithets in German, and stand immediately before the noun. This is a characteristic German idiom, which in English should be rendered by adjective clauses following the noun.

Page 86. — 1. *Ludwig Uhland* (1787-1862), one of the most popular German poets, especially famous for his masterly ballads. — 2. *unter üblichem Gebet*, *with the usual prayer.* Note the force of *unter*, denoting simultaneousness. — 3. *eine an . . . Tafel*, p. 85, n. 9.

Page 87. — 1. *stehen bleiben*, here, *to stop.* The phrase may also mean literally 'continue to stand.' — 2. Note the different synonyms of *begraben*, *to bury*; *zur letzten Ruhestätte tragen*, 'carry to the last resting place'; *zur letzten Ruhe betten*, 'to give a bed for his last rest'; *bestatten* (cf. *Stätte*), 'consign to the last place'; *beisetzen*, 'entomb,' 'put in a vault.' — 3. *sich vernehmen lassen*, 'made themselves heard,' *were heard.* — 4. *hielt Umschau*, *looked around.* — 5. *entlachte seiner Schalmel* (dat.), *drew from his reed-pipe.*

Page 88. — 1. *Apolda*, a manufacturing town in the duchy of Saxe-Weimar. — 2. *nur daß nicht oben gedreht wird, sondern unten*, *only that the turning is not done above but below.* This impersonal passive is quite

frequent in German, and may be used even with intransitive verbs; es wurde gesungen, *there was singing*.

**Page 89.** — 1. **Borst-äpfel** = Borstborfer Äpfel, *Borsdorf apples*. Borsdorf, from which these famous apples derive their name, is a little village near Leipzig. — 2. **mit einem Male Umbdrehen**, colloquial for mit einmaligen Umbdrehen, *with a single turn*. — 3. **knack und krach geht es**, *there is a crack and a crash*. — 4. **durch Mark und Bein**, lit. 'through marrow and bone,' penetrates to one's very marrow. — 5. **Lieber gar!** *on the contrary*. — 6. **dehnt**, expands, and **reckt**, stretches, are synonyms, used together for emphasis. — 7. **sie wäre gern jung gewesen**, *she would have liked to be young*. — 8. **machte sich auf den Weg**, *set out*. — 9. **mit der Zeit**, *in time*. — 10. **Ringel**, dialectic diminutive of Ring. The ending el, corruption of lein, is heard all over Germany. — 11. **Du lieber Gott**, *dear, dear!* — 12. **was**, here for wie.

**Page 90.** — 1. **Ist wohl**, supply das; *I suppose that is*. — 2. **I bewahre!** *not at all*. — 3. **der Reihe nach**, *in order*. The preposition nach, in the sense of *according to*, frequently follows the noun. — 4. **in derselben Reihenfolge**, *in the same order*. — 5. Cf. p. 42, n. 4. — 6. **anfangs der Bierziger**, *at the beginning of the forties* (p. 80, n. 2). — 7. **der Tausend!** *Good gracious!* — 8. **da kommt's viele**, colloquial, *then there are a great many*. — 9. **es lohnt sich nicht**, *it is not worth while*. — 10. **für die meisten**, *for most people*.

**Page 91.** — 1. **schon**, here *I dare say* (p. 62, n. 5). — 2. **denn** often refers to what has gone before and then may be rendered by *but*. — 3. **Lust an**, pleasure *in*. — 4. **es ist wohl nichts mit der Mühle**, *I suppose the mill did not amount to anything*. — 5. **daran**, 'here *in it*.' — 6. **was hat man denn an**, *after all, what is the good of*. — 7. **Wodan**, or **Wotan**, the chief god of the Germans, the same as *Odin* in Scandinavian mythology. He was the all-pervading spirit of the world, father of gods and men, the god of war, of wisdom, and the inventor of letters, sciences, and arts. Cf. *Wednesday*, i.e. Wodan's day. — 8. **Semnonen**, *Semnonas*, the most powerful and the most ancient among the Suevian tribes. They lived on the banks of the river Spree, where Berlin is situated now. Suevi, *Sueven*, was a general name for a great number of Germanic tribes, of which the Semnonas, Hermunduri, Marcomanni, Quadi, Goths, and Alemanni were the most famous. — 9. **Hain**, *forest, grove*. The ancient Germans worshipped their gods in sacred groves, or on heaths; the use of temples, as also the worship of images, is of later date.

**Page 92.** — 1. *Äsen* were the twelve highest gods, who, seated around Wodan, assisted him to govern the world. — 2. *Walhalla*, a palace of Wodan and the paradise of the warriors who had fallen honorably by the sword. — 3. *Helra*, the goddess of death, whose abode was *Helheim*, situated below the earth; cf. *Hölle*, *hell*. — 4. *aber auch nur sie*, *but mind you, only they*. Note the force of *auch*.

**Page 93.** — 1. Cf. p. 72, n. 5. — 2. *wartete ihrer* (gen.), less common than *wartete auf sie*. The genitive as sole object of a verb is usually replaced by an accusative with or without a preposition. It is, however, frequently found in poetry. Cf. p. 69, n. 6. — 3. *sie ließen sich herrlich munden*, *they ate heartily of*. — 4. *Gerstentrauf*, or *Meth*, *mead*, is said to be the ancestor of the German beer. It was a fermented drink made of honey. — 5. *Walfären*, the heavenly battle-maidens who carried the expiring warriors to *Walhalla*. — 6. *galten für*, 'were valued as,' 'were believed to be.' — 7. *als wenn sie zum Opfer brächten*, *than by sacrificing*.

## VOCABULARY

The gender of each noun is indicated thus: *m., f., n.* — The nominative plural is indicated thus: *Fisch, -e (Fische); Stuhl, -e (Stühle); Buch, -er (Bücher); Lehrer, - (Lehrer); Bruder, -e (Brüder)*. Compound nouns modify only the vowel of the last component. When no plural is indicated, the noun lacks a plural. — The genitive ending is indicated in exceptions only (see Grammatical Appendix). — The accent is indicated when it does not rest on the first syllable. — The principal parts of weak verbs are not given; those of the strong verbs are given in parenthesis. — Separable compound verbs are indicated by a hyphen between the two components. The principal parts of compound verbs are indicated thus: *an-fangen (fing, gefangen) = anfangen, fing an, angefangen*. — Abbreviations: *adv.* (adverb); *adj.* (adjective); *conj.* (conjunction); *rel.* (relative); *dem.* (demonstrative); *sep.* (separable); *insep.* (inseparable); *imp.* (impersonal); *refl.* (reflexive); *gen.* (genitive); *dat.* (dative); *acc.* (accusative); *pl.* (plural).

### A

**ab**, off, away, down.

**Abend**, *m., -e*, evening.

**Abendessen**, *n., —*, supper.

**abends**, in the evening.

**aber**, however, but.

**Abfahrt**, *f., -en*, departure.

**ab-laufen**, to buy from.

**ab-laden** (lub, geladen), to unload.

**ab-nehmen** (nahm, genommen), *dat.*, to take away from.

**ab-schneiden** (schnitt, geschnitten), to cut off.

**abson'derlich**, peculiar, different.

**Absteigequartier**, *n., -e*, resting-place, temporary lodging.

**Abt**, *m., -e*, abbot.

**ab-zeichnen**, to stand out against.

**ab-ziehen** (zog, gezogen), to subtract.

**ach!** oh! alas!

**acht**, eight; *achte*, eighth.

**Achtel**, *n., —*, eighth.

**achten**, to esteem; — **auf**, to pay attention to.

**acht-geben** (gab, gegeben), to pay attention.

**Achtung**, *f.*, respect, esteem.

**Acker**, *m., -e*, acre, field.

**Ackersmann**, *m., -leute*, peasant, farmer.

**Adel**, *m.*, nobility.

**Adieu'**, good-bye.

**Adjektiv**, *n., -e*, adjective.

**Advokat'**, *m., -en*, lawyer.

**ähulich** (*dat.*), similar, like; — **sehen**, to look like.

**Ähre**, *f., -n*, ear.

**Akademie'**, *f., -n*, academy.

**Akkusativ**, *m., -e*, accusative.

**all**, all, every.

**allein'**, alone; *conj.*, however, but.

**allerdings'**, to be sure.

**allerlei**, all sorts of.

**alles**, everything (everybody).

**allezeit**, always.

**allgemein**, general, common.



- allmäh'lich**, gradual.  
**Alpen**, *pl.*, Alps.  
**als**, as, than; *conj.*, as, when;  
 — *mie*, as if.  
**also**, so, thus, therefore.  
**alt**, old; *die Alten*, the old ones;  
*die Alte*, the old woman.  
**Altar** (*also* *Altar'*), *m.*, —*e* or —*e*,  
 altar.  
**älter**, older, elderly.  
**am** = *an dem* (*einem*).  
**Ame'rika**, *n.*, America.  
**Amphi'bium**, *n.*, —*ien*, Amphibi-  
 um.  
**Amsel**, *f.*, —*n*, blackbird.  
**Amt**, *n.*, —*er*, office.  
**an** (*dat. or acc.*), at, on, by, near, to.  
**an-binden** (*band, gebunden*) mit, to  
 pick a quarrel with.  
**Anblick**, *m.*, —*e*, sight.  
**an-bringen** (*brachte, gebracht*),  
 place, fasten.  
**ander**, other, different.  
**Anecdote**, *f.*, —*n*, anecdote.  
**Anemone**, *f.*, —*n*, anemone.  
**an-fallen** (*fiel, gefallen*), to attack.  
**Anfang**, *m.*, —*e*, beginning.  
**an-fangen** (*sing, gefangen*), to be-  
 gin, commence.  
**anfangs**, in the beginning, at first  
**an-fassen**, to take hold of, touch.  
**an-gehen** (*ging, gegangen*), to con-  
 cern.  
**Angel**, *f.*, —*n*, hinge.  
**Angelegenheit**, *f.*, —*en*, affair.  
**angenehm**, pleasant, agreeable.  
**Angesicht**, *n.*, —*er*, countenance.  
**angetan** (*see antun*), clad, dressed.  
**Angriff**, *m.*, —*e*, attack.  
**Angst**, *f.*, —*e*, anxiety, fear.  
**angstlich**, anxious, fearful.  
**Angstschrei**, *m.*, —*e*, cry of fear.  
**angstvoll**, anxious, fearful.  
**an-halten** (*hielt, gehalten*), to stop.  
**Anhöhe**, *f.*, —*n*, hill.  
**an-lassen**, to chain.  
**Ankunft**, *f.*, arrival.  
**Anlage**, *f.*, —*n*, pleasure-ground,  
 parking.  
**an-langen**, to arrive.  
**anmaßend**, arrogant.  
**Anmaßung**, *f.*, —*en*, arrogance.  
**anmutig**, graceful, pleasing.  
**Anna**, Anna.  
**annahm**, *see* annehmen.  
**an-nehmen** (*nahm, genommen*), to  
 accept; *zum Gefellen* —, to hire  
 as journeyman.  
**an-reden**, to address.  
**an-schließen** (*schloß, geschlossen*),  
*refl., dat.*, to join.  
**an-sehen** (*sah, gesehen*), to look at,  
 regard.  
**Ansicht**, *f.*, —*en*, view.  
**Anspruch**, *m.*, —*e*, claim.  
**an-treffen** (*traf, getroffen*), to meet.  
**an-treiben** (*trieb, getrieben*), to urge  
 on.  
**antrieb**, *see* antreiben.  
**an-tun** (*tat, getan*), *dat.*, to do to,  
 to put on.  
**Apfel**, *m.*, —*n*, apple.  
**Apo'stel**, *m.*, —, apostle.  
**April**, *m.*, April.  
**Arbeit**, *f.*, —*en*, labor, work.  
**arbeiten**, to work.  
**Arbeitszimmer**, *n.*, —, work-room,  
 office-room.

- Arm, m., -e, arm.**  
 arm, poor; die Armen, the poor.  
**Armut, f., poverty.** [tion.  
**Art, f., -en, kind, sort, descrip-**  
**Artikel, m., —, article.**  
**Arzt, -e, physician.**  
**Ase, m., -n, Germanic god.**  
**Ast, m., -e, bough, branch.**  
**Astronom', m., -en, astronomer.**  
**as, aßen, see essen.**  
**Athen', n., Athens.**  
**Atlant'isch, Atlantic.**  
**auch, also, too.**  
**Aue, f., -n, meadow, field.**  
**auf (dat. or acc.), on, on top of, in;**  
 for; auf . . . zu, up to, toward.  
**auf-bewahren, to keep.**  
**Aufbewahrung, f., keeping.**  
**auf-fallen (fiel, gefallen), dat., to**  
**strike.**  
**auf-fordern, to invite.**  
**Aufgabe, f., -n, exercise, task.**  
**auf-gehen (ging, gegangen), to rise.**  
**auf-legen, to lay on, put on.**  
**auf-machen, to open.**  
**aufmerksam, attentive.**  
**auf-richten, refl., to find comfort**  
 or strength in.  
**Aufruf, m., -e, call, appeal.**  
**auf-schauen, to look up.**  
**auf-schlagen (schlug, geschlagen), to**  
 open; ein Zelt —, to pitch a  
 tent.  
**auf-speichern, to store up, put in**  
 a warehouse.  
**auf-springen (sprang, gesprungen),**  
 to spring up, rise.  
**auf-stehen (stand, gestanden), to**  
 rise, get up.
- auf-steigen (stieg, gestiegen), to rise,**  
 mount.  
**auf-stellen, refl., to place one's**  
 self, take one's post.  
**Auftrag, m., -e, errand, order.**  
**auf-treten (trat, getreten), to be-**  
 have, act.  
**auf-wachen, to wake up.**  
**auf-zeichnen, to write down.**  
**auf-ziehen (zog, gezogen), to wind**  
 up.  
**Auge, n., gen., -s, pl., -n, eye.**  
**Augenblick, m., -e, moment.**  
**Augenschein, in — nehmen, to**  
 view, examine.  
**Au'gust, August (personal name).**  
**August', month of August.**  
**aus (dat.), out of, from; finished,**  
 over, out.  
**aus-bitten (bat, gebeten), refl. in the**  
 dat., to ask for.  
**aus-brüten, to hatch.**  
**Ausdauer, f., endurance, per-**  
 severance.  
**aus-brüden, to express.**  
**Ausflug, m., -e, excursion.**  
**ausgeartet, degenerate.** [out.  
**aus-gehen (ging, gegangen), to go**  
**ausgezeichnet, excellent.**  
**Ausnahme, f., -n, exception.**  
**aus-nehmen (nahm, genommen),**  
 refl., to look, appear.  
**aus-reichen, to suffice.**  
**aus-richten, to execute.**  
**aus-rufen (rief, gerufen), to ex-**  
 claim, call out.  
**aus-ruhen, to rest.**  
**aus-schlafen (schief, geschlafen), to**  
 sleep out.

**aus-sehen** (sah, gesehen), to look.  
**Aussicht**, *f.*, -en, view.  
**Aussprache**, *f.*, -n, pronunciation.  
**Ausstellung**, *f.*, -en, exhibition, fair.  
**aus-strecken**, to stretch out.  
**aus-streichen** (strich, gestrichen), to wipe out, cross out.  
**aus-streuen**, to scatter.  
**aus-teilen**, to dispense, deal out.  
**Außer**, *f.*, -n, oyster.  
**auswendig**, by heart.  
**außer** (*dat.*), beside, aside from, but.  
**äußer**, outer; **das Äußere**, the exterior.  
**außerdem**, besides, also.  
**außerhalb** (*gen.*), outside.  
**außerordentlich**, unusual, extraordinary, exceedingly.  
**Axt**, *f.*, -e, ax.

## B

**Baden**, *n.*, Baden (*geog. name*).  
**baden**, to bathe.  
**Badewanne**, *f.*, -n, bath-tub.  
**Badezimmer**, *n.*, —, bath-room.  
**Bahnhof**, *m.*, -e, railroad-station.  
**Bahnsteig**, *m.*, -e, platform.  
**Baiern**, *n.*, Bavaria.  
**balb**, soon; **balb . . . bald**, now . . . now.  
**Balken**, *m.*, —, beam.  
**Ball**, *m.*, -e, ball.  
**Band**, *n.*, -er, ribbon; *m.*, -e, volume.

**Bank**, *f.*, -e, bench; -en, bank.  
**Bär**, *m.*, -en, bear.  
**Barbarossa**, Readbeard.  
**Barbier**, *m.*, -e, barber.  
**barfuß**, barefoot.  
**bat aus**, see **ausbitten**.  
**Bart**, *m.*, -e, beard.  
**Bau**, *m.*, -e, building.  
**bauen**, to build.  
**Bauer**, *m.*, *gen.* -n, *pl.* -n, peasant, farmer.  
**Bauernhaus**, *n.*, -er, farmhouse.  
**Bauernhof**, *m.*, -e, farm.  
**Bauernhütte**, *f.*, -n, peasant's hut.  
**Baum**, *m.*, -e, tree.  
**Baumaterial**, *n.*, -ien, building-material.  
**Baumkrone**, *f.*, -n, tree-top.  
**Baumstamm**, *m.*, -e, tree-trunk.  
**Beam'te**, *m.*, -n, official.  
**beant'worten**, to answer.  
**bearbeiten**, to work.  
**bedau'ern**, to pity, regret.  
**bede'den**, to cover.  
**beden'ken** (**bedachte**, **bedacht**), to imagine.  
**beden'tend**, important.  
**Bedeutung**, *f.*, -en, meaning, significance.  
**Bedürfnis**, *n.*, -e, necessity.  
**been'den**, to finish.  
**Beend'igung**, *f.*, -en, end, conclusion.  
**befal'ten** (**bestel**, **befallen**), to be seized with, to befall.  
**befand'**, see **befinden**.  
**Befan'genheit**, *f.*, bashfulness.  
**befeh'len** (**befahl**, **befohlen**), to order, command.

- befe'stigen**, to fasten.  
**befin'den** (befand, befunden), *refl.*,  
 to be, feel, to be situated.  
**befind'lich**, situated.  
**befol'gen**, to execute.  
**befreun'den mit**, *refl.*, to reconcile  
 oneself to.  
**befrie'digen**, to satisfy.  
**begeg'nen**, *dat.*, to meet.  
**bege'hen** (beging, begangen), to  
 commit.  
**bege'stern**, to inspire; begeistert,  
 enthusiastic.  
**begie'rig**, curious, eager, anxious.  
**begin'nen** (began, begonnen), to  
 begin, commence.  
**begrü'hen**, to greet.  
**Begrü'hung**, *f.*, -en, greeting.  
**behal'ten** (behielt, behalten), to  
 keep.  
**bei** (*dat.*), with, at, by, near; —  
 ſich, to himself.  
**beide**, both, two.  
**Bein**, *n.*, -e, leg.  
**beina'he**, almost, nearly.  
**bei-sehen**, to bury, put in a vault.  
**Beispiel**, *n.*, -e, example.  
**beißen** (biß, gebissen), to bite.  
**bei-wohnen**, *dat.*, to attend, be  
 present at.  
**bekam'**, *see* bekommen.  
**bekannt'**, known, popular.  
**Bekannt'schaft**, *f.*, -en, acquaint-  
 ance.  
**bekom'men** (bekam, bekommen), to  
 get, receive.  
**beküm'mert**, sorrowful.  
**bela'stigen**, to trouble, molest.  
**belebt'**, crowded.
- Belench'tung**, *f.*, -en, light, illumi-  
 nation.  
**Belgien**, *n.*, Belgium.  
**beliebt'**, popular, favorite.  
**Belt**, *m.*, Belt.  
**bemer'ken**, to notice.  
**bequem'**, comfortable, easy.  
**beque'men**, *refl.*, to be satisfied.  
**beran'schen**, to intoxicate.  
**bereits'**, already.  
**Berg**, *m.*, -e, mountain, hill.  
**bergan'**, up hill.  
**Berggeist**, *m.*, -er, mountain  
 sprite.  
**bergun'ter**, down hill.  
**Berlin'**, *n.*, Berlin; —er, *adj.*,  
 Berlin; *noun*, Berliner.  
**Beruf'**, *m.*, -e, profession.  
**beru'fen** (berief, berufen), to call.  
**beru'higen**, to comfort, quiet.  
**berühmt'**, famous.  
**beschämt'**, ashamed.  
**besch'eiden** (beschied, beschieden), *dat.*,  
 to assign, bestow upon.  
**Besch'eidenheit**, *f.*, modesty.  
**besch'e'ren**, to give, bestow upon.  
**besch'eiden**, *see* besch'eiden.  
**beschla'gen** (beschlug, beschlagen), to  
 shoe.  
**beschlie'hen** (beschloß, beschlossen), to  
 decide, conclude.  
**beschloß'**, **beschlossen**, *see* beschlie'hen.  
**beschlug'**, *see* beschlagen.  
**Beschwer'de**, *f.*, -n, trouble, bur-  
 den, complaint.  
**beschwe'ren**, *refl.*, to make a com-  
 plaint.  
**bese'hen** (beseh, gesehen), to look at,  
 regard.

- befetzt'**, occupied.  
**besin'nen** (besann, besonnen), to consider; *refl.*, reflect.  
**beson'ber**, special; —**s**, especially.  
**besorgt'**, anxious, apprehensive, full of care.  
**bespan'nen** mit, to span, draw by.  
**besser**, better.  
**best**, best; das Beste, the best.  
**bestän'dig**, continual.  
**bestat'ten**, to bury.  
**beste'hen** (bestand, bestanden), to endure; — **aus**, to consist of.  
**besteht'**, endures.  
**bestei'gen** (bestieg, bestiegen), ein Schiff —, to board a ship.  
**bestimmt'**, sure, definite, certain.  
**Besuch'**, *m.*, —**e**, visit, visitor.  
**besu'chen**, to visit.  
**beten**, to pray.  
**betrach'ten** (*often with refl. in the dat.*), to look at, regard, watch, examine.  
**betre'ten** (betrat, betreten), to enter, step upon.  
**Bett**, *n.*, *gen.*, —**es**, *pl.*, —**en**, bed.  
**betten**, to give a bed; zur Ruhe —, to lay to rest.  
**Bettler**, *m.*, —, beggar.  
**Bettstelle**, *f.*, —**n**, bedstead.  
**Bente**, *f.*, booty.  
**bewa'chen**, to watch.  
**bewacht'**, watches.  
**bewah'ren**, to protect, guard; i bewahre! not at all!  
**bewe'gen**, to move.  
**beweg'lich**, movable, flexible.  
**bewei'sen** (bewies, bewiesen), to prove.  
**Bewen'den**, es hat damit sein eigenes —, thereby hangs a tale.  
**Bewoh'ner**, *m.*, —, inhabitant.  
**Bewun'derung**, *f.*, admiration.  
**Bewußt'sein**, *n.*, consciousness.  
**bezah'len**, to pay.  
**bezeich'nen**, to designate, show, denote.  
**bezie'hen** (bezog, bezogen) auf, to refer to.  
**bezog'** see beziehen.  
**biegen** (bog, gebogen), to bend.  
**Biene**, *f.*, —**n**, bee.  
**Bienenkorb**, *m.*, —**e**, bee-hive.  
**Bild**, *n.*, —**er**, picture.  
**bilden**, to form, make, educate.  
**Bildsäule**, *f.*, —**n**, statue.  
**Bildung**, *f.*, education, culture.  
**bin**, am; see sein.  
**binden** (band, gebunden), to bind, tie.  
**Bingen**, *n.*, Bingen.  
**Birke**, *f.*, —**n**, birch.  
**Birne**, *f.*, —**n**, pear.  
**bir'schen**, to hunt.  
**bis** (*dat.*), until; — **nach**, as far as.  
**Bissen**, *m.*, —, bite, morsel.  
**bist**, are, art; see sein.  
**Bistum**, *n.*, —**er**, diocese.  
**Bitte**, *f.*, —**n**, request.  
**bitten** (bat, gebeten) um, to ask for; beg, request; Bitte, please.  
**blasen** (blies, geblasen), to blow.  
**Blatt**, *n.*, —**er**, leaf.  
**blau**, blue.  
**bleiben** (blieb, geblieben), to remain, stay; stehen —, to stop.  
**bleich**, pale, pallid.

- Bleistift**, *m.*, -*t*, pencil.  
**Blick**, *m.*, -*t*, look, glance.  
**bliden**, to look.  
**blieb**, *see* bleiben.  
**blies**, *see* blasen.  
**blind**, blind; ein **Blinder**, a blind person.  
**blitzschnell'**, quick as a flash.  
**blond**, blond.  
**blös**, bare, only.  
**blühen**, to bloom, flourish; —*b*, blooming.  
**Blume**, *f.*, -*n*, flower.  
**Blumenkranz**, *m.*, -*e*, wreath.  
**Blumentrone**, *f.*, -*n*, corolla.  
**Blümlein**, *n.*, —, little flower.  
**Blut**, *n.*, blood.  
**Blüte**, *f.*, -*n*, blossom.  
**bog**, bogen, *see* biegen.  
**Bogen**, *m.*, -*e*, arch.  
**Böhmen**, *n.*, Bohemia.  
**Böhmerwald**, *m.*, Bohemian Forest.  
**Bohne**, *f.*, -*n*, bean.  
**Borke**, *f.*, -*n*, bark.  
**Borstapfel**, *m.*, -*e*, Borstorf apple.  
**böse**, bad, wicked.  
**Bote**, *m.*, -*n*, messenger.  
**brach**, *see* brechen.  
**brachte**, *see* bringen.  
**brachten dar**, *see* darbringen.  
**Brand**, *m.*, -*e*, firebrand.  
**branden**, to surge.  
**Braten**, *m.*, —, roast.  
**brauchen**, to make use of, need.  
**braun**, brown.  
**brav**, excellent, gallant, worthy, good.  
**brechen** (brach, gebrochen), to break.  
**Brei**, *m.*, -*e*, broth, porridge.  
**breit**, broad, wide.  
**breiten**, to spread.  
**Bremen**, *n.*, Bremen.  
**Brennholz**, *n.*, kindling-wood.  
**bricht**, breaks; *see* brechen.  
**Brigit'te**, Bridget.  
**Brille**, *f.*, -*n*, spectacles.  
**bringen** (brachte, gebracht), to bring, to take to.  
**bringt**, brings.  
**Brombeerbusch**, *m.*, -*e*, black-berry bush.  
**Brombeere**, *f.*, -*n*, blackberry.  
**Bröt**, *n.*, -*e*, bread.  
**Bruchzahl**, *f.*, -*en*, fraction.  
**Brücke**, *f.*, -*n*, bridge.  
**Bruder**, *m.*, -*e*, brother.  
**brüderlich**, brotherly, like a brother.  
**Brunnen**, *m.*, —, well.  
**Brust**, *f.*, -*e*, breast.  
**Bube**, *m.*, -*n*, boy, fellow.  
**Buch**, *n.*, -*er*, book.  
**Buche**, *f.*, -*n*, beech.  
**Bücherschrank**, *m.*, -*e*, book-case.  
**Buchstabe(n)**, *m.*, —, letter.  
**buchstabe'ren**, to spell.  
**buchstäblich**, literal.  
**büden**, *refl.*, to bow down, stoop.  
**budlig**, humpbacked, humpy.  
**Büffet'**, *n.*, -*s*, buffet.  
**Bundesheiligtum**, *n.*, -*er*, sanctuary of the tribe.  
**bunt**, colored.  
**Bürde**, *f.*, -*n*, burden.  
**Burg**, *f.*, -*n*, fortified castle.  
**Bürger**, *m.*, —, citizen.  
**Bürgermeister**, *m.*, —, mayor.

**Bürgersteig**, *m.*, -*e*, sidewalk.  
**Buschhede**, *f.*, -*n*, hedge of brush.  
**Butter**, *f.*, butter.  
**Butterblume**, *f.*, -*n*, buttercup.

## C

**Chemie**, *f.*, chemistry.  
**Chor**, *m.*, -*e*, choir.  
**Cousin**, *m.*, -*n*, cousin.

## D

**da**, there, then; *conj.*, since, as;  
 — *sein*, to be here or there.  
**dabei**, at it, in doing so, with it;  
 by.  
**Dach**, *n.*, -*er*, roof.  
**Dachbeder**, *m.*, —, roofer.  
**dachte**, *see* denken.  
**dadurch**, by it, through it; *da*'-  
*durch*, thereby.  
**dafür**, for it.  
**dahem**, at home.  
**daher**, along; *da*'*her*, therefore.  
**dahin**, along.  
**dahin-schreiten** (*Schritt*, *geschrit-*  
*ten*), to walk along. [*away*.  
**dahin-ziehen** (*Zug*, *gezogen*), to go  
**Dame**, *f.*, checkers.  
**damit**, with it; *conj.*, in order  
 that; *da*'*mit*, with this or that.  
**Dampfheizung**, *f.*, -*en*, steam heat.  
**Dampfschiff**, *n.*, -*e*, steamship.  
**Dänemark**, *n.*, Denmark.  
**Dank**, *m.*, -*e*, thanks.  
**dankbar**, thankful.  
**danke** *dat.*, to thank; *danke*, I  
 thank you, thanks.  
**dann**, then.

**daran**, at it, in it, next to it.  
**darauf**, on it, on which; *da*'*rauf*,  
 thereupon, after.  
**daraus**, out of it.  
**dar-bringen** (*brachte*, *gebracht*), to-  
 offer up.  
**darein** (*darin*), in it.  
**darf**, *see* dürfen.  
**darnach**, for that.  
**dar-stellen**, to express, state.  
**darü-ber**, at it.  
**darum**, therefore.  
**darun-ter**, under it.  
**das**, this, that.  
**da-sein** (*war*, *gewesen*), to be here  
 or there.  
**dasselbst**, there.  
**Dativ**, *m.*, -*e*, dative.  
**dauern**, to last.  
**davon**, of it; *da*'*von*, of this.  
**dazu**, to it.  
**dazu-setzen**, to add.  
**Decke**, *f.*, -*n*, cover, ceiling.  
**Deckel**, *m.*, —, cover.  
**decken**, cover.  
**dehnen**, to stretch, expand.  
**Deich**, *m.*, -*e*, dike.  
**dein**, thy, your.  
**declinie-ren**, to decline.  
**Delikatess**, *f.*, -*n*, delicacy.  
**demütig**, humble.  
**denen**, those, to those.  
**denken** (*dachte*, *gedacht*) *an*, to think  
 of; *refl.*, to imagine.  
**Denkzeichen**, *n.*, —, memento.  
**denn**, then, for.  
**dennoch**, nevertheless.  
**der**, *die*, *das*, the; *rel.*, which,  
 that; *dem.*, this, that, he, she.

- beren, of them, their, of this.  
 dersel'be, it, the same.  
 deshalb, therefore.  
 dessen, of that, whose.  
 desto, the.  
 deutlich, distinct.  
 deutsch, German; ein Deutscher, a German.  
 Deutschland, *n.*, Germany.  
 Dezem'ber, *m.*, December.  
 d.h.—das heißt, i.e., that is.  
 Diamant', *m.*, -en, diamond.  
 dich, thee, you.  
 dicht, close.  
 Dichter, *m.*, —, poet.  
 dick, thick.  
 dickeibig, thick.  
 Dieb, *m.*, -e, thief.  
 dienen, to serve; zu —, at your service.  
 Diener, *m.*, —, servant.  
 Dienerschaft, *f.*, servants.  
 Dienst, *m.*, -e, service.  
 Dienstag, *m.*, -e, Tuesday.  
 Dienstmädchen, *m.*, —, servant-girl.  
 dies, this.  
 diese, these, the latter.  
 diesmal, this time.  
 Ding, *n.*, -e, thing.  
 dir, you, to you.  
 Distel, *f.*, -n, thistle.  
 dividirt', divided.  
 doch, surely, indeed, pray, do!  
 Doktor, *m.*, *gen.*, -s, *pl.*, Dokto'ren, doctor.  
 Domino, *n.*, dominoes.  
 Donau, *f.*, Danube.  
 Donnerstag, *m.*, -e, Thursday.  
 Dorf, *n.*, -er, village.  
 Dörfchen, *n.*, —, little village.  
 Dorfstraße, *f.*, -n, village street.  
 Dorn, *m.*, *gen.*, -s, *pl.*, -en, thorn.  
 dort, there.  
 dorthin, thither, there.  
 Draht, *m.*, -e, wire.  
 draußen, outside.  
 drehen, to turn, twist.  
 drei, three.  
 dreihundert, three hundred.  
 dreißig, thirty; —ft, thirtieth.  
 Dresden, *n.*, city of Dresden.  
 bringen (drang, gedrungen), to enter, penetrate.  
 dritt, third.  
 Drittel, *n.*, —, third.  
 droben, above.  
 Droschke, *f.*, -n, hack, coach.  
 Drössel, *f.*, -n, thrush.  
 drüben, on the other side.  
 drücken, to press, oppress.  
 drunten, below.  
 du, thou, you.  
 duftend, fragrant.  
 dumm, stupid.  
 Dummheit, *f.*, -en, stupidity.  
 dunkel, dark.  
 Dunkelheit, *f.*, darkness.  
 dünn, thin.  
 durch (acc.), through, by, by means of.  
 durchaus', throughout, positively, quite, altogether.  
 durchboh'ren, to pierce.  
 durch-reisen, to pass through.  
 durchschnei'den (durchschnitt, durchschnitt), *sep. or insep.*, to traverse, pierce, cut through.



**durchschwim'men** (*durchschwamm*,  
*durchschwommen*), *sep. or insep.*,  
to swim across, to cross.  
**durchtrie'ben**, sly, cunning.  
**durchwan'bern**, *sep. or insep.*, to  
roam through.  
**dürfen** (*durfte*, *gedurft or dürfen*),  
to be allowed, may; *pres.*  
*tense*, *ich darf*.  
**Durst**, *m.*, thirst.  
**Duzend**, *n.*, -e, dozen.

## E

**eben**, just, exactly; simply, just  
now.  
**ebens**, just so, the same.  
**edel**, noble, gracious.  
**Edelmann**, *m.*, -leute, nobleman.  
**Edelstein**, *m.*, -e, precious stone.  
**Ecke**, *f.*, -n, corner.  
**ehe**, before, ere.  
**ehet**, early, sooner, more easily.  
**Ehre**, *f.*, honor.  
**ehrenwert**, honorable.  
**Ehrfurcht**, respect, awe.  
**ehrlich**, honest.  
**ei!** why!  
**Ei**, *n.*, -er, egg.  
**Eiche**, *f.*, -n, oak.  
**Eichhörnchen**, *n.*, —, squirrel.  
**Eidechse**, *f.*, -n, lizard.  
**eigen** (*dat.*), own, peculiar.  
**Eigenschaft**, *f.*, -en, quality.  
**Eigenschaftswort**, *n.*, -er, adject-  
ive.  
**eigentlich**, really.  
**eigentüm'lich**, peculiar. [*liarity*.  
**Eigentüm'lichkeit**, *f.*, -en, pecu-

**eilen**, to hasten.  
**eilig**, hasty, quick.  
**Eimer**, *m.*, —, bucket.  
**ein**, *eine*, *ein*, *art.*, a, an; *numeral*,  
one.  
**ein**, *adv.*, in; — *und aus*, in and  
out.  
**einan'der**, one another, each oth-  
er.  
**Einband**, *m.*, -e, binding.  
**ein-biegen** (*bog*, *gebogen*), to turn.  
**ein-bringen** (*brang*, *gebrungen*), to  
penetrate, force one's way in.  
**einfach**, simple.  
**ein-fahren** (*fuhr*, *gefahren*), to  
bring in.  
**ein-fallen** (*fiel*, *gefallen*), *dat.*, to  
occur.  
**einige**, some.  
**Einigkeit**, *f.*, unity.  
**ein-kehren**, to put up, stop.  
**einmal**, once, some day; *es war*  
—, once upon a time there was.  
**ein-packen**, to pack (up).  
**ein-richten**, to arrange, adjust;  
*refl.*, to establish oneself.  
**Einrichtung**, *f.*, -en, furnishing.  
**ein-rücken**, to march in.  
**eins**, one.  
**einsam**, lonely, alone.  
**ein-sammeln**, to collect.  
**ein-setzen**, to put in.  
**einst**, some day, once.  
**ein-steden**, to arrest.  
**einstöckig**, of one story.  
**ein-tragen** (*trug*, *getragen*), to  
bear, bring in, yield.  
**ein-treten** (*trat*, *getreten*), to enter,  
begin.

- ein-wenden** (wannte, gewandt), to object.  
**Einwohner** *m.*, —, inhabitant.  
**Einzahl**, *f.*, singular.  
**einzel**, single.  
**ein-ziehen** (zog, gezogen), to enter.  
**Eisbär**, *m.*, —en, polar bear.  
**Eisen**, *n.*, iron.  
**Eisenbahn**, *f.*, —en, railroad.  
**eisern**, iron, of iron.  
**Elbe**, *f.*, the river Elbe.  
**Elefant'**, *m.*, —en, elephant.  
**elek'trisch**, electric.  
**Elementar'schule**, *f.*, —n, elementary school.  
**elend**, miserable.  
**elf**, eleven.  
**elfenbeinern**, of ivory.  
**Ellbogen**, *m.*, —, elbow.  
**Elsass**, *m. or n.*, Alsace.  
**Eltern**, *pl.*, parents.  
**Empfang'**, *m.*, —e, reception.  
**empfangen** (empfang, empfangen), to receive, meet.  
**Empfangs'zimmer**, *n.*, —, reception-room, parlor.  
**empfang'**, see empfangen.  
**empor'**, up, upward.  
**empor'-klettern**, to climb up.  
**empor'-kräuben**, *refl.*, to stand on end.  
**empor'-streben**, to soar up.  
**empört'**, indignant.  
**Ende**, *n.*, *gen.* —s, *pl.*, —n, end; am —, perhaps.  
**endlich**, finally, at last.  
**eng**, close, tight.  
**Engländer**, *m.*, —, Englishman.  
**englisch**, English; das Englisch, English (language).  
**Enkel**, *m.*, —, grandchild.  
**entbeh'ren**, to do without.  
**Entde'ckung**, *f.*, —en, discovery.  
**Ente**, *f.*, —n, duck.  
**entfernt'**, distant.  
**entfleisch't**, fleshless.  
**entge'gen-ziehen** (zog, gezogen), to go to meet.  
**entgeg'nen**, *dat.*, to reply.  
**enthal'ten** (enthält, enthalten), to contain.  
**entle'bigen**, *refl. w. gen. obj.*, to rid oneself of.  
**entlo'den**, *dat.*, to draw from.  
**enträ't'seln**, to decipher.  
**entschei'den** (entschied, entschieden), to decide.  
**entschlie'hen** (entschloß, entschlossen), *refl.*, to decide.  
**entschloß'** see entschließen.  
**entschul'digen**, to excuse, pardon.  
**Entse'hen** *n.*, horror, terror.  
**entsprin'gen** (entsprang, entsprungen), to arise.  
**entwe'ber . . . oder**, either . . . or.  
**entwei'hen** (entwich, entwichen), to escape.  
**entwi'deln**, to develop.  
**entzü'den**, to delight, enchant, charm; —b, delightful, charming.  
**Equipa'ge**, *f.*, —n, carriage.  
**er**, he, it.  
**erbar'men**, *refl.*, to have pity.  
**erbau'en**, to build.  
**erbau'lich**, edifying.  
**Erbe**, *n.*, inheritance.

- erbl'äen**, to observe, see.  
**Erde**, *f.*, -n, earth; *auf* —n, on earth.  
**Erdgeschoß**, *n.*, -ße, ground floor.  
**Erfahrung**, *f.*, -en, experience.  
**erfin'den** (*erfand*, *erfunden*), to invent.  
**Erfolg**, *m.*, -e, success, result.  
**erfor'dern**, to require.  
**erfor'schen**, to find out.  
**erfreu'en an**, *refl.*, to take pleasure in.  
**erfreut'**, pleased.  
**erfüll'en**, to fill, fulfill.  
**erge'hen** (*erging*, *ergangen*), *imp.*,  
*w. dat. obj.*, to go with, to fare.  
**ergü'hen**, *refl.*, to delight.  
**ergrei'fen** (*ergriff*, *ergriffen*), to take hold of, seize.  
**erha'ben**, noble, exalted.  
**erhe'ben** (*erhob*, *erhoben*), to raise;  
*refl.*, to rise, arise.  
**erhe'bend**, inspiring.  
**erhöb'**, see *erheben*.  
**erhö'len**, *refl.*, to rest, recover.  
**erken'nen** (*erkannte*, *erkannt*), to recognize; — *an*, to know by.  
**erkennt'lich**, grateful, thankful.  
**erklär'en**, to declare, explain.  
**Erklä'rung**, *f.*, -en, declaration, explanation.  
**erklet'tern**, to climb.  
**erlan'ben**, to allow, permit.  
**Ereleb'nis**, *n.*, -ße, event, experience.  
**erleich'tern**, to lighten, make easier.  
**erleuch'ten**, to light up, illuminate.  
**Erlös'**, *m.*, -e, proceeds.  
**ermun'tern**, to encourage.  
**ernäh'ren**, to nourish, sustain.  
**ernst**, earnest, solemn.  
**Ernte**, *f.*, -n, harvest.  
**eröff'nen**, *refl.*, to present oneself.  
**erqui'den**, to refresh.  
**Erqui'dung**, *f.*, -en, refreshment.  
**erre'gen**, to arouse.  
**errei'chen**, to reach.  
**erschäl'ten**, to resound, sound;  
 — *lassen*, sound abroad.  
**erschei'nen** (*erschien*, *erschiene*), to appear.  
**erscholl'**, see *erschallen*.  
**erstu'nen** (*erfann*, *erfunden*), to think out, devise.  
**Erspar'nis**, *n.*, -ße, savings.  
**erst**, only, first; *der* —e, the first;  
*jetzt* —, not until now.  
**erstar'ren**, to freeze.  
**erstan'nen über**, to astonish at.  
**erstann'lich**, surprising, astonishing.  
**erstaunt'**, astonished.  
**erstei'gen** (*erstieg*, *erstiegen*), to climb.  
**erster**, former.  
**erwäh'len**, to choose.  
**erwarb'**, see *erwerben*.  
**erwar'ten**, to await, expect.  
**erwei'sen** (*erwies*, *erwiesen*), to show.  
**erwei'tern**, to increase.  
**erwer'ben** (*erwarb*, *erworben*), to earn, win, obtain.  
**erwi'dern**, *dat.*, to reply.  
**erwies**, *erwiesen*, see *erweisen*.  
**Erz**, *n.*, -e, ore.

erzäh'len, to tell.

Erzbischof, *m.*, -e, archbishop.

erzbischoflich, archiepiscopal.

Erzgebirge, *n.* *lit.*, mountains containing ore (geographical name).

es, it.

Esel, *m.*, —, donkey, ass.

Esquimo, *m.*, -s, esquimo.

essen (aß, gegessen), to eat; das

Essen, meal, dinner, supper.

Essen, *n.*, city of Essen.

Esstisch, *m.*, -e, dinner-table.

Esszimmer, *n.*, —, dining-room.

etlich, some.

Etich, *f.*, Adige.

etwas, something.

ech, you, to you.

ener, your.

Eule, *f.*, -n, owl.

Europa *n.*, Europe.

Ew., for Eure, your.

ewig, ever, eternal, everlasting.

### F

Fabel, *f.*, -n, fable.

Fabrik', *f.*, -en, factory.

Fabrik'stadt, *f.*, -e, manufacturing city.

Fachwerk, *n.*, framework.

Faden, *m.*, -, thread.

fahren (fuhr, gefahren), to drive, ride, go, sail.

Fahrrad, *n.*, -er, bicycle.

Fahrtstuhl, *m.*, -e, elevator.

Fahrweg, *m.*, -e, driveway.

Fahrzeug, *n.*, -e, vehicle, craft.

Fall, *m.*, -e, case, fall.

fallen (fiel, gefallen), to fall.

falsch, false.

faltig, wrinkly.

Fami'lie, *f.*, -n, family.

faub, *see* finden.

fangen (fang, gefangen), to catch.

fängt, catches.

Farntraut, *n.*, -er, fern.

fassen, to seize, hold, set, take hold of.

fast, almost, nearly.

faul, foul, rotten, lazy.

Faulheit, *f.*, laziness.

Februar, *m.*, February.

Feder, *f.*, -n, pen, feather, spring.

Federbede, *f.*, -n, feather bed.

Federhalter, *m.*, —, penholder.

fegen, to sweep.

fehlen, *dat.*, to be lacking.

Feier, *f.*, -n, service, celebration.

feiern, to celebrate.

Feiertag, *m.*, -e, holiday.

Feige, *f.*, -n, fig.

fein, fine, delicate.

Feinheit, *f.*, -en, nicety.

Feld, *n.*, -er, field.

Felsen, *m.*, —, rock.

Felsenwand, *f.*, -e, wall of rock.

Fenster, *n.*, —, window.

Fensterladen, *m.*, -, or —, shutter.

Fenster Scheibe, *f.*, -n, window-pane.

fern, distant, far.

Ferne, *f.*, -n, distance.

Ferse, *f.*, -n, heel.

Fessel, *f.*, -n, fetter.

fesseln, to fetter.

fest, fast, firm.

Fest, *n.*, -e, feast, festival.

- Festung, f.**, -en, fortress.  
**feucht**, moist, damp.  
**Feuer, n.**, —, fire.  
**Feuerglut, f.**, firelight.  
**Feuerstein, m.**, firelight. [ment.  
**Feuerwehr, f.**, -en, fire depart-  
**Fichtenbaum, m.**, -e, pine-tree.  
**fiel**, see fallen.  
**fiel ein**, see einfallen.  
**finden** (fand, gefunden), to find;  
**Luft** — an, to find pleasure in.  
**sing an**, see anfangen.  
**Finger, m.**, —, finger.  
**Fingerspitze, f.**, -n, finger-tip.  
**Firnewein, m.**, -e, old wine.  
**Fisch, m.**, -e, fish.  
**Fischer, m.**, —, fisherman.  
**flach**, flat, even.  
**Fläche, f.**, -n, plane.  
**Flachs, m.**, flax.  
**Flamme, f.**, -n, flame.  
**Flasche, f.**, -n, flask, bottle.  
**flattern**, to flutter.  
**Fled, m.**, -e, spot.  
**flehen um**, to implore for.  
**flehend**, supplicating, imploring  
**fleißig**, industrious.  
**fliden**, to patch.  
**Fliege, f.**, -n, fly.  
**fliegen** (flog, geflogen), to fly.  
**fliehen** (floß, geflohen), to flee.  
**fließen** (floß, geflossen), to flow.  
**Flode, f.**, -n, flake.  
**Flügel, m.**, —, wing.  
**Fluß, m.**, -sse, river.  
**Flut, f.**, -en, tide, flood, waters.  
**folgen, dat.**, follow; einer Ge-  
**wohnheit** —, to give way to a  
**habit.**  
**folgend**, following.  
**Form, f.**, -en, form.  
**fort**, away, gone, forth, on.  
**fort-fahren** (fuhr, gefahren), to  
**continue, drive away.**  
**fort-gehen** (ging, gegangen), to go  
**away.**  
**fort-schicken**, to send away.  
**Frage, f.**, -n, question; eine —  
**stellen**, to ask a question.  
**fragen**, to ask; — nach, ask for.  
**Frankfurt, n.**, Frankfort.  
**Frankreich, n.**, France.  
**Franzose, m.**, -n, Frenchman.  
**franzö'sisch**, French.  
**Frau, f.**, -en, woman, wife, Mrs.  
**Fräulein, n.**, —, young lady,  
**Miss.**  
**fröh**, impudent.  
**frei**, free, open, frank; — heraus,  
**frankly; ins Freie**, into the  
**country, into the open air.**  
**Freiheit, f.**, -en, freedom, liberty.  
**freilich**, to be sure, of course.  
**Freitreppe, f.**, -n, stoop.  
**fremd**, strange, foreign; der  
**Fremde**, stranger.  
**fressen** (fraß, gefressen), to eat (of  
**animals).**  
**Freude, f.**, -n, joy, pleasure.  
**freudenleer**, joyless.  
**Freudenträne, f.**, -n, tear of joy.  
**frenen, refl.** (an, über), to rejoice  
**in, to be glad of, pleased with;**  
**es freut mich**, I am glad.  
**Freund, m.**, -e, friend.  
**freundlich**, friendly, cheerful.  
**Freundschaft, f.**, -en, friendship.  
**Friede(n), m.**, peace.

**Friedhof**, *m.*, -e, churchyard, cemetery.  
**friedlich**, peaceful.  
**Friedrich**, Frederick.  
**frisch**, fresh.  
**frisht**, *see* fressen.  
**Fried**, Fred.  
**froh**, joyful.  
**fröhlich**, merry, joyful.  
**fromm**, pious, good.  
**Frömmigkeit**, piety.  
**Frosch**, *m.*, -e, frog.  
**Frucht**, *f.*, -e, fruit.  
**früh**, early; in aller Frühe, very early.  
**früher**, former, formerly.  
**Frühling**, *m.*, -e, spring.  
**Frühstück**, *n.*, -e, breakfast.  
**Fuchs**, *m.*, -e, fox.  
**Fuder**, *n.*, —, load.  
**Fuge**, *f.*, -n, seam, crevice.  
**fühlen**, to feel.  
**fuhr fort**, *see* fortfahren.  
**fuhr vor**, *see* vorfahren.  
**führen**, to lead; zum Munde —, to put into one's mouth.  
**Führer**, *m.*, —, guide.  
**Fuhrmann**, *m.*, -leute, driver.  
**Fahrwerk**, *n.*, -e, vehicle.  
**füllen**, to fill.  
**fünf**, five.  
**Funte(n)**, *m.*, —, spark. [of.  
**für**, *acc.*, for; was —, what kind  
**Furcht**, *f.*, fear.  
**furchtbar**, dreadful, fearful.  
**fürchten**, to fear; — vor, *refl.*, to be afraid of.  
**furchtlos**, fearless.  
**Fürst**, *m.*, -en, monarch, prince.

**Fürwart**, *n.*, -er, pronoun.  
**Fuß**, *m.*, -e, foot; zu —, on foot.  
**Fußboden**, *m.*, -, floor.  
**Fußgelenk**, *n.*, -e, ankle.  
**Fußsohle**, *f.*, -n, sole of the foot.  
**Futter**, *n.*, fodder, food, feed.

## G

**gab**, *geben*, *see* geben.  
**Gabe**, *f.*, -n, gift.  
**Gabel**, *f.*, -n, fork.  
**gähnen**, to yawn.  
**Gans**, *f.*, -e, goose.  
**Gänseblümchen**, *m.*, —, daisy.  
**ganz**, quite, whole.  
**gar**, very; — nicht, not at all; — kein, none at all; — nichts, nothing at all; lieber —, on the contrary, not at all.  
**Garbe**, *f.*, -n, sheaf.  
**Garten**, *m.*, -, garden.  
**Gas**, *n.*, -e, gas.  
**Gasarm**, *m.*, -e, gas-bracket.  
**Gasbeleuchtung**, *f.*, -en, gas-light.  
**Gasse**, *f.*, -n, lane, alley, side street.  
**Gast**, *m.*, -e, guest; sich zu —e bitten, to invite oneself.  
**Gastfreundlichkeit**, *f.*, hospitality.  
**Gaststube**, *f.*, -n, guest-room.  
**Gastwirt**, *m.*, -e, inn-keeper.  
**Gatte**, *m.*, -n, husband.  
**Gaul**, *m.*, -e, farm-horse.  
**Gaumen**, *m.*, —, palate.  
**Gebäude**, *n.*, —, building.  
**Gebein'**, *n.*, -e, bones.  
**geben** (gab, gegeben), to give; es gibt, there is, there are.

- Gebet'**, *n.*, -*e*, prayer.  
**gebie'ten** (gebot, geboten), to order, command.  
**Gebir'ge**, *n.*, —, mountains.  
**gebir'gig**, mountainous.  
**geb'o'ren**, born.  
**gebot'**, see gebieten.  
**gebran'chen**, to use.  
**gebrech'lich**, frail, invalid.  
**geb'r'o'chen**, see brechen.  
**Gebühr'**, *f.*, -*en*, duty, propriety; über die —, in excess, more than necessary.  
**Geburts'ort**, *m.*, -*e*, birthplace, native place.  
**Geburts'tag**, *m.*, -*e*, birthday.  
**Ged**, *m.*, -*en*, fop, fool.  
**Gedan'ke(n)**, *m.*, —, thought.  
**geben'ten** (gedachte, gedacht), to remember; das will ich dir —, you shall pay me for that.  
**Gedicht'**, *n.*, -*e*, poem.  
**Gedrän'ge**, *n.*, crowd.  
**gedrängt'**, crowded.  
**Geduld'**, *f.*, patience.  
**Gefahr'**, *f.*, -*en*, danger.  
**gefähr'lich**, dangerous.  
**gefäl'len** (gefiehl, gefallen), *dat.*, to like, please; wie gefällt Ihnen, how do you like.  
**Gefäß'**, -*e*, vessel.  
**gef'räh'ig**, voracious, greedy.  
**gefun'den**, see finden.  
**gegen**, *acc.*, against, toward.  
**gegenseitig**, one another.  
**gegenü'ber**, *dat.*, opposite.  
**Gegenwart**, *f.*, presence.  
**Gehäu'fe**, *n.*, —, watch-case.  
**gehei'ligt**, sacred.
- gehen** (ging, gegangen), to go.  
**gehören**, *dat.*, to belong.  
**geht**, goes; see gehen.  
**Geist**, *m.*, -*er*, spirit, soul, ghost.  
**Geläch'ter**, *n.*, laughter.  
**gelan'gen**, to come, get, reach.  
**gelb**, yellow.  
**Geld**, *n.*, -*er*, money.  
**Geldbör'se**, *f.*, -*n*, purse.  
**Gele'genheit**, *f.*, -*en*, opportunity.  
**gelehrt'**, learned; der Gelehrte, -*n*, scholar.  
**Gelenk'**, *n.*, -*e*, joint.  
**gelin'gen** (gelang, gelungen), *imp. p.*, *w. dat. obj.*, to succeed.  
**gellend**, shrill.  
**Gellert**, Gellert; German poet.  
**gelten** (galt, gegolten), to be worth, to concern; es gilt, it concerns; — für, to be valued, considered. [ment.  
**Gemach'**, *n.*, -*er*, room, apart-  
**Gemein'de**, *f.*, -*n*, community.  
**Gemüt'**, *n.*, -*er*, soul, heart.  
**genau'**, exact.  
**General'**, *m.*, -*e*, general.  
**Genetiv**, *m.*, -*e*, genitive.  
**genie'ßen** (genoss, genossen), to enjoy, receive.  
**genuß'**, see genießen.  
**genug'**, enough.  
**Geographie'**, *f.*, geography.  
**gepfl'fen**, see pfeifen.  
**geprie'fen**, vaunted. See preisen.  
**gera'de**, straight, just, exact.  
**Gerichts'vollzieher**, *m.*, —, beadle.  
**gering'**, small, little.  
**gering'fchätzen**, to treat with contempt.

- germa'nisch, German, Teutonic.  
 gern, gladly, willingly; ich esse —,  
 I like to eat.  
 Gerste, *f.*, barley.  
 Gerstensaft, *m.*, mead, beer.  
 gerührt, moved, affected.  
 Gesand'te, *m.*, -n, ambassador.  
 Gesang', *m.*, -e, song, chant,  
 hymn.  
 Geschäft', *n.*, -e, business.  
 geschäftig, busy.  
 Geschäftshaus, *n.*, -er, business  
 building.  
 Geschäftstraße, *f.*, -n, business  
 street.  
 geschehen (geschah, geschehen), to  
 happen, do.  
 Geschicht'e, *f.*, -n, history, story.  
 geschickt', clever.  
 Geschlecht', *n.*, -er, race, sex, gen-  
 der.  
 Geschmeide, *n.*, jewels. [ters.  
 Geschwister, *pl.*, brothers and sis-  
 ters, blessed.  
 Geselle, *m.*, -n, journeyman.  
 Gesellschaft, *f.*, -en, party, so-  
 ciety.  
 gesessen, see sitzen.  
 Gesetz', *n.*, -e, law.  
 gesetzt', sedate.  
 Gesicht', *n.*, -er, face, sight.  
 Gesinde, *n.*, servants.  
 Gesinnung, *f.*, -en, opinion, sen-  
 timent.  
 Gespräch', *n.*, -e, conversation.  
 gestorben, see sterben.  
 gesund', healthy, sound.  
 Gesundheit, *f.*, -en, health; —  
 ausbringen, to toast.  
 geteilt', divided.  
 Getreide, *n.*, grain.  
 getreu', faithful.  
 getrost', fearless, confident.  
 Gevat'ter, *m.*, —, god-father,  
 good friend, neighbor.  
 Gewalt', *f.*, -en, force, might.  
 gewalt'ig, mighty, powerful.  
 Gewissen, *n.*, —, conscience.  
 gewiß', sure, certain.  
 Gewitter, *n.*, —, thunder-storm.  
 gewahren, to observe.  
 gewesen, see sein.  
 Gewohnheit, *f.*, -en, habit.  
 gewöhnlich, usual.  
 gewölbt', vaulted.  
 gibt, gives; see geben.  
 giftig, poisonous, venomous.  
 ging, see gehen.  
 ging voran, see vorangehen.  
 Giraffe, *f.*, -n, giraffe.  
 girren, to coo.  
 Glanz, *m.*, splendor, lustre.  
 glänzen, to shine, glitter.  
 Glas, *n.*, -er, glass.  
 Glaser, *m.*, —, glazier.  
 Glasschrank, *m.*, -e, china closet.  
 glatt, smooth, polished.  
 glauben, to believe.  
 gleich, *dat.*, equal; just then, at  
 once, immediately.  
 gleichen (gleich, geglichen), *dat.*, to  
 equal, be like.  
 gleichwohl', nevertheless.  
 gleiten (glitt, geglitten), to glide.  
 Gletscher, *m.*, —, glacier.  
 Glied, *n.*, -er, limb.  
 Glocke, *f.*, -n, bell.  
 Glöcklein, *n.*, —, little bell.



- Glück, n.**, fortune, luck, happiness.  
**glücklich**, happy, fortunate.  
**Glückwunsch, m.**, *acc.*, congratulation, good wishes.  
**glühen**, to glow.  
**Goethe**, Goethe; German poet.  
**Gold, n.**, gold.  
**golden**, golden.  
**Goldfinger, m.**, —, ring-finger.  
**Goldgier, f.**, greed for gold.  
**Goldgrube, f.**, *pl.*, gold-mine.  
**Goldkiste, f.**, *pl.*, box containing gold.  
**Goldrahmen, m.**, —, gold frame.  
**Goldstück, n.**, *pl.*, gold coin.  
**Gott, m.**, *acc.*, god; *du lieber* —! dear, dear!  
**Gottesdienst, m.**, *acc.*, divine service.  
**Grab, n.**, *acc.*, grave.  
**grade**, straight, just; *see* gerade.  
**Graf, m.**, *pl.*, count.  
**Grafschaft, f.**, *pl.*, county.  
**Gramma'tik, f.**, *pl.*, grammar.  
**Granit, m.**, granite.  
**Gras, n.**, *acc.*, grass.  
**Grasmädchen, n.**, —, little white-throat.  
**gräßlich**, horrible.  
**Gräte, f.**, *pl.*, (fish-)bone.  
**gratulie'ren**, to congratulate.  
**grau**, gray.  
**greifen** (*griff, gegriffen*) *nach*, to seize, snatch at.  
**Grenze, f.**, *pl.*, frontier, boundary.  
**grenzen an**, to border on.  
**Griechisch**, Greek.  
**griff, see** greifen.
- Griff, m.**, *acc.*, handle.  
**Griffel, m.**, —, pistol.  
**Grill, m.**, ill-will, resentment.  
**groß**, large, big, great, tall.  
**Großeltern, pl.**, grandparents.  
**Großherzog, m.**, *acc.*, Grand Duke.  
**Großherzogtum, m.**, *acc.*, Grand Duchy.  
**Großmutter, f.**, *acc.*, grandmother.  
**Großvater, m.**, *acc.*, grandfather.  
**graben um, see** umgraben.  
**Gruft, f.**, *acc.*, vault.  
**grün**, green; *das Grün*, green.  
**Grund, m.**, *acc.*, reason, back-ground.  
**Gründlichkeit, f.**, thoroughness.  
**grünen**, to become green.  
**Gruß, m.**, *acc.*, greeting.  
**grüßen**, to greet.  
**Gunft, f.**, favor.  
**gut**, good; *Gutes erweisen*, to do a favor.  
**Gut, n.**, *acc.*, possession, property, treasure, estate.  
**Güte, f.**, goodness, kindness.  
**gütig**, kind.
- §
- Haar, n.**, *acc.*, hair; *aufs* —, to a hair.  
**Habe, f.**, *pl.*, possession, property.  
**haben** (*hatte, gehabt*), to have.  
**hadern**, to quarrel, wrangle.  
**Hafen, m.**, *acc.*, harbor.  
**Hafenstadt, f.**, *acc.*, harbor, seaport.  
**Hafer, m.**, oats.

- Hahn**, *m.*, *-e*, cock, stopcock.  
**Hain**, *m.*, *-e*, forest, grove.  
**halb**, half; — *elf*, half past ten.  
**Halbinsel**, *f.*, *-n*, peninsula.  
**halbverhun'gert**, half-starved.  
**half**, *see* *helfen*.  
**Halfte**, *f.*, *-n*, half.  
**hallen**, to sound.  
**halten** (*hielt*, *gehalten*), to hold, keep.  
**Hamburg**, *n.*, Hamburg.  
**Hand**, *f.*, *-e*, hand.  
**Handarbeit**, *f.*, *-en*, embroidery.  
**Handfläche**, *f.*, *-n*, palm.  
**Handgelenk**, *n.*, *-e*, wrist.  
**Handlungsbdiener**, *m.*, —, clerk.  
**Handrücken**, *m.*, —, back of the hand.  
**Handtuch**, *n.*, *-er*, towel.  
**Handwerker**, *m.*, —, artisan.  
**hangen** (*hing*, *gehangen*) an, to hang from, cling to.  
**hängen**, to hang.  
**hängt**, hangs.  
**Hans**, Jack.  
**harmlos**, harmless.  
**Harmonie'**, *f.*, *-n*, harmony.  
**harren**, *gen.*, to wait for.  
**hart**, hard.  
**Harz**, *m.*, Harz Mountains.  
**Hase**, *m.*, *-n*, hare.  
**Haselstrauch**, *m.*, *-er*, hazel-bush.  
**Hast**, *f.*, haste.  
**hast**, have; *see* *haben*.  
**hastig**, hasty, rash, quick.  
**häßlich**, ugly, homely.  
**hat**, has; *see* *haben*.  
**hatte**, *see* *haben*.  
**Haufe(u)**, *m.*, —, heap, pile.
- häufig**, often, frequent.  
**Haupt**, *n.*, *-er*, head, chief.  
**Hauptstadt**, *f.*, *-e*, capital.  
**Hauptwort**, *n.*, *-er*, noun.  
**Haus**, *n.*, *-er*, house; *zu* —*e*, at home; *nach* —*e*, home.  
**Hausarzt**, *m.*, *-e*, family physician.  
**Häuschen**, *n.*, —, little house.  
**Hausflur**, *m.*, *-e*, hall.  
**Haus-tier**, *n.*, *-e*, domestic animal.  
**Haus-tür**, *f.*, *-en*, front door.  
**heben** (*hob*, *gehoben*), to lift, raise.  
**Heide**, *f.*, *-n*, heath, heather.  
**Heidelberg**, *n.*, Heidelberg.  
**Heidenröslein**, *n.*, —, wild rose.  
**Heil**, *n.*, welfare.  
**Heiland**, *m.*, savior.  
**heilen**, to heal.  
**heilig**, holy, sainted.  
**heiligen**, to consecrate, make sacred.  
**heimisch**, home.  
**heim-suchen**, to visit.  
**Heimweg**, *m.*, *-e*, way home.  
**Heine**, Heine; German poet.  
**Heinrich**, Henry.  
**heiß**, hot.  
**heißen** (*hieß*, *geheißen*), to be called, to bid; *das* *heißt* (*b. h.*), that is.  
**heißt**, is called.  
**heiter**, cheerful.  
**Hela**, goddess of the lower world.  
**Held**, *m.*, *-en*, hero.  
**helfen** (*half*, *geholfen*), *dat.*, to help.  
**Helgoland**, *n.*, Heligoland.

hell, clear, bright.

Heller, *m.*, —, farthing.

Helm, *m.*, —*e*, helmet.

Henne, *f.*, —*n*, hen.

her, hither, here.

herab', down.

herab'-steigen (stieg, gestiegen), to descend.

heran'-treten (trat, getreten), to step up.

herauf', up.

heraus', out.

heraus'-kommen (kam, gekommen), to come out.

heraus'-kriegen, to find out.

heraus'-ziehen (zog, gezogen), to pull, draw out.

herbei', up, near.

herbei'-holen, to fetch.

herbei'-winken, to beckon to approach.

Herbst, *m.*, fall, autumn, harvest.

Herbsttag, *m.*, —*e*, autumn day.

Herd, *m.*, —*e*, hearth.

Herde, *f.*, —*n*, herd.

herein', in.

herein'-treten (trat, getreten), to enter, walk in.

her-fliegen (flog, geflogen) um, to fly around.

Hering, *m.*, —*e*, herring.

Herr, *m.*, *gen.* —*n*, *pl.* —*en*, master, owner, gentleman, Mr.

herrlich, splendid, glorious, excellent, beautiful. [dor.]

Herrlichkeit, *f.*, —*en*, glory, splendor.

herrschen, to rule, reign.

herum'-fliegen (flog, geflogen), to fly about.

herum'-reichen, to hand around.

herum'-schleichen (schlich, geschlichen), to crawl about.

herum'-schwenken, *refl.*, to swing, turn about.

hervor'-arbeiten, *refl.*, to work one's way out.

hervor'-bringen (brachte, gebracht), to produce.

hervor'-langen, to take out.

Herz, *n.*, *gen.* —*ens*, *pl.* —*en*, heart.

Herzenslust, *f.*, great joy; nach —, to your heart's content.

herzlich, hearty, cordial.

herzerreißend, heartrending.

Heu, *n.*, hay.

Heuernte, *f.*, —*n*, hay-harvest.

heute, to-day.

Heiß, *m.*, —*e*, blow.

hielt an, *see* anhalten.

hier, here.

hierauf, hereupon, then.

Himmel, *m.*, —, sky, heaven.

Himmelreich, *n.*, heavenly kingdom.

Himmelsraum, *m.*, —*e*, heaven.

Himmelschlüssel, *m.*, —, primrose, primula.

hin, thither; — und her, to and fro.

hinab'-fahren (fuhr, gefahren), to ride down.

hinab'-genommen, *see* hinabnehmen.

hinab'-nehmen (nahm, genommen), to take down.

hinab'-schauen, to look down.

hinab'-wandern, to descend.

hinauf', up.

- hinauf'-fahren** (fuhr, gefahren), to ride up.  
**hinaus'-eilen**, to hasten out.  
**hinaus'-gehen** (ging, gegangen), to go out.  
**hinaus'-kommen** (kam, gekommen), to come outside.  
**hinaus'-sehen** (sah, gesehen), to look out.  
**hinaus'-setzen**, to put out.  
**hinein'-gehen** (ging, gegangen), to go in.  
**hinein'-sehen** (sah, gesehen), to look in.  
**hinein'-tun** (tat, getan), to put in.  
**hin-geben** (gab, gegeben), to give up.  
**hin-gehen** (ging, gegangen), to go forth.  
**hin-nehmen** (nahm, genommen), to take away, take from one.  
**hin-setzen**, *refl.*, to sit down.  
**hinter**, *dat. or acc.*, behind.  
**hinterdrein'**, behind them.  
**hinterlistig**, wily, cunning.  
**Hinterthür**, *f.*, -en, back door.  
**hinun'ter**, down.  
**hinun'ter-fahren** (fuhr, gefahren), to ride down.  
**hin-werfen** (warf, geworfen), to throw down.  
**hinzu'-setzen**, to add.  
**Hirsch**, *m.*, -e, stag.  
**Hirt(e)**, *m.*, -n, shepherd.  
**Hirtenknaabe**, *m.*, -n, shepherd boy.  
**Hirtenliebe**, *f.*, love of a shepherd, Christian love.  
**Hirtenpfeife**, *f.*, -n, reed-pipe.  
**Hitze**, *f.*, heat.  
**hm! hem!**  
**hob**, *see* heben.  
**hoch**, high.  
**hoch-achten**, to esteem.  
**hochgeehrt**, highly honored.  
**Hochmut**, *m.*, haughtiness.  
**hochmütig**, proud, haughty.  
**Hochschule**, *f.*, -n, high school, university.  
**Hof**, *ae*, yard, court.  
**hoffen**, to hope.  
**höflich**, polite, courteous.  
**Hoftor**, *n.*, -e, farm gate.  
**Höhe**, *f.*, -n, height, summit, top.  
**Hohulachen**, *n.*, scornful laughter, sneer.  
**holen**, to fetch.  
**Holland**, *n.*, Holland.  
**Holz**, *n.*, -er, wood.  
**Holzrahmen**, *m.*, —, wooden frame.  
**hören**, to hear, listen.  
**Horizont'**, *m.*, -e, horizon.  
**Horn**, *n.*, -er, horn.  
**Hosentasche**, *f.*, -n, trouser pocket.  
**Hufeisen**, *n.*, —, horse-shoe.  
**Hüfte**, *f.*, -n, hip.  
**Huhn**, *n.*, -er, fowl.  
**Guld**, *f.*, grace, kindness.  
**Hund**, *m.*, -e, dog.  
**hüpfen**, to hop.  
**Husten**, *m.*, cough.  
**Husum**, *n.*, Husum (a town).  
**Hut**, *m.*, -e, hat.  
**hüten**, to guard, tend, keep, herd;  
**das Bett** —, to be confined to bed.  
**Hütte**, *f.*, -n, hut.

## J

**ich**, I.  
**ihm**, him, to him.  
**ihm**, him.  
**ihr**, her, to her; her, their; you.  
**Ihr**, you; your.  
**im** = in dem.  
**immer**, always; — größer, larger and larger.  
**immerdar**, always.  
**Imperativ**, *m.*, —e, imperative.  
**in**, *dat. or acc.*, in.  
**indem'**, as, while.  
**indefsen**, however, meanwhile.  
**Indien**, *n.*, India.  
**Inhalt**, *m.*, —e, contents.  
**inner**, inner; das Innere, the interior.  
**innerst**, innermost.  
**ins** = in das.  
**Inscription**, *f.*, —en, inscription.  
**Insekt'**, *n., gen. —s, pl. —en*, insect.  
**Insel**, *f.*, —n, island.  
**interessant'**, interesting.  
**inzwischen**, meanwhile.  
**irdisch**, earthly; das Irdische, the earthly, human.  
**irgend**, some, any.  
**irgendwo**, somewhere.  
**irr**, wandering.  
**irren**, to err; *refl.*, to be mistaken.  
**ist**, is.  
**Italie'ner**, *m.*, —, Italian.

## J

**ja**, yes, yea; of course, you know, why!  
**Jagd**, *f.*, —en, hunt.

**Jagdhund**, *m.*, —e, hunting dog.  
**jagen**, to hunt, chase, race.  
**Jäger**, *m.*, —, hunter.  
**Jahr**, *n.*, —e, year; alle —e, every year.  
**Jahreswechsel**, *m.*, new year.  
**Jahreszahl**, *f.*, —en, year.  
**Jahreszeit**, *f.*, —en, season.  
**Jahrhun'dert**, *n.*, —e, century.  
**Jammer**, *m.*, lamentation, pitiful cry.  
**jammern**, to wail, lament, mourn; *imp.*, to pity.  
**Januar**, *m.*, January.  
**jawohl'**, yes indeed.  
**je**, always, ever; je . . . desto, the . . . the.  
**jeder, jede, jedes**, each, every.  
**jedermann**, everybody.  
**jedweder**, any, every.  
**jeglich**, every.  
**jemand**, someone, anybody.  
**jener, jene, jenes**, that.  
**jenseit(s)**, *gen.*, beyond, the other side of.  
**jetzt**, now.  
**Joch**, *n.*, —e, yoke.  
**Johann**, John.  
**Jovis**, *gen. of* Jupiter.  
**Jubel**, *m.*, rejoicing, jubilation.  
**Jubelruf**, *m.*, —e, shout of joy.  
**Juli**, *m.*, July.  
**jung**, young.  
**Junge**, *m.*, —n, boy, lad.  
**Jungfrau**, *f.*, —en, virgin, maiden.  
**Jüngling**, *m.*, —e, youth.  
**Juni**, *m.*, June.  
**Junker**, *m.*, —, young nobleman.  
**Jütland**, *n.*, Jutland.

## R

- Räfer**, *m.*, —, beetle.  
**Raffee**, *m.*, coffee.  
**Raffeemühle**, *f.*, -n, coffee-mill.  
**lahl**, bald.  
**Raifer**, *m.*, —, emperor.  
**Ralb**, *n.*, -er, calf.  
**Ralbſtopf**, *m.*, -e, calf's head.  
**Raleu'der**, *m.*, —, calendar.  
**Rall**, *m.*, lime.  
**kalt**, cold.  
**Ramel'**, *n.*, -e, camel.  
**Ramin'ſims**, *m.*, -e, mantlepiece.  
**Ramm**, *m.*, -e, comb.  
**Rammer**, *f.*, -n, chamber.  
**Rampf**, *m.*, -e, combat, struggle.  
**Rämpfer**, *m.*, —, warrior.  
**Randibat'**, *m.*, -en, candidate.  
**kann**, can; *see können*.  
**kaunte**, *see kennen*.  
**Rans'ne**, *f.*, -n, cannon.  
**Rant**, *Kant*; German philosopher.  
**Ranzel**, *f.*, -n, pulpit.  
**Rapel'le**, *f.*, -n, chapel.  
**Rarl**, Charles.  
**Raſer'ne**, *f.*, -n, barracks.  
**Raſſe**, *f.*, -n, pay office.  
**Raſten**, *m.*, —, box.  
**Rätzchen**, *n.*, —, kitten.  
**Raſe**, *f.*, -n, cat.  
**kaufen**, to buy.  
**Rauſaden**, *m.*, -, store.  
**Raufmann**, *m.*, -leute, merchant.  
**kaufmänniſch**, mercantile, business.  
**kaum**, scarcely, hardly.  
**kein**, *keine*, *kein*, no, not a.  
**Kelch**, *m.*, -e, calix.  
**Kellner**, *m.*, —, waiter.  
**kennen** (*kannte*, *gekannt*), to know.  
**Kenner**, *m.*, —, connoisseur.  
**Kenntnis**, *f.*, -ſſe, knowledge, accomplishment.  
**Kerl**, *m.*, -e, fellow.  
**Kern**, *m.*, -e, kernel.  
**Kette**, *f.*, -n, chain.  
**Kiel**, *n.*, city of Kiel.  
**Kind**, *n.*, -er, child.  
**kindlich**, childlike.  
**Kinn**, *n.*, -e, chin.  
**Kirche**, *f.*, -n, church.  
**Kirchlein**, *n.*, —, little church, chapel.  
**Kirchturm**, *m.*, -e, church-tower.  
**Kirſche**, *f.*, -n, cherry.  
**Kirſchbaum**, *m.*, -e, cherry-tree.  
**Klage**, *f.*, -n, complaint.  
**kläglich**, pitiful.  
**Klang**, *m.*, -e, sound.  
**klappern**, clatter.  
**klar**, clear, bright.  
**Klaſſe**, *f.*, -n, class.  
**Klaſſenzimmer**, *n.*, —, classroom.  
**Klavier'**, *n.*, -e, piano.  
**Klee**, *m.*, clover.  
**Kleid**, *n.*, -er, dress.  
**Kleiderschrank**, *m.*, -e, wardrobe.  
**klein**, small, little; *die Kleinen*, the little ones.  
**kleinmütig**, dejected.  
**klettern**, to climb.  
**Klinge**, *f.*, -n, blade.  
**Klingel**, *f.*, -n, bell.  
**lingen** (*klang*, *geklingen*), to sound, ring.  
**klopfen**, to knock, rap.

- flug**, clever, prudent.  
**Knabe**, *m.*, -n, boy.  
**knack**, snap, crack.  
**knarren**, to creak.  
**Knecht**, *m.*, -e, man-servant.  
**Knie**, *n.*, -e, knee.  
**Knöchel**, *m.*, —, knuckle.  
**Knospe**, *f.*, -n, bud.  
**Knüttel**, *m.*, —, club.  
**Koch**, *m.*, -e, cook.  
**kochen**, to cook.  
**Kohle**, *f.*, -n, coal.  
**Köln**, *n.*, Cologne.  
**kommen** (*kam*, *gekommen*), to come, get.  
**Kommode**, *f.*, -n, bureau.  
**kommt**, comes; *see kommen*.  
**König**, *m.*, -e, king.  
**Königin**, *f.*, -nen, queen.  
**königlich**, royal.  
**Königreich**, *n.*, -e, kingdom.  
**Königsberg**, *n.*, city of Königsberg.  
**Konjugation'**, *f.*, -en, conjugation.  
**konjugieren**, to conjugate.  
**können** (*konnte*, *gekonnt*), can, to be able; *pres.*, *ich kann*.  
**Kopf**, *m.*, -e, head.  
**Kopfhaar**, *n.*, -e, hair.  
**Kopfkissen**, *n.*, —, pillow.  
**Kopfschmerz**, *n.*, headache.  
**Korb**, *m.*, -e, basket.  
**Korinther**, *m.*, —, Corinthian.  
**Kornblume**, *f.*, -n, corn-flower, bachelor's button.  
**Kornammer**, *f.*, -n, granary.  
**Kornmaus**, *f.*, -e, field-mouse.  
**Körper**, *m.*, —, body.  
**loftbar**, precious, costly.  
**loften**, to cost.  
**köstlich**, delicious, delightful, excellent.  
**krach!** crash!  
**krachen**, to crash.  
**Kraft**, *f.*, -e, strength, might, power.  
**krank**, sick, ill.  
**Krankenhaus**, *n.*, -er, hospital.  
**Kranz**, *m.*, -e, wreath.  
**kräuselig**, curly-haired.  
**Kraut**, *n.*, -er, herb.  
**Kräuterfaß**, *m.*, -e, decoction of herbs.  
**Kräutlein**, *n.*, —, little herb.  
**Krebsgang**, *m.*, crab's walk.  
**Kreide**, *f.*, -n, chalk; *auf der — stehen*, to be in debt.  
**Kreis**, *m.*, -e, circle.  
**Kreuz**, *n.*, -e, cross.  
**kriechen** (*kroch*, *gefrochen*), to creep.  
**Krieg**, *m.*, -e, war.  
**Krieger**, *m.*, —, warrior.  
**Kriegsgott**, *m.*, -er, god of war.  
**Kriegszeit**, *f.*, -en, time of war.  
**Krokodil'**, *n.*, -e, crocodile.  
**Krone**, *f.*, -n, crown.  
**Kröte**, *f.*, -n, toad.  
**krumm**, crooked.  
**Küche**, *f.*, -n, kitchen.  
**Küchenschrank**, *m.*, -e, dresser.  
**Kuh**, *f.*, -e, cow.  
**kühl**, cool.  
**kühlen**, to cool.  
**kühn**, bold.  
**Kuhstall**, *m.*, -e, cow-shed.  
**Kukuk**, *m.*, -e, cuckoo.  
**Kundschaft**, *f.*, customers.

**Kunst**, *f.*, -e, art.  
**Kurfürst**, *m.*, -en, elector.  
**kurz**, short, quick, a little.  
**Kuß**, *m.*, -sse, kiss.  
**Ryffhäuser**, *m.*, name of a mountain.

## L

**Labyrinth'**, *n.*, -e, labyrinth.  
**lächeln**, to smile.  
**lachen**, to laugh.  
**laden** (lub, geladen), to load.  
**Laden**, *m.*, -, store.  
**lahm**, lame; ein Lahmer, a lame person.  
**Lamm**, *n.*, -er, lamb.  
**Lampe**, *f.*, -n, lamp.  
**Land**, *n.*, -er, land, country; auf dem —e, in the country; hier zu Lande, in this country.  
**landen**, to land.  
**Landkarte**, *f.*, -n, map.  
**Landmann**, *m.*, -leute, farmer, peasant.  
**Landstuecht**, *m.*, -e, footsoldier of the Middle Ages.  
**Landstraße**, *f.*, -n, highway.  
**lang**, long; —e, *adv.*, long, a long time; so —e, as long as.  
**langsam**, slow.  
**längst**, long.  
**lassen** (ließ, gelassen), to let, leave, let enter; allow; cause, make.  
**Last**, *f.*, -en, burden, load.  
**Lastwagen**, *m.*, —, express wagon.  
**läßt**, lets; see lassen.  
**Latein'**, *n.*, Latin.  
**Latern'**, *f.*, -n, (street) lantern.

**Laub**, *n.*, foliage.  
**Laubdach**, *n.*, -er, roof of leaves, foliage.  
**Laubgewinde**, *n.*, -n, festoon, garland.  
**laufen** (ließ, gelaufen), to run.  
**lauschen**, *dat.*, to listen to.  
**laut**, loud, aloud.  
**lauten**, to sound, read.  
**lauter**, sheer, nothing but; clear, pure.  
**Leben**, *n.*, life, activity.  
**leben**, to live.  
**lebend**, living.  
**Lebensjahr**, *n.*, -e, year of life.  
**Lebensweise**, *f.*, -n, manner of life.  
**lebhaft**, lively, vivid.  
**lecken**, to lick.  
**leder**, *n.*, leather.  
**leer**, empty.  
**legen**, to lay.  
**Lehen**, *n.*, —, sieve.  
**Lehm**, *m.*, clay.  
**Lehne**, *f.*, -n, back.  
**Lehnsessel**, *m.*, —, armchair.  
**lehre**, *f.*, -n, teaching, instruction.  
**lehren**, to teach.  
**Lehrer**, *m.*, —, teacher.  
**Leib**, *m.*, -er, body.  
**Leichenchor**, *m.*, -e, funeral dirge.  
**Leichenzug**, *m.*, -e, funeral procession.  
**leicht**, light, easy.  
**Leichtigkeit**, *f.*, ease, facility; mit —, easily.  
**Leichtsin**, *m.*, frivolity, carelessness.  
**Leid**, *n.*, *gen.* -s or -ens, *pl.* -en,



- grief, sorrow; es tut mir leid, I am sorry.
- leiden (litt, gelitten), to suffer, grieve.
- Leintuch, *n.*, -er, sheet.
- Leinwand, *f.*, linen, canvas.
- Leinwandhose, *f.*, -n, linen trousers.
- Leipzig, city of Leipsic.
- leise, low, soft.
- Leisten, *m.*, —, last.
- Leiter, *m.*, —, ruler.
- Leuz, *m.*, -e, spring.
- Leopard', *m.*, -en, leopard.
- Leerche, *f.*, -n, lark.
- lernen, to learn.
- Lesebuch, *n.*, -er, reader.
- lesen (las, gelesen), to read.
- leht, last.
- lehter, latter.
- Leute, *pl.*, people.
- Leutnant, *m.*, -e, lieutenant.
- Licht, *n.*, -er, light, candle.
- Richtung, *f.*, -en, clearing.
- lieb, dear; — haben, to love.
- Liebe, *f.*, love.
- lieben, to love.
- lieber, rather, better.
- lieblich, lovely. [dish.]
- Lieblingsgericht, *n.*, -e, favorite
- Lieblingswunsch, *m.*, -e, favorite wish.
- liebt, loves; see lieben.
- Lied, *n.*, -er, song.
- Liedchen, *n.*, —, little song.
- ließ, see laufen.
- liefern, to furnish.
- liegen (lag, gelegen), to lie, be situated.
- ließ, see lassen.
- Lineal', *n.*, -e, ruler.
- link, left.
- links, left, on the left.
- List, *f.*, -en, strategy, trick, cunning.
- litt, see leiden.
- loben, to praise.
- lobt, praises; see loben.
- Loch, *n.*, -er, hole.
- Löffel, *m.*, —, spoon.
- Logik, *f.*, logic.
- Lohn, *m.*, -e, reward, wages.
- lohnen, *dat.*, to pay, reward; es lohnt sich, it is worth while.
- los-brechen (brach, gebrochen), to burst out, break forth, break out.
- Löschblatt, *n.*, -er, blotter.
- los-lassen (ließ, gelassen), let go of.
- Lotto, *n.*, game of lotto.
- Löwe, *m.*, -n, lion.
- Luchs, *m.*, -e, lynx.
- Luft, *f.*, -e, air.
- lustig, airy, breezy, lofty.
- lügen, to lie.
- Lui'se, Louise.
- Lust, *f.*, -e, joy, delight, pleasure; — finden an, to take pleasure in.
- lustig, merry, joyful, happy, gay.

### M

- Maas, *f.*, Maas river.
- machen, to make.
- macht, makes; see machen.
- Macht, *f.*, -e, might, power.
- mächtig, mighty, powerful.
- Mädchen, *n.*, —, girl.

- Magazin'**, *n.*, -*e*, store, magazine.  
**Magd**, *f.*, -*e*, servant, maid.  
**Magistrat'**, *m.*, -*e*, magistrate.  
**Mahago'ni**, *n.*, mahogany.  
**Mahl**, *n.*, -*e*, meal, repast.  
**Mahlzeit**, *f.*, -*en*, meal.  
**Mähmaschine**, *f.*, -*n*, mowing machine.  
**Mai**, *m.*, May.  
**Maislädchen**, *n.*, —, lily of the valley.  
**Main**, *m.*, river Main.  
**Majestät'**, *f.*, -*en*, Majesty.  
**Mal**, *n.*, -*e*, time, instance; *dreimal*, three times.  
**malen**, to paint.  
**Maler**, *m.*, —, painter.  
**malt**, paints; *see* *malen*.  
**Mammon**, *m.*, mammon.  
**man**, one, they, people, we.  
**manch**, many, many a.  
**Mangel**, *m.*, -*e*, want, need.  
**Mann**, *m.*, -*er*, man, husband.  
**mannigfaltig**, manifold, various.  
**Männlein**, *n.*, —, little man.  
**männlich**, male, masculine, manly.  
**Mari'e**, Mary.  
**Marr**, *n.*, marrow.  
**Markt**, *m.*, -*e*, market, market-place.  
**Marktplatz**, *m.*, -*e*, market-place.  
**marmelsteinern**, of marble.  
**Mars**, Mars; god of war.  
**März**, *m.*, March.  
**Raß**, *gen.* -*es*, *pl.* -*en*, mast.  
**Raß**, *n.*, -*e*, measure; *über die —en*, beyond measure.  
**Material'**, *n.*, -*ien*, material.  
**Mathematik'**, *f.*, mathematics.  
**Matra'ße**, *f.*, -*n*, mattress.  
**Mauer**, *f.*, -*n*, wall.  
**Maurer**, *m.*, —, mason.  
**Maus**, *f.*, -*e*, mouse.  
**Mäuschen**, *n.*, —, little mouse.  
**mausen**, to catch mice, steal.  
**Mäuseturm**, *m.*, Mouse Tower.  
**Mecklenburg**, *n.*, Mecklenburg.  
**Meer**, *n.*, -*e*, sea, ocean.  
**mehr**, more; *nicht —*, no longer, no more.  
**mehren**, *refl.*, to increase.  
**mehrentels**, usually, generally.  
**mehrere**, several.  
**Mehrzahl**, *f.*, plural.  
**Meier**, Meier (name).  
**Meile**, *f.*, -*n*, mile.  
**mein**, *meine*, *mein*, my; *bet —e*, mine.  
**meinen**, to think, mean, say.  
**meinetwegen**, for my sake.  
**meinige**, mine.  
**Meinung**, *f.*, -*en*, opinion.  
**meist**, most.  
**Meister**, *m.*, —, master.  
**Meisterstück**, *n.*, -*e*, masterpiece.  
**Melodie'**, *f.*, -*n*, melody.  
**Memel**, *f.*, Memel river.  
**Menge**, *f.*, -*n*, multitude, crowd; a great many, great quantity.  
**Mensch**, *m.*, -*en*, man, human being.  
**menshlich**, human.  
**Meffer**, *n.*, —, knife.  
**Metal'**, *n.*, -*e*, metal.  
**nich**, me.  
**Miene**, *f.*, -*n*, mien; *machte —*, showed any intention.

- Milch**, *f.*, milk.  
**mild**, mild, kind.  
**minder**, less.  
**Mineral'**, *n.*, -*ien*, mineral.  
**minus**, minus, less.  
**Minu'te**, *f.*, -*n*, minute.  
**Minu'tenzeiger**, *m.*, —, minute hand.  
**mir**, me, to me.  
**Mißwachs**, *m.*, failure of crops.  
**Mißvergnügen**, *n.*, annoyance, displeasure.  
**mit**, *dat.*, with.  
**Mittag**, *m.*, -*e*, noon.  
**Mittagessen**, *n.*, —, dinner.  
**Mitte**, *f.*, -*n*, middle.  
**mit-teilen**, to communicate, tell.  
**Mitteldentschland**, *n.*, Central Germany.  
**Mittelfinger**, *m.*, —, middlefinger.  
**Mitternacht**, *f.*, -*e*, midnight.  
**mittlerweise**, meanwhile.  
**Mittwoch**, *m.*, -*e*, Wednesday.  
**Möbel**, *n.*, —, piece of furniture.  
**möchte**, should like; *see* mögen.  
**mögen** (*möchte*, *gemocht*), may, to be allowed, like; *pres.* ich mag.  
**möglich**, possible.  
**Mond**, *m.*, -*e*, moon.  
**Montag**, *m.*, -*e*, Monday.  
**Moss**, *n.*, -*e*, moss.  
**mora'lisch**, moral.  
**Morgen**, *m.*, —, morning.  
**Morgenkaffee**, *m.*, breakfast.  
**Morgenland**, *n.*, Orient.  
**morgenschön**, beautiful as the morning.  
**Morgenstunde**, *f.*, -*n*, hour of the morning.
- Mosel**, *f.*, river Moselle.  
**Motorwagen**, *m.*, —, motor wagon.  
**Müdchen**, *n.*, —, little gnat.  
**Müde**, *f.*, -*n*, gnat.  
**Mühe**, *f.*, -*n*, trouble.  
**Mühle**, *f.*, -*n*, mill.  
**mühsam**, with difficulty.  
**Müller**, *m.*, —, miller.  
**multiplizie'ren**, to multiply.  
**Mund**, *m.*, -*e*, mouth.  
**munden**, to taste.  
**münden**, to empty into (of rivers).  
**Mündung**, *f.*, -*en*, mouth (of a river).  
**munter**, gay, merry.  
**murren**, to grumble.  
**Museum**, *n.*, Museen, museum.  
**Musik'**, *f.*, music.  
**Musik'kapelle**, *f.*, -*n*, music band.  
**müssen** (*mußte*, *gemußt*), must, to be obliged; *pres.* ich muß.  
**muß**, *see* müssen.  
**müßig**, idle.  
**Müßiggang**, *m.*, idleness.  
**Mut**, *m.*, mood, spirit, courage.  
**Mutter**, *f.*, -*n*, mother.  
**Mütterchen**, *n.*, —, granny.  
**Muttersprache**, *f.*, -*n*, mother tongue.  
**Müse**, *f.*, -*n*, cap.

R

- nach**, *dat.*, to, for, after; *bis* —, as far as.  
**Nachbar**, *m.*, -*n*, neighbor.  
**Nachbarin**, *f.*, -*nen*, neighbor, neighbor's wife.

nachdem', after.

nach-eilen, *dat.*, to hasten after.

nach-gehen (ging, gegangen), to be slow; retard; *dat.*, to go after, follow.

nach-graben (grab, gegraben), *dat.*, to dig for.

nachher', after, afterwards.

Nachmittag, *m.*, -*t*, afternoon.

nach-rechnen, to reckon up, calculate.

nach-springen (sprang, gesprungen), *dat.*, to jump after.

nächst, next, nearest.

nach-*stehen* (stand, gestanden) *an*, *dat.*, to be inferior to one in.

nach-suchen, to look up.

Nacht, *f.*, -*t*, night.

Nachtigall, *f.*, -*en*, nightingale.

Nachtwächter, *m.*, —, night watchman.

Nachwelt, *f.*, posterity.

nackt, naked; ein Nackter, a naked person.

Nadel, *f.*, -*n*, needle.

Nagel, *m.*, -*n*, nail.

nah(e), *dat.*, near, nearby, close.

Nähe, *f.*, neighborhood, vicinity.

nahen, *refl.*, *dat.*, to approach.

nahm, *see* nehmen.

Name(n), *m.*, —, name.

Napoleon, Napoleon.

Narr, *m.*, -*en*, fool.

Nase, *f.*, -*n*, nose.

naseweis, impertinent.

Nässe, *f.*, dampness.

naß, wet, damp.

national', national.

Natur', *f.*, -*en*, nature.

natürlich, natural, of course.

neben, *dat. or acc.*, beside, next to, near.

Nebenfluß, *m.*, -*ße*, tributary.

nebst, *dat.*, besides, together with.

Neckar, *m.*, Neckar river.

Neckartal, *n.*, -*er*, valley of the Neckar.

Neffe, *m.*, -*n*, nephew.

nehmen (nahm, genommen), to take.

Neid, *m.*, envy.

Nein, no.

nennen (nannte, genannt), to call, name, mention.

Nest, *n.*, -*er*, nest.

neu, new.

neun, nine.

Neu York, *n.*, New York.

nicht, not.

Nichte, *f.*, -*n*, niece.

nichts, nothing, not anything.

Nickel, *m.*, nickel.

nicken, to nod.

nie, never.

nieder, down.

niedrig, low.

niemals, never.

niemand, nobody, no one.

nimmer, never.

Nippsache, *f.*, -*n*, bric-a-brac.

nirgend, nowhere.

noch, still, nor; — ein, another; — einmal, once more.

Nominativ, *m.*, -*t*, nominative.

Norddeutschland, *n.*, North Germany.

Norden, *m.*, north.

nördlich, northern, to the north.

**Nordsee**, *f.*, German Ocean.  
**Not**, *f.*, =e, need, want, necessity.  
**notie'ren**, make a memorandum of.  
**nütig**, necessary; — **haben**, to need.  
**notwendig**, necessary.  
**Novem'ber**, *m.*, November.  
**nüchtern**, sober.  
**Nummer**, *f.*, -n, number.  
**unn**, now, well.  
**nur**, only; just, do; nicht — . . .  
 (sondern (auch)), not only . . . but.  
**Nutzen**, *m.*, profit, advantage; —  
 ziehen aus, to profit by, turn to  
 advantage.

## O

**O!** oh!  
**ob**, whether, if.  
**oben**, above, at the top.  
**ober**, upper.  
**Oberarm**, *m.*, -e, upper arm.  
**Oberboden**, *m.*, =, top garret.  
**Oberlauf**, *m.*, =e, upper course.  
**obgleich**', although.  
**Obst**, *n.*, fruit.  
**Obstbaum**, *m.*, =e, fruit-tree.  
**obwohl**', although.  
**Ochse**, *m.*, -n, ox.  
**Oder**, *f.*, river Oder.  
**oder**, or.  
**Ofen**, *m.*, =, stove, oven.  
**offen**, open.  
**öffentlich**, public.  
**Offizier**', *m.*, -e, officer.  
**öffnen**, to open.  
**Öffnung**, *f.*, -en, opening.  
**oft**, often.

**ohne**, *occ.*, without.  
**Ohr**, *m.*, *gen.* -s, *pl.* -en, ear.  
**Ohrfeige**, *f.*, -n, box on the ear.  
**Okto'ber**, *m.*, October.  
**Öl**, *n.*, -e, oil.  
**Ölgemälde**, *n.*, —, oil painting.  
**Onkel**, *m.*, —, uncle.  
**Opfer**, *n.*, —, sacrifice.  
**Opferfest**, *n.*, -e, sacrifice, worship.  
**opfern**, *dat.*, to sacrifice.  
**ordentlich**, thorough.  
**Ordnung**, *f.*, order.  
**Orgel**, *f.*, -n, organ.  
**Orient**, *m.*, Orient.  
**Ort**, *m.*, =er or -e, place, spot.  
**Osten**, *m.*, East.  
**Österreich**, *n.*, Austria.  
**östlich**, to the east, eastern.  
**Ostsee**, *f.*, the Baltic.  
**Ozean**, *m.*, -e, ocean, sea.

## P

**Paar**, *n.*, -e, pair.  
**Pah!** pshaw!  
**Palast'**, *m.*, =e, palace.  
**Palme**, *f.*, -n, palm.  
**Papier'**, *n.*, -e, paper.  
**Pappe**, *f.*, pasteboard.  
**Parchim**, *n.*, town of Parchim.  
**Paris'**, *n.*, Paris.  
**Park**, *m.*, -e, park.  
**Paulus**, St. Paul.  
**Pelz**, *m.*, -e, fur.  
**Pendel** *n.*, —, pendulum.  
**Person'**, *f.*, -en, person.  
**persön'lich**, personal.  
**Perü'denmacher**, *m.*, —, wig-  
 maker.

**Pfanne, f.**, -n, pan.  
**Pfarrer, f.**, -n, parsonage.  
**Pfeffer, m.**, pepper.  
**Pfefferbüchse, f.**, -n, pepper cas-  
 ter.  
**Pfeife, f.**, -n, pipe.  
**pfeifen (piff, gepiffen)**, to whistle.  
**Pferd, m.**, -e, horse.  
**Pflanze, f.**, -n, plant.  
**Pflaume, f.**, -n, plum.  
**pflügen**, to plow.  
**pflügt**, plows.  
**Pforte, f.**, -n, gate, door.  
**Posten, m.**, —, post.  
**Pfund, n.**, -e, pound.  
**Philosoph', m.**, -en, philosopher.  
**Physik', f.**, physics.  
**Platte, f.**, -n, plate.  
**Plattform, f.**, -en, platform.  
**Platz, m.**, -e, place, spot, seat.  
**Platzregen, m.**, cloudburst.  
**plaudern**, to chat.  
**plötzlich**, suddenly.  
**plump**, coarse, heavy.  
**plus**, plus.  
**Plüschsofa, n.**, -s, plush sofa.  
**pochen**, to rap, pound.  
**Poet', m.**, -en, poet.  
**Polizei', f.**, police.  
**Polsterstuhl, m.**, -e, upholstered  
 chair.  
**Pommern, n.**, Pomerania.  
**Postamt, n.**, -er, post-office.  
**Posthaus, n.**, -er, post-office.  
**Pracht, f.**, splendor, magnificence  
**prächtigt**, splendid, magnificent.  
**prahlen mit**, to boast of.  
**prangen**, to display one's splen-  
 dor.

**Präposition', f.**, -en, preposition.  
**Präsens, n.**, present tense.  
**predigen**, to preach.  
**Prediger, m.**, —, preacher, cler-  
 gyman.  
**Preis, m.**, -e, prize.  
**preisen (pries, gepriesen)**, to boast,  
 laud, vaunt, praise.  
**Preußen, n.**, Prussia.  
**Priester, m.**, —, priest.  
**Privat'haus, n.**, -er, private  
 house.  
**Profes'sor, m.**, Profes'soren, pro-  
 fessor.  
**Promena'de, f.**, -n, promenade.  
**Profit Neujahr!** Happy New  
 Year!  
**Prüfung, f.**, -en, examination,  
 test.  
**Pudel, m.**, —, poodle.  
**Pult, n.**, -e, desk.  
**Pulver, n.**, —, powder.  
**Puter, m.**, —, turkey.

## Q

**quälen**, to torment, distress.  
**Quell, m.**, *gen.* -s, *pl.* -en,  
 spring, source.  
**Quelle, f.**, -n, spring, source.  
**quer**, crosswise ; — über, across.

## R

**Rabe, m.**, -n, raven.  
**Rad, n.**, -er, wheel.  
**raufen**, to climb.  
**rasch**, quick.  
**rasen**, to rage.

- Rat**, *m.*, advice; — **halten**, to deliberate.  
**raten** (riet, geraten), to advise.  
**Rathaus**, *n.*, <sup>er</sup>, city hall.  
**Rätsel**, *n.*, —, riddle.  
**Rätselfrage**, *f.*, —*n.*, riddle, conundrum.  
**Raub**, *m.*, booty.  
**rauh**, rough.  
**Raum**, *m.*, <sup>er</sup>, room, space.  
**rauschen**, to rustle.  
**Rechenaufgabe**, *f.*, —*n.*, problem in arithmetic, reckoning.  
**rechnen**, to cypher.  
**Rechnung**, *f.*, —*en*, bill.  
**Recht**, right, justice; — **haben**, to be right.  
**recht**, right, good; at the right time.  
**rechts** right, on the right.  
**reden** to stretch.  
**Rede**, *f.*, —*n.*, speech, conversation.  
**reden**, to talk.  
**Redeteil**, *m.*, —*e*, part of speech.  
**redlich**, honest, fair.  
**rege**, lively, busy.  
**Regel**, *f.*, —*n.*, rule.  
**Regen**, *m.*, rain.  
**regen**, *refl.*, to stir, move.  
**Regenzeit**, *f.*, —*en*, rainy season.  
**regie'ren**, to rule, govern.  
**Regiment'**, *n.*, —*er*, regiment.  
**regnen**, to rain.  
**Reh**, *n.*, —*e*, deer.  
**reiben** (rieb, gerieben), to rub.  
**reich** rich.  
**Reich** *n.*, —*e*, empire.  
**reichen** to reach, give, hand.
- reif**, ripe.  
**reifen**, to ripen.  
**Reihe**, *f.*, —*n.*, row, series; **der** — **nach**, in the order.  
**Reihenfolge**, *f.*, —*n.*, order.  
**Reim**, *m.*, —*e*, rhyme.  
**rein**, pure, clean, clear.  
**Reinlichkeit**, *f.*, cleanliness.  
**Reise**, *f.*, —*n.*, journey.  
**reisen**, to travel.  
**Reisende**, *m.*, —*n.*, traveler.  
**reiten** (ritt, geritten), to ride (on horseback).  
**Reiter**, *m.*, —, rider.  
**reizen**, to excite, charm.  
**reizend**, charming. [race.  
**rennen** (rannte, gerannt), to run,  
**Rennen**, *n.*, —, race.  
**Residenzstadt**, *f.*, <sup>er</sup>, residential city, capital of a small state.  
**retten**, to save, rescue.  
 **Rettung**, *f.*, safety, rescue.  
**Reue**, *f.*, repentance.  
**Rhein**, *m.*, Rhine.  
**richten**, to judge.  
**richtig**, correct, right, really.  
**riechen** (roch, gerochen), to smell.  
**rief**, *see* rufen.  
**rief aus**, *see* ausrufen.  
**rieseln**, to ripple.  
**Riesengebirge** *n.*, Giant Mountains.  
**Rind** *n.*, —*er*, cattle.  
**Rinde**, *f.*, —*n.*, bark.  
**Ring**, *m.*, —*e*, ring.  
**Ringel**, *n.*, —, little ring.  
**Ringfinger**, *m.*, —, ring-finger.  
**rings**, around.  
**rinnen** (rann, gersonnen), to run.

- ritt, ritten, see reiten.** [tain.  
**Rittmeister, m., —,** cavalry cap-  
**Rock, m., -e,** coat.  
**Roggen, m.,** rye.  
**Rom, n.,** Rome.  
**Rose, f., -n,** rose.  
**rosenfarben, rose-colored.**  
**Röslein, n., —,** little rose.  
**Roth, n., -ste,** steed, horse.  
**rot, red.**  
**rotbackig, red-cheeked.**  
**Rotbart, Redbeard.**  
**Rothfuchs, m., -e,** Redfox.  
**Rücken, m., —,** back.  
**rücken, to move; zur Seite —,** to  
 move up.  
**Rückseite, f., -n,** rear side.  
**rückwärts, backwards.**  
**Ruf, m., -e,** call.  
**rufen (rief, gerufen), to call.**  
**Rügen n.,** island of Rugen.  
**Ruhe, f.,** rest, quiet.  
**Ruhebank, f., -e,** resting place.  
**ruhen, to rest.**  
**Ruhestätte, f., -n,** resting place.  
**Ruhetag, m., -e,** day of rest.  
**ruhig, quiet.**  
**rühmen, to praise.**  
**rühren, to move.**  
**rund, round.**  
**rüstig, active.**  
**Rüstung, f., -en,** armor.  
**Rußland, n.,** Russia.
- S
- Saal, m., Säle,** hall.  
**Sache, f., -n,** thing, object, af-  
 fair, matter
- sächlich, neuter.**  
**Sachsen, n.,** Saxony.  
**Sack, m., -e,** sack.  
**säen, to sow.**  
**Saft, m., -e,** juice, sap.  
**Sage, f., -n,** legend.  
**sagen, to say, tell.**  
**sah, see sehen.**  
**sah an, see ansehen.**  
**Salz, n., -e,** salt.  
**sammeln, to gather, collect; refl.,**  
 to assemble.  
**Sammelplatz, m., -e,** place of  
 meeting.  
**Samstag, m., -e,** Saturday.  
**Sand, m.,** sand.  
**Sanduhr, f., -en,** hour-glass.  
**Sang, m., -e,** song, chant.  
**Saunt Gotthard, m.,** St. Gott-  
 hard; mountain in Switzer-  
 land.  
**Sarg, m., -e,** coffin.  
**sah, sahen, see sitzen.**  
**Satz, m., -e,** sentence.  
**sauber, clean, nice.**  
**Schabernack, m.,** annoyance, joke;  
 einem einen — antun or spielen,  
 to hoax one, play a practical  
 joke on someone.  
**Schach, n.,** chess.  
**Schachspiel, n., -e,** game of chess.  
**Schachtel, f., -n,** box.  
**Schade(n), m., -e,** harm, loss, pity.  
**Schaf, n., -e,** sheep.  
**Schäfer, m., —,** shepherd.  
**Schall, m., -e,** wag, rogue.  
**schallen, to sound, resound.**  
**schallend, resounding, loud.**  
**Schalmei', f., -en,** reed-pipe.



- Schaltjahr**, *n.*, -*t*, leap-year.  
**scharf**, sharp.  
**Schatten**, *m.*, —, shadow, shade.  
**schattig**, shady.  
**Schatz**, *m.*, -*e*, treasure.  
**schätzbar**, valuable, estimable.  
**schätzen**, to value, esteem.  
**schauen**, to look, see.  
**schauerlich**, dreadful, awful.  
**Schau fenster**, *n.*, —, show window.  
**Schau fesselstuhl**, *m.*, -*e*, rocking chair.  
**schäumen**, to foam.  
**Schein**, *m.*, appearance, light.  
**schienen** (schien, geschienen), to shine; appear, seem.  
**Schelm**, *m.*, -*e*, rogue, rascal.  
**schelten**, to scold.  
**Schenkel**, thigh.  
**schenken**, to give, present.  
**Scherz**, *m.*, -*e*, joke, fun.  
**scherzen**, to joke, make fun.  
**Schenn**, *f.*, -*n*, barn.  
**Schicht**, *f.*, -*en*, layer.  
**schicken**, to send; — nach, send for; geschickt, clever.  
**Schicksal**, *n.*, -*e*, fate.  
**Schiefer**, *m.*, slate.  
**Schieferplatte**, *f.*, -*n*, slab (of slate).  
**Schienbein**, *n.*, -*e*, shin-bone.  
**schießen** (schoss, geschossen), to shoot.  
**schießt**, shoots.  
**Schiff**, *n.*, -*e*, ship, boat, nave.  
**schiffbar**, navigable.  
**Schild**, *m.*, -*e*, shield; das —, -*er*, sign, plate.  
**schildern**, to describe.
- Schiller**, Schiller; German poet.  
**Schimpf**, *m.*, disgrace, insult.  
**Schlacht**, *f.*, -*en*, battle.  
**Schlaf**, *m.*, sleep.  
**schlafen** (schliefe, geschlafen), to sleep.  
**schlafen**, *imp.*, to feel drowsy.  
**Schlafzimmer**, *n.*, —, bedroom.  
**Schlag**, *m.*, -*e*, stroke, blow.  
**schlagen** (schlug, geschlagen), to beat, strike.  
**schlagfertig**, quick at repartee, ready to strike.  
**Schlagfertigkeit**, *f.*, quickness at repartee.  
**Schlange**, *f.*, -*n*, snake, serpent.  
**schlau**, sly, cunning.  
**schlecht**, bad.  
**schleichen** (schlich, geschlichen), to crawl, sneak.  
**schlendern**, to sling.  
**schließen herum**, see herum schließen.  
**schließen** (schloß, geschlossen), to close, lock.  
**schlimm**, bad.  
**schlimmer**, worse.  
**Schlitten**, *m.*, —, sleigh.  
**Schlittschuh**, *m.*, -*e*, skate; Schlittschuh laufen, to skate.  
**Schloß**, *n.*, -*er*, castle, lock.  
**Schlosser**, *m.*, —, locksmith.  
**Schluckchen**, *n.*, —, sip, mouthful.  
**schlug**, see schlagen.  
**schlagen auf**, see aufschlagen.  
**Schlüssel**, *m.*, —, key.  
**schmausen**, to feast.  
**schmecken**, to taste.  
**Schmetterling**, *m.*, -*e*, butterfly.  
**Schmied**, *m.*, -*e*, smith. [shop.  
**Schmiede**, *f.*, -*n*, blacksmith's

- ſchmuck**, spruce, pretty.  
**Schmuck**, *m.*, -*e*, ornament, jewels.  
**ſchmücken**, to adorn.  
**ſchmunzeln**, to smile with satisfaction.  
**Schnee**, *m.*, snow.  
**Schneeball**, *m.*, -*e*, snowball.  
**Schneefeld**, *n.*, -*er*, snow-covered fields.  
**Schneide**, *f.*, -*n*, edge.  
**ſchneiden** (**ſchnitt**, **geſchnitten**), to cut.  
**ſchnell**, quick, fast.  
**Schnitter**, *m.*, —, reaper.  
**Schnitterin**, *f.*, -*nen*, reaper.  
**Schnupftabaſ**, *m.*, snuff.  
**Schnupftabaſdoſe**, *f.*, -*n*, snuff-box.  
**Schnurrbart**, *m.*, -*e*, mustache.  
**ſchon**, already, soon.  
**ſchön**, beautiful, handsome.  
**Schönheit**, *f.*, -*en*, beauty.  
**Schornſtein**, *m.*, -*e*, chimney.  
**Schöß**, *m.*, -*e*, lap.  
**Schrank**, *m.*, -*e*, closet, wardrobe.  
**Schrecken**, *m.*, —, fright, terror.  
**ſchredlich**, terrible, fearful.  
**Schreibbuch**, *n.*, -*er*, copybook.  
**ſchreiben** (**ſcrieb**, **geſchrieben**), to write; groß —, to capitalize.  
**Schreiber**, *m.*, —, writer, clerk.  
**Schreibtifch**, *m.*, -*e*, desk.  
**ſchreien** (**ſchrie**, **geſchrien**), to cry, call, yell; — *um*, to cry for.  
**ſchreiten** (**ſchritt**, **geſchritten**), to walk, step.  
**ſchrie**, *see* **ſchreien**.  
**ſchrieb**, **ſchrieben**, *see* **ſchreiben**.  
**Schrift**, *f.*, -*en*, writing, work, composition.
- Schriftſteller**, *m.*, —, author.  
**Schriftzeichen**, *n.*, —, lettering, writing.  
**Schriftzug**, *m.*, -*e*, character, letter.  
**Schritt**, *m.*, -*e*, step.  
**Schublade**, *f.*, -*n*, drawer.  
**ſchüchtern**, bashful.  
**Schüchternheit**, *f.*, bashfulness.  
**Schuh**, *m.*, -*e*, shoe.  
**Schularbeit**, *f.*, -*en*, lesson, homework.  
**Schuld**, *f.*, -*en*, debt; ſind — *an*, are to blame for.  
**Schuldigkeit**, *f.*, duty.  
**ſchuldig ſein**, to owe.  
**Schule**, *f.*, -*n*, school.  
**Schüler**, *m.*, —, pupil, scholar.  
**Schülerin**, *f.*, -*nen*, pupil, scholar.  
**Schulhaus**, *n.*, -*er*, schoolhouse.  
**Schulſaal**, *m.*, -*äle*, assembly hall.  
**Schulter**, *f.*, -*n*, shoulder.  
**Schulzimmer**, *n.*, —, school room.  
**Schüffel**, *f.*, -*n*, dish.  
**Schufter**, *m.*, —, shoemaker.  
**ſchütteln**, to shake.  
**Schutz**, *m.*, protection, defence.  
**ſchützen vor** *or* **gegen**, to protect from.  
**Schützengilde**, *f.*, -*n*, rifle-corps.  
**Schützer**, *m.*, —, protector.  
**Schutzmann**, *m.*, -*er*, policeman.  
**ſchwach**, weak.  
**Schwäche**, *f.*, -*n*, weakness.  
**Schwager**, *m.*, -*e*, brother-in-law.  
**Schwägerin**, *f.*, -*nen*, sister-in-law.

- Schwalbe, f., -n,** swallow.  
**schwanfen,** to move, tremble.  
**Schwanz, m., -e,** tail.  
**schwärmen,** to swarm.  
**schwarz,** black.  
**Schwarzwald, m.,** Black Forest.  
**schweben,** to soar.  
**schweigen (schwieg, geschwiegen),** to be silent.  
**Schwein, n., -e,** pig.  
**Schweinebraten, m., —,** roast pork.  
**Schweiz, f.,** Switzerland.  
**schwer,** heavy, difficult, hard.  
**Schwert, n., -er,** sword.  
**Schwester, f., -n,** sister.  
**schwimmen (schwamm, geschwommen),** to swim, float.  
**sechs,** six.  
**sechszwanzigst,** twenty-sixth.  
**sechzehnt,** sixteenth.  
**sechzig,** sixty.  
**See, f., -n,** sea, ocean; **der —, gen. -s, pl. -n,** the lake.  
**Seele, f., -n,** soul.  
**Seelenfreude, f., -n,** great joy, delight.  
**Seestadt, f., -e,** seaport.  
**Segen, m.,** blessing.  
**segnen,** to bless.  
**sehen (sah, gesehen),** to see; — **nach,** to look out for.  
**Sehnsucht, f.,** longing.  
**sehr,** very, very much.  
**sei, be; see sein.**  
**Seife, f., -n,** soap.  
**sein (war, gewesen),** to be; *pres.* **ich bin.**  
**sein, his, its.**
- seinerzeit,** at that time, in his time.  
**seit, dat.,** since.  
**seitdem',** since then.  
**Seite, f., -n,** side; **zur — stehen,** to assist, help; **bei —,** aside.  
**Sechunde, f., -n,** second.  
**Sechundenzeiger, m., —,** second hand.  
**selber, self, himself, herself, themselves.**  
**selbst, self; even; themselves.**  
**selbstredend,** of course.  
**selig,** deceased, blessed.  
**selten,** seldom.  
**senken,** to lower.  
**Senfe, f., -n,** scythe.  
**Septem'ber, m.,** September.  
**Serviet'te, f., -n,** napkin.  
**setzen,** to put, place; *refl.,* to sit down.  
**senzen,** to sigh.  
**sich, him—, her—, it—, yourself; them—, yourselves; for himself, etc.**  
**Sicherheit, f.,** safety.  
**sichtbar,** visible.  
**sichtlich,** visibly.  
**sie, she, it, they.**  
**Sie, you.**  
**seven, seven.**  
**siebenjährig,** of seven years.  
**Sieg, m., -e,** victory.  
**siegen,** to triumph.  
**Sieh! see! from sehen.**  
**siehe! behold!**  
**Silbe, f., -n,** syllable.  
**Silber, n.,** silver.  
**sind, are.**

- fingen (fang, gefungen), to sing.  
 Sinn, *m.*, -*t*, sense, mind.  
 Sit, *m.*, -*t*, seat.  
 sitzen (saß, gefessen), to sit.  
 so, so, as, thus; so ... wie, as ... as.  
 sogar', even.  
 sogleich', at once, immediately.  
 Sohle, *f.*, -*n*, sole.  
 Sohn, *m.*, -*t*, son.  
 such, such.  
 Soldat', *m.*, -*en*, soldier.  
 sollen, shall, ought to, to have to;  
   is said to; *pres.* ich soll.  
 Sommer, *m.*, —, summer.  
 Sommertag, *m.*, -*t*, summer day.  
 sondern, but.  
 Sonnabend, *m.*, -*t*, Saturday.  
 Sonne, *f.*, -*n*, sun.  
 Sonnenfinsternis, *f.*, -*t*, eclipse  
   of the sun.  
 Sonnenschein, *m.*, sunshine.  
 Sonnenstrahl, *m.*, -*en*, sunbeam.  
 Sonnenuhr, *f.*, -*en*, sun-dial.  
 sonnig, sunny.  
 Sonntag, *m.*, -*t*, Sunday.  
 sonntags, on Sundays.  
 sonst, else, otherwise.  
 sorgen, care, look out for.  
 Spalte, *f.*, -*n*, crack.  
 spalten, to split.  
 Spann, *m.*, instep.  
 sparen, to save.  
 spät, late.  
 später, later on.  
 Spatz, *m.*, -*en*, sparrow.  
 spazie'ren gehen, to take a walk;  
   — reiten, to take a ride (on  
   horseback).  
 Spazier'gang, *m.*, -*t*, walk.  
 Specht, *m.*, -*t*, woodpecker.  
 Speer, *m.*, -*t*, spear.  
 Speicher, *m.*, —, granary, ware-  
   house.  
 Speise, *f.*, -*n*, food.  
 Speisekammer, *f.*, -*n*, pantry.  
 speisen, to eat, dine, feed.  
 Sperling, *m.*, -*t*, sparrow.  
 sperren, to bar, close.  
 Spiegel, *m.*, —, looking-glass, mir-  
   ror.  
 Spiegelglas, *n.*, plate glass.  
 Spiegelscheibe, *f.*, -*n*, plate-glass  
   window.  
 spielen, to play.  
 Spieler, *m.*, —, player, musician.  
 Spielplatz, *m.*, -*t*, playground.  
 spit, pointed.  
 Spitze, *f.*, -*n*, point.  
 spotten über, to jeer at, make fun  
   of.  
 sprach, *see* sprechen.  
 Sprache, *f.*, -*n*, language.  
 sprang, sprangen, *see* springen.  
 sprang auf, *see* aufspringen.  
 sprang nach, *see* nachspringen.  
 sprechen (sprach, gesprochen), to  
   speak.  
 Spree, *f.*, river Spree.  
 spricht, speaks; *see* sprechen.  
 Sprichwort, *n.*, -*t*, proverb.  
 spritzen (spröß, gesprossen), to  
   sprout.  
 springen (sprang, gesprungen), to  
   jump, spring.  
 Spruch, *m.*, -*t*, saying.  
 St. = Sanct, St., Saint.  
 Staat, *m.*, *gen.* -*es*, *pl.* -*en*, state.  
 stach, *see* stechen.

- Stadt, f., -e,** city, town.  
**Städtchen, n., —,** town, little town.  
**Städter, m., —,** inhabitant of a city.  
**Stahl, m.,** steel.  
**Stall, m., -e,** stable.  
**Stamm, m., -e,** stem, tribe.  
**stammen aus,** to spring *or* be descended from.  
**stand, standen, see** stehen.  
**Stand, m., -e,** position, rank.  
**stande, im — sein,** to be able.  
**Standuhr, f., -en,** mantle-clock.  
**Stargard, n.,** town of Stargard.  
**stark,** strong.  
**Stärke, f.,** strength.  
**starr,** stiff.  
**statt-finden (sah, gefunden),** to take place.  
**Staub, m.,** dust.  
**Staubfaden, m., -e,** stamen.  
**stechen (stach, gestochen),** to prick, sting, burn.  
**Stechpalme, f., -n,** holly.  
**steden,** to put, stick.  
**Steg, m., -e,** footpath.  
**stehen (stand, gestanden),** to stand; — für, to guarantee; wie steht's? how are you? how is it?  
**stehlen (stahl, gestohlen),** to steal.  
**steht,** stands.  
**Steig, m., -e,** walk, path.  
**steigen (stieg, gestiegen),** to climb.  
**Stein, m., -e,** stone.  
**steinicht,** stony.  
**Stelle, f., -n,** place, spot; an der —, *gen.*, in place of.  
**stellen,** to put, set, place; *refl.*, to feign, pretend; stellte sich tot, pretended to be dead.  
**Stellung, m., -en,** attitude, posture.  
**Stengel, m., —,** stem, stalk.  
**sterben (starb, gestorben),** to die.  
**Stern, m., -e,** star.  
**Sternrunder, m., —,** star-gazer.  
**Sternkunde, f.,** astronomy.  
**stets,** always.  
**stieg, see** steigen.  
**stieg auf, see** aufsteigen.  
**Stier, m., -e,** steer.  
**still,** still, quiet.  
**still-*stehen* (sah, gestanden),** to stand still.  
**Stimme, f., -n,** voice.  
**stoden, to halt,** come to a standstill.  
**Stodwert, n., -e,** story (of a house).  
**stolz,** proud.  
**Stolz, m.,** pride.  
**Storch, m., -e,** stork.  
**St. Petersburg, n.,** St. Petersburg.  
**Strafgericht, n., -e,** judgment.  
**Strahl, m., *gen.* -s, *pl.* -en,** ray, beam.  
**Strand, m., -e,** shore, beach.  
**Strassburg, n.,** city of Strassburg.  
**Straße, f., -n,** street; auf der —, in the street.  
**Straßenbahn, f., -en,** street railway.  
**Straßenbahnwagen, m., —,** street car.  
**Strauß, m., -e,** wreath.  
**streben,** to strive.

**strecken**, to stretch.  
**Streich**, *m.*, -*e*, blow, stroke, trick, prank.  
**Streit**, *m.*, quarrel, dispute.  
**streiten** (*tritt*, *gestritten*) *über*, to dispute, quarrel over.  
**streuen**, to strew, sprinkle.  
**streich aus**, *see* *ausstreichen*.  
**tritt**, *see* *streiten*.  
**Stroh**, *n.*, straw.  
**Strohdach**, *n.*, -*er*, thatched roof.  
**Strohhäuschen**, *n.*, —, little straw hat.  
**Stübchen**, *n.*, —, little room.  
**Stube**, *f.*, -*n*, room.  
**Stück**, *n.*, -*e*, piece.  
**Stückchen**, *n.*, —, little piece.  
**Stücklein**, *n.*, —, little piece, a little way.  
**Student'**, *m.*, -*en*, student.  
**studie'ren**, to study.  
**Studier'saal**, *m.*, -*säle*, study-hall.  
**Studium**, *n.*, -*ien*, study.  
**Stuhl**, *m.*, -*e*, chair.  
**stumm**, dumb.  
**stumpf**, blunt.  
**Stunde**, *f.*, -*n*, hour, recitation.  
**Stundenzeiger**, *m.*, —, hour-hand.  
**Sturm**, *m.*, -*e*, storm.  
**stürmen**, to storm.  
**stürmisch**, stormy.  
**stützen**, to support.  
**Substantiv**, *n.*, -*e*, noun, substantive. [for.  
**suchen**, to seek; — *nach*, to look  
**Süddeutschland**, *n.*, South Germany.  
**Süden**, *m.*, south.  
**Sue've**, *m.*, -*n*, Suevi.

**sue'visch**, Suevoian.  
**Summe**, *f.*, -*n*, sum.  
**summen**, to buzz, hum.  
**Sünde**, *f.*, -*n*, sin.

### T

**tadeln**, to criticise.  
**Tafel**, *f.*, -*n*, blackboard, table.  
**Tag**, *m.*, -*e*, day; *eines* —*es*, one day; *am* —*e*, in the daytime, by day.  
**Tagesanbruch**, *m.*, daybreak.  
**täglich**, daily.  
**Tal**, *n.*, -*er*, valley.  
**Taler**, *m.*, —, dollar.  
**Talglicht**, *n.*, -*er*, tallow candle.  
**Tanne**, *f.*, -*n*, fir-tree.  
**Tante**, *f.*, -*n*, aunt.  
**Tänzer**, *m.*, —, dancer.  
**Tänzerin**, *f.*, -*nen*, dancer.  
**Tape'te**, *f.*, -*n*, wall-paper.  
**Tapezier'**, *m.*, -*e*, paper-hanger.  
**tapezie'ren**, to paper.  
**tapfer**, brave, courageous.  
**Tasche**, *f.*, -*n*, pocket.  
**Taschenbuch**, *n.*, -*er*, notebook.  
**Taschenmesser**, *n.*, —, penknife.  
**Taschenuhr**, *f.*, -*en*, watch.  
**Tasse**, *f.*, -*n*, cup.  
**Tat**, *f.*, -*en*, deed.  
**tat**, *see* *tun*.  
**tätig**, active, busy.  
**Tatsache**, *f.*, -*n*, fact.  
**Taube**, *f.*, -*n*, pigeon, dove.  
**tauen**, to be dewy.  
**tangen**, to be good for, be worth.  
**tausend**, thousand; *der Tausend!* good gracious!

- tausendfach, thousandfold.
- Teil, *m.*, -*e*, part; ein gut —, a good deal.
- teilen, to share, divide; — in, *acc.*, to divide into; sich — in, to share among one another.
- teils, partly; teils . . . teils, now . . . now.
- teilt in, divides into.
- Teilung, *f.*, -*en*, division.
- Teller, *m.*, —, plate.
- Teppich, *m.*, -*e*, carpet.
- tener, expensive, dear.
- Teufel, *m.*, —, devil.
- Thee, *m.*, tea.
- Theedose, *f.*, -*n*, tea-caddy.
- Theologie, *f.*, theology.
- Thermome'ter, *n.*, —, thermom-eter.
- Thron, *m.*, -*e*, throne.
- Thüringen, *n.*, Thuringia.
- Thüringerwald, *m.*, Thuringian Forest.
- ticken, to tick.
- tief, deep, great.
- Tiefe, *f.*, -*n*, depth.
- Tier, *n.*, -*e*, animal.
- Tiergarten, *m.*, -*e*, zoological garden.
- Tiger, *m.*, —, tiger.
- Tinte, *f.*, -*n*, ink.
- Tintefäß, *n.*, -*er*, inkstand.
- Tinteflasche, *f.*, -*n*, inkbottle.
- Tisch, *m.*, -*e*, table; zu —*e* sitzen, to dine.
- Tischdecke, *f.*, -*n*, tablecloth.
- Tischler, *m.*, —, carpenter.
- Tischmesser, *n.*, —, tableknife.
- Titel, *m.*, —, title.
- Titelblatt, *n.*, -*er*, titlepage.
- Tochter, *f.*, -*e*, daughter.
- Tod, *m.*, death.
- Todesqual, *f.*, -*en*, death struggle, torment.
- Ton, *m.*, -*e*, sound, tone.
- tönen, to ring, sound.
- Topf, *m.*, -*e*, pot.
- Tor, *n.*, -*e*, gate.
- Torheit, *f.*, -*en*, foolish act.
- tot, dead.
- totstill', quiet, as death.
- traf an, *see* antreffen.
- tragen (trug, getragen), to carry, bear, wear.
- trägt, wears; *see* tragen.
- Träne, *f.*, -*n*, tear.
- trauf, tranken, *see* trinken.
- trat, *see* treten.
- trat ein, *see* eintreten.
- trat heran, *see* herantreten.
- Traube, *f.*, -*n*, grape.
- trauern, to mourn.
- Traum, *m.*, -*e*, dream.
- träumen, to dream.
- traurig, sad, mournful.
- treffen (traf, getroffen), to meet.
- treiben (trieb, getrieben), to drive, do.
- trennen, *refl.*, to separate, part.
- Treppe, *f.*, -*n*, staircase.
- treten (trat, getreten), to step.
- treu, true, faithful.
- trieb, *see* treiben.
- trieb an, *see* antreiben.
- trifft, meets; *see* treffen.
- Trift, *f.*, -*en*, pasture, meadow.
- trinken (trank, getrunken), to drink.

trocken, dry.  
 trocken, to dry.  
 Tröst, *m.*, comfort, consolation.  
 trösten, to comfort; *refl.*, to console oneself.  
 trügen, to deceive.  
 Trümmer, *pl.*, ruins.  
 Trug, *m.*, offence.  
 Tübingen, *m.*, town of Tübingen.  
 Tuchjude, *f.*, -n, cloth jacket.  
 Tugend, *f.*, -en, virtue.  
 tummeln, to wheel about, ride about.  
 tun (tat, getan), to do.  
 Tür, *f.*, -en, door.  
 Türgriff, *m.*, -e, doorknob.  
 Türknöcker, *m.*, —, knocker.  
 Turm, *m.*, -e, tower.  
 Turmgemach, *n.*, -er, tower-room.  
 Turmuhr, *f.*, -en, church-clock.  
 tut, does; *see* tun.

## II

übel nehmen (nahm, genommen),  
 to take offence, feel offended.  
 üben, to practice.  
 über, *dat. or acc.*, over, above,  
 across, more than.  
 überall', everywhere.  
 überflüssig, superfluous.  
 überfüh'ren, to convince.  
 übermüt, *m.*, wild spirits, overbearing.  
 überra'schen, to surprise.  
 überra'schend, surprising.  
 überre'ben, to persuade.  
 überse'hen, to translate.

überwin'den (überwand, überwunden), to overcome, convince.  
 üblich, usual, customary.  
 übrig, left.  
 Übung, *f.*, -en, practice, exercise.  
 u. dgl. = und dergleichen, and so on.  
 Uhr, *f.*, -en, clock, watch; wie viel —, what o'clock, what time.  
 Uhrglas, *n.*, -er, crystal, watch-glass.  
 Uhrkasten, *m.*, —, clock-case.  
 Uhrschlüssel, *m.*, —, watch-key.  
 Uhrwert, *n.*, -e, works (of a watch).  
 um, *acc.*, around, about, at; um . . . zu, in order to.  
 umarm'en, to embrace.  
 um-drehen, to turn around.  
 Umge'bung, *f.*, -en, neighborhood.  
 Umgegend, *f.*, -en, surrounding country.  
 um-graben (grub, gegraben), to dig up.  
 umher'-fliegen (flog, geflogen), to fly about.  
 umhül'len, to cover.  
 um-kehren, to return, turn back.  
 Umlaut, *m.*, -e, modification of a vowel.  
 Umschau halten (hießt, gehalten), to look about.  
 umschlang', *see* umschlingen.  
 umschlin'gen (umschlang, umschlungen), to enclose, embrace.  
 umsonst', in vain, for nothing, gratis.



**Umstehende**, *pl.*, those standing by.  
**umwin'den** (umwand, umwunden),  
 to tie around.  
**unbehilflich**, awkward.  
**und**, and.  
**undenklich**, immemorial.  
**unendlich**, endless, very much,  
 great, immense, infinite.  
**unermüdet**, untiring.  
**Ungar**, *m.*, -*n.*, Hungarian.  
**Ungebuld**, *f.*, impatience.  
**ungefähr**, about, nearly.  
**ungerecht**, unjust.  
**Ungerechtigkeith**, *f.*, -*en*, injustice.  
**ungezogen**, naughty, rude, in-  
 solent.  
**Unglück**, *n.*, misfortune.  
**unglücklich**, unfortunate, miser-  
 able.  
**Universität**, *f.*, -*en*, university.  
**Universitätsstadt**, *f.*, -*e*, univer-  
 sity town.  
**Unkrant**, *n.*, -*er*, weeds.  
**unmittelbar**, immediate.  
**unmöglich**, impossible.  
**unphilosophisch**, unphilosophical.  
**uns**, us, to us.  
**unser**, our.  
**unsympathisch**, not sympathetic.  
**unten**, below, at the bottom.  
**unter**, *dat. or acc.*, under, below,  
 among.  
**unter**, *adj.*, lower.  
**Unterarm**, *m.*, -*e*, lower arm.  
**unterdes'**, meanwhile.  
**unterdes'sen**, meanwhile.  
**untergehen** (ging, gegangen), to  
 set, sink, go down, go to the  
 bottom.

**unterhal'ten** (unterhielt, unterhal-  
 ten), *refl.*, to converse.  
**unterirdisch**, subterranean.  
**Unterjochung**, *f.*, -*en*, subjuga-  
 tion, oppression.  
**Unterpfand**, *n.*, -*er*, pledge, se-  
 curity.  
**unterrich'ten**, to instruct.  
**unterschei'den** (unterschied, unter-  
 schieden), to distinguish.  
**unterschei'bet**, distinguishes.  
**unterschrei'ben** (unterschied, unter-  
 schrieben), to sign, subscribe.  
**Untertan**, *m.*, -*en*, subject.  
**Unterwelt**, *f.*, —, lower world, in-  
 fernal regions.  
**unüberwindlich**, insurmountable.  
**unversehrt**, unharmed, entire, in-  
 tact.  
**unwillkürlich**, involuntary, un-  
 consciously.  
**uralt**, very old.  
**u. s. w.**, und so weiter, and so on.

### B

**Vase**, *f.*, -*n*, vase.  
**Vater**, *m.*, -*e*, father.  
**Vaterlandsliebe**, *f.*, patriotism.  
**väterlich**, fatherly, paternal.  
**Veilchen**, *n.*, —, violet.  
**verach'ten**, to despise.  
**verän'dern**, to change.  
**verberg'**, see verbergen.  
**verber'gen** (verberg, verborgen), to  
 hide.  
**verbes'sern**, to correct, improve.  
**verbin'den** (verband, verbunden), to  
 connect, join.

- Verbin'dung**, *f.*, -en, connection.  
**verbor'gen**, hidden; *see* verbergen.  
**verdan'ten**, *dat.*, to owe.  
**verder'ben** (verdarb, verborben), to spoil.  
**Verdienst'orden**, *m.*, —, medal for merit.  
**verdienst'voll**, deserving.  
**verdrie'hen**, (verdroß, verdroffen), to annoy.  
**verdroß'**, *see* verdrießen.  
**vereh'ren**, to venerate, honor.  
**Vereh'rung**, *f.*, veneration.  
**verfas'sen**, to compose, write.  
**Verfas'ser**, *m.*, —, author.  
**verfer'tigen**, to make, manufacture, construct.  
**verfol'gen**, to pursue.  
**Verfol'ger**, *m.*, —, pursuer.  
**verfü'gen**, *refl.*, to go.  
**vergeb'lich**, in vain.  
**verge'hen** (verging, vergangen), to pass, pass away.  
**vergeht'**, passes away.  
**Vergel'tung**, *f.*, retaliation.  
**verges'sen** (vergaß, vergessen), to forget.  
**verging'**, *see* vergehen.  
**Vergiß'meinicht**, *n.*, -e, forget-me-not.  
**Vergleich'**, *m.*, -e, comparison.  
**vergnügt'**, happy, glad, merry.  
**verhü'ten**, to prevent.  
**verja'gen**, to expel, drive out.  
**Verkehr'**, *m.*, traffic, intercourse.  
**verkün'den**, to announce.  
**verlan'gen**, to ask, demand.  
**verlas'sen** (verließ, verlassen), to leave.  
**verle'gen**, embarrassed.  
**Verle'genheit**, *f.*, -en, embarrassment.  
**Verle'ger**, *m.*, —, publisher.  
**verlie'ren** (verlor, verloren), to lose.  
**verlie'hen**, *see* verlassen.  
**verlor'**, verloren, *see* verlieren.  
**verneh'ren**, to increase.  
**vermit'teln**, to bring about.  
**vermöch'ten**, *see* vermögen.  
**vermögen** (vermöchte, vermocht), to be able; *pres. ich* vermag.  
**vernahm'**, *see* vernehmen.  
**verneh'men** (vernahm, vernommen) to hear, learn.  
**verpfl'e'gen**, to nurse, care for.  
**verpflicht'en**, *refl.*, to bind oneself, promise.  
**verra'ten** (verriet, verraten), to betray, show.  
**verrückt'**, crazy, insane.  
**versam'meln**, *refl.*, to gather, meet.  
**Versamm'lung**, *f.*, -en, meeting.  
**verschie'den**, different.  
**verschlin'gen** (verschlang, verschlungen), *refl.*, to entwine.  
**verschrei'ben** (verschrieb, verschrieben), *sich dem Teufel* —, to sell oneself to the devil.  
**verschwin'den** (verschwand, verschwunden), to disappear.  
**verschwun'den**, *see* verschwinden.  
**verse'hen**, to reply.  
**verspre'chen** (versprach, versprochen), to promise.  
**verstand'**, *see* verstehen.  
**Verstand'**, *m.*, understanding, reason.  
**verste'hen** (verstand, verstanden), to

- understand; sich — auf, to know all about.  
 verstum'men, to be silent, die away.  
 verü'ben, to do, commit, perpetrate.  
 verwei'len, to tarry.  
 verwel'ten, to fade.  
 verwit'tert, weather-beaten.  
 verwun'dert, surprised.  
 verwun'det, wounded.  
 verzan'bert, enchanted.  
 verzeh'ren, to eat up, consume.  
 verzeich'nen, to record, make a note of.  
 verzei'h'en (verzieh, verziehen), *dat.*, to pardon.  
 Vetter, *m.*, *gen.* -s, *pl.* -n, cousin.  
 Vieh, *n.*, cattle.  
 viel, much.  
 viele, many.  
 vielerlei, many kinds of.  
 vielfach, often.  
 vielleicht', perhaps.  
 vier, four.  
 Viertel, *n.*, —, fourth.  
 vierzig, forty.  
 Visi'tenkarte, *f.*, -n, visiting card.  
 Vogel, *m.*, -, bird.  
 Voge'sen, *pl.*, Vosges Mountains.  
 Vokal', *m.*, -e, vowel.  
 Volk, *n.*, -er, people.  
 Völkchen, *n.*, —, little people.  
 voll, full.  
 vollbrin'gen (vollbrachte, vollbracht), to accomplish.  
 voll'en'den, to finish, complete.  
 vollföh'ren, to do.  
 vollkom'men, perfect, complete.  
 vom — von dem.  
 von, *dat.*, of, from, about; — hier aus, from here; von . . . an, from . . . on.  
 vor, *dat. or acc.*, before, in front of; — langer Zeit, a long time ago; — der Pforte, outside the gate.  
 voran'-gehen (ging, gegangen), to go ahead, precede.  
 voraus'-sagen, to prophesy.  
 vorbei', past, over.  
 vorbei'-fahren (fuhr, gefahren), to drive by.  
 vorbei'-fahren, to lead past, by.  
 vor-fahren (fuhr, gefahren), to stop in front of.  
 Vorfall, *m.*, -e, occurrence.  
 Vorhang, *m.*, -e, curtain.  
 vorhin', a short time ago.  
 vor-lesen (las, gelesen), *dat.*, to read aloud to.  
 Vormittag, *m.*, -e, forenoon.  
 vorn, in front.  
 vornehm, high, distinguished; die Vornehmen, persons of rank.  
 Vorsehung, *f.*, providence.  
 Vorsicht, *f.*, foresight, caution.  
 Vorstiz, *m.*, den Vorstiz führen, to preside.  
 Vorstadt, *f.*, -e, suburb.  
 vorstrecken, to stretch forth.  
 vortreff'lich, excellent.  
 vorü'ber, past, over; an einander —, past one another.  
 vorwärts, forward.  
 Vorwort, *n.*, preface.  
 Vorwurf, *m.*, -e, reproach.  
 Vorzug, *m.*, -e, merit, preference.

## W

wachen, to be awake.

wachsen (wuchs, gewachsen), to grow.

Wachslicht, *n.*, -er, wax candle.

wagen, to dare.

Wagen, *m.*, —, carriage, wagon.

wählen, to choose, elect. [11.

wahr, true; nicht —, see p. 15; *n.*

währen, to last.

während, *gen.*, during; *conj.*, while.

Wahrheit, *f.*, -en, truth.

wahrlich, truly, to be sure.

wahr-nehmen (nahm, genommen), to perceive, profit by; die Gelegenheit —, to make use of one's opportunity.

wahrscheinlich, probably.

Wahrsort, *m.*, -e, true word.

Waise, *f.*, -n, orphan.

Waisenhaus, *n.*, -er, orphanage.

Wald, *m.*, -er, forest.

Waldbaum, *m.*, -e, forest tree.

Waldboden, *m.*, ground of the forest.

Walhalla, Walhalla, castle of the Germanic gods.

Walküre, *f.*, -n, walkyre.

Wall, *m.*, -e, fortification.

Wallburg, Walburga; personal name.

Wand, *f.*, -e, wall.

wandern, to wander.

Wandtafel, *f.*, -n, blackboard.

wandte ein, see einwenden.

Wanduhr, *f.*, -en, wall-clock, pendulum clock.

Wange, *f.*, -n, cheek.

wanken, to waver.

wann, when.

war, see sein.

ward, see werden.

warf, see werfen.

warm, warm.

Wärme, *f.*, warmth, temperature.

wärmen, to warm.

warten, to wait.

warum', why.

was, what; that which.

Waschbecken, *n.*, —, wash-basin.

Wäsche, *f.*, -n, wash.

Waschtisch, *m.*, -e, wash-stand.

Wasser, *n.*, —, water.

Wasserfarbe, *f.*, -n, water-color.

Wasserkrug, *m.*, -e, water-pitcher.

weden, to waken, wake up.

Weduhr, *f.*, -en, alarm-clock.

wedeln, to wag.

weder . . . noch, neither . . . nor.

Weg, *m.*, -e, way; sich auf den — machen, to start out; seiner — gehen, to go his way.

wegen, *gen.*, on account of.

weg-geben (gab, gegeben), to give away.

weg-werfen (warf, geworfen), to throw away.

weh(e), woe; — tun, to hurt, ache, pain.

wehren, *refl.*, to defend oneself.

Weib, *n.*, -er, woman, wife.

weiblich, feminine, female.

weich, soft.

weichen (nich, gewichen), to yield, flinch, waver.

Weichsel, *f.*, Vistula.

- weiden, to pasture.  
 weihen, to consecrate.  
 Weihnachten, *pl.*, Christmas.  
 weil, because.  
 Weile, *f.*, -*n*, while.  
 Weinberg, *m.*, -*t*, vineyard.  
 weinen, to weep.  
 weise, wise.  
 Weisheit, *f.*, -*en*, wisdom.  
 weiß, white.  
 weiß, *see* wissen.  
 weit, far, wide, much.  
 weiter, further, on.  
 weiter-reiten (*ritt*, *geritten*), to ride on.  
 Weizen, *m.*, wheat.  
 Weizenader, *m.*, =, field of wheat.  
 welch, which; welch ein, what a.  
 well, faded, withered.  
 Welt, *f.*, -*en*, world; zur — kommen, to be born.  
 Weltteil *m.*, -*e*, continent.  
 wenden (*wandte*, *gewandt*), to turn.  
 wenig, little.  
 wenigstens, at least.  
 wenn, when, if; — auch, although, even if.  
 wer, who, he who.  
 werden (*ward* or *wurde*, *geworden* or *morden*), to become, be.  
 Werfall, *m.*, -*e*, nominative.  
 werfen (*warf*, *geworfen*), to throw.  
 Wert, *n.*, -*e*, work.  
 wert, worth.  
 wertvoll, valuable.  
 Wesen, *n.*, —, character, being.  
 Weser, *f.*, Weser river.  
 wessen, whose.  
 Westen, *m.*, west.
- wetteifern, to vie.  
 Wetter, *n.*, weather.  
 Wetterfahne, *f.*, -*n*, weather-vane.  
 Wettrennen, *n.*, —, horse-race.  
 wider, *acc.*, against. [as.  
 wie, how, what color, what shape;  
 wieder, again.  
 wiederho'len, to repeat.  
 wieder-kommen (*kam*, *gekommen*), to come back.  
 wieder-sehen (*sah*, *gesehen*), to see again, meet again; auf Wieder-sehen, good-bye.  
 wiegen (*wog*, *gewogen*), to weigh.  
 Wiese, *f.*, -*n*, meadow.  
 wieviel, how many, how much.  
 wild, wild, savage.  
 Wild, *n.*, game.  
 Wilhelm, William.  
 will, *see* wollen.  
 Wille(n), *m.*, will, wish.  
 willkommen, welcome.  
 wimmeln von, swarm with.  
 Wind, *m.*, -*e*, wind.  
 winden (*wand*, *gewunden*), to wind, bind.  
 windig, windy.  
 winken, *dat.*, to beckon.  
 Winter, *m.*, —, winter.  
 Winterabend, *m.*, -*e*, winter evening.  
 Winterqual, *f.*, -*en*, torture of winter.  
 wir, we.  
 wirklich, really.  
 Wirt, *m.*, -*e*, landlord, innkeeper.  
 Wirtschaft, *f.*, -*en*, household, state of affairs.

**Wirtshaus**, *n.*, *-er*, inn.  
**Wischer**, *m.*, —, brush.  
**wissen** (wußte, gewußt), to know  
*pres.* ich weiß.  
**Wissenschaft**, *f.*, *-en*, science.  
**Witz**, *m.*, *-e*, wit, joke; under  
standing, knowledge.  
**wo**, where.  
**Woche**, *f.*, *-n*, week.  
**Wochentag**, *m.*, *-e*, weekday.  
**wöchentlich**, weekly, every week.  
**Wodan**, Wodan.  
**wogen**, to surge.  
**woher'**, where from, whence.  
**wohin'**, whither, where.  
**wohl**, well; I suppose, perhaps.  
**Wohlergehen**, *n.*, welfare.  
**Wohltäter**, *m.*, —, benefactor.  
**wohnen**, to live, reside.  
**Wohnhaus**, *n.*, *-er*, dwelling  
house.  
**Wohnst.**, *m.*, *-e*, habitation.  
**Wohnstube**, *f.*, *-n*, sitting-room.  
**Wohnort**, *m.*, *-e*, dwelling-place,  
home.  
**Wohnung**, *f.*, *-en*, residence,  
dwelling.  
**Wolf**, *m.*, *-e*, wolf.  
**Wölkchen**, *n.*, —, little cloud.  
**Wolke**, *f.*, *-n*, cloud.  
**Wollbede**, *f.*, *-n*, blanket.  
**wollen**, want, be willing, claim;  
*pres.* ich will.  
**worden**, *see* werden.  
**Wort**, *n.*, *-e* or *-er*, word.  
**wuchs**, *wachsen*, *see* wachsen.  
**Wunde**, *f.*, *-n*, wound.  
**Wunder**, *n.*, —, wonder.  
**wunderbar**, wonderful.

**Wunderblume**, *f.*, *-n*, magic flow-  
er.  
**wunder schön**, exquisite, very beau-  
tiful, glorious.  
**wünschen**, to wish.  
**wurde**, *see* werden.  
**Wurm**, *m.*, *-er*, worm. [gen.  
**Wurmlingen**, village of Wurmlin-  
**Wurzel**, *f.*, *-n*, root.  
**würzen**, to season.  
**Wust**, *m.*, chaos, confused mass.  
**wütend**, furious.

## 3

**Zahl** *f.*, *-en*, number.  
**zahlen**, to pay.  
**zählen**, to count.  
**zähm**, tame.  
**Zahn**, *m.*, *-e*, tooth.  
**Zahnbürste**, *f.*, *-n*, toothbrush.  
**zahlreich**, numerous.  
**zart**, tender, delicate.  
**Zartfinn**, *m.*, delicacy.  
**Zauber Schlüssel**, *m.*, —, magic key.  
**Zeche**, *f.*, *-n*, bill.  
**Zehe**, *f.*, *-n*, toe.  
**zehente**, *m.*, *-n*, the tenth (part).  
**Zehentfruchte**, *pl.*, tithe-grain.  
**zehn**, ten.  
**zeichnen**, to draw.  
**Zeigefinger**, *m.*, —, index.  
**zeigen**, to show.  
**Zeit**, *f.*, *-en*, time; mit der —, in  
time.  
**Zeitung**, *f.*, *-en*, newspaper.  
**Zeitwort**, *n.*, *-er*, verb.  
**Zelt**, *n.*, *-e*, tent; ein — aufschla-  
gen, to pitch a tent.

zerbrach', *see* zerbrechen.

zerbre'chen (zerbrach, zerbrochen), to break to pieces.

zerflie'hen (zerfloß, zerflossen), to melt.

Zettel, *m.*, —, slip of paper.

zeugen, to be witness.

Zeus, Zeus.

Ziege, *f.*, -*n*, goat.

Ziegel, *m.*, —, tile.

ziehen (zog, gezogen), to draw, pull, wander, leave, move; *refl.*, to be drawn.

ziemlich, rather.

Zier, *f.*, ornament.

Zierde, *f.*, -*n*, ornament.

Ziffer, *f.*, -*n*, figure.

Zifferblatt *n.*, -*er*, dial-plate.

Zimmer, *n.*, —, room.

Zimmermann, *m.*, -*leute*, carpenter.

Zirkel, *m.*, —, pair of compasses.

zittern, to tremble.

zog, *see* ziehen.

zoolog'isch, zoological.

Zorn, *m.*, anger.

zornig, angry.

zu, *dat.*, to, toward, for; too; shut.

zu-bringen (brachte, gebracht), to pass.

zuerst', first.

Zufall, *m.*, -*e*, chance.

zufrie'den, satisfied; sich — stel-  
len, to content oneself, be sat-  
isfied.

Zufrie'denheit *f.*, contentment.

Zug, *m.*, -*e*, train, draught, pro-  
cession.

zugleich', at the same time, also.

zu-greifen (griff, gegriffen), to help oneself.

Zukunft, *f.*, future.

zuletzt', at last.

zu-machen, to close, shut.

zumal', especially.

Zündholz, *n.*, -*er*, match.

Zündholzschachtel, *f.*, -*n*, match-  
box.

Zunge, *f.*, -*n*, tongue.

zuvor', first.

zur = zu der.

zurecht'-finden (sand, gefunden), *refl.*  
to find one's way.

zurüd', back.

zurüd'-bleiben (blieb, geblieben), to  
remain behind.

zurüd'-kehren, to return.

zurüd'-kommen (kam, gekommen),  
to come back.

zurüd'-lassen (ließ, gelassen), to  
leave.

zurüd'-ziehen (zog, gezogen), *refl.*,  
to withdraw. [out to.

zu-rufen (rief, gerufen), *dat.*, to call  
zusam'men, together.

zusam'men-biegen (bog, gebogen),  
to bend together.

zusam'men-raffen, to gather to-  
gether.

zusam'men-zählen, to add.

zu-schauen, *dat.*, to look on, watch.

zu-schlagen (schlug, geschlagen), to  
close, slam.

zu-strömen, *dat.*, to rush toward.

zu-stürzen, *dat.*, to rush toward.

zutraulich, familiar, frank, un-  
reserved.

**zwei'len**, sometimes.

**zu-winken**, *dat.*, to beckon to.

**zwanzig**, twenty. [that.

**zwar**, namely, to be sure, and

**zwei**, two.

**Zweifel**, *m.*, —, doubt.

**Zweig**, *m.*, —*t*, branch.

**zweimal**, twice.

**zweit**, second.

**Zwerg**, *m.*, —*t*, dwarf.

**z winken**, to wink, twinkle, twitch.

**zwischen**, *dat. or acc.*, between,  
among.

**zwölf**, twelve.





## GRAMMATICAL APPENDIX

**1. DECLENSION OF ADJECTIVES.** Adjectives are not declined when they are used predicatively, adverbially, or appositively after the noun.

Der Tisch ist braun, die Tafel ist schwarz, das Buch ist grün. —  
Lesen und nicht verstehen ist halb müßig gehen. — Ein Gewissen  
gut und rein, geht über Geld und Edelstein.

**2.** Attributive adjectives agree with the following noun in gender, number and case.

**3. Strong Declension.** Pronominal or limiting adjectives commonly have but one declension, which is called the pronominal or strong declension of adjectives and has the following endings:

	SINGULAR			PLURAL
	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	<i>m. f. n.</i>
NOM.	—er	—e	—es	—e
GEN.	—es	—er	—es	—er
DAT.	—em	—er	—em	—en
ACC.	—en	—e	—es	—e

NOTES. — 1. Adjectives are either pronominal (limiting) or descriptive. —  
2. Pronominal adjectives may be used as pronouns and should be carefully distinguished from them, as this usage often affects their declension.

**4.** The *pronominal* adjectives having the strong declension are:

SINGULAR	PLURAL
der, die, das, <i>the</i> (def. art.)	die, <i>the</i>
der, die, das, <i>this, that</i> (demonst. adj.)	die, <i>these, those</i>
ein, eine, ein, <i>a, an</i> (indef. art.)	—
ein, eine, ein, <i>one</i> (num. adj.)	—
kein, keine, kein, <i>no, not a</i> (num. adj.)	keine, <i>no</i>
mein, meine, mein, <i>my</i>	meine, <i>my</i>
dein, deine, dein, <i>thy, your</i>	deine, <i>thy, your</i>
sein, seine, sein, <i>his, its</i>	seine, <i>his, its</i>
ihr, ihre, ihr, <i>her, their</i>	ihre, <i>her, their</i>

unser, un(e)re, unser, <i>our</i>	} (poss. adj.)	un(e)re, <i>our</i>
euer, eu(e)re, euer, <i>your</i>		eu(e)re, <i>your</i>
Ihr, Ihre, Ihr, <i>your</i>		Ihre, <i>your</i>
dieser, diese, dieses, <i>this</i>		diese, <i>these</i>
jener, jene, jenes, <i>that</i>		jene, <i>those</i>
welcher, welche, welches, <i>which</i>		welche, <i>which</i>
jeder, jede, jedes, <i>every, each</i>		————
jeglicher, jegliche, jegliches, <i>every, each</i>		————
jedweder, jedwede, jedwedes, <i>every, each, any</i>		————
mancher, manche, manches, <i>many a</i>		manche, <i>many</i>
vieler, viele, vieles, <i>much</i>		viele, <i>many</i>
aller, alle, alles, <i>all</i>		alle, <i>all</i>
solcher, solche, solches, <i>such a</i>		solche, <i>such</i>
einiger, einige, einiges, <i>some</i>		einige, <i>some</i>
weniger, wenige, weniges, <i>little</i>	wenige, <i>few</i>	
————	mehrere, <i>several</i>	

5. The definite article *der, die, das* (stem *b*) slightly differs from the strong declension of adjectives in some of its case endings :

	SINGULAR			PLURAL
	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	<i>m. f. n.</i>
NOM.	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
GEN.	<i>des</i>	<i>der</i>	<i>des</i>	<i>der</i>
DAT.	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>den</i>
ACC.	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

6. The indefinite article *ein, eine, ein, a, an*, the numeral adjectives *ein, one*, and *kein, no, not a*, and all possessive adjectives also differ from the strong declension of adjectives, as they have no case endings in the singular of the nominative masculine and of the nominative and accusative neuter :

	SINGULAR			PLURAL
	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	<i>m. f. n.</i>
NOM.	<i>ein</i>	<i>eine</i>	<i>ein</i>	<i>meine</i>
GEN.	<i>eines</i>	<i>einer</i>	<i>eines</i>	<i>meiner</i>
DAT.	<i>einem</i>	<i>einer</i>	<i>einem</i>	<i>meinen</i>
ACC.	<i>einen</i>	<i>eine</i>	<i>ein</i>	<i>meine</i>

**7. Weak Declension.** All descriptive adjectives have the weak declension when they are preceded by a pronominal adjective having a strong ending; otherwise they have the strong declension. The endings of the weak declension are **en** in all cases, singular and plural, except in the nominative singular of all three genders and in the accusative of the feminine and neuter genders, where they are **e**; thus:

## WEAK DECLENSION

	SINGULAR			PLURAL
	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	<i>m. f. n.</i>
NOM.	der gute	die gute	daß gute	die guten
GEN.	deß guten	der guten	deß guten	der guten
DAT.	dem guten	der guten	dem guten	den guten
ACC.	den guten	die gute	daß gute	die guten

## WEAK AND STRONG DECLENSION

	SINGULAR			PLURAL
	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	<i>m. f. n.</i>
NOM.	ein guter	eine gute	ein guteß	meine guten
GEN.	eineß guten	einer guten	eineß guten	meiner guten
DAT.	einem guten	einer guten	einem guten	meinen guten
ACC.	einen guten	eine gute	ein guteß	meine guten

## STRONG DECLENSION

	SINGULAR			PLURAL
	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	<i>m. f. n.</i>
NOM.	guter	gute	guteß	gute
GEN.	guten*(eß)	guter	guten(eß)	guter
DAT.	gutem	guter	gutem	guten
ACC.	guten	gute	guteß	gute

\* The ending **en** is preferred in modern usage, but only with descriptive adjectives.

**8. DECLENSION OF NOUNS.** The declension of a German noun is determined mainly by its gender.

**9.** All endings must be added to the nominative singular which stands for the stem.

**10. The Singular.**

- (a) Feminine nouns never vary in the singular ;  
 (b) Masculine nouns in *e*, a few monosyllabic masculines that formerly ended in *e*, and most masculine foreign words with the accent on the last syllable, take *n* or *en* to form the genitive, dative and accusative singular ;  
 (c) All other masculine and neuter nouns add the ending *s* or *es* to form the genitive, and sometimes *e* to form the dative singular.

NOTE.—The omission of the *e* in the genitive and dative is determined by euphony. Nouns ending in a hissing sound always retain it in the genitive case ; thus, *ber Fiſch*, *beſ Fiſcheſ* ; monosyllabic nouns usually retain it in both cases, especially when followed by an unaccented word or syllable ; nouns ending in a syllable with unaccented *e* (*e*, *el*, *em*, *en*, *enb*, *er*, *ſten*, also *lein*) always omit the *e* of the inflexional ending in both cases ; thus, *ber Vater*, *beſ Vaterſ*, *bem Vater*.

**11. The Plural.**

- (a) The plural ending must be added to every case ;  
 (b) The nominative, genitive and accusative plural have no special case-endings beside their regular plural ending. The dative adds *n*, unless the noun already ends in *n* in the nominative plural.

**12. The plural endings are *e*, *en* or *n*, and *er*. Some nouns have no plural ending.**

<i>Masculines :</i>	in <i>er</i> , <i>el</i> , <i>en</i>	—
	in <i>e</i> , and a few monosyllables	—(e)n
	foreign words with final accent	—en
	about a dozen	—er
	All others, with few exceptions	—e
<i>Feminines :</i>	<i>Wutter</i> and <i>Tochter</i>	—
	about 30 monosyllables	—e
	a few in <i>niſ</i> and <i>ſal</i>	—e
	All others	—(e)n
<i>Neuters :</i>	in <i>er</i> , <i>el</i> , <i>en</i> , <i>ſten</i> , <i>lein</i> , <i>e</i> (with pref. <i>ge</i> )	—
	about 50, mostly monosyllabic	—er
	All others, with few exceptions	—e

13. TABULAR ARRANGEMENT ACCORDING TO DECLENSIONS

	Strong Declension			Weak Declension	Mixed Decl.
	I Class	II Class	III Class		
<i>Plural Ending</i>	none	-e or -e	-er	(e)n	(e)n
<i>Genitive Sing.</i>	§	(e)ß	(e)ß	(e)n	(e)ß
<i>Umlaut</i>	seldom	generally	always	never	never
<i>Masculines</i>	in er, el, en	most	about a dozen	in e a few monosyllables most foreign nouns with final accent	in un- accented or, in eum, ium, a few others
<i>Feminines</i>	Mutter, Tochter	30 monosyllables, in nis and fol		most	
<i>Neuters</i>	in er, el, en, chen, lein, Ge-e	most	about 50, mostly monosyllabic		a few

## 14. THE PERSONAL PRONOUNS

## SINGULAR

	<i>Common to all genders</i>		<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>
NOM.	ich, I	du, Sie, you	er, he (it)	sie, she (it)	es, it
GEN.	meiner	deiner, Ihrer	seiner	ihrer	seiner
DAT.	mir	dir, Ihnen	ihm	ihr	ihm
ACC.	mich	dich, Sie	ihn	sie	es

## PLURAL

NOM.	wir, we	ihr, Sie, you	sie, they
GEN.	unser	euer, Ihrer	ihrer
DAT.	uns	euch, Ihnen	ihnen
ACC.	uns	euch, Sie	sie

## 15. POSSESSIVE PRONOUNS

## SINGULAR

## PLURAL

	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	<i>m. f. n.</i>
NOM.	meiner	meine	mein(e)s	meine
GEN.	meines	meiner	meines	meiner
DAT.	meinem	meiner	meinem	meinen
ACC.	meinen	meine	mein(e)s	meine

NOTE.—When the possessives are used as adjectives before a noun they are declined like the indefinite article (Gram. App. 6).

NOM.	der meine	die meine	daß meine	die meinen
GEN.	des meinen	der meinen	des meinen	der meinen
DAT.	dem meinen	der meinen	dem meinen	den meinen
ACC.	den meinen	die meine	daß meine	die meinen

## SINGULAR

## PLURAL

	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	<i>m. f. n.</i>
NOM.	der meinige	die meinige	daß meinige	die meinigen
GEN.	des meinigen	der meinigen	des meinigen	der meinigen
DAT.	dem meinigen	der meinigen	dem meinigen	den meinigen
ACC.	den meinigen	die meinige	daß meinige	die meinigen

## 16. THE DEMONSTRATIVE PRONOUNS

	SINGULAR			PLURAL
	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	<i>m. f. n.</i>
NOM.	der	die	daß	die
GEN.	deffen	deren	deffen	deren (derer)
DAT.	dem	der	dem	denen
ACC.	den	die	daß	die
NOM.	derjenige	diejenige	daßjenige	diejenigen
GEN.	deßjenigen	derjenigen	deßjenigen	derjenigen
DAT.	demjenigen	derjenigen	demjenigen	denjenigen
ACC.	denjenigen	diejenige	daßjenige	diejenigen

NOTES. — 1. The demonstrative adjective *der, die, daß, this, that*, is declined exactly like the definite article. — 2. The demonstrative pronoun *derjelbe, diejelbe, daßjelbe, the same*, is declined exactly like *derjenige*. — 3. The demonstrative pronouns *dieß* and *jen* are declined like the pronominal adjectives (Gram. App. 3 and 4).

## 17. THE INTERROGATIVE PRONOUNS

NOM.	wer	waß	Wer is used for persons,
GEN.	weffen	weffen	waß for things, without
DAT.	wem	—	reference to gender or
ACC.	wen	waß	number.

NOTE. — The interrogative *welch* is declined like the pronominal adjective *welch* (Gram. App. 3 and 4).

## 18. THE RELATIVE PRONOUNS

The relative *der, die, daß* is declined like the demonstrative pronoun *der, die, daß*; the relatives *welcher, wer, and waß* are declined like the interrogatives, but *welcher* is not used in the genitive case:

NOM.	welcher	welche	welcheß	welche
GEN.	deffen	deren	deffen	deren
DAT.	welchem	welcher	welchem	welchen
ACC.	welchen	welche	welcheß	welche

19. THE INDEFINITE PRONOUNS are: *man, one, they, people, einander, one another, jemand, somebody, jedermann, everybody, niemand, nobody, nichts, nothing, etwas, something, jelbst or selber, self.*



## 20. SIMPLE TENSES OF AUXILIARY VERBS

haben, *to have*            sein, *to be*            werden, *to become*

## PRESENT INDICATIVE

ich habe, <i>I have</i>	ich bin, <i>I am</i>	ich werde, <i>I become</i>
du hast	du bist	du wirst
er, sie, es hat	er, sie, es ist	er, sie, es wird
wir haben	wir sind	wir werden
ihr habt	ihr seid	ihr werdet
sie haben	sie sind	sie werden

## PRESENT SUBJUNCTIVE

<i>I may have</i>	<i>I may be</i>	<i>I may become</i>
ich habe	ich sei	ich werde
du habest	du seiest	du werdest
er habe	er sei	er werde
wir haben	wir seien	wir werden
ihr habet	ihr seiet	ihr werdet
sie haben	sie seien	sie werden

## IMPERFECT INDICATIVE

<i>I had</i>	<i>I was</i>	<i>I became</i>
ich hatte	ich war	ich wurde, ward
du hattest	du warst	du wurdest, wardst
er hatte	er war	er wurde, ward
wir hatten	wir waren	wir wurden
ihr hättet	ihr wart	ihr wurdet
sie hatten	sie waren	sie wurden

## IMPERFECT SUBJUNCTIVE

<i>I might have</i>	<i>I might be</i>	<i>I might become</i>
ich hätte	ich wäre	ich würde
du hättest	du wärest	du würdest
er hätte	er wäre	er würde
wir hätten	wir wären	wir würden
ihr hättet	ihr wäret	ihr würdet
sie hätten	sie wären	sie würden

## IMPERATIVE MODE

habe! haben Sie!	sei! seien Sie!	werde! werden Sie!
habt! haben Sie!	seid! seien Sie	werdet! werden Sie!

## 21. PARADIGM OF A WEAK VERB.

## Active Voice.

Principal Parts: *lieben, liebte, geliebt*INFINITIVES: PRESENT, *lieben, to love*; PERFECT, *geliebt haben, to have loved*

<b>IND. PRESENT Subj.</b>		<b>IND. IMPERFECT Subj.</b>	
<i>I love</i>	<i>I may love</i>	<i>I loved</i>	<i>I might love</i>
ich liebe	ich liebe	ich liebte	ich liebte
du liebst	du liebeſt	du liebteſt	du liebteſt
er liebt	er liebe	er liebte	er liebte
wir lieben	wir lieben	wir liebten	wir liebten
ihr liebt	ihr liebet	ihr liebtet	ihr liebtet
ſie lieben	ſie lieben	ſie liebten	ſie liebten
<b>IND. PERFECT Subj.</b>		<b>IND. PLUPERFECT Subj.</b>	
<i>I have loved</i>	<i>I may have l'd</i>	<i>I had loved</i>	<i>I might have l'd</i>
ich habe	ich habe	ich hatte	ich hätte
du haſt	du habeſt	du hätteſt	du hätteſt
er hat	er habe	er hatte	er hätte
wir haben	wir haben	wir hatten	wir hätten
ihr habt	ihr habet	ihr hättet	ihr hättet
ſie haben	ſie haben	ſie hatten	ſie hätten
<b>IND. FUTURE Subj.</b>		<b>IND. FUTURE PERFECT Subj.</b>	
<i>I shall love</i>	<i>I shall love</i>	<i>I shall have l'd</i>	<i>I shall have l'd</i>
ich werde	ich werde	ich werde	ich werde
du wirſt	du werdeſt	du wirſt	du werdeſt
er wird	er werde	er wird	er werde
wir werden	wir werden	wir werden	wir werden
ihr werdet	ihr werdet	ihr werdet	ihr werdet
ſie werden	ſie werden	ſie werden	ſie werden
I COND.	II COND.	IMPERATIVE	
<i>I should love</i>	<i>I should have l'd</i>	liebe! lieben Sie! love	
ich würde	ich würde	er liebe, let him love	
du würdeſt	du würdeſt	lieben wir, let us love	
er würde	er würde	liebt! lieben Sie! love	
wir würden	wir würden	ſie lieben, let them love	
ihr würdet	ihr würdet	PARTICIPLES	
ſie würden	ſie würden	Pres., liebend      Past, geliebt	

## 22. PARADIGM OF A STRONG VERB.

## Active Voice.

Principal Parts: *geben, gab, gegeben*INFINITIVES: PRESENT, *geben, to give*; PAST, *gegeben haben, to have given*

Ind.	PRESENT	Subj.	Ind.	IMPERFECT	Subj.
<i>I give</i>		<i>I may give</i>	<i>I gave</i>		<i>I might give</i>
ich gebe		ich gebe	ich gab		ich gäbe
du gibst		du gebest	du gabst		du gäbest
er gibt		er gebe	er gab		er gäbe
wir geben		wir geben	wir gaben		wir gäben
ihr gebt		ihr gebet	ihr gabt		ihr gäbet
sie geben		sie geben	sie gaben		sie gäben
Ind.	PERFECT	Subj.	Ind.	PLUPERFECT	Subj.
<i>I have given</i>		<i>I may have g-n</i>	<i>I had given</i>		<i>I might have g-n</i>
ich habe	} gegeben	ich habe	ich hatte	} gegeben	ich hätte
du hast		du habest	du hattest		du hättest
er hat		er habe	er hatte		er hätte
wir haben		wir haben	wir hatten		wir hätten
ihr habt		ihr habet	ihr hättet		ihr hättet
sie haben		sie haben	sie hatten		sie hätten
Ind.		FUTURE	Subj.		Ind.
<i>I shall give</i>		<i>I shall give</i>	<i>I shall have g-n</i>		<i>I shall have g-n</i>
ich werde	} geben	ich werde	ich werde	} gegeben haben	ich werde
du wirst		du werdest	du wirst		du werdest
er wird		er werde	er wird		er werde
wir werden		wir werden	wir werden		wir werden
ihr werdet		ihr werdet	ihr werdet		ihr werdet
sie werden		sie werden	sie werden		sie werden
I. COND.		II. COND.	IMPERATIVE		
<i>I should give</i>	<i>I should have g-n</i>	gib! geben Sie! <i>give</i>			
ich würde	ich würde	er gebe, <i>let him give</i>			
du würdest	du würdest	geben wir, <i>let us give</i>			
er würde	er würde	gebt! geben Sie! <i>give</i>			
wir würden	wir würden	sie geben, <i>let them give</i>			
ihr würdet	ihr würdet	PARTICIPLES			
sie würden	sie würden	Pres., gebend Past, gegeben			

23. PARADIGM OF A VERB CONJUGATED WITH *sein*.Principal Parts: *fallen, fiel, gefallen*INFINITIVES: PRESENT, *fallen, to fall*; PAST, *gefallen sein, to have fallen*

<b>Ind. PRESENT Subj.</b>		<b>Ind. IMPERFECT Subj.</b>	
<i>I fall</i>	<i>I may fall</i>	<i>I fell</i>	<i>I might fall</i>
ich falle	ich falle	ich fiel	ich fiele
du fällst	du fallest	du fielst	du fielest
er fällt	er falle	er fiel	er fiele
wir fallen	wir fallen	wir fielen	wir fielen
ihr fallt	ihr falltet	ihr fielt	ihr fiellet
sie fallen	sie fallen	sie fielen	sie fielen
<b>Ind. PERFECT Subj.</b>		<b>Ind. PLUPERFECT Subj.</b>	
<i>I have fallen</i>	<i>I may have f-n</i>	<i>I had fallen</i>	<i>I might have f-n</i>
ich bin	ich sei	ich war	ich wäre
du bist	du seiest	du warst	du wärest
er ist	er sei	er war	er wäre
wir sind	wir seien	wir waren	wir wären
ihr seid	ihr seiet	ihr wart	ihr wäret
sie sind	sie seien	sie waren	sie wären
<b>Ind. FUTURE Subj.</b>		<b>Ind. FUTURE PERFECT Subj.</b>	
<i>I shall fall</i>	<i>I shall fall</i>	<i>I shall have f-n</i>	<i>I shall have f-n</i>
ich werde	ich werde	ich werde	ich werde
du wirst	du werdest	du wirst	du werdest
er wird	er werde	er wird	er werde
wir werden	wir werden	wir werden	wir werden
ihr werdet	ihr werdet	ihr werdet	ihr werdet
sie werden	sie werden	sie werden	sie werden
<b>I. COND.</b>		<b>II. COND.</b>	
<i>I should fall</i>	<i>I should have f-n</i>	<b>IMPERATIVE</b>	
ich würde	ich würde	falle! fallen Sie! <i>fall</i>	
du würdest	du würdest	er falle, <i>let him fall</i>	
er würde	er würde	fallen wir, <i>let us fall</i>	
wir würden	wir würden	fallt! fallen Sie! <i>fall</i>	
ihr würdet	ihr würdet	sie fallen, <i>let them fall</i>	
sie würden	sie würden	<b>PARTICIPLES</b>	
		Pres., fallend Past, gefallen	

## 24. PARADIGM OF THE PASSIVE VOICE.

INFINITIVES: PRES., geliebt werden, *to be loved*; PERFECT, geliebt worden sein, *to have been loved*; PARTICIPLES: PRES., zu liebend, *to be loved* (only used as adj.); PAST, geliebt worden, *been loved*

Ind. PRESENT		Subj.	Ind. IMPERFECT		Subj.
<i>I am loved</i>		<i>I may be loved</i>	<i>I was loved</i>		<i>I might be loved</i>
ich werde	} geliebt	ich werde	} geliebt	ich wurde	} geliebt
du wirst		du werdest		du wurdest	
er wird		er werde		er wurde	
wir werden		wir werden		wir wurden	
ihr werdet		ihr werdet		ihr wurdet	
sie werden		sie werden		sie wurden	

Ind. PERFECT		Subj.	Ind. PLUPERFECT		Subj.
<i>I have been loved</i>		<i>I may have been loved</i>	<i>I had been loved</i>		<i>I might have been loved</i>
ich bin	} geliebt worden	ich sei	} geliebt worden	ich war	} geliebt worden
du bist		du seiest		du warst	
er ist		er sei		er war	
wir sind		wir seien		wir waren	
ihr seid		ihr seiet		ihr wart	
sie sind		sie seien		sie waren	

Ind. FUTURE		Subj.	Ind. FUTURE PERFECT		Subj.
<i>I shall be l-d</i>		<i>I shall be l-d</i>	<i>I shall have been loved</i>		<i>I shall have been loved</i>
ich werde <sup>1</sup>	} geliebt werden	ich werde	} geliebt worden sein	ich werde	} geliebt worden sein
du wirst		du werdest		du wirst	
er wird		er werde		er wird	
wir werden		wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden		sie werden	

I COND.	II COND.	IMPERATIVE
<i>I should be l-d</i>	<i>I should have been l-d</i>	werde or sei geliebt! <i>be loved</i>
ich würde	ich würde	er werde or sei geliebt, <i>let him be l-d</i>
du würdest	du würdest	werden wir geliebt, <i>let us be loved</i>
er würde	er würde	werdet or seid geliebt! <i>be loved</i>
wir würden	wir würden	sie werden or seien geliebt, <i>let them be loved</i>
ihr würdet	ihr würdet	
sie würden	sie würden	

## 25. PARADIGM OF THE MODAL AUXILIARIES.

## PRINCIPAL PARTS.

INFIN.:	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
IMPERF.:	durfte	konnte	mochte	mußte	sollte	wollte
P. PART.:	gedurft	gekonnt	gemocht	gemußt	gesollt	gewollt
or	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen

## PRESENT INDICATIVE.

ich darf	kann	mag	muß	soll	will
du darfst	kannst	magst	mußt	sollst	willst
er darf	kann	mag	muß	soll	will
wir dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
ihr dürft	könnt	mögt	müßt	sollt	wollt
sie dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen

## PRESENT SUBJUNCTIVE.

ich dürfe	könne	möge	miße	solle	wolle
-----------	-------	------	------	-------	-------

## IMPERFECT INDICATIVE.

ich durfte	konnte	mochte	mußte	sollte	wollte
------------	--------	--------	-------	--------	--------

## IMPERFECT SUBJUNCTIVE.

ich dürfte	könnte	möchte	müßte	sollte	wollte
------------	--------	--------	-------	--------	--------

The compound tenses are formed like those of other verbs, but with the exception that, in connection with a dependent infinitive, the modal auxiliaries use an old form of the past participle. Thus:

PERFECT:	ich habe gekonnt	ich habe kommen können
PLUPERF.:	ich hatte gekonnt	ich hatte kommen können
FUTURE:	ich werde können	ich werde kommen können
FUT. PERF.:	ich werde gekonnt haben	ich werde haben kommen können
I COND.:	ich würde können	ich würde kommen können
II COND.:	ich würde gekonnt haben	ich würde haben kommen können

## 26. THE PREPOSITIONS

(a) The prepositions governing the genitive case are :

(an)statt, <i>instead of</i>	oberhalb, <i>above.</i>
außerhalb, <i>outside</i>	troß, <i>in spite of</i>
diesseit(ig), <i>on this side of</i>	um . . . willen, <i>for the sake of</i>
halber (halben), <i>for the sake of</i>	ungeachtet, <i>notwithstanding</i>
infolge (zufolge), <i>in consequence of</i>	unterhalb, <i>below</i>
innerhalb, <i>within</i>	unweit, <i>not far from</i>
jenseit(ig), <i>on that side of</i>	(ver)mittels, <i>by means of</i>
kraft, <i>by virtue of</i>	vermüge, <i>by means of</i>
längs, <i>along</i>	während, <i>during</i>
laut, <i>according to</i>	wegen, <i>on account of</i>

NOTES. — 1. Längs and troß may also take the dative case. — 2. Ungeachtet and wegen may follow their noun, and halber or halben always follows its noun. — 3. Zufolge governs the dative case when placed after the noun.

(b) The prepositions governing the dative case are :

aus, <i>out of, from</i>	nach, <i>after, to, according to</i>
außer, <i>except, besides</i>	nächst, <i>next</i>
bei, <i>near, by, at, with</i>	nebst, <i>together with</i>
binnen, <i>within (time)</i>	samt, <i>together with</i>
entgegen, <i>against</i>	seit, <i>since</i>
gegenüber, <i>opposite</i>	von, <i>from, of, by</i>
gemäß, <i>according to</i>	zu, <i>to, at</i>
mit, <i>with</i>	zuwider, <i>contrary to</i>

NOTE. — 1. Nach and gemäß may follow the noun, entgegen, gegenüber and zuwider always follow it.

(c) The prepositions governing the accusative case are :

bis, <i>till, unto</i>	gegen (gen), <i>towards, to</i>	um, <i>about, round, at</i>
durch, <i>through, by</i>	ohne, <i>without</i>	wider, <i>against</i>
für, <i>for</i>	sonder, <i>without</i>	

NOTES. — 1. gen and sonder are used only in a few set phrases, as gen Himmel, *toward heaven*, sonder gleichen, *without equal*. — 2. Bis is commonly used adverbially before a preposition to fix a distance, as the English *as far as, up to*.

(d) The prepositions governing the dative or accusative case are:

an, <i>at, on</i>	in, <i>in, into</i>	unter, <i>under, among</i>
auf, <i>on, upon</i>	neben, <i>beside</i>	vor, <i>before (ago)</i>
hinter, <i>behind</i>	über, <i>over, across</i>	zwischen, <i>between</i>

NOTE. — These prepositions govern the dative when they denote locality *where?* or time *when?* — they govern the accusative when they imply motion toward a place, *whither?*

## 27. THE CONJUNCTIONS

(a) The co-ordinating conjunctions are:

aber, <i>however, but</i>	sondern, <i>but</i>
allein, <i>but</i>	sowohl . . . als (auch), <i>as well as</i>
denn, <i>for</i>	und, <i>and</i>
entweder . . . oder, <i>either . . . or</i>	weder . . . noch, <i>neither . . . nor</i>
oder, <i>or</i>	

NOTE. — When any of these conjunctions introduce a dependent clause, the transposed order of words must be used.

(b) The subordinating conjunctions requiring the transposed order of words are:

als, <i>when, as</i>	obgleich (=schon, =wohl, =zwar), <i>al-</i>
als wenn (ob), <i>as if</i>	<i>though</i>
bevor, <i>before</i>	seit(dem), <i>since</i>
bis, <i>until</i>	so . . . auch, <i>however</i>
da, <i>as, since</i>	solange, <i>as long as</i>
damit, <i>in order that</i>	während, <i>while</i>
daß, <i>that</i>	wann, <i>when</i>
ehe, <i>before</i>	weil, <i>because</i>
falls, <i>in case</i>	wenn, <i>if, when</i>
indem, <i>while</i>	wenn auch (gleich), <i>even if</i>
in wiefern, <i>how far, how</i>	wie, <i>how, as</i>
je . . . desto, <i>the . . . the</i>	wo, <i>where</i>
nachdem, <i>after</i>	wofern, <i>if</i>
ob, <i>whether</i>	zumal, <i>especially as</i>



## ORDER OF WORDS

**28. Normal Order.** An independent declarative sentence has the normal order of words, i.e. subject stated first, then personal verb; thus,

Der Knabe schreibt seinem Vater einen Brief.

Der Knabe hat seinem Vater einen Brief geschrieben.

NOTES. — 1. By the subject of a sentence is meant the subject with all its modifiers; as, der Herr, der gestern hier war, — heißt Müller. — 2. By the personal verb is meant the verb taking the personal endings, the auxiliary verb in all compound tenses. — 3. No adjuncts of the predicate are allowed to stand between subject and verb, as often in English: *he seldom comes alone*, er kommt selten allein.

**29. The Inverted Order**, i.e. verb placed before the subject, is used:

1. In direct questions; as, Schreibt der Knabe den Brief?

2. In an independent declarative sentence whenever for the sake of emphasis an adjunct of the verb (or a dependent clause) begins the sentence; as, Heute schreibt der Knabe seinem Vater einen Brief.

3. In imperative and optative (wish) sentences; as, setzen Sie sich! *sit down*; wäre er doch hier, *would that he were here*.

**30.** In the inverted order a pronoun object frequently precedes a noun subject; as, hat dir dein Freund geschrieben?

**31. The Transposed Order**, i.e. personal verb at the end of the clause, is used only in dependent clauses; as,

weil der Knabe einen Brief schreibt.

weil der Knabe einen Brief geschrieben hat.

NOTE. — 1. A dependent clause is usually introduced by a subordinating conjunction (see § 27 *b*), or a relative pronoun.

**32. MINOR RULES IN WORD ORDER**

1. When in a dependent clause the conjunction daß is omitted the normal order must be used; as, er sagt, er hätte ihm den Brief geschrieben, for daß er ihm den Brief geschrieben hätte.

2. The inverted order must be used in conditional clauses whenever the conjunction *wenn* is omitted; also after *als* in the sense of *als wenn* or *als ob*; as, *hat er das gesagt, for wenn er das gesagt hat*; *er tat, als hätte er mich nicht gesehen, for als wenn er mich nicht gesehen hätte.*

3. When a dependent clause would end with too many auxiliaries one or more of these auxiliaries should be placed before the past participle or infinitive; thus, *weil er den Brief wird geschrieben haben, for geschrieben haben wird.* This rule is always applied with verbs accompanied by a simple dependent infinitive, as, *weil er ihm den Brief nicht hat schreiben können, for schreiben können hat.*

33. Infinitives and past participles of compound tenses stand at the end of the sentence, and in a dependent clause just before the auxiliary. When both occur at the same time as in the perfect infinitive, the infinitive stands last, as *geschrieben haben, to have written.*

34. An Adjective usually precedes the noun, but may also follow, especially in poetry; in this case, however, it is not inflected. Pronominal adjectives precede qualifying adjectives.

35. A limiting genitive usually follows the noun except with proper names, and frequently in poetry and proverbs; as, *das Buch des Knaben, Wilhelms Buch.*

**Objects.** The indirect object precedes the direct object unless the latter is a personal pronoun, in which case it precedes the indirect object; thus, *er gibt seiner Mutter die Blume, but er gibt sie seiner Mutter, or sie ihr.* An accusative object commonly precedes a genitive object.

NOTE.—The pronoun object *es* may follow the indirect object when contracted with it; *er gibt es ihr, or ihr's.*

36. Adverbs. The adverbial component of a compound verb is placed at the end of the sentence when the verb is used in a simple tense or in the imperative; as, *ich mache die Thür auf. Machen Sie die Thür auf!*

37. Adverbs usually occur in the following order: 1. time, 2. place, 3. manner.

38. Adverbs of time have their position immediately after the personal verb, unless there is a personal or pronoun object which should then precede them; as, *ich habe heute einen Brief geschrieben*, but *ich habe ihm* (or *meinem Vater*) *heute einen Brief geschrieben*.

NOTE.—The adverbs of time *immer*, *jetzt*, *nie*, *nimmer*, *schon* commonly stand immediately before the past participle or infinitive; as, *ich habe ihm den Brief schon geschrieben*.

### 39. SUPPLEMENTARY LISTS

(a) The following nouns of the first class, strong declension, modify the stem-vowel in the plural (cf. p. 31, n. 3):

der Acker, <i>field</i>	der Hammel, <i>wether</i>	der Ofen, <i>stove</i>
der Apfel, <i>apple</i>	der Hammer, <i>hammer</i>	der Sattel, <i>saddle</i>
der Boden, <i>floor, bottom</i>	der Handel, <i>quarrel</i>	der Schaden, <i>harm</i>
der Bruder, <i>brother</i>	der Laden, <i>store</i>	der Schnabel, <i>beak</i> [ <i>law</i> ]
der Faden, <i>thread</i>	der Mangel, <i>want</i>	der Schwager, <i>brother-in-</i>
der Garten, <i>garden</i>	der Mantel, <i>cloak</i>	der Vater, <i>father</i>
der Graben, <i>ditch</i>	der Nabel, <i>navel</i>	der Vogel, <i>bird</i>
der Hafen, <i>harbor</i>	der Nagel, <i>nail</i>	das Kloster, <i>cloister</i>

(b) The following monosyllabic masculines of the second class, strong declension, do not modify their stem-vowel in the plural (cf.

p. 27, n. 3):

der Aal, <i>eel</i>	der Huf, <i>hoof</i>	der Pol, <i>pole</i>
der Arm, <i>arm</i>	der Hund, <i>dog</i>	der Puls, <i>pulse</i>
der Dachs, <i>badger</i>	der Kork, <i>cork</i>	der Punkt, <i>point</i>
der Docht, <i>wick</i>	der Lachs, <i>salmon</i>	der Schuft, <i>wretch</i>
der Dolch, <i>dagger</i>	der Lack, <i>varnish</i>	der Schuh, <i>shoe</i>
der Dom, <i>cathedral</i>	der Laut, <i>sound</i>	der Star, <i>starling</i>
der Druck, <i>print</i>	der Luchs, <i>lynx</i>	der Stoff, <i>stuff</i>
der Flur, <i>hall</i>	der Mond, <i>moon</i>	der Tag, <i>day</i>
der Forst, <i>forest</i>	der Mord, <i>murder</i>	der Takt, <i>measure</i> (music)
der Grad, <i>degree</i>	der Ort, <i>place</i>	der Thron, <i>throne</i>
der Halm, <i>blade</i>	der Park, <i>park</i>	der Zoll, <i>inch</i>
der Hauch, <i>breath</i>	der Pfad, <i>path</i>	

(c) The following monosyllabic feminines take the ending *e* and the umlaut to form the plural (cf. p. 32, n. 2):

die Art, <i>ax</i>	die Kluft, <i>cleft</i>	die Nacht, <i>night</i>
die Bank, <i>bench</i>	die Kraft, <i>strength</i>	die Raht, <i>seam</i>
die Braut, <i>bride</i>	die Kuh, <i>cow</i>	die Ruß, <i>nut</i>
die Brust, <i>breast</i>	die Kunst, <i>art</i>	die Sau, <i>sow</i>
die Faust, <i>fist</i>	die Laus, <i>louse</i>	die Schnur, <i>string</i>
die Frucht, <i>fruit</i>	die Luft, <i>air</i>	die Stadt, <i>city</i>
die Gans, <i>goose</i>	die Lust, <i>desire</i>	die Wand, <i>wall</i>
die Gruft, <i>tomb</i>	die Macht, <i>might</i>	die Wurst, <i>sausage</i>
die Hand, <i>hand</i>	die Magd, <i>maid</i>	die Zunft, <i>guild</i>
die Haut, <i>skin</i>	die Maus, <i>mouse</i>	

(d) The following masculine and neuter nouns take the ending *er* and, if possible, the umlaut, to form the plural (cf. p. 31, n. 1):

der Geist, <i>spirit</i>	das Fach, <i>compartment</i>	das Kleid, <i>dress</i>
der Gott, <i>god</i>	das Faß, <i>vat</i>	das Korn, <i>grain</i>
der Leib, <i>body</i>	das Feld, <i>field</i>	das Kraut, <i>herb</i>
der Mann, <i>man</i>	das Geld, <i>money</i>	das Lamm, <i>lamb</i>
der Ort, <i>place</i>	das Gemach, <i>room</i>	das Land, <i>land</i>
der Rand, <i>edge</i>	das Gemüt, <i>mind</i>	das Licht, <i>light</i>
der Strauch, <i>bush</i>	das Geschlecht, <i>sex, gender</i>	das Lied, <i>song</i>
der Vormund, <i>guardian</i>	das Gesicht, <i>face</i>	das Loch, <i>hole</i>
der Wald, <i>forest</i>	das Gespenst, <i>ghost</i>	das Maul, <i>mouth</i>
der Wurm, <i>worm</i>	das Gewand, <i>garment</i>	das Nest, <i>nest</i>
	das Glas, <i>glass</i>	das Pfand, <i>pledge</i>
das Nas, <i>carcass</i>	das Glied, <i>limb</i>	das Rad, <i>wheel</i>
das Amt, <i>office</i>	das Grab, <i>grave</i>	das Reis, <i>twig</i>
das Bad, <i>bath</i>	das Gras, <i>grass</i>	das Rind, <i>cattle</i>
das Band, <i>ribbon</i>	das Gut, <i>property</i>	das Schild, <i>sign-board</i>
das Bild, <i>picture</i>	das Haupt, <i>head</i>	das Schloß, <i>castle</i>
das Blatt, <i>leaf</i>	das Haus, <i>house</i>	das Schwert, <i>sword</i>
das Brett, <i>board</i>	das Holz, <i>wood</i>	das Thal, <i>valley</i>
das Buch, <i>book</i>	das Horn, <i>horn</i>	das Tuch, <i>cloth</i>
das Dach, <i>roof</i>	das Huhn, <i>fowl</i>	das Volk, <i>people</i>
das Dorf, <i>village</i>	das Kalb, <i>calf</i>	das Weib, <i>woman</i>
das Ei, <i>egg</i>	das Kind, <i>child</i>	das Wort, <i>word</i>

(e) Some masculines otherwise declined like masculines in *en* may drop the final letter (or letters) in the nominative singular:

der Buchstabe(n), *letter*    der Gedanke(n), *thought*    der Name(n), *name*  
 der Friede(n), *peace*    der Glaube(n), *belief*    der Schade(n), *harm*  
 der Funke(n), *spark*    der Haufe(n), *heap*    der Wille(n), *will*

(f) The following monosyllabic masculines take *en* to form the plural (cf. p. 39, n. 7):

der Bär, *bear*    der Graf, *count*    der Narr, *fool*  
 der Burſch(e), *fellow*    der Held, *hero*    der Oſſ(e), *ox*  
 der Chriſt, *Christian*    der Herr, *gentleman*    der Prinz, *prince*  
 der Feſſ(en), *rock*    der Hirt(e), *shepherd*    der Eſchent(e), *cup-bearer*  
 der Fink(e), *finch*    der Lump, *scamp*    der Spatz, *sparrow*  
 der Fürſt, *monarch*    der Menſch, *man*    der Sproſſ(e), *scion*  
 der Geck, *fof*    der Mohr, *moor*    der Tor, *fool*

(g) The following nouns belong to the strong declension in the singular and to the weak in the plural (cf. p. 35, n. 1):

der Gebatter, *god-father*    der Schmerz, *pain*    das Auge, *eye*  
 der Lorbeer, *laurel*    der See, *lake*    das Bett, *bed*  
 der Maſt, *mast*    der Staat, *state*    das Ende, *end*  
 der Muſkel, *muscle*    der Stachel, *sting*    das Hemd, *shirt*  
 der Nerv, *nerve*    der Strahl, *ray*    das Herz, *heart*  
 der Pantoffel, *slipper*    der Vetter, *cousin*    das Inſekt, *insect*  
 der Zierrat, *ornament*



To avoid fine, this book should be returned on  
or before the date last stamped below

508-2.40

--	--	--

438.41  
5735

633652

Spanhoofd, A.  
Erstes lesebuch.

Tx  
438.41  
S735

NAME	DATE	NAME	DATE

LIBRARY. SCHOOL OF EDUCATION. STANFORD  
633652



